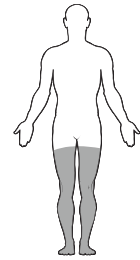
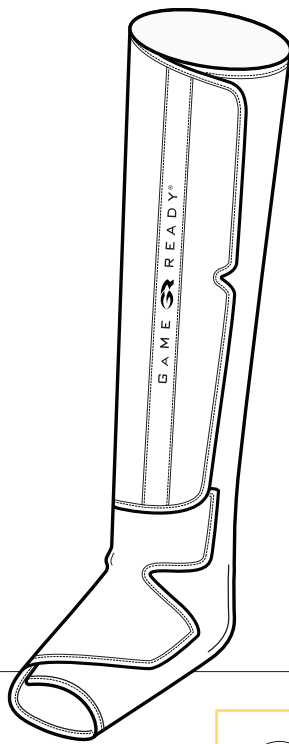


GAME  
  
 READY®

ATX®

FOR USE WITH  
 GAME READY  
 GRPRO® 2.1 SYSTEM  
 MED4 ELITE® SYSTEM



# FULL LEG BOOT USE GUIDE

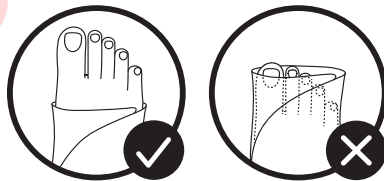
ENGLISH

## SIZING SPECIFICATIONS

Size	Actual Wrap Length (Adjustment ranges)	Approximate In-Seam	Anatomical Orientation
M (Medium)	30–32"	27–33"	All sizes fit left or right leg
L (Large)	34.5–36.5"	33–37"	

## BEST PRACTICES

- Keep the Control Unit (GRPro 2.1) on a table to prevent drainage from the Wrap.
- If you are using two Full Leg Boot wraps (one on each leg), we recommend using the Med4 Elite or two GRPro 2.1 Control Units to administer therapy. We do not suggest using the dual connector hose with the GRPro 2.1.
- Never cover the toes when applying the Full Leg Boot.



## PRIMING THE WRAP

To prevent 04 errors at the beginning of therapy with the Full Leg Boot when used with the GRPro 2.1 Control Unit, it is important to prime (pre-fill) the Wrap before a therapy.

To prime the Wrap for use with the **GRPro 2.1 Control Unit**:

1. With the **GRPro 2.1 Control Unit** off, attach the Connector Hose to the Control Unit and the Wrap.
2. Lay the Wrap open and flat next to the Control Unit (not on the body).
3. Turn the System on and run a therapy with no compression. Pause after 45 seconds.
4. Disconnect the Full Leg Boot from the Control Unit so water remains in the Wrap. It is now ready for use.



## WARNING

It is mandatory to fully read and understand your System's User Manual before using the device. Failure to follow operating instructions could result in serious injury.



## IMPORTANT

Read complete indications, contraindications, cautions, and warning before using this product. Keep this document for future reference.

**NOTE:** If you are priming the Full Leg Boot for the first time using the GRPro 2.1, you may encounter a **04 Error** 60 seconds after pressing play. If this occurs, power off the Control Unit by pressing the power button. Power it back on, and repeat the steps listed above.

After completing the previous steps, check the water level in the Control Unit. If necessary, add more water. Be careful not to overfill the Control Unit, and allow room for water to return from the Wrap after therapy. Check the User Manual of your Control Unit for more information on adding water.

If you do not plan to use the Full Leg Boot within the next 24 - 48 hours, allow the water to drain from the Wrap back into the Control Unit by leaving it connected to the Control Unit for 2 to 3 minutes. This will help prevent mildew from forming inside the Wrap and keep your Wrap performing as expected.

**NOTE:** It is not necessary to prime the wrap for use with the **Med4 Elite Control Unit**.

If water has been in the Wrap for more than one hour, we recommend pre-cooling/pre-heating the Wrap prior to running a therapy on a patient.

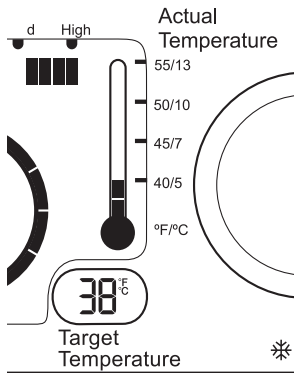
See *Pre-Cooling/Pre-Heating Your Wrap* for instructions on how to pre-cool/pre-heat the Full Leg Boot.

## PRE-COOLING/PRE-HEATING YOUR WRAP

The Full Leg Boot is designed to deliver therapy over the entire leg and foot (except the toes). During a therapy, a large amount of water is being circulated through the Wrap. Pre-cooling/Pre-heating your Wrap will help to deliver the best therapy possible. From time to time, you may see the *actual* temperature deviate from the *target* temperature. This is normal.

### PRE-COOLING YOUR WRAP WITH GRPRO 2.1

1. First, prime your Full Leg Boot. See *Priming the Wrap*.



2. With water in the Wrap, and the water level of your Control Unit at full, run a Cold Therapy with no compression for 5 minutes.

This will allow the temperature of the water in the Wrap to equalize with that of the water in the GRPro 2.1 reservoir.

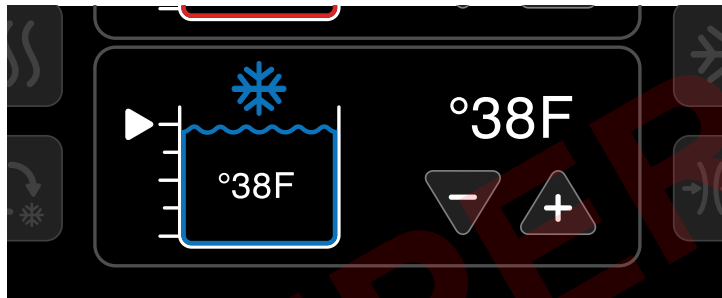
Run a therapy as desired. Refer to the User Manual of your Control Unit.

### PRE-COOLING YOUR WRAP WITH MED4 ELITE

1. Run a Cold Therapy with no compression for 2 to 3 minutes.

2. Once the actual reservoir temperature is within 2 - 3 °F (1 - 2 °C) of the target temperature, the Wrap can be applied.

3. Stop the current therapy. Apply the Wrap.



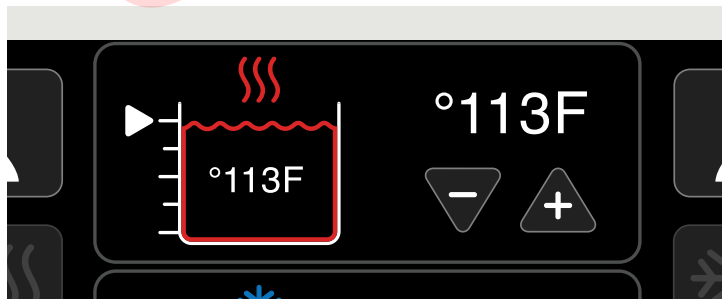
4. Run a therapy as desired. Refer to the User Manual of your Control Unit.

### PRE-HEATING YOUR WRAP WITH MED4 ELITE

1. Run a Heat therapy with No Compression for 2 to 3 minutes.

2. Once the actual reservoir temperature is within 2 - 3 °F (1 - 2 °C) of the target temperature, the Wrap can be applied.

3. Stop the current therapy. Apply the Wrap.



4. Run a therapy as desired. Refer to the User Manual of your Control Unit.

**NOTE:** Never exceed the upper and lower markers when adjusting the boot. The top edge should always be between the shortest and longest in-seam markers.

## ADJUSTING THE IN-SEAM LENGTH

The Full Leg Boot is designed to accommodate various in-seam lengths.

**The Wrap comes ready to use with the standard length.** If needed, you may adjust the length to be either longer or shorter by following the steps below.



Align top edge of boot to this line to lengthen the in-seam length.

### TO LENGTHEN THE WRAP (LONGER IN-SEAM)

1. Detach the hook & loop of the boot section of the Wrap so that the entire Wrap lays flat on the floor or table

2. Fold the boot section over so that the top edge aligns with the lower marker (see icon at left). This will add approximately 1" to the standard in-seam length.

3. Secure the boot in place by folding the top piece of hook & loop toward you as shown.



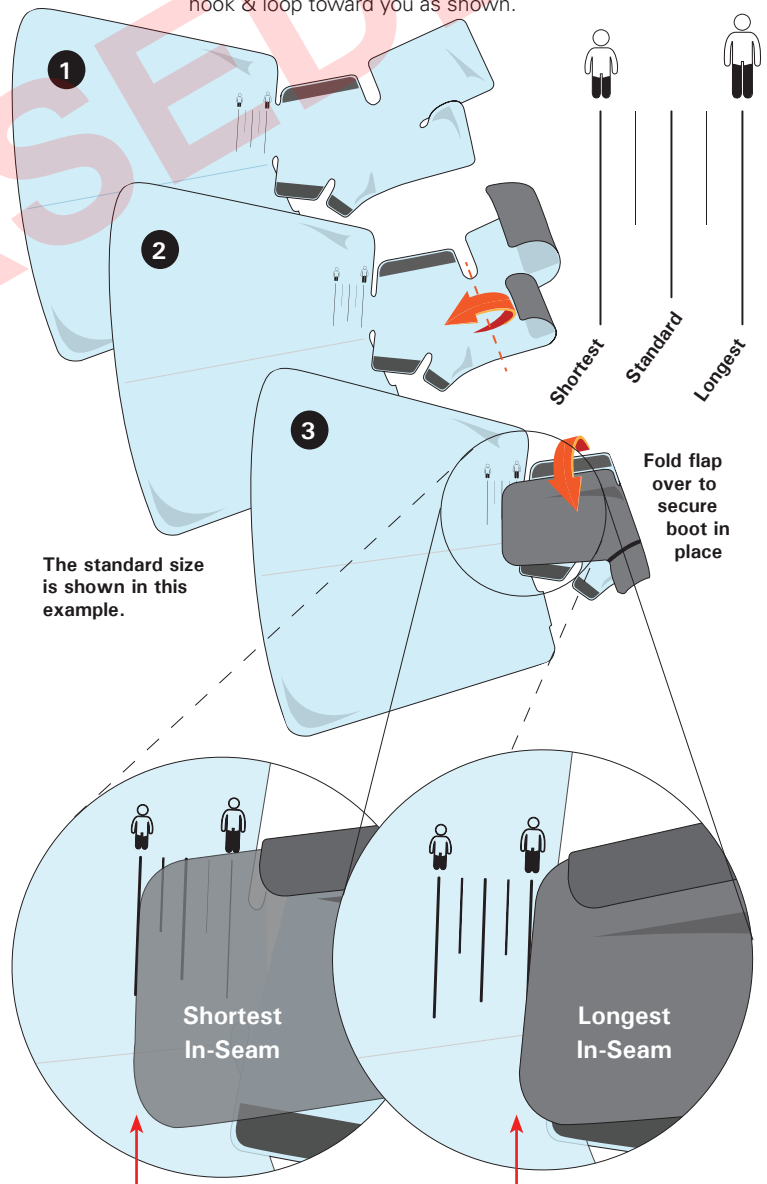
Align top edge of boot to this line to shorten the in-seam length.

### TO SHORTEN THE WRAP (SHORTER IN-SEAM)

1. Detach the hook & loop of the boot section of the Wrap so that the entire Wrap lays flat on the floor or table.

2. Fold the boot section over so that the top edge aligns with the upper marker (see icon at left). This will subtract approximately 1" from the standard in-seam length.

3. Secure the boot in place by folding the top piece of hook & loop toward you as shown.



The standard size is shown in this example.

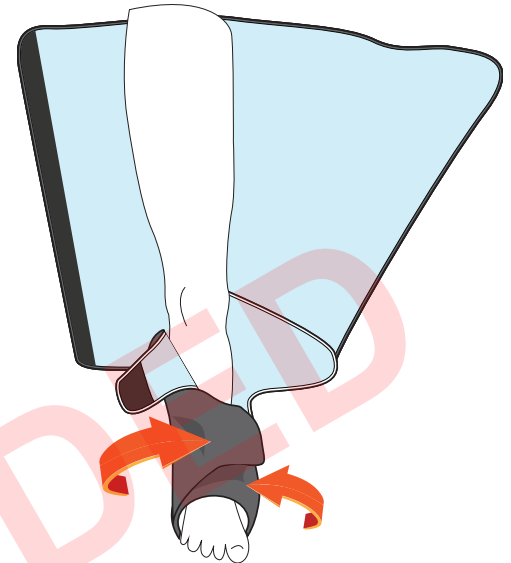
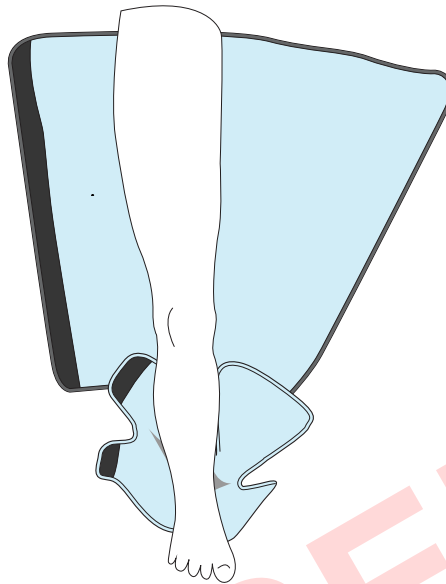
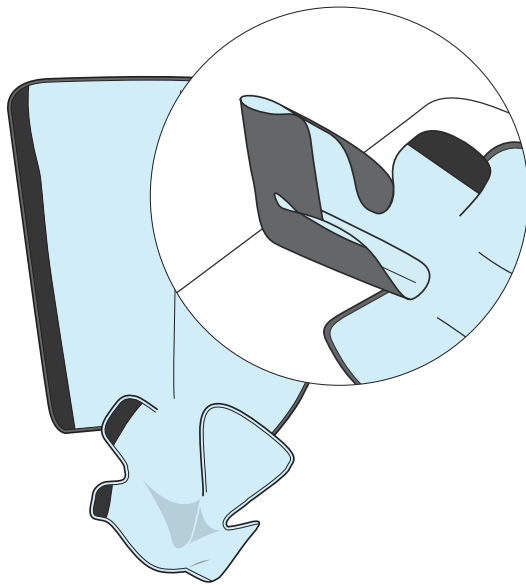
## FULL LEG BOOT WRAP APPLICATION

Application of the Full Leg Boot should always be performed with the assistance of a second person. To prevent injury, never attempt to apply the Wrap to yourself.

Apply the Wrap with a uniformly close fit, ensuring there are no kinks which may impede water flow. Ensure the connector hose is placed to prevent the Wrap from folding or kinking at the hose inlet location of the Wrap.

**NOTE:** Always have the Wrap applied while either sitting or lying down with your legs straight.

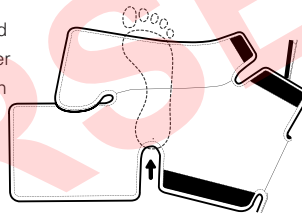
The Full Leg Boot may be applied to either the left or right leg.



- 1 Place the Full Leg Boot flat on the floor or on a therapy table.

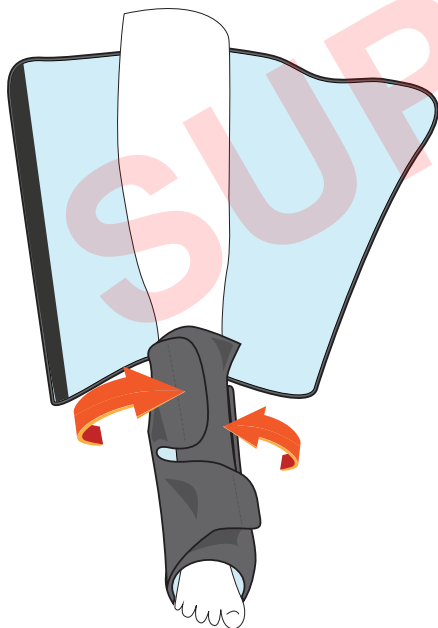
The Full Leg Boot ships with the boot section already formed.

- 2 Place the affected foot into the lower section of the boot with the heel in the designated area.



- 3 Fold the wrap across the top of the foot and secure on the opposite side of the foot.

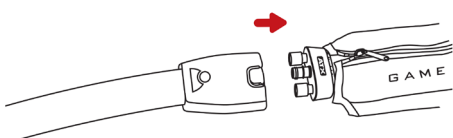
**NOTE:** Never cover the toes when applying the Full Leg Boot.



- 5 Fold the loop side across the top of the leg, ensuring there are no wrinkles in the fabric and that it's tight against the leg.

- 7 Attach the Wrap to the Control Unit with the Connector Hose. There should be an audible "click." To disconnect, simply press the blue or gray button and remove the connector from the Wrap.

- 8 To remove the Wrap, unhook the leg portion first, then unhook the foot portion. Set the Wrap away from the body.



- 6 Fold the hook side across the top of the leg in the other direction, ensuring there are no wrinkles in the fabric and that the wrap is tight against the leg.

## GENERAL

### IMPORTANT

READ THIS COMPLETE USE GUIDE AND GAME READY GRPRO 2.1 SYSTEM USER MANUAL AND/OR MED4 ELITE SYSTEM USER MANUAL INCLUDING INDICATIONS, CONTRAINDICATIONS, CAUTIONS AND WARNINGS BEFORE USING THIS PRODUCT!

### WARNINGS

- Follow the recommendations of your health care practitioner regarding the frequency and duration of use.
- Improper placement or prolonged use of the Game Ready System or Med4 Elite System could result in tissue damage. During the course of therapy, patients should monitor the skin surrounding the treated region or the digits of the extremities of the treated limb for any burning, itching, increased swelling, or pain. If any of these signs present, or any changes in skin appearance occur (such as blisters, increased redness, discoloration, or other noticeable skin changes), patients are advised to discontinue use and consult a physician.
- Game Ready Wraps are not sterile; do not place directly against open wounds, sores, rashes, infections, or stitches. The Wrap may be applied over clothing or dressing. A layer between Wrap and skin is recommended for all patients.
- Game Ready Wraps are available in multiple configurations but are not intended for all possible physiologic uses. For example, the Ankle Wrap is not designed for use on the toes and the Back Wrap is not designed for use in the abdominal region.
- To avoid potential damage to the Control Unit, do not use other manufacturers' Wraps with the Control Unit.
- Use extra caution during the immediate postoperative period, especially when sedated or on any medication that could alter normal pain sensation. Check the skin of the treated region frequently and use mid-to-higher (warmer) temperature range settings or leave more time between treatments, if necessary.
- Monitor the level of heat throughout treatment session. Caution should be used with the Med4 Elite System or any thermotherapy (Heat Therapy) device generating high intensity heat at 113°F or above. Check the skin of the treated region frequently and use mid-to-lower (cooler) temperature range settings or leave more time between treatments, if necessary.
- The Med4 Elite System is not intended for use with numbing agents.
- When using heat and rapid contrast therapy, skin should be protected in heat-sensitive or high-risk patients, especially over regions with sensory deficits.
- Heating of the gonads should be avoided.
- Do not cover the toes with the Full Leg Boot.

### AVERAGE LIFE EXPECTANCY

The life expectancy of Sleeves and Heat Exchangers will vary widely depending on frequency of use. Please reference chart below to determine when to replace product.

#### Sleeve

Light Use (Personal).....	12 months
Medium Use.....	6 months
Heavy Use (Clinic or training facility) .....	3 months

#### Heat Exchanger


Light Use (Personal).....	24 months
Medium Use.....	18 months
Heavy Use (Clinic or training facility) .....	12 months

### WARRANTY INFORMATION

**Sleeve:** In case of manufacturer defect, Sleeve may be returned within 7 days of purchase.

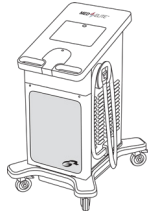
**Heat Exchanger:** 1 year from date of purchase. See warranty card included with Heat Exchanger.

## GRPRO 2.1 CONTRAINDICATIONS

	THERAPY MODE	
	Cryotherapy	Compression
 <b>X = Absolute Contraindication</b> – Therapy in these situations should <b>not</b> be used in patients: <b>R = Relative Contraindication</b> – Therapy for these conditions should be used only under the supervision of a licensed healthcare practitioner in patients:		
Who are in the acute stages of inflammatory phlebitis in the affected region.		<b>X</b>
Who have any current clinical signs suggestive of deep vein thrombosis in the affected region.		<b>X</b>
Who have significant arteriosclerosis or other vascular ischemic disease in the affected region.		<b>X</b>
Who have any significant risk factors or current clinical signs of embolism (e.g. pulmonary embolus, cerebral infarction, atrial fibrillation, endocarditis, myocardial infarction, or atheromatous embolic plaque).		<b>X</b>
Who have a condition in which increased venous or lymphatic return is not desired in the affected extremity (e.g., carcinoma).		<b>X</b>
Who have decompensated hypertonia in the affected region.		<b>X</b>
Who have an open wound in the affected region (the wound must be dressed prior to use of Game Ready).		<b>R</b>
Who have an acute, unstable (untreated) fracture in the affected region.		<b>R</b>
Who are children under 18 years old or patients who have cognitive disabilities or communication barriers, whether temporary (due to medication) or permanent.	<b>R</b>	<b>R</b>
Who have a cardiac insufficiency or congestive heart failure (with associated edema in the extremities or lungs).		<b>R</b>
Who have a localized unstable skin condition (e.g., dermatitis, vein ligation, gangrene, or recent skin graft) in the affected region.	<b>R</b>	<b>R</b>
Who have erysipelas or other active infection in the affected region.		<b>R</b>
Who have significant vascular impairment in the affected region (e.g., from prior frostbite, diabetes, arteriosclerosis or ischemia).	<b>X</b>	
Who have known hematological dyscrasias which affect thrombosis (e.g., paroxysmal cold hemoglobinuria, cryoglobulinemia, sickle-cell disease, serum cold agglutinins).	<b>X</b>	
Who have Raynaud's disease or cold hypersensitivity (cold urticaria).	<b>R</b>	
Who have hypertension or extreme low blood pressure.	<b>R</b>	
Who have diabetes.	<b>R</b>	
Who have compromised local circulation or neurologic impairment (including paralysis or localized compromise due to multiple surgical procedures) in the affected region.	<b>R</b>	
Who have rheumatoid arthritis in the affected region.	<b>R</b>	



## MED4 ELITE CONTRAINDICATIONS



**X = Absolute Contraindication** –  
Therapy in these situations should **not** be used in patients who have:

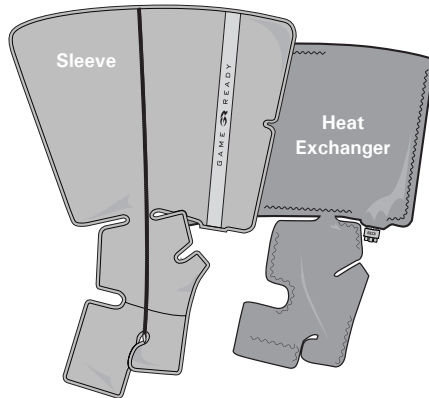
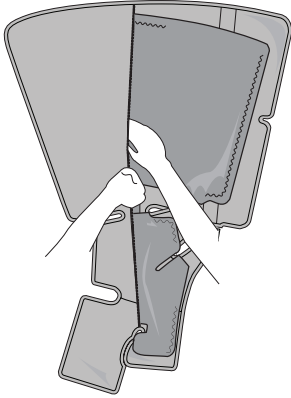
**R = Relative Contraindication** –  
Therapy for these conditions should be used only under the supervision of a licensed healthcare practitioner in patients who have:

	THERAPY MODE			
	Thermotherapy	Cryotherapy	Compression	Rapid Contrast
Current clinical signs in the affected region of significant peripheral edema (e.g., deep vein thrombosis, chronic venous insufficiency, acute compartment syndrome, systemic venous hypertension, congestive heart failure, cirrhosis/liver failure, renal failure).	X	X	X	X
Significant vascular impairment in the affected region (e.g., from prior frostbite, arteriosclerosis, arterial insufficiency, diabetes, vascular dysregulation, or other vascular ischemic disease).	X	X	X	X
Known hematological dyscrasias that predispose to thrombosis (e.g., paroxysmal cold hemoglobinuria, cryoglobulinemia, sickle-cell disease, serum cold agglutinins).		X	R	X
Tissues inflamed as result of recent injury or exacerbation of chronic inflammatory condition.	X	R		X
Extremities with diffuse or focal impaired sensitivity to pain or temperature that prevent the patient from giving accurate and timely feedback.	X	R		X
Compromised local circulation or neurologic impairment (including paralysis or localized compromise due to multiple surgical procedures) in the affected region.	R	R	R	R
Cognition or communication impairments that prevent them from giving accurate and timely feedback.	X	R		X
An acute, unstable (untreated) fracture in the affected region.	X		R	X
Local malignancy.	X		R	X
Areas of skin breakdown or damage (damaged or at-risk skin) producing uneven heat conduction across the skin (e.g., open wound, scar tissue, burn or skin graft). Any open wound must be dressed prior to use of the Med4 Elite.	X	R	R	X
Actively bleeding tissue or hemorrhagic conditions.	X			X
Recently radiated tissues or areas affected by heat-sensitive skin diseases (e.g., eczema, psoriasis, vasculitis, dermatitis).	X			X
Localized unstable skin condition (e.g., dermatitis, vein ligation, gangrene, or recent skin graft) in the affected region.	R	R	R	R
Any active local or systemic infection.	X		X	X
Current clinical signs of inflammatory phlebitis, venous ulcers, or cellulitis.	R	X	X	X
A pregnancy.	X			X
Any significant risk factors or current clinical signs of embolism (e.g. pulmonary embolus, pulmonary edema, cerebral infraction, atrial fibrillation, endocarditis, myocardial infarction, or arteromatous embolic plaque).		X	X	X
A condition in which increased venous or lymphatic return is not desired in the affected extremity (e.g., lymphedema after breast cancer or other local carcinoma and/or carcinoma metastasis in the affected extremity).		X	X	X
Raynaud's disease or cold hypersensitivity (cold urticaria).		X		X
Hypertension, Cardiac failure, extreme low blood pressure, or decompensated cardiac insufficiency.	R	R	X	R
Children under 18 years old	R	R	R	R
Had recent toe surgery in the affected region.		R	R	R
Obtunded or with diabetes mellitus, multiple sclerosis, poor circulation, spinal cord injuries, and rheumatoid arthritis.	R	R	X	R
Decompensated hypertonia in the affected region.		X		X

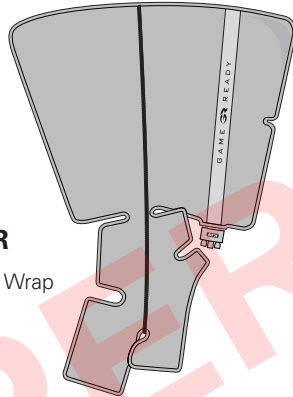
## ASSEMBLY

The Heat Exchanger (PNs 520922-03, 520923-03) fits inside the Sleeve (PNs 510922, 510923) and comes as part of a pre-assembled Wrap (PNs 590922-03, 590923-03). If the Heat Exchanger is removed to launder the Sleeve, or for any other reason, please use the following instructions to re-insert the Heat Exchanger into the Sleeve.

- 1 Place the Sleeve on a flat surface with logo side up, and determine the opening location.



- 2 Insert the Heat Exchanger into the Sleeve with the blue side down (The blue side of the Heat Exchanger should touch the blue side of the Sleeve).



- 3 Be sure the Heat Exchanger is flat inside the Sleeve with no folds or creases. Zip up the Sleeve, if applicable. After assembly, lay the blue side up and ensure the Heat Exchanger is uniformly laid out and smooth inside the Sleeve.

## REMOVAL OF HEAT EXCHANGER

1. Disconnect the Connector Hose from the Wrap
2. Unzip the zipper
3. Gently remove the Heat Exchanger

## CARE AND CLEANING

### DAILY

For daily care and to minimize formation of mildew, remove Heat Exchanger from Sleeve and wipe with dry towel to remove any condensation that may form. Turn Sleeve inside out and hang both the Sleeve and Heat Exchanger to release excess moisture.

For **multi-patient use**, or as needed, use Sterifab® on the blue side of sleeve according to manufacturer's instructions to minimize microbe transfer.

### EXTENDED CARE

For extended care, carefully remove the Heat Exchanger from the Sleeve and turn the Sleeve inside out. Hand or machine wash the Sleeve in cold water and mild detergent, or antibacterial soap. Hang to dry. Hand wash the Heat Exchanger with warm water and mild detergent, do not machine wash or place in a dryer. Hang to dry.

## STORAGE

Hang your Wrap on a wide hanger or lay flat. Do not fold or stack it, as this could kink the fluid chamber and the Wrap will not work properly.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADEY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2019 CoolSystems, Inc. All Rights Reserved  
Game Ready Dual Action Wrap Use Guide

Full Leg Boot Wrap PN 705283 Rev C

## CONTACT US

In the U.S. call Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). From outside of the U.S. please refer to [www.gameready.com](http://www.gameready.com) to find your local distributor's contact information.

A list of current patent(s) covering Game Ready technology can be found at: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbol for "assembled in" a specific country (XXXX).



Symbol for "made in" a specific country (XXXX).



**WARNING:** To comply with California Proposition 65, the following warning has been included. This product can expose you to chemicals including cadmium, chromium, lead, polybrominated biphenyls, or mercury, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to [www.prop65warnings.ca.gov](http://www.prop65warnings.ca.gov).

Wrap (PNs 590922-03, 590923-03) includes Sleeve (PNs 510922, 510923) & Heat Exchanger (PNs 520922-03, 520923-03)

The Full Leg Boot Use Guide may be updated from time to time. The most current version of the Use Guide can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

يورتونك لال اعق وول الى عة ع تاغ لب رفوت م اذه م دخت س م ل ل ل ل ل ل  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter [www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ارتاب ونونش ونوفشب شمتشملا הזה يرردמה تا اواملا وتين [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

## التجميع

يتلاءم المبادل الحراري (PNs 520921-03, 520922-03, 520923-03) داخل الكُم (PNs 510921, 510922, 510923) ويأتي كجزء من لفافة مسبقة التجميع (PNs 590921-03, 590922-03, 590923-03). إذا تمت إزالة المبادل الحراري لغسل الكُم أو لأي سبب آخر، يرجى استخدام التعليمات التالية لإعادة إدخال المبادل الحراري في الكُم.

## اتصل بنا

في الولايات المتحدة، اتصل بخدمة عملاء Game Ready على 1.888.426.3732 (1.510.868.2100). من خارج الولايات المتحدة، يرجى الرجوع إلى الموقع [www.gameready.com](http://www.gameready.com) للعثور على معلومات اتصال موزعك المحلي.

يمكن العثور على قائمة ببراءة الاختراع التي تغطي تكنولوجيا Game Ready على: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents)

رمز "تم تجميعه في" دولة محددة (XXXX).



رمز "صنع في" دولة محددة (XXXX).



**تحذير:** للالتقاء مع إقتراح كاليفورنيا 65، تم إدراج التحذير التالي: يحتوي هذا المنتج على مواد كيميائية تعتبرها ولاية كاليفورنيا من المواد التي تسبب السرطان والعيوب الخلقية أو غيرها من الأضرار التناسلية.

تشمل اللقطة (PNs 590921-03, 590922-03, 590923-03) الكُم (PNs 510921, 510922, 510923) والمبادل الحراري (PNs 520921-03, 520922-03, 520923-03)

قد يتم تحديث دليل استخدام حذاء الساق الكامل من وقت لآخر. يمكن العثور على أحدث إصدار من دليل الاستخدام عبر الإنترنت بلغات مختلفة على [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

إذا كنت تحتاج إلى نسخة ورقية من هذا الدليل، يرجى الاتصال بخدمة عملاء Game Ready على الرقم 1.888.426.3732. العملاء الدوليون، اتصلوا بموزعك المحلي.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter [www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本 [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com) へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

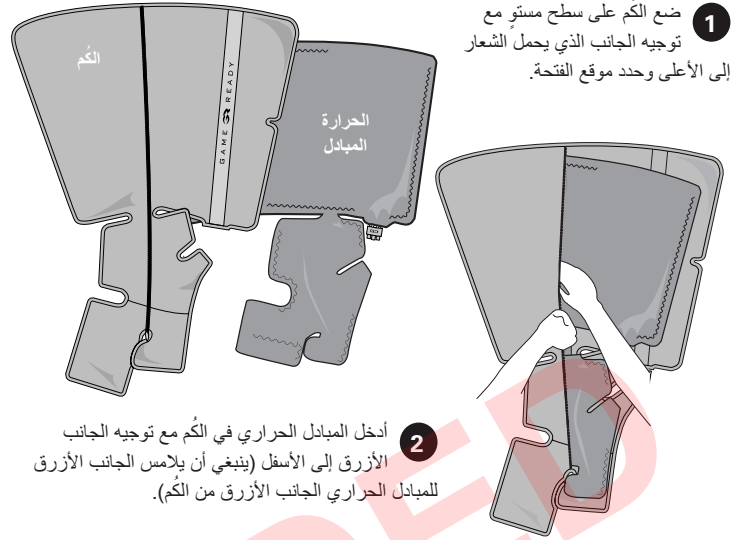
Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

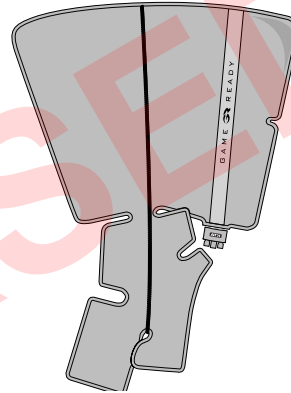
Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

1. ضع الكُم على سطح مستو مع توجيه الجانب الذي يحمل الشعار إلى الأعلى وحدد موقع الفتحة.



2. أدخل المبادل الحراري في الكُم مع توجيه الجانب الأزرق إلى الأسفل (ينبغي أن يلامس الجانب الأزرق للمبادل الحراري الجانب الأزرق من الكُم).

3. تأكد من أن المبادل الحراري مسطح داخل الكُم دون ثنيات أو تجعدات. أغلق سحاب الكُم، إذا وجد. بعد التجميع، ضع الجانب الأزرق للأعلى وتأكد من أن المبادل الحراري ممتد بشكل متسق وسوي داخل الكُم.



## إزالة المبادل الحراري

1. أفضل خرطوم الموصل عن اللقافة
2. افتح السحاب
3. أزل المبادل الحراري برفق.

## العناية والتنظيف

### يوميًا

للعناية اليومية وللمح من تكون العفن، أخرج المبادل الحراري من الكُم وامسحه بمنشفة جافة لإزالة أي تكثف قد يتكون. اقلب الكُم بطناً لظهور وعلق كلاً من الكُم والمبادل الحراري لإطلاق الرطوبة الزائدة.

للاستخدام من قبل العديد من المرضى، أو عند الحاجة، يمكن استخدام Sterifab® على الجانب الأزرق من الكُم طبقاً لتعليمات المصنّع للحد من انتقال الميكروبات.

### العناية المطوّلة

لعناية مطوّلة، أزل المبادل الحراري بحرص من الكُم واقلب الكُم إلى الخارج. اغسل الكُم باليد أو في الغسالة في ماء بارد مع منظف معتدل، أو صابون مضاد للبكتيريا. علقه ليجف. اغسل المبادل الحراري يدوياً باستخدام ماء دافئ ومنظف معتدل، ولا تغسله في الغسالة أو تضعه في المجفف. علقه ليجف.

## التخزين

قم بتعليق لفافتك على شماعة عريضة أو وضعها بشكل مسطح. لا تقم بطيّها أو تكديسها، حيث قد يؤدي ذلك إلى تني حجرة السوائل ولن تعمل اللقافة بشكل سليم.

COOLSYSTEMS®, INC.

DBA Game Ready®

1800 Sutter Street, Suite 500

Concord, CA 94520

+1.510.868.2100 1.888.GAMEREADY

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
أستراليا

© 2018 CoolSystems, Inc. جميع الحقوق محفوظة  
دليل استخدام لفافة العمل المزودج من Game Ready

لقافة حذاء الساق الكامل PN 705372 Rev A



EC REP

EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
1017 CA Amsterdam  
هولندا

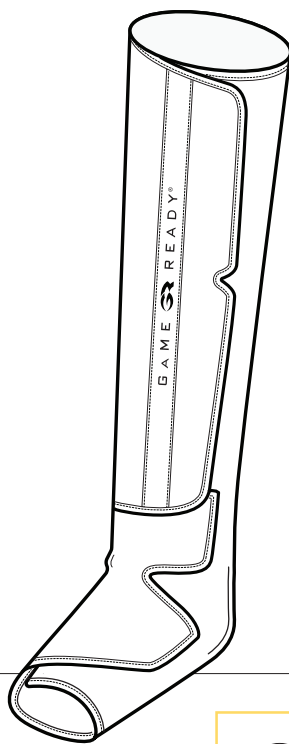
GAME  
  
 READY®

ATX®

TIL BRUG MED

GAME READY GRPRO® 2.1  
 SYSTEM

MED4 ELITE™ SYSTEM



# FULL LEG BOOT

STØVLE I HEL BENLÆNGDE

## BRUGERVEJLEDNING

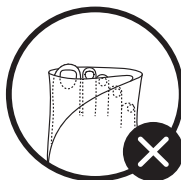
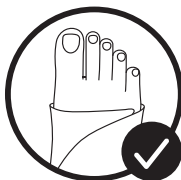
DANSK

### STØRRELSESSPECIFIKATIONER

Størrelse	Faktisk bindlængde (Justeringsintervaller)	Omtrentlig skridtlængde	Anatomisk retning
<b>M</b> (Medium)	<b>76-81 cm</b> (30-32 tommer)	<b>69-84 cm</b> (27-33 tommer)	<b>Alle størrelser passer til venstre eller højre ben</b>
<b>L</b> (Large)	<b>86-91 cm</b> (34,5-36,5 tommer)	<b>84-94 cm</b> (33-37 tommer)	
<b>XL</b> (Extra Large)	<b>99-104 cm</b> (39-41 tommer)	<b>94 cm (37 tommer) eller mere</b>	

### BEDSTE PRAKSIS

- Sæt kontrolenheden (GRPro 2.1) på et bord for at undgå dræning fra bindet.
- Hvis du bruger to støvler i hel benlængde (én på hvert ben), anbefaler vi, at du bruger Med4 Elite eller to GRPro 2.1 kontrolenhederne til at administrere behandlingen. Vi anbefaler ikke at bruge den dobbelte forbindelsesslange med GRPro 2.1.
- Tæerne må aldrig dækkes, når støvle i hel benlængde bruges.



### SPÆDNING AF BINDET

For at forhindre 04-fejl i starten af behandlingen med støvle i hel benlængde, når den bruges med GRPro 2.1 kontrolenheden, er det vigtigt at spæde (forfylde) bindet inden behandling.

Sådan spædes bindet til brug med **GRPro 2.1 kontrolenhed**:

1. **GRPro 2.1-kontrolenheden** skal være slukket. Fastgør nu forbindelsesslangen til kontrolenheden og bindet.
2. Læg bindet åbent og fladt ved siden af kontrolenheden (ikke på kroppen).
3. Tænd for systemet, og start behandlingen med indstillingen ingen kompression. Stop, efter der er gået 45 sekunder.
4. Kobl støvlen i hel længde fra kontrolenheden, så der er vand tilbage i bindet. Støvlen er nu klar til brug.



### ADVARSEL

Det er obligatorisk, at brugervejledningen til dit system gennemlæses og forstås, inden produktet tages i brug. Hvis betjeningsinstruktionerne ikke følges, kan det give anledning til alvorlig skade.



### VIGTIGT

Læs alle indikationer, kontraindikationer, forsigtighedsregler og advarsler, før du tager dette produkt i brug. Opbevar dette dokument til senere brug.

**BEMÆRK:** Hvis støvlen i hel benlængde spædes for første gang med GRPro 2.1, vil der muligvis blive vist en **04-fejl** 60 sekunder efter der trykkes afspil. Hvis det sker, skal kontrolenheden slukkes ved at trykke på sluk-knappen. Tænd for den igen og gentag ovenstående trin.

Når de foregående trin er gennemført, kontrolleres vandniveauet i kontrolenheden. Tilføj om nødvendigt mere vand. Undgå at overfylde kontrolenheden og beregn plads til returvand fra bindet efter behandlingen. Se brugervejledningen for din kontrolenhed vedrørende flere oplysninger om tilføjelse af vand.

Hvis du ikke planlægger at bruge støvlen i hel benlængde inden for de næste 24-48 timer, skal vandet drænes fra bindet og tilbage i kontrolenheden ved at lade bindet være forbundet med kontrolenheden i 2-3 minutter. Det vil forhindre dannelse af skimmel på bindets inderside, så dit bind fortsat vil præstere som forventet.

**BEMÆRK:** Det er ikke nødvendigt at spæde bindet, hvis det bruges med **Med4 Elite kontrolenheden**.

Hvis vandet har været i bindet i mere end en time, anbefaler vi at bindet nedkøles/opvarmes inden det bruges til behandling på en patient.

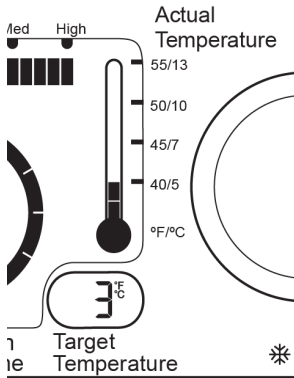
Se *Forudnedkøling/opvarmning af bind* for anvisning i, hvordan du nedkøler/opvarmer støvlen i hel benlængde.

## FORUDNEDKØLING/OPVARMNING AF BIND

Støvlen i hel benlængde er designet til at behandle hele benet og foden (med undtagelse af tæerne). En stor mængde vand cirkulerer gennem bindet under behandlingen. Forudnedkøling/opvarmning af bindet vil give den bedst mulige behandling. Du kan indimellem se den *faktiske* temperatur afvige fra *mål*-temperaturen. Det er normalt.

### FORUDNEDKØLING AF BIND MED GRPRO 2.1

1. Du skal først spæde benstøvlen i hel benlængde. Se *Spædning af bindet*.



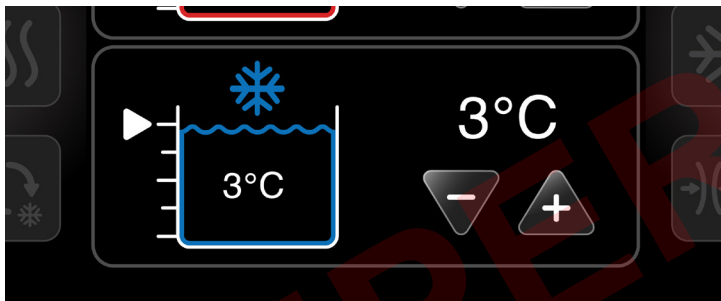
2. Med vand i bindet og fuldt vandniveau i din kontrolenhed skal du køre en Kuldebehandling uden kompression i 5 minutter.

Det lader vandtemperaturen i bindet blive den samme som vandtemperaturen i beholderen i GRPro 2.1.

Kør en behandling som ønsket. Se brugervejledningen til din kontrolenhed.

### FORUDNEDKØLING AF BIND MED MED4 ELITE

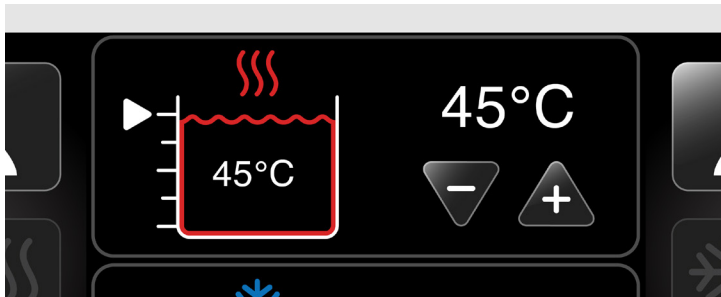
1. Kør en kuldebehandling uden kompression i 2-3 minutter.
2. Når temperaturen i beholderen er inden for 1-2 °C (2-3 °F) af måltemperaturen, kan bindet sættes på.
3. Stop den aktuelle behandling. Sæt bindet.



4. Kør en behandling som ønsket. Se brugervejledningen til din kontrolenhed.

### FORUDOPVARMNING AF BIND MED MED4 ELITE

1. Kør en varmebehandling uden kompression i 2-3 minutter.
2. Når temperaturen i beholderen er inden for 1-2 °C (2-3 °F) af måltemperaturen, kan bindet sættes på.
3. Stop den aktuelle behandling. Sæt bindet.



4. Kør en behandling som ønsket. Se brugervejledningen til din kontrolenhed.

**BEMÆRK:** De øvre og nedre markører må ikke overskrides, når støvlen justeres. Den øverste kant skal altid være mellem markørerne for korteste og længste skridtlængde.

## JUSTERING AF SKRIDTLÆNGDE

Støvlen i hel benlængde er designet til at kunne bruges til forskellige skridtlængder. **Bindet leveres klar til brug i standardlængden.** Du kan justere længden efter behov til at være længere eller kortere ved at følge nedenstående trin.



Fold støvlens øverste kant til denne linje for at forlænge skridtlængden.

### SÅDAN FORLÆNGES BINDET (LÆNGERE SKRIDTLÆNGDE)

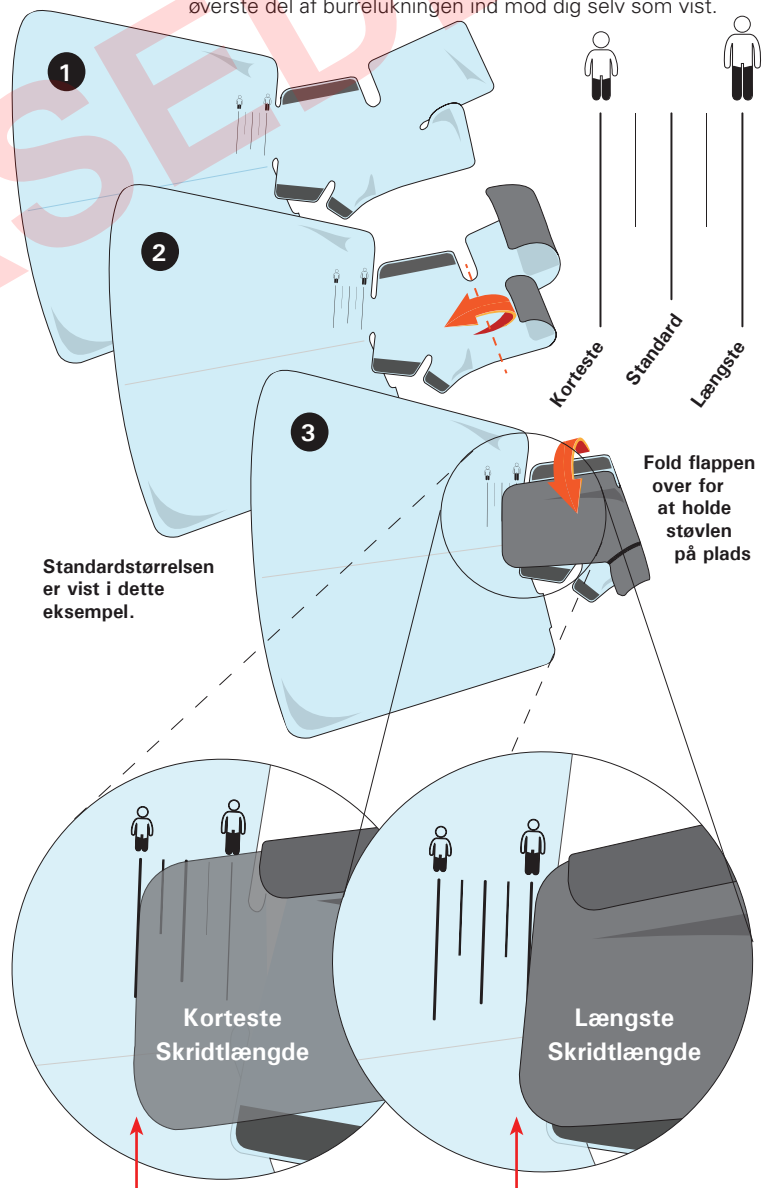
1. Åbn burrelukningen i bindets støvledel, så hele bindet ligger fladt på gulvet eller bordet.
2. Fold støvledelen, så toppen er på linje med den nedre markør (se ikon til venstre). Det vil føje ca. 2,5 cm (1 tomme) til den standard skridtlængde.
3. Sørg for, at støvlen holdes på plads ved at folde den øverste del af burrelukningen ind mod dig selv som vist.



Fold støvlens øverste kant til denne linje for at forkorte skridtlængden.

### SÅDAN FORKORTES BINDET (KORTERE SKRIDTLÆNGDE)

1. Åbn burrelukningen i bindets støvledel, så hele bindet ligger fladt på gulvet eller bordet.
2. Fold støvledelen, så toppen er på linje med den øvre markør (se ikon til venstre). Det vil trække ca. 2,5 cm (1 tomme) fra den standard skridtlængde.
3. Sørg for, at støvlen holdes på plads ved at folde den øverste del af burrelukningen ind mod dig selv som vist.





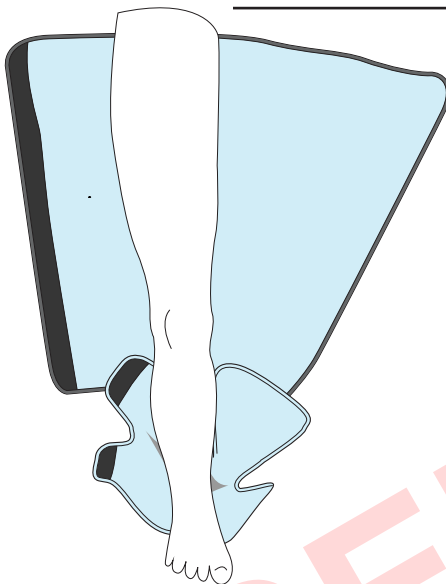
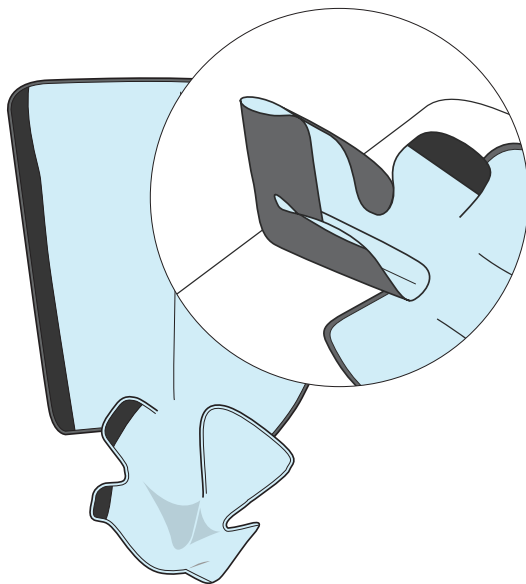
## PÅSÆTNING AF STØVLEBIND I HEL BENLÆNGDE

Påsætning af støvlebind i hel benlængde skal altid gøres med hjælp fra en anden person. Forsøg aldrig at påsætte bindet selv for at undgå personskade.

Anlæg bindet med en ensartet, tæt pasform, sådan at der ikke er nogen folder, som kunne forhindre vandgennemstrømning. Sørg for, at forbindelsesslangen er anbragt sådan, at den forhindrer bindet i at lave folder eller bukke ved slangens indgangssted på bindet.

**BEMÆRK:** Anlæg altid bindet enten i siddende eller liggende stilling med strakte ben.

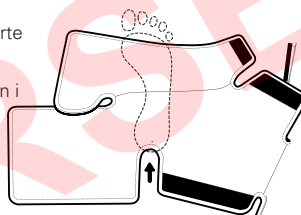
Støvlen i hel benlængde kan sættes på enten venstre eller højre ben.



- 1** Anbring støvlen i hel benlængde på gulvet eller på en behandlingsbriks.

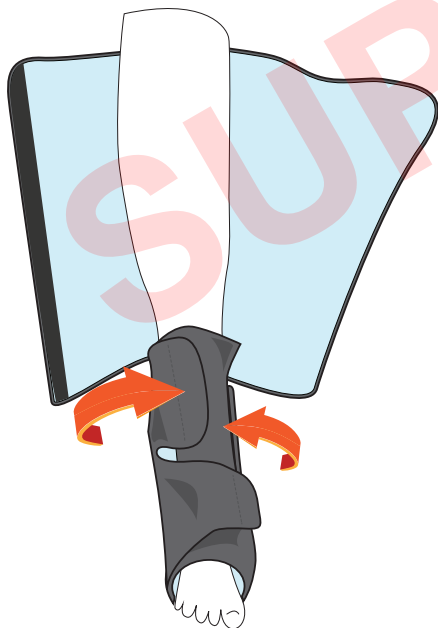
Støvlen i hel benlængde leveres med støvledelen allerede dannet.

- 2** Anbring den berørte fod i støvlens nederste del med hælen i det tilsigtede område.

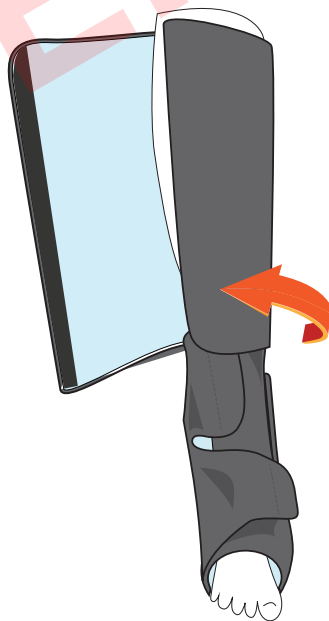


- 3** Fold bindet over fodens overside og gør det fast på den modsatte side af foden.

**BEMÆRK:** Tæerne må aldrig dækkes, når støvle i hel benlængde bruges.

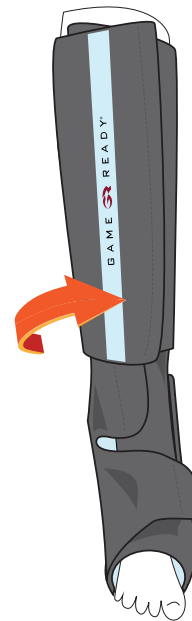


- 4** Fold bindet omkring anklen og gør det fast på den anden side af benet.



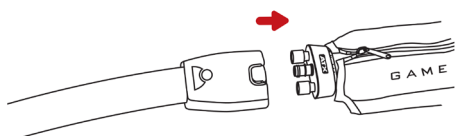
- 5** Fold burrelukningens filtside over den øverste del af benet, og sørg for at der ikke er nogen rynker i stoffet, og at det er stramt omkring benet.

- 6** Fold burrelukningens krogside over den øverste del af benet i den modsatte retning, og sørg for at der ikke er nogen rynker i stoffet, og at bindet er stramt omkring benet.



- 7** Slut bindet til kontrolenheden med forbindelsesslangen. Du bør høre et "klik". Forbindelsen afbrydes ved blot at trykke på den blå eller grå knap og trække stikket ud af bindet.

- 8** Bindet fjernes ved først at løse delen omkring benet og derefter delen omkring foden. Flyt bindet væk fra kroppen.





## GENERELT



**VIGTIGT**

LÆS HELE DENNE BRUGERVEJLEDNING OG BRUGERVEJLEDNINGEN TIL GAME READY GRPRO 2.1-SYSTEMET OG/ELLER BRUGERVEJLEDNINGEN TIL MED4 ELITE-SYSTEMET HERUNDER ALLE INDIKATIONER, KONTRAINDIKATIONER, FORSIGTIGHEDSREGLER OG ADVARSLER, FØR DU TAGER DETTE PRODUKT I BRUG!

### ADVARSLER

- Følg din sundhedsudbyders anbefalinger vedrørende anvendeshyppigheden og -varigheden.
- Forkert placering eller længerevarende brug af Game Ready-systemet eller Med4 Elite-systemet kan forårsage vævsskade. Under behandlingen skal patienterne holde øje med huden omkring den behandlede region og yderpunkterne af den behandlede legemsdel for enhver form for brændende fornemmelse, kløe, øget hævelse eller smerte. Hvis nogen af disse tegn er til stede, eller der forekommer eventuelle ændringer i hudens udseende (såsom vabler, øget rødme, misfarvning eller andre mærkbare hudforandringer), rådes patienter til at stoppe brugen og søge læge.
- Game Ready-bind er ikke sterile. Læg dem ikke direkte op mod åbne sår, udslæt, infektioner eller sting. Bindet kan anlægges over tøj eller forbindinger. Det anbefales at have et lag mellem bindet og huden for alle patienter.
- Game Ready-bind fås i flere konfigurationer, men er ikke beregnet til alle former for fysiologisk brug. For eksempel er ankelbind ikke beregnet til tærne og rygbind er ikke beregnet til maveregionen.
- For at undgå potentiel beskadigelse af kontrolenheden må der ikke bruges bind fra andre producenter sammen med kontrolenheden.
- Vær ekstra forsigtig i den umiddelbart efterfølgende postoperative periode, især når der har været anvendt bedøvelse eller en medicin, der kunne ændre normal smertefornemmelse. Undersøg huden i den behandlede region ofte og brug temperaturindstillinger i området midt-til-højt (varmere) eller lad der gå længere tid mellem behandlingerne, hvis det er nødvendigt.
- Monitorér varmeniveauet under hele behandlingen. Der skal udvises forsigtighed med Med4 Elite-systemet eller andre varmebehandlingssystemer, som danner en høj varme på 45 °C (113 °F) eller derover. Undersøg huden i den behandlede region ofte, og brug temperaturindstillinger i området midt-til-lavt (køligere), eller lad der gå længere tid mellem behandlingerne, hvis det er nødvendigt.
- Med4 Elite-systemet er ikke beregnet til brug med bedøvelsesmidler.
- Ved brug af varme- og hurtig kontrastbehandling, skal huden beskyttes hos varmefølsomme patienter eller hos højrisikopatienter, især på områder med nedsat følsomhed.
- Undgå opvarmning af gonaderne.
- Tærne må ikke dækkes af støvlen i hel benlængde.

### GENNEMSNITLIG FORVENTET LEVETID

Overtrækkets og varmevekslerens forventede levetid vil variere meget, afhængigt af hvor hyppigt de bruges. Se oversigten nedenfor for at fastslå, hvornår produktet bør udskiftes.

#### Overtræk

Mindre hyppig brug (privat) ..... 12 måneder  
 Hyppig brug ..... 6 måneder  
 Hverdagsbrug (klinik eller træningscenter) ..... 3 måneder

#### Varmeveksler


Mindre hyppig brug (privat) ..... 24 måneder  
 Hyppig brug ..... 18 måneder  
 Hverdagsbrug (klinik eller træningscenter) ..... 12 måneder

### GARANTI

**Overtræk:** Hvis der foreligger en defekt fra producentens side, kan overtrækket returneres inden for 7 dage efter købet.

**Varmeveksler:** 1 år fra købsdatoen. Se garantikortet, der er vedlagt varmeveksleren.

## GRPRO 2.1 KONTRAINDIKATIONER

	BEHANDLINGS-TILSTAND	
	Kryoterapi	Kompression
	<p><b>X = Absolut kontraindikation</b> – Behandling i disse situationer må <b>ikke</b> bruges til patienter:</p> <p><b>R = Relativ kontraindikation</b> – Behandling til disse tilstande må kun anvendes under tilsyn af en autoriseret læge til patienter:</p>	
Der er i de akutte stadier af inflammatorisk phlebitis i den berørte region.		<b>X</b>
Der har nogen aktuelle kliniske tegn, der tyder på dyb venetrombose i den berørte region.		<b>X</b>
Der har betydelig åreforkalkning eller anden vaskulær iskæmisk sygdom i den berørte region.		<b>X</b>
Der har nogen signifikante risikofaktorer eller aktuelle kliniske tegn på blodprop (f.eks. lungeemboli, cerebral infarkt, atrieflimren, endocarditis, myokardieinfarkt eller artheromatøs embolisk plaque).		<b>X</b>
Der har en tilstand, hvor øget venøst eller lymfatisk returmateriale er uønsket i den berørte ekstremitet (f.eks. karcinom).		<b>X</b>
Der har dekomenseret hypertoni i den berørte region.		<b>X</b>
Der har et åbent sår i den berørte region (såret skal forbindes før Game Ready tages i brug).		<b>R</b>
Der har en akut, ustabil (ubehandlet) fraktur i den berørte region.		<b>R</b>
Der er børn under 18 år eller patienter, der har kognitive handicap eller kommunikationsbarrierer, hvad enten det er midlertidigt (på grund af medicin) eller permanent.	<b>R</b>	<b>R</b>
Der har hjerteinsufficiens eller kongestiv hjerteinsufficiens (med tilhørende ødem i ekstremiteterne eller lungerne).		<b>R</b>
Der har en lokaliseret ustabil hudlidelse (f.eks. dermatitis, veneligation, koldbrand eller nylig hudtransplantation) i den berørte region.	<b>R</b>	<b>R</b>
Der har erysipelas eller anden aktiv infektion i den berørte region.		<b>R</b>
Der har betydelig vaskulær svækkelse i den berørte region (f.eks. fra tidligere forfrysninger, diabetes, åreforkalkning eller iskæmi).	<b>X</b>	
Der har kendte hæmatologiske dyskrasier, som påvirker trombose (f.eks. paroxysmal kuldehæmoglobinuri, kryoglobulinæmi, seglcelle-anæmi, serum kuldeagglutinin).	<b>X</b>	
Der har Raynauds sygdom eller overfølsomhed over for kulde (kold urticaria).	<b>R</b>	
Der har hypertension eller meget lavt blodtryk.	<b>R</b>	
Der har diabetes.	<b>R</b>	
Der har kompromitteret lokal cirkulation eller neurologisk svækkelse (herunder lammelse eller lokaliseret kompromis på grund af flere kirurgiske indgreb) i den berørte region.	<b>R</b>	
Der har reumatoid arthritis i den berørte region.	<b>R</b>	

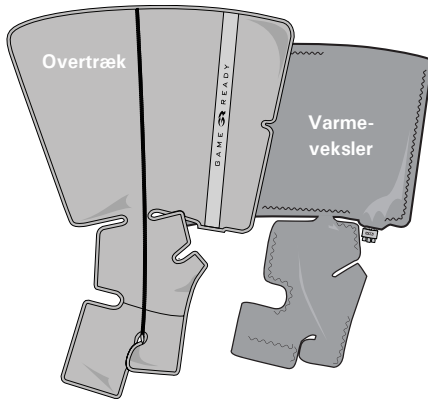
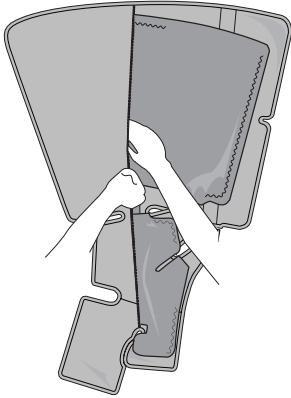
## MED4 ELITE KONTRAINDIKATIONER

 <p><b>X = Absolut kontraindikation –</b> Behandling i disse situationer må <b>ikke</b> bruges til patienter, som har:</p> <p><b>R = Relativ kontraindikation –</b> Behandling til disse tilstande må kun anvendes under tilsyn af en autoriseret læge til patienter, som har:</p>	BEHANDLINGS-TILSTAND			
	Termoterapi	Kryoterapi	Kompression	Hurtig kontrastbehandling
Aktuelle kliniske tegn i den berørte region på signifikante perifere ødemer (fx dyb venetrombose, kronisk venøs insufficiens, akut kompartmentsyndrom, systemisk venøs hypertension, kongestiv hjerteinsufficiens, cirrose/leversvigt, nyresvigt).	X	X	X	X
Betydelig vaskulær svækkelse i den berørte region (fx fra tidligere forfrysninger, åreforkalkning, arteriel insufficiens, diabetes, vaskulær dysregulering eller anden vaskulær iskæmisk sygdom).	X	X	X	X
Kendte hæmatologiske dyskrasier, som prædisponerer for trombose (f.eks. paroxysmal kuldehæmoglobinuri, kryoglobulinæmi, seglcelle-anæmi, serum kuldeagglutiner).		X	R	X
Betændelse i vævene som følge af en nylig skade eller forværring af kronisk inflammatorisk sygdom.	X	R		X
Ekstremiteter med diffust eller fokalt tab af smertefølelse eller temperaturfølelse, som gør, at patienten ikke kan give nøjagtige og rettidige tilbagemeldinger.	X	R		X
Kompromitteret lokal cirkulation eller neurologisk svækkelse (herunder lammelse eller lokaliseret kompromis på grund af flere kirurgiske indgreb) i den berørte region.	R	R	R	R
Kognitive vanskeligheder eller nedsat kommunikationsevne, som gør, at patienten ikke kan give nøjagtige og rettidige tilbagemeldinger.	X	R		X
En akut, ustabil (ubehandlet) fraktur i den berørte region.	X		R	X
Lokal malignitet.	X		R	X
Hud, der er nedbrudt eller beskadiget (beskadiget hud eller risiko derfor), som giver en ujævn varmfordeling på huden (fx åbent sår, arvæv, forbrænding eller hudtransplantation). Ethvert åbent sår skal forbindes inden brug af Med4 Elite.	X	R	R	X
Aktivt blødende væv eller blødningsforstyrrelser.	X			X
For nyligt har modtaget strålebehandling eller områder påvirket af varmfølsomme hudsygdomme (f.eks. eksem, psoriasis, vaskulitis, dermatitis).	X			X
Lokaliseret ustabil hudlidelse (fx dermatitis, veneligation, koldbrand eller nylig hudtransplantation) i den berørte region.	R	R	R	R
Enhver aktiv lokal eller systemisk infektion.	X		X	X
Kliniske tegn på inflammatorisk phlebitis, venesår eller cellulitis.	R	X	X	X
Graviditet.	X			X
En eller flere signifikante risikofaktorer eller aktuelle kliniske tegn på blodprop (fx lungeemboli, lungeødem, cerebralt infarkt, atrieflimren, endocarditis, myokardieinfarkt eller artheromatøs embolisk plaque).		X	X	X
En tilstand, hvor øget venøst eller lymfatisk returmateriale er uønsket i den berørte ekstremitet (f.eks. lymfødem efter brystkræft eller andet lokalt karcinom og/eller karcinommetastaser i den berørte ekstremitet).		X	X	X
Raynauds sygdom eller overfølsomhed over for kulde (kold urticaria).		X		X
Hypertension, hjertesvigt, ekstremt lavt blodtryk eller dekomenseret hjerteinsufficiens.	R	R	X	R
Er under 18 år	R	R	R	R
Nyligt gennemgået en tåoperation i den berørte region.		R	R	R
Omtåget eller har diabetes mellitus, multipel sklerose, dårligt kredsløb, rygmarvslidelser og reumatoid artrit.	R	R	X	R
Dekomenseret hypertoni i den berørte region.		X		X

## SAMLING

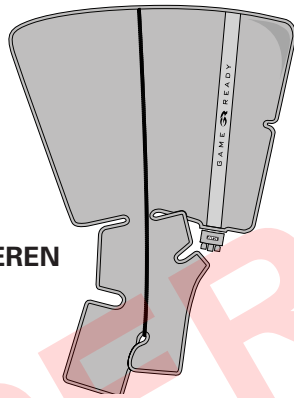
Varmeveksleren (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) passer ind i overtrækket (PN 510921, 510922, 510923) og leveres som en del af et allerede samlet bind (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03). Hvis varmeveksleren fjernes, hvis f.eks. overtrækket skal vaskes eller af anden grund, bedes du følge nedenstående anvisninger i at anbringe varmeveksleren i overtrækket igen.

- 1 Anbring overtrækket på en flad overflade, så logoet vender opad, og find åbningen.



- 2 Anbring varmeveksleren i overtrækket med den blå side vendende nedad (varmevekslerens blå side skal vende mod overtrækkets blå side).

- 3 Kontrollér, at varmeveksleren er anbragt fladt inden i overtrækket, uden folder eller rynker. Lyn om relevant overtrækket. Anbring efter samling den blå side, så den vender opad, og sørg for at varmeveksleren ligger fladt og jævnt inden i overtrækket.



## SÅDAN FJERNES VARMEVEKSLEREN

1. Frakobl forbindelsesslangen fra bindet
2. Åbn lynlåsen
3. Tag forsigtigt varmeveksleren af

## PLEJE OG RENGØRING

### DAGLIGT

Den daglige vedligeholdelse, for at minimere dannelsen af mug, består i at tage varmeveksleren ud af overtrækket og tørre den af med et tørt viskestykke for at fjerne eventuel kondensering. Vend vrangen ud på overtrækket, og hæng både overtrækket og varmeveksleren til tørre.

Hvis produktet bruges til flere patienter, kan du om nødvendigt bruge Sterifab® på overtrækkets blå side i henhold til fabrikantens anvisninger for at minimere overførsel af mikrober.

### LANGSIGTET VEDLIGEHOLDELSE

Den langsigtede vedligeholdelse består i at tage varmeveksleren ud af overtrækket og vende vrangen ud på overtrækket. Vask overtrækket i hånden eller i maskine i koldt vand med et mildt vaskemiddel eller bakteriedræbende sæbe. Hæng den til tørre. Vask varmeveksleren i hånden med varmt vand med et mildt vaskemiddel, den må ikke vaskes i maskine eller tørretumbles. Hæng den til tørre.

## OPBEVARING

Hæng bindet på en bred bøjle, eller læg det fladt. Det må ikke foldes eller stables, da dette kunne kinke væskammeret, og bindet vil ikke længere fungere korrekt.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADEY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Alle rettigheder forbeholdes  
Brugervejledning til Game Ready dobbeltvirkende bind

Støvlebind i hel benlængde PN 705373 Rev A

## KONTAKT OS

Du kan i USA ringe til Game Readys kundeservice på 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Uden for USA bedes du finde din lokale forhandlers kontaktoplysninger på [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

En liste over aktuelle patenter, som dækker Game Readys teknologi, kan findes på: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbol for "samlet i" et bestemt land (XXXX).



Symbol for "fremstillet i" et bestemt land (XXXX).

**Advarsel:** Følgende advarsel er inkluderet for at overholde California Proposition 65: Dette produkt indeholder kemikalier, som ifølge staten Californien vides at forårsage kræft, fosterskader eller andre reproduktive skader.

Bind (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) inkluderer overtræk (PN 510921, 510922, 510923) og varmeveksler (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Brugervejledningen til støvlen i hel benlængde kan blive opdateret fra tid til anden. Den seneste version af brugervejledningen kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Hvis du har brug for en papirkopi af denne manual, kan du kontakte Game Ready kundeservice på 1.888.426.3732. Internationale kunder bedes kontakte den lokale forhandler.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter [www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザーマニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

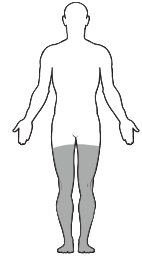
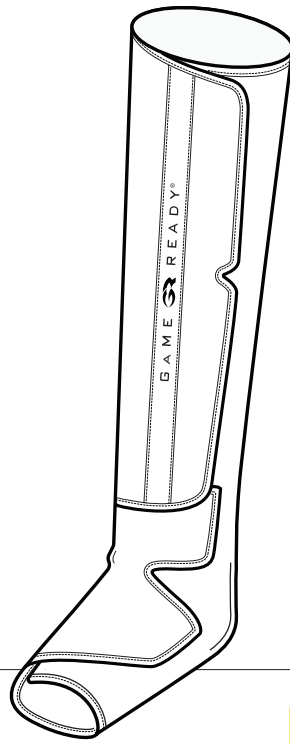
Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australien



ZUM GEBRAUCH MIT DEM  
**GAME READY  
 GRPRO® 2.1 SYSTEM**  
**MED4 ELITE™ SYSTEM**



# FULL LEG BOOT

## GANZBEIN-STIEFELMANSCHETTE

### GEBRAUCHSANWEISUNG

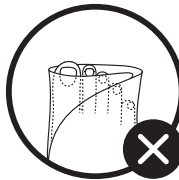
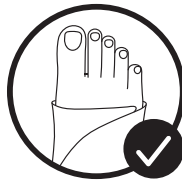
DEUTSCH

#### GRÖSSENSPEZIFIKATIONEN

Größe	Tatsächliche Länge der Manschette (Einstellbereiche)	Ungefähre Schrittlänge	Anatomische Ausrichtung
M (Medium)	76–81 cm (30–32")	69–84 cm (27–33")	Alle Größen passen an das linke oder das rechte Bein
L (Large)	86–91 cm (34,5–36,5")	84–94 cm (33–37")	
XL (Extra Large)	99–104 cm (39–41")	94 cm+ (37"+)	

#### EMPFOHLENE VORGEHENSWEISE

- Das Steuergerät (GRPro 2.1) sollte auf einem Tisch stehen, um ein Auslaufen der Manschette zu vermeiden.
- Bei Verwendung von zwei Ganzbein-Stiefelmanschetten (eine pro Bein) empfehlen wir den Einsatz des Med4 Elite oder zweier GRPro 2.1 Steuergeräte für die Behandlung. Der Doppel-Verbindungsschlauch sollte nicht mit dem GRPro 2.1 verwendet werden.
- Beim Anlegen der Ganzbein-Stiefelmanschette sollten niemals die Zehen verdeckt werden.



#### VORFÜLLEN DER MANSCHETTE

Um „04“-Fehler zu Beginn der Behandlung mit der Ganzbein-Stiefelmanschette zusammen mit dem GRPro 2.1 Steuergerät zu vermeiden, ist es wichtig, die Manschette vor der Behandlung vorzufüllen.

Um die Manschette für den Einsatz zusammen mit dem **GRPro 2.1 Steuergerät** vorzufüllen:

- Schließen Sie bei ausgeschaltetem **GRPro 2.1 Steuergerät** den Verbindungsschlauch am Steuergerät und an der Manschette an.
- Legen Sie die offene, flache Manschette neben das Steuergerät (nicht auf den Körper).
- Schalten Sie das System ein und lassen Sie eine Behandlung ohne Kompression laufen. Nach 45 Sekunden unterbrechen.
- Trennen Sie die Ganzbein-Stiefelmanschette vom Steuergerät, so dass Wasser in der Manschette verbleibt. Sie ist nun einsatzbereit.



#### WARNUNG

Es ist zwingend erforderlich, vor Verwendung des Produkts das Benutzerhandbuch für das System vollständig zu lesen und zu verstehen. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung könnte es zu schweren Verletzungen kommen.



#### WICHTIG

Lesen Sie die Indikationen, Kontraindikationen sowie Warn- und Vorsichtshinweise vor der Verwendung dieses Produkts vollständig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf.

**HINWEIS:** Wenn Sie die Ganzbein-Stiefelmanschette unter Verwendung des GRPro 2.1 zum ersten Mal vorfüllen, kann 60 Sekunden nach Drücken der Start-Taste ein **Fehler „04“** auftreten. In diesem Fall schalten Sie das Steuergerät durch Drücken der Ein/Aus-Taste aus. Schalten Sie es wieder ein und wiederholen Sie die oben aufgeführten Schritte.

Prüfen Sie nach Abschluss der vorherigen Schritte den Wasserstand im Steuergerät. Füllen Sie bei Bedarf Wasser nach. Achten Sie darauf, dass Sie das Steuergerät nicht überfüllen, und lassen Sie genug Platz, damit das Wasser nach der Behandlung aus der Manschette zurückfließen kann. Weitere Informationen zum Nachfüllen von Wasser finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Steuergeräts.

Wenn die Ganzbein-Stiefelmanschette innerhalb der nächsten 24 bis 48 Stunden nicht verwendet werden soll, lassen Sie das Wasser aus der Manschette zurück in das Steuergerät fließen. Lassen Sie die Manschette hierzu für 2 bis 3 Minuten am Steuergerät angeschlossen. Dadurch verhindern Sie, dass sich Schimmel in der Manschette bildet, und tragen dazu bei, dass die Manschette stets wie erwartet funktioniert.

**HINWEIS:** Bei Verwendung des **Med4 Elite Steuergeräts** muss die Manschette nicht vorgefüllt werden.

Wenn sich Wasser länger als eine Stunde in der Manschette befindet, empfehlen wir, die Manschette vorzukühlen/vorzuwärmen, bevor der Patient damit behandelt wird.

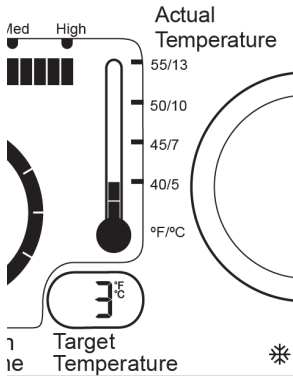
Anweisungen zum Vorkühlen/Vorwärmen der Ganzbein-Stiefelmanschette finden Sie im Abschnitt *Vorkühlen/Vorwärmen der Manschette*.

## VORKÜHLEN/VORWÄRMEN DER MANSCHETTE

Mit der Ganzbein-Stiefelmanschette werden das gesamte Bein und der gesamte Fuß (außer den Zehen) behandelt. Während der Behandlung wird eine große Menge Wasser durch die Manschette zirkuliert. Das Vorkühlen/Vorwärmen der Manschette trägt zu einer bestmöglichen Behandlung bei. Von Zeit zu Zeit kann es vorkommen, dass die *tatsächliche* Temperatur von der *Zieltemperatur* abweicht. Das ist normal.

### VORKÜHLEN DER MANSCHETTE MIT GRPRO 2.1

1. Füllen Sie die Ganzbein-Stiefelmanschette zunächst vor. Siehe *Vorfüllen der Manschette*.



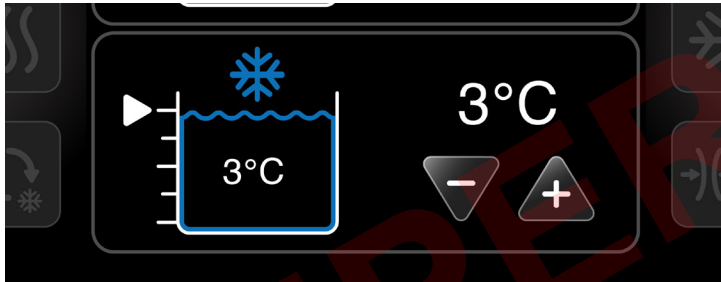
2. Mit Wasser in der Manschette und vollem Wasserstand im Steuergerät lassen Sie 5 Minuten lang eine Kältebehandlung ohne Kompression laufen.

Dadurch wird die Temperatur des Wassers in der Manschette mit der Temperatur des Wassers im Reservoir des GRPro 2.1 ausgeglichen.

Lassen Sie eine Behandlung wie gewünscht laufen. Siehe Benutzerhandbuch Ihres Steuergeräts.

### VORKÜHLEN DER MANSCHETTE MIT MED4 ELITE

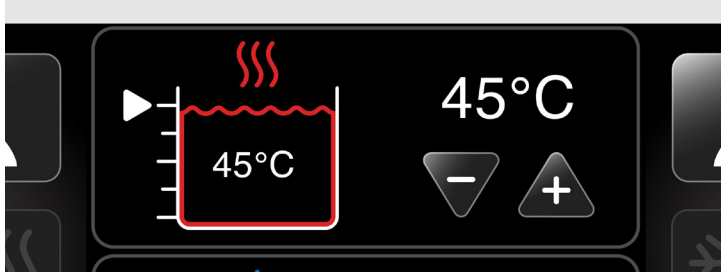
1. Lassen Sie 2 bis 3 Minuten lang eine Kältebehandlung ohne Kompression laufen.
2. Sobald die tatsächliche Reservoirtemperatur innerhalb von 1–2 °C (2–3 °F) zur Zieltemperatur liegt, kann die Manschette angelegt werden.
3. Stoppen Sie die aktuelle Behandlung. Legen Sie die Manschette an.



4. Lassen Sie eine Behandlung wie gewünscht laufen. Siehe Benutzerhandbuch Ihres Steuergeräts.

### VORWÄRMEN DER MANSCHETTE MIT MED4 ELITE

1. Lassen Sie 2 bis 3 Minuten lang eine Wärmebehandlung ohne Kompression laufen.
2. Sobald die tatsächliche Reservoirtemperatur innerhalb von 1–2 °C (2–3 °F) zur Zieltemperatur liegt, kann die Manschette angelegt werden.
3. Stoppen Sie die aktuelle Behandlung. Legen Sie die Manschette an.



4. Lassen Sie eine Behandlung wie gewünscht laufen. Siehe Benutzerhandbuch Ihres Steuergeräts.

**HINWEIS:** Den Stiefel niemals jenseits der oberen bzw. unteren Markierung einstellen. Die obere Kante muss immer zwischen der Markierung für die kürzeste Schrittlänge und der Markierung für die längste Schrittlänge liegen.

## ANPASSEN DER SCHRITTLÄNGE

Die Ganzbein-Stiefelmanschette kann an verschiedene Schrittängen angepasst werden. **Die Manschette wird einsatzbereit in der Standard-Schrittänge geliefert.** Bei Bedarf können Sie die Länge mithilfe der folgenden Schritte länger oder kürzer einstellen.



Obere Kante des Stiefels auf diese Linie ausrichten, um die Schrittänge zu verlängern.

### ZUM VERLÄNGERN DER MANSCHETTE (LÄNGERE SCHRITTLÄNGE)

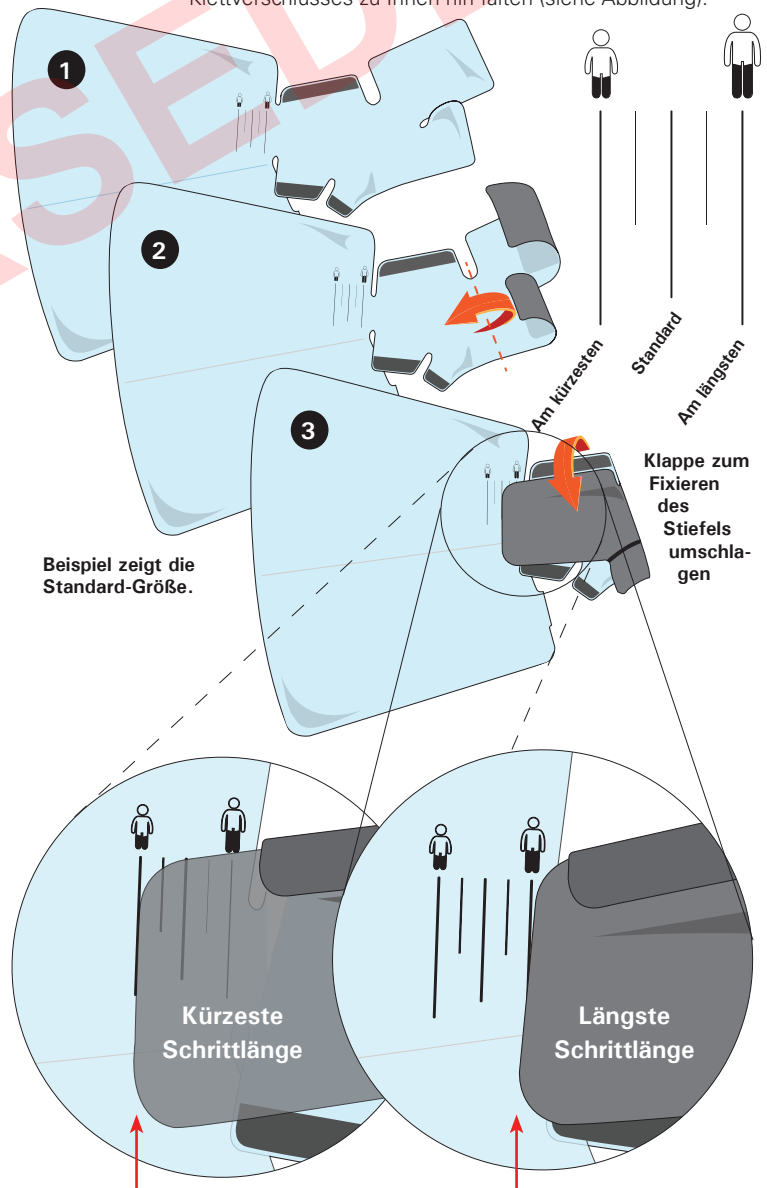
1. Lösen Sie den Klettverschluss am Stiefelteil der Manschette, sodass die gesamte Manschette flach auf dem Boden oder Tisch liegt.
2. Falten Sie den Stiefelteil so, dass die obere Kante auf die untere Markierung (siehe Symbol links) zeigt. Dadurch verlängert sich die Standard-Schrittänge um ca. 2,5 cm (1").
3. Fixieren Sie den Stiefel, indem Sie den oberen Teil des Klettverschlusses zu Ihnen hin falten (siehe Abbildung).



Obere Kante des Stiefels auf diese Linie ausrichten, um die Schrittänge zu verkürzen.

### ZUM VERKÜRZEN DER MANSCHETTE (KÜRZERE SCHRITTLÄNGE)

1. Lösen Sie den Klettverschluss am Stiefelteil der Manschette, sodass die gesamte Manschette flach auf dem Boden oder Tisch liegt.
2. Falten Sie den Stiefelteil so, dass die obere Kante auf die obere Markierung (siehe Symbol links) zeigt. Dadurch verkürzt sich die Standard-Schrittänge um ca. 2,5 cm (1").
3. Fixieren Sie den Stiefel, indem Sie den oberen Teil des Klettverschlusses zu Ihnen hin falten (siehe Abbildung).





## ANLEGEN DER GANZBEIN-STIEFELMANSCHETTE

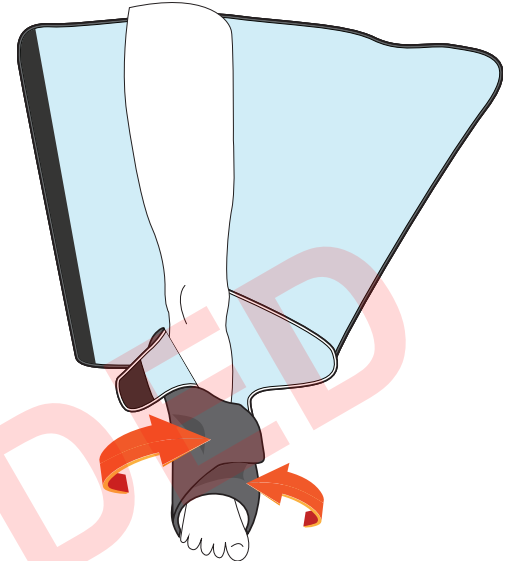
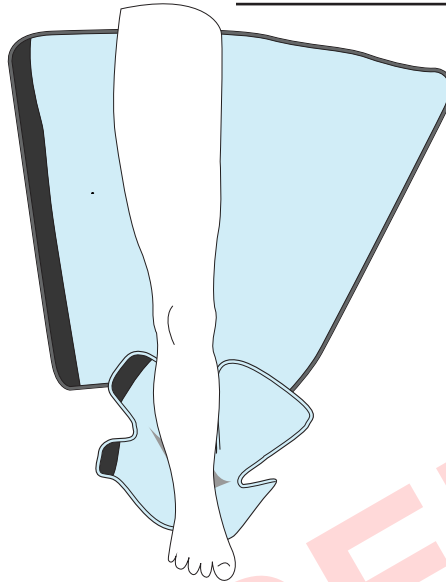
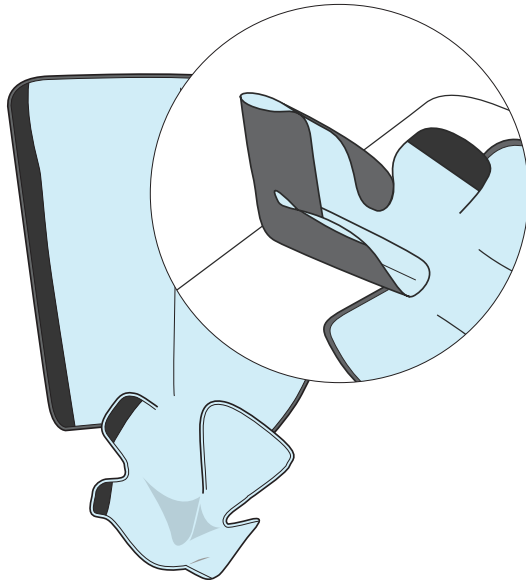
Die Ganzbein-Stiefelmanschette muss immer mithilfe einer zweiten Person angelegt werden. Um Verletzungen zu vermeiden, versuchen Sie niemals, die Manschette bei sich selbst anzulegen.

Legen Sie die Manschette gleichförmig eng an und achten Sie darauf, dass keine Knicke vorhanden sind, die den Wasserstrom behindern können.

Verlegen Sie den Verbindungsschlauch so, dass sich die Manschette an der Mündung des Schlauchs in die Manschette nicht falten oder knicken kann.

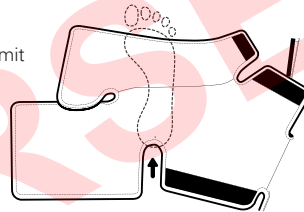
**HINWEIS:** Die Manschette muss stets sitzend oder liegend bei ausgestreckten Beinen angelegt werden.

Die Ganzbein-Stiefelmanschette kann an das linke oder rechte Bein angelegt werden.



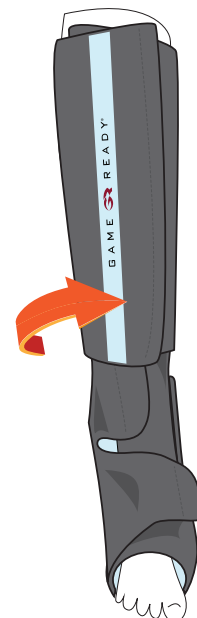
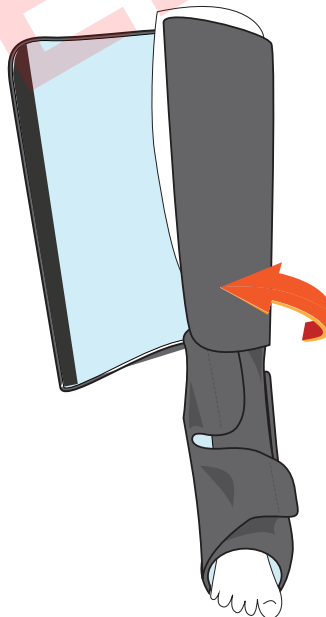
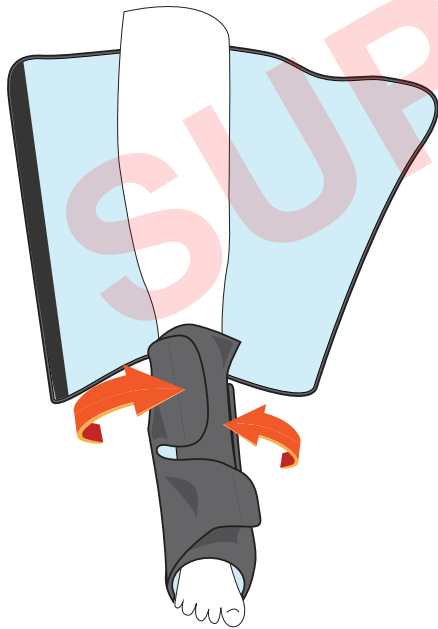
- 1** Legen Sie die Ganzbein-Stiefelmanschette flach auf den Boden oder auf einen Behandlungstisch. Die Ganzbein-Stiefelmanschette wird mit bereits vorgeformtem Stiefelteil geliefert.

- 2** Legen Sie den betroffenen Fuß mit der Ferse in den dafür vorgesehenen Bereich in den unteren Teil des Stiefels.



- 3** Schlagen Sie die Manschette über den Fuß und befestigen Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite des Fußes.

**HINWEIS:** Beim Anlegen der Ganzbein-Stiefelmanschette sollten niemals die Zehen verdeckt werden.



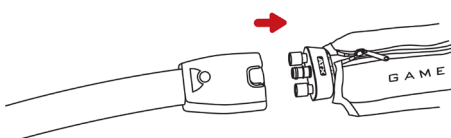
- 4** Schlagen Sie die Manschette um das Sprunggelenk und befestigen Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite des Beines.

- 5** Schlagen Sie die Seite mit den Klettverschluss-Schlaufen über die Vorderseite des Beines und stellen Sie dabei sicher, dass der Stoff keine Falten bildet und eng am Bein anliegt.

- 6** Schlagen Sie die Seite mit den Klettverschluss-Widerhaken von der anderen Seite aus über die Vorderseite des Beines und stellen Sie dabei sicher, dass der Stoff keine Falten bildet und die Manschette eng am Bein anliegt.

- 7** Schließen Sie die Manschette mit dem Verbindungsschlauch an das Steuergerät an. Es sollte ein „Klicken“ zu hören sein. Um den Schlauch abzutrennen, drücken Sie einfach auf die blaue oder graue Taste und ziehen den Steckverbinder aus der Manschette.

- 8** Zum Abnehmen der Manschette öffnen Sie zuerst den Klettverschluss des Beinteils und anschließend den Klettverschluss des Fußteils. Nehmen Sie die Manschette vollständig vom Körper ab.





## ALLGEMEINES

### ! WICHTIG

LESEN SIE VOR VERWENDUNG DIESES PRODUKTS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHS-ANWEISUNG UND DAS BENUTZERHANDBUCH DES GAME READY GRPRO 2.1 SYSTEMS UND/ODER MED4 ELITE SYSTEMS EINSCHLIESSLICH INDIKATIONEN, KONTRAINDIKATIONEN, VORSICHTS- UND WARNHINWEISEN VOLLSTÄNDIG DURCH!

### WARNHINWEISE

- Zur Häufigkeit und Dauer der Anwendung bitte die Empfehlungen Ihres Arztes befolgen.
- Die unsachgemäße Anbringung oder längere Verwendung des Game Ready Systems oder Med4 Elite Systems könnte Gewebeschäden verursachen. Während der Behandlungsdauer sollte der Patient die Haut um die Behandlungsstelle bzw. die Finger (Zehen) am behandelten Arm (Bein) im Auge behalten und auf Brennen, Jucken, zunehmende Schwellung oder Schmerzen achten. Falls diese Symptome eintreten oder Hautveränderungen erkennbar werden (z. B. Blasen, zunehmende Rötung, Verfärbung, andere sichtbare Hautveränderungen), sollte der Patient die Anwendung einstellen und einen Arzt aufsuchen.
- Game Ready Manschetten sind nicht steril. Sie dürfen nicht direkt auf offene Wunden, Wunde Stellen, Ausschlag, Infektionen oder chirurgische Nähte gelegt werden. Die Manschette kann über Kleidung oder einen Verband angelegt werden. Für alle Patienten wird zwischen Manschette und Haut eine Lage Kleidung empfohlen.
- Game Ready Manschetten sind in zahlreichen Ausführungen erhältlich, aber nicht für alle denkbaren physiologischen Anwendungen bestimmt. So ist z. B. die Sprunggelenkmanschette nicht für den Einsatz an den Zehen konzipiert und die Rückenmanschette nicht für den Einsatz in der Bauchregion.
- Um die Gefahr einer Beschädigung des Steuergeräts zu vermeiden, verwenden Sie keine Manschetten anderer Hersteller zusammen mit dem Steuergerät.
- Besondere Vorsicht ist in der unmittelbaren postoperativen Phase geboten, insbesondere wenn der Patient sediert ist oder sein Schmerzempfinden durch andere Arzneimittel verändert sein könnte. Die Haut an der Behandlungsstelle sollte häufig kontrolliert werden und es sollten mittlere bis höhere (wärmere) Temperaturbereichseinstellungen verwendet bzw. ggf. die Zeitintervalle zwischen den Behandlungen verlängert werden.
- Überwachen Sie während der gesamten Behandlungssitzung die Heizstufe. Bei der Verwendung des Med4 Elite Systems oder anderen Thermoerapie- (Wärmetherapie-) Geräten, die Hochintensitätswärme von 45 °C (113 °F) oder höher generieren, ist mit Vorsicht vorzugehen. Die Haut an der Behandlungsstelle sollte häufig kontrolliert werden und es sollten mittlere bis niedrigere (kühlere) Temperaturbereichseinstellungen verwendet bzw. ggf. die Zeitintervalle zwischen den Behandlungen verlängert werden.
- Das Med4 Elite System ist nicht für die Verwendung mit Betäubungsmitteln vorgesehen.
- Wenn die Wärme- und Schnellkontrastbehandlung bei wärmeempfindlichen oder Hochrisikopatienten verwendet wird, muss die Haut – insbesondere Bereiche mit sensorischen Defiziten – geschützt werden.
- Ein Erwärmen der Gonaden ist zu vermeiden.
- Die Ganzbein-Stiefelmanschette darf die Zehen nicht verdecken.

### DURCHSCHNITTLICHE LEBENSDAUER

Die Lebensdauer von Bandagen und Wärmetauschern hängt von der Häufigkeit der Benutzung ab und schwankt daher stark. Bitte richten Sie sich zum Austausch der Produkte nach der nachstehenden Tabelle.

#### Bandage

Wenig Nutzung (persönlich)..... 12 Monate  
Moderate Nutzung..... 6 Monate  
Starke Nutzung (Klinik oder Trainingseinrichtung) ..... 3 Monate

#### Wärmetauscher


Wenig Nutzung (persönlich)..... 24 Monate  
Moderate Nutzung..... 18 Monate  
Starke Nutzung (Klinik oder Trainingseinrichtung) ..... 12 Monate

### GARANTIEINFORMATIONEN

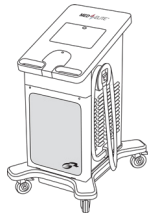
**Bandage:** Bei einem Herstellungsdefekt kann die Bandage bis zu 7 Tage nach dem Kaufdatum zurückgegeben werden.

**Wärmetauscher:** 1 Jahr ab dem Kaufdatum. Siehe Garantiekarte, die dem Wärmetauscher beiliegt.

## GRPRO 2.1 KONTRAINDIKATIONEN

	<b>X = Absolute Kontraindikation –</b> Die Behandlung darf bei den folgenden Patienten <b>nicht</b> durchgeführt werden:  <b>R = Relative Kontraindikation –</b> Die Behandlung dieser Leiden darf bei den folgenden Patienten nur unter der Aufsicht eines approbierten Arztes durchgeführt werden:	<b>BEHANDLUNGS-MODUS</b>	
		<b>Kryotherapie</b>	<b>Kompression</b>
Patienten mit akuter entzündlicher Phlebitis im betroffenen Bereich.			<b>X</b>
Patienten mit aktuellen klinischen Anzeichen jeglicher Art, die auf eine tiefe Venenthrombose im betroffenen Bereich hindeuten.			<b>X</b>
Patienten mit signifikanter Arteriosklerose oder anderer ischämischer Gefäßerkrankung im betroffenen Bereich.			<b>X</b>
Patienten mit signifikanten Risikofaktoren oder aktuellen klinischen Anzeichen jeglicher Art für eine Embolie (z. B. Lungenembolie, Zerebralinfarkt, Vorhofflimmern, Endokarditis, Myokardinfarkt oder atheromatöse embolische Plaque).			<b>X</b>
Patienten mit einem Leiden, bei dem ein erhöhter Venen- oder Lymphrückfluss im betroffenen Arm oder Bein nicht erwünscht ist (z. B. Karzinom).			<b>X</b>
Patienten mit dekompensierter Hypertonie im betroffenen Bereich.			<b>X</b>
Patienten mit einer offenen Wunde im betroffenen Bereich (vor dem Einsatz des Game Ready Systems muss die Wunde verbunden werden).			<b>R</b>
Patienten mit einer akuten, instabilen (unbehandelten) Fraktur im betroffenen Bereich.			<b>R</b>
Minderjährige Patienten (unter 18 Jahren) oder Patienten mit geistigen Behinderungen oder Kommunikationsbarrieren, ob vorübergehend (infolge von Medikamenten) oder permanent.	<b>R</b>		<b>R</b>
Patienten mit Herzinsuffizienz oder kongestiver Herzinsuffizienz (mit dadurch bedingter Ödembildung in den Gliedmaßen oder der Lunge).			<b>R</b>
Patienten mit einer örtlichen instabilen Hauterkrankung (z. B. Dermatitis, Venenligatur, Gangrän, rezentes Hauttransplantat) im betroffenen Bereich.	<b>R</b>		<b>R</b>
Patienten mit Erysipel oder einer anderen aktiven Infektion im betroffenen Bereich.			<b>R</b>
Patienten mit signifikanten Gefäßstörungen im betroffenen Bereich (z. B. durch frühere Erfrierungen, Diabetes, Arteriosklerose oder Ischämie).	<b>X</b>		
Patienten mit bekannten, Thrombose beeinflussenden hämatologischen Dyskrasien (z. B. paroxysmale Kältehäoglobinurie, Kryoglobulinämie, Sichelzellerkrankung, Serum-Kälteagglutinine).	<b>X</b>		
Patienten mit Raynaud-Krankheit oder Kälteüberempfindlichkeit (Kälteurtikaria).		<b>R</b>	
Patienten mit Hypertonus oder extrem niedrigem Blutdruck.		<b>R</b>	
Patienten mit Diabetes.		<b>R</b>	
Patienten mit eingeschränkter lokaler Durchblutung oder neurologischen Defiziten (einschließlich Paralyse und lokalisierter Beeinträchtigung aufgrund wiederholter chirurgischer Eingriffe) im betroffenen Bereich.		<b>R</b>	
Patienten mit rheumatoider Arthritis im betroffenen Bereich.		<b>R</b>	

# KONTRAINDIKATIONEN FÜR DAS MED4 ELITE



**X = Absolute Kontraindikation –**  
Die Behandlung darf bei den folgenden Patienten **nicht** durchgeführt werden:

**R = Relative Kontraindikation –**  
Die Behandlung dieser Leiden darf bei den folgenden Patienten nur unter der Aufsicht eines approbierten Arztes durchgeführt werden:

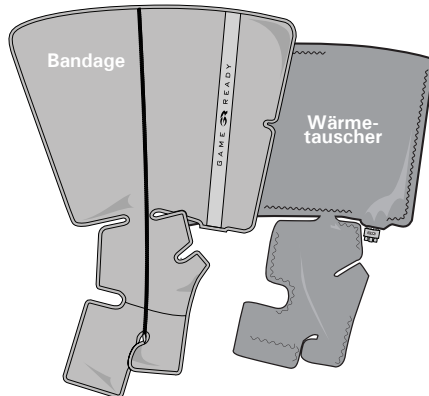
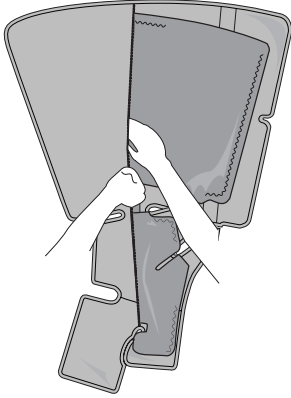
## BEHANDLUNGSMODUS

	BEHANDLUNGSMODUS			
	Thermotherapie	Kryotherapie	Kompression	Schnellkontrast
Patienten mit aktuellen klinischen Anzeichen signifikanter peripherer Ödeme im betroffenen Bereich (z. B. tiefe Venenthrombose, chronische venöse Insuffizienz, akutes Kompartmentsyndrom, systemischer venöser Hypertonus, kongestive Herzinsuffizienz, Zirrhose/Leberversagen, Nierenversagen).	X	X	X	X
Patienten mit einer signifikanten vaskulären Störung im betroffenen Bereich (z. B. durch frühere Erfrierungen, Arteriosklerose, arterielle Insuffizienz, Diabetes, vaskuläre Dysregulation oder andere ischämische Gefäßerkrankungen).	X	X	X	X
Patienten mit bekannten, Thrombose prädisponierenden hämatologischen Dyskrasien (z. B. paroxysmale Kältehämolglobinurie, Kryoglobulinämie, Sichelzellerkrankung, Serum-Kälteagglutinine).		X	R	X
Patienten mit entzündetem Gewebe infolge einer rezenten Verletzung oder Verschlimmerung einer chronisch-entzündlichen Erkrankung.	X	R		X
Patienten mit Extremitäten mit diffusum oder fokales gestörtes Empfinden gegenüber Schmerzen oder Temperaturen, das ein genaues und zeitnahes Erteilen von Feedback durch den Patienten verhindert.	X	R		X
Patienten mit eingeschränkter lokaler Durchblutung oder neurologischen Defiziten (einschließlich Paralyse und lokalisierter Beeinträchtigung aufgrund wiederholter chirurgischer Eingriffe) im betroffenen Bereich.	R	R	R	R
Patienten mit kognitiven Einschränkungen und Verständigungsschwierigkeiten, die ein genaues und zeitnahes Erteilen von Feedback durch den Patienten verhindern.	X	R		X
Patienten mit einer akuten, instabilen (unbehandelten) Fraktur im betroffenen Bereich.	X		R	X
Patienten mit einer lokalen Malignität.	X		R	X
Patienten, die Hautbereiche mit Wunden oder Schäden (verletzte oder gefährdete Haut) aufweisen, was zu uneinheitlicher Wärmeleitung über die Haut hinweg führt (z. B. offene Wunde, Narbengewebe, Verbrennung oder Hauttransplantation). Jegliche offene Wunde muss vor dem Einsatz des Med4 Elite verbunden werden.	X	R	R	X
Patienten mit aktiv blutendem Gewebe oder mit hämorrhagischen Erkrankungen.	X			X
Patienten mit kürzlich bestrahltem Gewebe oder mit Bereichen, die von wärmeempfindlichen Hauterkrankungen betroffen sind (z. B. Ekzem, Schuppenflechte, Gefäßentzündung, Dermatitis).	X			X
Patienten mit einer örtlichen instabilen Hauterkrankung (z. B. Dermatitis, Venenligatur, Gangrän, rezentes Hauttransplantat) im betroffenen Bereich.	R	R	R	R
Patienten mit aktiver lokaler oder systemischer Infektion.	X		X	X
Patienten mit klinischen Anzeichen entzündlicher Venenentzündung, Venengeschwüren oder Cellulitis.	R	X	X	X
Schwangere Patientinnen.	X			X
Patienten mit signifikanten Risikofaktoren oder aktuellen klinischen Anzeichen jeglicher Art für eine Embolie (z. B. Lungenembolie, Lungenödem, Zerebralinfarkt, Vorhofflimmern, Endokarditis, Myokardinfarkt oder atheromatöse embolische Plaque).		X	X	X
Patienten mit einem Leiden, bei dem ein erhöhter Venen- oder Lymphrückfluss im betroffenen Arm oder Bein nicht erwünscht ist (z. B. Lymphödem nach Brustkrebs oder anderem lokales Karzinom und/oder Metastase eines Karzinoms im betroffenen Arm oder Bein).		X	X	X
Patienten mit Raynaud-Krankheit oder Kälteüberempfindlichkeit (Kälteurtikaria).		X		X
Patienten mit Hypertonie, Herzinsuffizienz, extrem niedrigem Blutdruck oder dekompensierter Herzinsuffizienz.	R	R	X	R
Kinder unter 18 Jahren.	R	R	R	R
Patienten, die sich kürzlich einer Zehenoperation im betroffenen Bereich unterzogen haben.		R	R	R
Patienten mit Bewusstseinsstörung oder Diabetes mellitus, Multipler Sklerose, Durchblutungsstörung, Wirbelsäulenverletzungen und rheumatoider Arthritis.	R	R	X	R
Patienten mit dekompensierter Hypertonie im betroffenen Bereich.		X		X

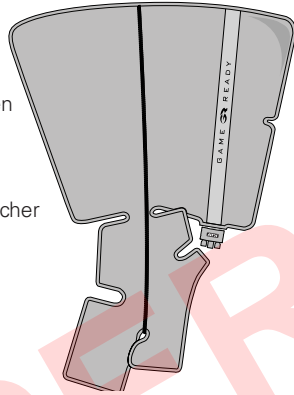
## ZUSAMMENBAU

Der Wärmetauscher (Teile-Nr. 520921-03, 520922-03, 520923-03) passt in die Bandage (Teile-Nr. 510921, 510922, 510923) und wird als Teil einer bereits zusammengesetzten Manschette (Teile-Nr. 590921-03, 590922-03, 590923-03) geliefert. Wenn der Wärmetauscher herausgenommen wird, um die Bandage zu waschen oder aus irgendeinem anderen Grund, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen zum Wiedereinsetzen des Wärmetauschers in die Bandage.

- 1 Legen Sie die Bandage mit dem Logo nach oben auf eine flache Oberfläche und machen Sie die Öffnung ausfindig.



- 2 Schieben Sie den Wärmetauscher mit der blauen Seite nach unten in die Bandage (die blaue Seite des Wärmetauschers berührt die blaue Seite der Bandage).



- 3 Achten Sie darauf, dass der Wärmetauscher ohne Falten oder Knicke flach in der Bandage steckt. Schließen Sie ggf. den Reißverschluss der Bandage. Drehen Sie die Bandage nach der Montage mit der blauen Seite nach oben und vergewissern Sie sich, dass der Wärmetauscher glatt und gleichförmig in der Bandage liegt.

## HERAUSNEHMEN DES WÄRMETAUSCHERS

1. Trennen Sie den Verbindungsschlauch von der Manschette
2. Öffnen Sie den Reißverschluss
3. Nehmen Sie den Wärmetauscher vorsichtig heraus

## PFLEGE UND REINIGUNG

### TÄGLICH

Nehmen Sie zur täglichen Pflege und zur Verhinderung von Schimmelbildung den Wärmetauscher aus der Bandage und wischen Sie ihn mit einem trockenen Handtuch ab, um ggf. vorhandenes Kondensat zu entfernen. Drehen Sie die Bandage auf links und hängen Sie die Bandage und den Wärmetauscher zum Trocknen auf.

Bei **Anwendung an mehreren Patienten** oder je nach Bedarf die blaue Seite der Bandage entsprechend den Anweisungen des Herstellers mit Sterifab® behandeln, um die Übertragung von Mikroben zu minimieren.

### ERWEITERTE PFLEGE

Zur erweiterten Pflege nehmen Sie den Wärmetauscher vorsichtig aus der Bandage und drehen Sie die Bandage auf links. Waschen Sie die Bandage von Hand oder in der Maschine mit kaltem Wasser und einem milden Waschmittel oder antibakterieller Seife. Hängen Sie sie zum Trocknen auf. Den Wärmetauscher nur mit warmem Wasser und einem milden Waschmittel per Hand waschen. Er darf weder in der Maschine gewaschen noch maschinell getrocknet werden. Hängen Sie ihn zum Trocknen auf.

## AUFBEWAHRUNG

Hängen Sie die Manschette auf einem breiten Kleiderbügel auf oder legen Sie sie flach hin. Sie darf weder gefaltet noch gestapelt werden, da die Flüssigkeitskammer geknickt werden könnte und die Manschette dann nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP Den Haag  
Niederlande

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.  
Gebrauchsanweisung für Game Ready Dual-Action-Manschetten

Ganzbein-Stiefelmanschette Teile-Nr. 705374 Rev A

## KONTAKTANGABEN

Wenden Sie sich in den USA an den Game Ready Kundendienst unter 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Außerhalb der USA schlagen Sie bitte die Kontaktangaben für den zuständigen Vertriebspartner auf [www.gameready.com](http://www.gameready.com) nach.

Eine Liste aktueller Patente, die die Game Ready Technologie abdecken, finden Sie auf [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbol für „montiert in“ einem bestimmten Land (XXXX).



Symbol für „hergestellt in“ einem bestimmten Land (XXXX).

**Warnhinweis:** Zur Einhaltung der California Proposition 65 wurde folgender Warnhinweis aufgenommen: Dieses Produkt enthält Chemikalien, die im Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder sonstige Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden.

Manschette (Teile-Nr. 590921-03, 590922-03, 590923-03) enthält Bandage (Teile-Nr. 510921, 510922, 510923) und Wärmetauscher (Teile-Nr. 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Die Gebrauchsanweisung für die Ganzbein-Stiefelmanschette wird möglicherweise von Zeit zu Zeit aktualisiert. Die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung finden Sie online in verschiedenen Sprachen auf [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Wenn Sie eine gedruckte Version dieses Handbuchs benötigen, wenden Sie sich bitte an den Game Ready Kundendienst unter 1.888.426.3732. Kunden in anderen Ländern wenden sich bitte an den zuständigen Händler.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebsbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter [www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australien

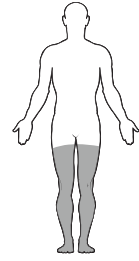
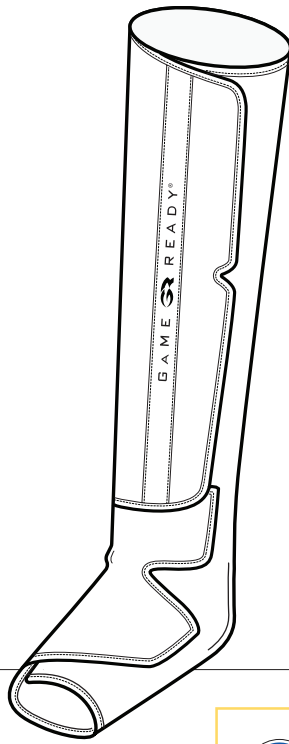
GAME  
READY®

ATX®

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ

ΣΥΣΤΗΜΑ GAME READY  
GRPRO® 2.1

ΣΥΣΤΗΜΑ MED4 ELITE™



## FULL LEG BOOT ΜΠΟΤΑ ΓΙΑ ΟΛΟ ΤΟ ΠΟΔΙ

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

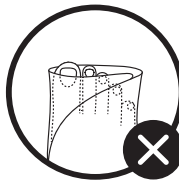
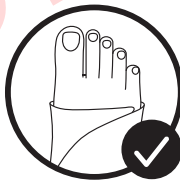
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Μέγεθος	Πραγματικό μέγεθος καλύμματος (Εύρη προσαρμογής)	Κατά προσέγγιση μήκος που έχει το μπατζάκι	Ανατομικός προσαρμοσμός
M (Μεσαίο)	76-81 cm (30-32")	69-84 cm (27-33")	Όλα τα μεγέθη εφαρμόζουν σε αριστερό και δεξί πόδι
L (Μεγάλο)	86-91 cm (34,5-36,5")	84-94 cm (33-37")	
XL (Πολύ μεγάλο)	99-104 cm (39-41")	94 cm+ (37"+)	

### ΒΕΛΤΙΣΤΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ

- Διατηρείτε τη μονάδα ελέγχου (GRPro 2.1) σε τραπέζι, για να αποτρέψετε τυχόν διαρροή από το κάλυμμα.
- Εάν χρησιμοποιείτε δύο καλύμματα μπότας για όλο το πόδι (ένα σε κάθε πόδι), συνιστούμε τη χρήση της μονάδας ελέγχου Med4 Elite ή δύο μονάδων ελέγχου GRPro 2.1 για τη χορήγηση της θεραπείας. Δεν συνιστούμε τη χρήση του εύκαμπτου σωλήνα με διπλό σύνδεσμο με το GRPro 2.1.
- Μην καλύπτετε ποτέ τα δάκτυλα των ποδιών όταν εφαρμόζετε την μπότα για όλο το πόδι.



### ΑΡΧΙΚΗ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Για την αποτροπή της εμφάνισης σφαλμάτων 04, κατά την έναρξη της θεραπείας με την μπότα για όλο το πόδι όταν χρησιμοποιείται με τη μονάδα ελέγχου GRPro 2.1, είναι σημαντική η αρχική πλήρωση (προπλήρωση) του καλύμματος πριν από μια θεραπεία.

Για την αρχική πλήρωση για χρήση με τη **μονάδα ελέγχου GRPro 2.1**:

- Με τη **μονάδα ελέγχου GRPro 2.1** απενεργοποιημένη, προσαρτήστε τον συνδετικό εύκαμπο σωλήνα στη μονάδα ελέγχου και στο κάλυμμα.
- Αφήστε το κάλυμμα ανοικτό και σε επίπεδη θέση δίπλα στη μονάδα ελέγχου (όχι επάνω στο σώμα).
- Ενεργοποιήστε το σύστημα και εκτελέστε θεραπεία χωρίς συμπίεση. Κάντε παύση μετά από 45 δευτερόλεπτα.
- Αποσυνδέστε την μπότα για όλο το πόδι από τη μονάδα ελέγχου, ώστε το νερό να παραμείνει στο κάλυμμα. Είναι πλέον έτοιμη για χρήση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης του συστήματός σας πριν από τη χρήση της συσκευής. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες λειτουργίας θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε όλες τις ενδείξεις, τις αντενδείξεις, τις συστάσεις προσοχής και τις προειδοποιήσεις πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος. Διατηρήστε αυτό το έγγραφο για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν πραγματοποιείτε αρχική πλήρωση της μπότας για όλο το πόδι για πρώτη φορά χρησιμοποιώντας το GRPro 2.1, μπορεί να συναντήσετε ένα **Σφάλμα 04** 60 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του κουμπιού έναρξης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη μονάδα ελέγχου πατώντας το κουμπί τροφοδοσίας. Ενεργοποιήστε τη ξανά και επαναλάβετε τα βήματα που αναφέρονται παραπάνω.

Μετά την ολοκλήρωση των προηγούμενων βημάτων, ελέγξτε τη στάθμη του νερού στη μονάδα ελέγχου. Εάν είναι απαραίτητο, προσθέστε περισσότερο νερό. Φροντίστε να μην υπερπληρώσετε τη μονάδα ελέγχου και αφήστε χώρο για την επιστροφή του νερού από το κάλυμμα μετά τη θεραπεία. Ελέγξτε το εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας ελέγχου σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την προσθήκη νερού.

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την μπότα για όλο το πόδι εντός των επόμενων 24 - 48 ωρών, αφήστε το νερό να αποστραγγιστεί από το κάλυμμα πίσω στη μονάδα ελέγχου, αφήνοντας το συνδεδεμένο στη μονάδα ελέγχου για 2 έως 3 λεπτά. Αυτό θα συμβάλει στην αποτροπή του σχηματισμού μούχλας μέσα στο κάλυμμα και θα διατηρήσει την αναμενόμενη λειτουργία του καλύμματός σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν είναι απαραίτητη η αρχική πλήρωση του καλύμματος για χρήση με τη **μονάδα ελέγχου Med4 Elite**.

Εάν έχει παραμείνει νερό μέσα στο κάλυμμα για περισσότερο από μία ώρα, συνιστούμε την πρόψυξη/προθέρμανση του καλύμματος πριν από την πραγματοποίηση θεραπείας σε έναν ασθενή.

Δείτε την ενότητα *Πρόψυξη/προθέρμανση του καλύμματός σας* για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο πρόψυξης/προθέρμανσης της μπότας για όλο το πόδι.

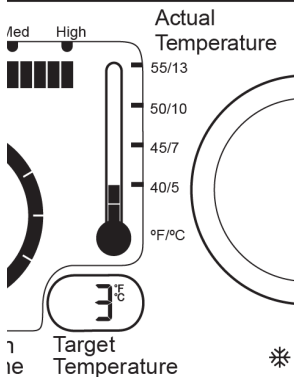


## ΠΡΩΨΥΞΗ/ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΣΑΣ

Η μπότα για όλο το πόδι έχει σχεδιαστεί για τη χορήγηση θεραπείας σε ολόκληρο το πόδι και το άκρο πόδι (εκτός από τα δάκτυλα των ποδιών). Κατά τη διάρκεια της θεραπείας, μεγάλη ποσότητα νερού κυκλοφορεί διαμέσου του καλύμματος. Η πρόψυξη/προθέρμανση του καλύμματος σας θα συμβάλει στη χορήγηση της καλύτερης δυνατής θεραπείας. Κατά διαστήματα, μπορεί να δείτε ότι η *πραγματική* θερμοκρασία παρεκκλίνει από τη θερμοκρασία-στόχο. Αυτό είναι φυσιολογικό.

### ΠΡΩΨΥΞΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ GRPRO 2.1

1. Αρχικά, πραγματοποιήστε αρχική πλήρωση της μπότας για όλο το πόδι. Δείτε την ενότητα *Αρχική πλήρωση του καλύμματος*.



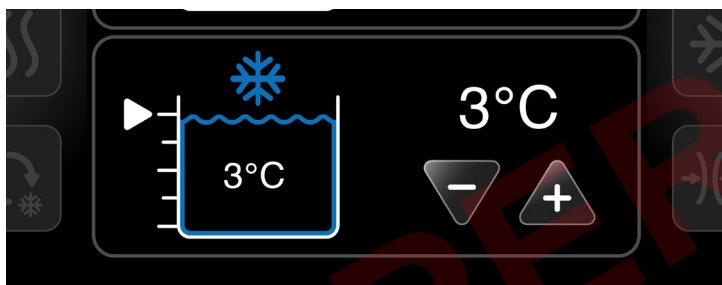
2. Με νερό μέσα στο κάλυμμα και με τη μέγιστη στάθμη νερού της μονάδας ελέγχου σας, πραγματοποιήστε κρουθεραπεία χωρίς συμπίεση για 5 λεπτά.

Αυτό θα επιτρέψει την εξίσωση της θερμοκρασίας του νερού στο κάλυμμα με τη θερμοκρασία του νερού στη δεξαμενή GRPro 2.1.

Εκτελέστε τη θεραπεία, όπως επιθυμείτε. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας ελέγχου σας.

### ΠΡΩΨΥΞΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ MED4 ELITE

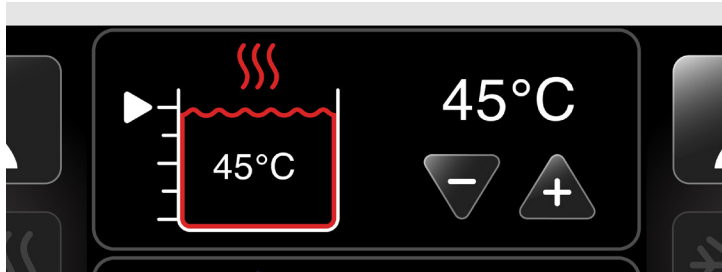
- Εκτελέστε κρουθεραπεία χωρίς συμπίεση για 2 έως 3 λεπτά.
- Μόλις η πραγματική θερμοκρασία της δεξαμενής βρεθεί εντός 1 - 2 °C (2 - 3 °F) από τη θερμοκρασία-στόχο, μπορεί να εφαρμοστεί το κάλυμμα.
- Διακόψτε την υφιστάμενη θεραπεία. Εφαρμόστε το κάλυμμα.



4. Εκτελέστε τη θεραπεία, όπως επιθυμείτε. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας ελέγχου σας.

### ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ MED4 ELITE

- Εκτελέστε κρουθεραπεία χωρίς συμπίεση για 2 έως 3 λεπτά.
- Μόλις η πραγματική θερμοκρασία της δεξαμενής βρεθεί εντός 1 - 2 °C (2 - 3 °F) από τη θερμοκρασία-στόχο, μπορεί να εφαρμοστεί το κάλυμμα.
- Διακόψτε την υφιστάμενη θεραπεία. Εφαρμόστε το κάλυμμα.



4. Εκτελέστε τη θεραπεία, όπως επιθυμείτε. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας ελέγχου σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην υπερβαίνετε ποτέ τον ανώτερο και τον κατώτερο δείκτη κατά την προσαρμογή της μπότας. Η επάνω άκρη θα πρέπει να βρίσκεται πάντα ανάμεσα στον βραχύτερο και μακρύτερο δείκτη που υπάρχει στο μπατζάκι.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟ ΜΠΑΤΖΑΚΙ

Η μπότα για όλο το πόδι έχει σχεδιαστεί για να δέχεται μπατζάκι με διάφορα μήκη. **Το κάλυμμα παρέχεται έτοιμο για χρήση με το τυπικό μήκος.** Εάν απαιτείται, μπορείτε να προσαρμόσετε το μήκος ώστε να είναι είτε μακρύτερο είτε κοντύτερο, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.



Ευθυγραμμίστε την επάνω άκρη της μπότας με αυτήν τη γραμμή για να αυξήσετε το μήκος που έχει το μπατζάκι.



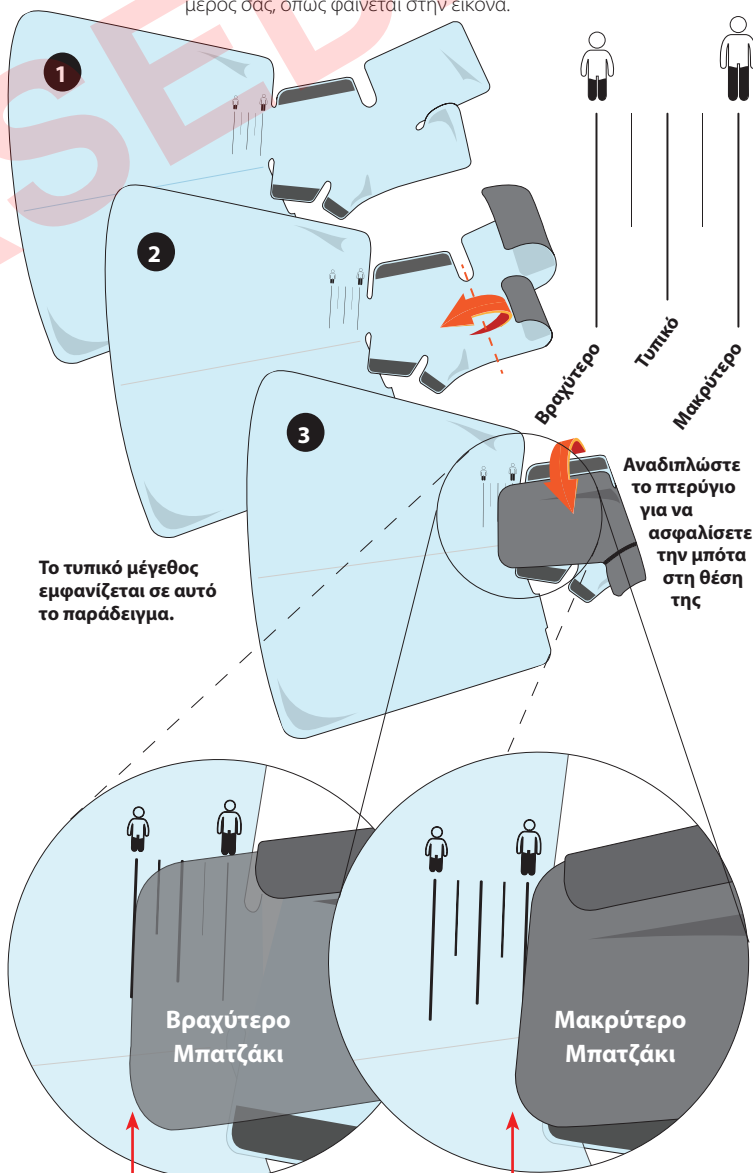
Ευθυγραμμίστε την επάνω άκρη της μπότας με αυτήν τη γραμμή για να μειώσετε το μήκος που έχει το μπατζάκι.

### ΓΙΑ ΕΠΙΜΗΚΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ (ΜΑΚΡΥΤΕΡΟ ΜΠΑΤΖΑΚΙ)

- Αποκολλήστε το τμήμα της μπότας με τα άγκιστρα και τους βρόχους του καλύμματος, ώστε ολόκληρο το κάλυμμα να είναι σε επίπεδη θέση επάνω στο πάτωμα ή στο τραπέζι
- Αναδιπλώστε το τμήμα της μπότας, ώστε η επάνω άκρη να ευθυγραμμιστεί με τον κατώτερο δείκτη (δείτε το εικονίδιο στα αριστερά). Αυτό θα προσθέσει περίπου 2,5 cm (1") στο τυπικό μήκος που έχει το μπατζάκι.
- Ασφαλίστε τη μπότα στη θέση της, διπλώνοντας το επάνω τμήμα του τμήματος με τα άγκιστρα και τους βρόχους προς το μέρος σας, όπως φαίνεται στην εικόνα.

### ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΚΟΣ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ (ΜΠΑΤΖΑΚΙ ΜΕ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟ ΜΗΚΟΣ)

- Αποκολλήστε το τμήμα της μπότας με τα άγκιστρα και τους βρόχους του καλύμματος, ώστε ολόκληρο το κάλυμμα να είναι σε επίπεδη θέση επάνω στο πάτωμα ή στο τραπέζι.
- Αναδιπλώστε το τμήμα της μπότας, ώστε η επάνω άκρη να ευθυγραμμιστεί με τον ανώτερο δείκτη (δείτε το εικονίδιο στα αριστερά). Αυτό θα αφαιρέσει 2,5 cm (1") από το τυπικό μήκος που έχει το μπατζάκι.
- Ασφαλίστε τη μπότα στη θέση της, διπλώνοντας το επάνω τμήμα του τμήματος με τα άγκιστρα και τους βρόχους προς το μέρος σας, όπως φαίνεται στην εικόνα.



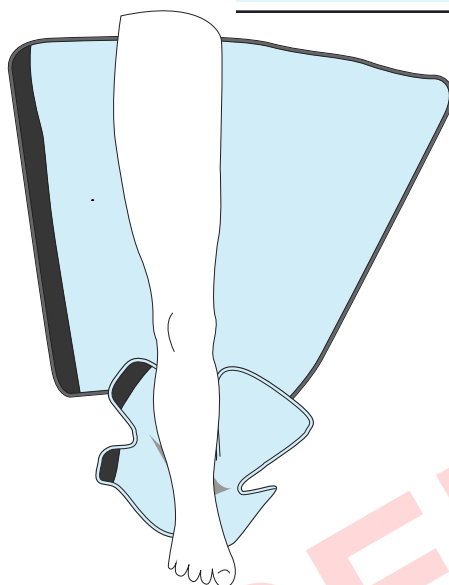
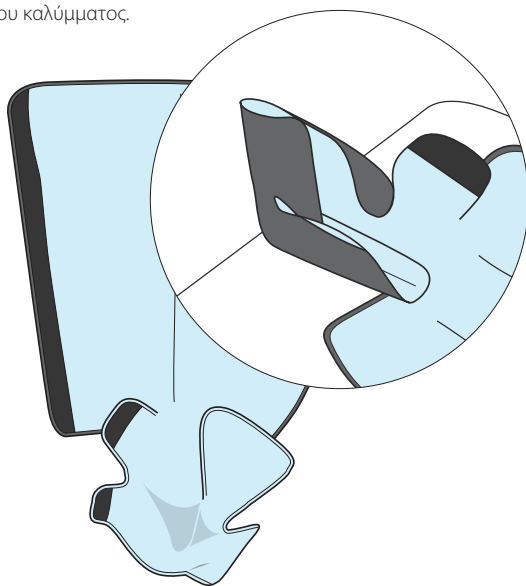
## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΜΠΟΤΑΣ ΓΙΑ ΟΛΟ ΤΟ ΠΟΔΙ

Η εφαρμογή της μπότας για όλο το πόδι θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε με τη βοήθεια ενός δεύτερου προσώπου. Για την αποτροπή τυχόν τραυματισμού, μην επιχειρήσετε ποτέ να εφαρμόσετε το κάλυμμα σε εσάς.

Εφαρμόστε το κάλυμμα με ομοιόμορφη στενή εφαρμογή, φροντίζοντας να μην υπάρχουν στρεβλώσεις που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη ροή του νερού. Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένος ο συνδετικός εύκαμπτος σωλήνας, ώστε να αποτραπεί τυχόν πτύχωση ή στρέβλωση στη θέση της εισόδου εύκαμπτου σωλήνα του καλύμματος.

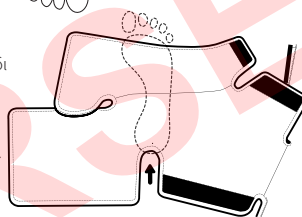
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να έχετε πάντοτε εφαρμοσμένο το κάλυμμα, ενώ είτε κάθεστε είτε είστε ξαπλωμένος με τα πόδια σε ευθεία θέση.

Η μπότα για όλο το πόδι μπορεί να εφαρμοστεί είτε στο αριστερό είτε στο δεξί πόδι.



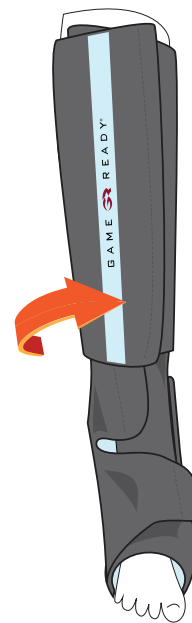
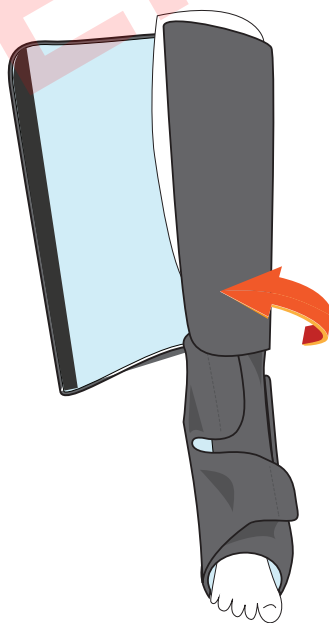
- 1** Τοποθετήστε την μπότα για όλο το πόδι σε επίπεδη θέση επάνω στο πάτωμα ή στο τραπέζι θεραπείας. Η μπότα για όλο το πόδι αποστέλλεται με το τμήμα της μπότας ήδη σχηματισμένο.

- 2** Τοποθετήστε το προσβεβλημένο πόδι στο κατώτερο τμήμα της μπότας, με την πτέρνα στην καθορισμένη περιοχή.



- 3** Διπλώστε το κάλυμμα στο επάνω μέρος του άκρου ποδιού και ασφαλίστε στο αντίθετο μέρος του άκρου ποδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην καλύπτετε ποτέ τα δάκτυλα των ποδιών όταν εφαρμόζετε την μπότα για όλο το πόδι.



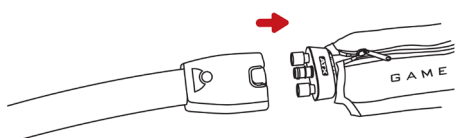
- 4** Διπλώστε το κάλυμμα γύρω από τον αστράγαλο και ασφαλίστε το στην αντίθετη πλευρά του ποδιού.

- 5** Διπλώστε την πλευρά με τους βρόχους στο επάνω μέρος του ποδιού, φροντίζοντας να μην έχει ζάρες το ύφασμα και να είναι στενά εφαρμοσμένο στο πόδι.

- 6** Διπλώστε την πλευρά με τα άγκιστρα στο επάνω μέρος του ποδιού, προς την αντίθετη κατεύθυνση, φροντίζοντας να μην έχει ζάρες το ύφασμα και το κάλυμμα να είναι στενά εφαρμοσμένο στο πόδι.

- 7** Προσαρτήστε το κάλυμμα στη μονάδα ελέγχου με το συνδετικό εύκαμπτο σωλήνα. Θα πρέπει να ακουστεί ένα «κλικ». Για αποσύνδεση, απλά πιέστε το μπλε ή το γκρι κουμπί και αφαιρέστε τον σύνδεσμο από το κάλυμμα.

- 8** Για αφαίρεση του καλύμματος, ανοίξτε το τμήμα του ποδιού πρώτα, κατόπιν ανοίξτε το τμήμα του άκρου ποδιού. Τοποθετήστε το κάλυμμα μακριά από το σώμα.





## ΓΕΝΙΚΑ



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ GAME READY GRPRO 2.1 Η/ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ MED4 ELITE, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ, ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΩΝ, ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ακολουθήστε τις συστάσεις του επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί σχετικά με τη συχνότητα και τη διάρκεια της χρήσης.
- Η ακατάλληλη τοποθέτηση ή η παρατεταμένη χρήση του συστήματος Game Ready ή του συστήματος Med4 Elite θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη των ιστών. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας, οι ασθενείς θα πρέπει να παρακολουθούν το δέρμα της υπό θεραπείας περιοχής ή τα δάκτυλα των άκρων του υπό θεραπεία σκέλους για τυχόν κάψιμο, φαγούρα, αυξημένη διόγκωση ή πόνο. Εάν υπάρχουν οποιαδήποτε από αυτά τα σημεία ή εμφανιστούν οποιοσδήποτε αλλαγές στην εμφάνιση του δέρματος (όπως φουσκάλες, αυξημένη ερυθρότητα, αποχρωματισμός ή άλλες αξιολογούμενες αλλαγές στο δέρμα), συνιστάται οι ασθενείς να διακόψουν τη χρήση και να συμβουλευτούν έναν ιατρό.
- Τα καλύμματα Game Ready δεν είναι στείρα. Μην τα τοποθετείτε απευθείας επάνω από ανοικτά τραύματα, πληγές, εξανθήματα, μολύνσεις ή ράμματα. Το κάλυμμα μπορεί να εφαρμοστεί πάνω από ρούχα ή επιδέσμους. Συνιστάται η εφαρμογή μιας επίστρωσης μεταξύ του καλύμματος και του δέρματος για όλους τους ασθενείς.
- Τα καλύμματα Game Ready διατίθενται σε πολλαπλές διαμορφώσεις, αλλά δεν προορίζονται για όλες τις φυσιολογικές χρήσεις. Για παράδειγμα, το κάλυμμα του αστραγάλου δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση στα δάκτυλα των ποδιών και το κάλυμμα της ράχης δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση στην κοιλιακή χώρα.
- Για την αποτροπή ενδεχόμενης ζημιάς στη μονάδα ελέγχου, μη χρησιμοποιείτε καλύμματα άλλων κατασκευαστών με τη μονάδα ελέγχου.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη διάρκεια της άμεσης μετεγχειρητικής περιόδου, ειδικά όταν ο ασθενής έχει υποβληθεί σε νάρκωση ή λαμβάνει οποιαδήποτε φαρμακευτική αγωγή που θα μπορούσε να μεταβάλλει τη φυσιολογική αίσθηση του πόνου. Να ελέγχετε το δέρμα της υπό θεραπεία περιοχής συχνά και να χρησιμοποιείτε ρυθμίσεις μέσου έως υψηλότερου εύρους (θερμότερης) θερμοκρασιών ή να αφήνετε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μεταξύ των θεραπειών, εάν είναι απαραίτητο.
- Παρακολουθείτε το επίπεδο της θερμότητας καθόλη τη συνεδρία θεραπείας. Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί με το σύστημα Med4 Elite ή οποιαδήποτε συσκευή θερμοθεραπείας (Θεραπεία με θερμότητα) που δημιουργούν θερμότητα υψηλής έντασης, σε θερμοκρασία 45 °C (113 °F) ή υψηλότερη. Να ελέγχετε το δέρμα της υπό θεραπεία περιοχής συχνά και να χρησιμοποιείτε ρυθμίσεις μέσου έως χαμηλότερου εύρους (ψυχρότερων) θερμοκρασιών ή να αφήνετε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μεταξύ των θεραπειών, εάν είναι απαραίτητο.
- Το σύστημα Med4 Elite δεν προορίζεται για χρήση με παράγοντες που προκαλούν αναισθησία.
- Κατά τη χρήση θεραπείας με θερμότητα και ταχεία εναλλαγή θερμότητας και ψύχους, το δέρμα θα πρέπει να προστατεύεται σε ασθενείς που είναι ευαίσθητοι στη θερμότητα ή υψηλού κινδύνου, ειδικά επάνω από περιοχές με ελλείμματα αισθητικότητας.
- Η θέρμανση των γονάδων θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Μην καλύπτετε τα δάκτυλα των ποδιών με την μπότα για όλο το πόδι.

### ΜΕΣΗ ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των περιβλημάτων και των εναλλακτών θερμότητας θα διαφέρει ευρέως, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης τους. Ανατρέξτε στο παρακάτω διάγραμμα αναφοράς για να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αντικαταστήσετε το προϊόν.

#### Περιβλημά

Ελαφριά χρήση (Προσωπική).....	12 μήνες
Μέτρια χρήση.....	6 μήνες
Βαριά χρήση (Κλινική ή προπονητήριο).....	3 μήνες

#### Εναλλάκτης θερμότητας

Ελαφριά χρήση (Προσωπική).....	24 μήνες
Μέτρια χρήση.....	18 μήνες
Βαριά χρήση (Κλινική ή προπονητήριο).....	12 μήνες

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

**Περιβλημά:** Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος, το περιβλημά μπορεί να επιστραφεί εντός 7 ημερών από την αγορά.

**Εναλλάκτης θερμότητας:** 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Δείτε την κάρτα εγγύησης που περιλαμβάνεται με τον εναλλάκτη θερμότητας.

## ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ GRPRO 2.1

	ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ	
	Κρυοθεραπεία	Συμπίεση
	<p><b>X = Απόλυτη αντένδειξη – Δεν</b> θα πρέπει να χρησιμοποιείται θεραπεία σε αυτές τις καταστάσεις, σε ασθενείς:</p> <p><b>R = Σχετική αντένδειξη –</b> Η θεραπεία για αυτές τις καταστάσεις θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενός διπλωματούχου επαγγελματία υγείας σε ασθενείς:</p>	
Οι οποίοι βρίσκονται στα οξεία στάδια φλεγμονώδους φλεβίτιδας στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>X</b>
Οι οποίοι έχουν οποιαδήποτε τρέχοντα κλινικά σημεία ενδεικτικά εν τω βάθει φλεβικής θρόμβωσης στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>X</b>
Οι οποίοι έχουν σημαντική αρτηριοσκλήρωση ή άλλη ισχαιμική αγγειοπάθεια στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>X</b>
Οι οποίοι έχουν οποιοδήποτε σημαντικό παράγοντα κινδύνου ή τρέχοντα κλινικά σημεία εμβολής (π.χ. πνευμονικό έμβολο, εγκεφαλικό έμφρακτο, κοιλιακή μαρμαρυγή, ενδοκαρδίτιδα, έμφραγμα του μυοκαρδίου ή αθηρωματική εμβολική πλάκα).		<b>X</b>
Οι οποίοι έχουν μία πάθηση στην οποία δεν είναι επιθυμητή η αυξημένη φλεβική ή λεμφική επιστροφή στο προσβεβλημένο άκρο (π.χ. καρκίνωμα).		<b>X</b>
Οι οποίοι έχουν μη αντιρροπούμενη υπέρταση στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>X</b>
Οι οποίοι έχουν κάποιο ανοικτό τραύμα στην προσβεβλημένη περιοχή (το τραύμα θα πρέπει να επιδέχεται πριν από τη χρήση του Game Ready).		<b>R</b>
Οι οποίοι έχουν οξύ, ασταθές (μη αντιμετωπισθέν) κάταγμα στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>R</b>
Οι οποίοι είναι παιδιά κάτω των 18 ετών ή ασθενείς οι οποίοι έχουν γνωστικές δυσχέρειες ή δυσκολίες στην επικοινωνία, είτε προσωρινές (λόγω φαρμακευτικής αγωγής) είτε μόνιμες.	<b>R</b>	<b>R</b>
Οι οποίοι έχουν καρδιακή ανεπάρκεια ή συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια (με συνοδό οίδημα στα άκρα ή τους πνεύμονες).		<b>R</b>
Οι οποίοι έχουν εντοπισμένη, ασταθή δερματική πάθηση (π.χ. δερματίτιδα, απολίωση φλεβών, γάγγραινα ή πρόσφατο δερματικό μόσχευμα) στην προσβεβλημένη περιοχή.	<b>R</b>	<b>R</b>
Οι οποίοι έχουν ερυσίπελας ή άλλη ενεργή λοίμωξη στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>R</b>
Οι οποίοι έχουν σημαντική αγγειακή διαταραχή στην προσβεβλημένη περιοχή (π.χ. από προηγούμενα κρυσπαγήματα, διαβήτη, αρτηριοσκλήρωση ή ισχαιμία).	<b>X</b>	
Οι οποίοι έχουν γνωστές αιματολογικές δυσκρασίες οι οποίες επηρεάζουν τη θρόμβωση (π.χ. παροξυσμική αιμοσφαινουρία εκ ψύχους, κρυσταλλοσφαιριναιμία, δρεπανοκυτταρική νόσο, ψυχροσυγκολλητίνες του ορού).	<b>X</b>	
Οι οποίοι πάσχουν από νόσο Raynaud ή υπερευαίσθησία στο ψύχος (κνίδωση εκ ψύχους).	<b>R</b>	
Οι οποίοι έχουν υπέρταση ή πολύ χαμηλή αρτηριακή πίεση.	<b>R</b>	
Οι οποίοι έχουν διαβήτη.	<b>R</b>	
Οι οποίοι έχουν διαταραχή στην τοπική κυκλοφορία ή νευρολογική δυσλειτουργία (συμπεριλαμβανομένης της παράλυσης ή της εντοπισμένης δυσλειτουργίας λόγω πολλαπλών χειρουργικών επεμβάσεων) στην προσβεβλημένη περιοχή.	<b>R</b>	
Οι οποίοι έχουν ρευματοειδή αρθρίτιδα στην προσβεβλημένη περιοχή.	<b>R</b>	

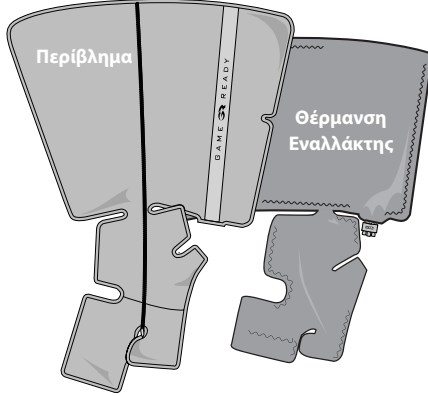
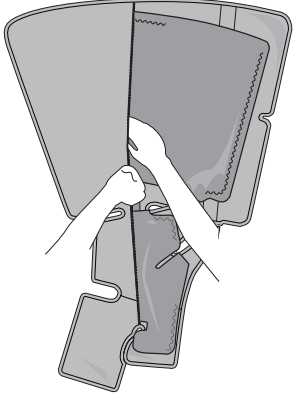
## ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ MED4 ELITE

 <p><b>X = Απόλυτη αντένδειξη –</b> <b>Δεν</b> θα πρέπει να χρησιμοποιείται θεραπεία σε αυτές τις καταστάσεις, σε ασθενείς οι οποίοι έχουν:</p> <p><b>R = Σχετική αντένδειξη –</b> Η θεραπεία για αυτές τις καταστάσεις θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενός διπλωματούχου επαγγελματία υγείας σε ασθενείς οι οποίοι έχουν:</p>	ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ			
	Θερμθεραπεία	Κρυοθεραπεία	Συμπίεση	Τοχεία εναλλαγή
Τρέχοντα κλινικά σημεία σημαντικού περιφερικού οιδήματος στην προσβεβλημένη περιοχή (π.χ. εν τω βάθει φλεβική θρόμβωση, χρόνια φλεβική ανεπάρκεια, οξύ σύνδρομο διαμερίσματος, συστηματική φλεβική υπέρταση, συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια, ηπατική κίρρωση/ανεπάρκεια, νεφρική ανεπάρκεια).	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Σημαντική αγγειακή διαταραχή στην προσβεβλημένη περιοχή (π.χ. από προηγούμενα κρουσταγήματα, αρτηριοσκλήρωση, αρτηριακή ανεπάρκεια, διαβήτη, αγγειακή απορρύθμιση ή άλλη αγγειακή ισχαιμική νόσο).	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Γνωστές αιματολογικές δυσκρασίες οι οποίες προδιαθέτουν για θρόμβωση (π.χ. παροξυσμική αιμοσφαινουρία εκ ψύχους, κρουσμοσφαιραιμία, δρεπανοκυτταρική νόσο, ψυχρσοσυγκολλητίνες του ορού).		<b>X</b>	<b>R</b>	<b>X</b>
Φλεγμονή ιστών λόγω πρόσφατου τραυματισμού ή έξαρσης χρόνιας φλεγμονώδους πάθησης.	<b>X</b>	<b>R</b>		<b>X</b>
Άκρα με διάχυτη ή εστιακή διαταραχή της ευαισθησίας στον πόνο ή τη θερμοκρασία, που δεν επιτρέπει στον ασθενή να παράσχει ακριβείς και έγκαιρες πληροφορίες.	<b>X</b>	<b>R</b>		<b>X</b>
Διαταραχή στην τοπική κυκλοφορία ή νευρολογική δυσλειτουργία (συμπεριλαμβανομένης της παράλυσης ή της εντοπισμένης δυσλειτουργίας λόγω πολλαπλών χειρουργικών επεμβάσεων) στην προσβεβλημένη περιοχή.	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>
Διαταραχές στη γνωσιακή λειτουργία ή την επικοινωνία που δεν τους επιτρέπει να παράσχουν ακριβείς και έγκαιρες πληροφορίες.	<b>X</b>	<b>R</b>		<b>X</b>
Οξύ, ασταθές (μη αντιμετωπισθέν) κάταγμα στην προσβεβλημένη περιοχή.	<b>X</b>		<b>R</b>	<b>X</b>
Τοπική κακοήθεια.	<b>X</b>		<b>R</b>	<b>X</b>
Περιοχές με λύση της συνέχειας ή βλάβη του δέρματος (δέρμα με βλάβη ή που κινδυνεύει να υποστεί βλάβη) που προκαλούν ανομοιόμορφη αγωγή της θερμότητας σε όλο το δέρμα (π.χ. ανοικτό τραύμα, ουλώδης ιστός, έγκαυμα ή δερματικό μόσχευμα). Οποιοδήποτε ανοικτό τραύμα θα πρέπει να επιδέχεται πριν από τη χρήση του Med4 Elite.	<b>X</b>	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>X</b>
Ιστός με ενεργή αιμορραγία ή αιμορραγικές καταστάσεις.	<b>X</b>			<b>X</b>
Ιστός που έχει υποβληθεί πρόσφατα σε ακτινοβολία ή περιοχές που επηρεάζονται από δερματοπάθειες ευαίσθητες στη θερμότητα (π.χ. έκζεμα, ψωρίαση, αγγειίτιδα, δερματίτιδα).	<b>X</b>			<b>X</b>
Εντοπισμένη, ασταθής δερματική πάθηση (π.χ. δερματίτιδα, απολίπωση φλεβών, γάγγραινα ή πρόσφατο δερματικό μόσχευμα) στην προσβεβλημένη περιοχή.	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>
Οποιαδήποτε ενεργή τοπική ή συστηματική λοίμωξη.	<b>X</b>		<b>X</b>	<b>X</b>
Τρέχοντα κλινικά σημεία φλεγμονώδους φλεβίτιδας, φλεβικών ελκών ή κυτταρίτιδας.	<b>R</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Εγκυμοσύνη.	<b>X</b>			<b>X</b>
Οποιοδήποτε σημαντικό παράγοντα κινδύνου ή τρέχοντα κλινικά σημεία εμβολής (π.χ. πνευμονικό έμβολο, πνευμονικό οίδημα, εγκεφαλικό έμφρακτο, κοιλιακή μαρμαρυγή, ενδοκαρδίτιδα, έμφραγμα του μυοκαρδίου ή αθηρωματική εμβολική πλάκα).		<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Μια πάθηση στην οποία δεν είναι επιθυμητή η αυξημένη φλεβική ή λεμφική επιστροφή στο προσβεβλημένο άκρο (π.χ. λεμφοίδημα μετά από καρκίνο μαστού ή άλλο τοπικό καρκίνωμα ή/και μετάσταση καρκινώματος στο προσβεβλημένο άκρο).		<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Νόσος Raynaud ή υπερευαίσθησία στο ψύχος (κνίδωση εκ ψύχους).		<b>X</b>		<b>X</b>
Υπέρταση, καρδιακή ανεπάρκεια, πολύ χαμηλή αρτηριακή πίεση ή μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια.	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>X</b>	<b>R</b>
Παιδιά κάτω των 18 ετών	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>
Έχουν υποβληθεί σε πρόσφατη χειρουργική επέμβαση στο δάκτυλο του ποδιού στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>R</b>	<b>R</b>	<b>R</b>
Έχουν θόλωση της συνείδησης ή σακχαρώδη διαβήτη, πολλαπλή σκλήρυνση, κακή κυκλοφορία, κακώσεις του νωτιαίου μυελού και ρευματοειδή αρθρίτιδα.	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>X</b>	<b>R</b>
Μη αντιρροπούμενη υπέρταση στην προσβεβλημένη περιοχή.		<b>X</b>		<b>X</b>

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

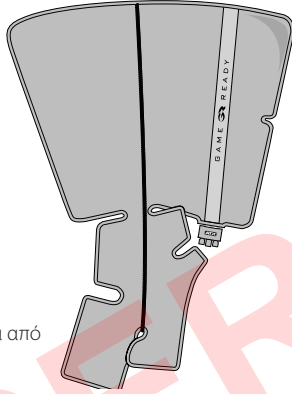
Ο εναλλάκτης θερμότητας (Κωδ. είδους 520921-03, 520922-03, 520923-03) εφαρμόζεται μέσα στο περίβλημα (Κωδ. είδους 510921, 510922, 510923) και διατίθεται με προσυναρμολογημένο κάλυμμα (Κωδ. είδους 590921-03, 590922-03, 590923-03). Εάν ο εναλλάκτης θερμότητας αφαιρεθεί για πλύσιμο του περιβλήματος ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, χρησιμοποιήστε τις παρακάτω οδηγίες για την επανεισαγωγή του εναλλάκτη θερμότητας μέσα στο περίβλημα.

- 1 Τοποθετήστε το περίβλημα σε επίπεδη επιφάνεια, με το λογότυπο προς τα επάνω, και προσδιορίστε τη θέση του ανοίγματος.



- 2 Εισάγετε τον εναλλάκτη θερμότητας στο περίβλημα με την μπλε πλευρά προς τα κάτω (Η μπλε πλευρά του εναλλάκτη θερμότητας θα πρέπει να ακουμπά στην μπλε πλευρά του περιβλήματος).

- 3 Βεβαιωθείτε ότι ο εναλλάκτης θερμότητας είναι σε επίπεδη θέση μέσα στο περίβλημα, χωρίς πτυχώσεις ή τσακίσεις. Κουμπώστε το περίβλημα, εάν εφαρμόζεται. Μετά τη συναρμολόγηση, τοποθετήστε την μπλε πλευρά προς τα επάνω και βεβαιωθείτε ότι ο εναλλάκτης θερμότητας έχει τοποθετηθεί ομοιόμορφα και ομαλά μέσα στο περίβλημα.



## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

1. Αποσυνδέστε τον συνδετικό εύκαμπτο σωλήνα από το κάλυμμα
2. Ξεκουμπώστε το φερμουάρ
3. Αφαιρέστε με ήπιες κινήσεις τον εναλλάκτη θερμότητας

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ

Για την καθημερινή φροντίδα και για την ελαχιστοποίηση του σχηματισμού μούχλας, να αφαιρείτε τον εναλλάκτη θερμότητας από το περίβλημα και να τον σκουπίζετε με στεγνή πετσέτα για να αφαιρέσετε τυχόν συμπύκνωση υδρατμών που μπορεί να σχηματιστεί. Γυρίστε ανάποδα το περίβλημα και κρεμάστε το περίβλημα και τον εναλλάκτη θερμότητας για να απελευθερώσετε την υπερβολική υγρασία.

Για **χρήση σε πολλούς ασθενείς**, ή όπως απαιτείται, χρησιμοποιήστε Sterifab® στην μπλε πλευρά του περιβλήματος, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, για την ελαχιστοποίηση της μεταφοράς μικροβίων.

### ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Για μεγαλύτερη φροντίδα, αφαιρέστε προσεκτικά τον εναλλάκτη θερμότητας από το περίβλημα και αναποδογυρίστε το περίβλημα. Πλύνετε το περίβλημα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων, με κρύο νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή αντιβακτηριακό σαπούνι. Κρεμάστε το για να στεγνώσει. Πλύνετε στο χέρι τον εναλλάκτη θερμότητας με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό, μην τον πλένετε στο πλυντήριο ρούχων και μην τον τοποθετείτε σε στεγνωτήριο. Κρεμάστε το για να στεγνώσει.

## ΦΥΛΑΞΗ

Κρεμάστε το κάλυμμά σας σε μια μεγάλη κρεμάστρα ή αφήστε το σε επίπεδη επιφάνεια. Μην το διπλώνετε και μην το στοιβάζετε, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει στρέβλωση του θαλάμου υγρού και το κάλυμμα δεν θα λειτουργεί κανονικά.



© 2018 CoolSystems, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Οδηγίες χρήσης του καλύμματος όλης δόσης Game Ready

Κάλυμμα μπότας για όλο το πόδι, κωδ. είδους 705375 Rev A

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Στις Η.Π.Α., καλέστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Game Ready, στον αριθμό τηλεφώνου 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Εκτός των Η.Π.Α., ανατρέξτε στην ιστοσελίδα [www.gameready.com](http://www.gameready.com) για να βρείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας του τοπικού σας διανομέα.

Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με το τρέχον(τρέχοντα) δίπλωμα(δίπλωματα) ευρεσιτεχνίας που καλύπτουν την τεχνολογία Game Ready στην ιστοσελίδα: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Σύμβολο για το «συναρμολογείται σε» μια συγκεκριμένη χώρα (XXXX).



Σύμβολο για το «κατασκευάζεται σε» μια συγκεκριμένη χώρα (XXXX).

**Προειδοποίηση:** Για συμμόρφωση με τον Νόμο 65 (Proposition 65) της Καλιφόρνια, έχει συμπεριληφθεί η παρακάτω προειδοποίηση: Αυτό το προϊόν περιέχει χημικές ουσίες που είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλους κινδύνους στην αναπαραγωγή.

Κάλυμμα (Κωδ. είδους 590921-03, 590922-03, 590923-03), περιλαμβάνει περίβλημα (Κωδ. είδους 510921, 510922, 510923) και εναλλάκτη θερμότητας (Κωδ. είδους 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Ο οδηγός χρήσης μπότας για όλο το πόδι ενδέχεται να ενημερώνεται κατά διαστήματα. Μπορείτε να βρείτε την πιο πρόσφατη ηλεκτρονική έκδοση του οδηγού χρήσης σε διάφορες γλώσσες στην ιστοσελίδα [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Εάν χρειάζεστε ένα έντυπο αντίγραφο αυτού του εγχειριδίου, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Game Ready, στον αριθμό τηλεφώνου 1.888.426.3732. Οι πελάτες εξωτερικού πρέπει να επικοινωνούν με τον τοπικό διανομέα.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

[www.gameready.com](http://www.gameready.com) ניתן למצוא את המדריך הזה במשמל בשפות שונות באתר

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

各国語のユーザーガイドは、  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)でご覧になれます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данный инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

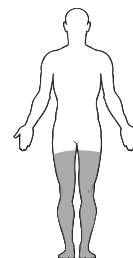
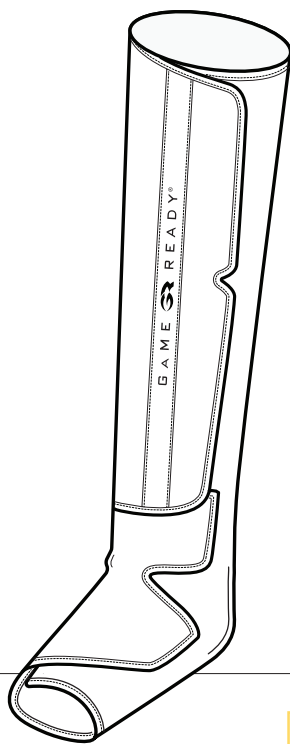
EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

GAME  
READY®

ATX®

PARA UTILIZAR CON EL  
SISTEMA GAME READY  
GRPRO® 2.1

SISTEMA MED4 ELITE™



## FULL LEG BOOT

### BOTA DE PIERNA ENTERA

## GUÍA DE USO

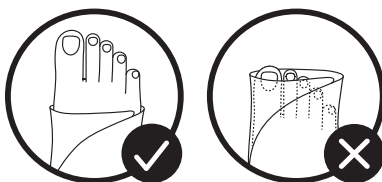
ESPAÑOL

### ESPECIFICACIONES DE TAMAÑO

Tamaño	Longitud real de la banda (intervalos de ajuste)	Entropierna aproximada	Orientación anatómica
M (Mediana)	76–81 cm (30–32")	69–84 cm (27–33")	Todos los tamaños se ajustan a la pierna izquierda o derecha
L (Larga)	86–91 cm (34,5–36,5")	84–94 cm (33–37")	
XL (Extra larga)	99–104 cm (39–41")	94 cm+ (37"+)	

### MEJORES PRÁCTICAS

- Mantenga la unidad de control (GRPro 2.1) sobre una mesa para evitar que drene la banda.
- Si está utilizando dos bandas de bota de pierna entera (una en cada pierna), le recomendamos usar Med4 Elite o dos unidades de control GRPro 2.1 para administrar la terapia. No sugerimos usar la manguera de doble conector con la unidad de control GRPro 2.1.
- Nunca cubra los dedos de los pies cuando aplique la bota de pierna entera.



### CEBADO DE LA BANDA

Para prevenir errores 04 al comienzo de la terapia con la bota de pierna entera cuando se usa con la unidad de control GRPro 2.1, es importante cebar (pre-llenar) la banda antes de una terapia.

Para cebar la banda para su uso con la **unidad de control GRPro 2.1**:

- Con la **unidad de control GRPro 2.1** apagada, conecte la manguera de conexión a la unidad de control y a la banda.
- Deje la banda abierta y plana junto a la unidad de control (no en el cuerpo).
- Encienda el sistema y ejecute una terapia sin compresión. Pause la terapia después de 45 segundos.
- Desconecte la bota de pierna entera de la unidad de control para que quede agua en la banda. Ahora está lista para usar.



### ADVERTENCIA

Es obligatorio leer y comprender en su totalidad el Manual del usuario de su sistema antes de utilizar el equipo. Si las instrucciones de uso no se siguen, podrían producirse lesiones graves.



### IMPORTANTE

Lea las indicaciones, contraindicaciones, precauciones y advertencias completas antes de usar este producto. Guarde este documento como referencia para el futuro.

**NOTA:** Si está cebando la bota de pierna entera por primera vez con la unidad de control GRPro 2.1, podría encontrar un **Error 04** 60 segundos después de oprimir el botón de reproducción. Si esto ocurre, apague la unidad de control oprimiendo el botón de encendido. Enciéndala de nuevo y repita los pasos enumerados arriba.

Después de completar los pasos anteriores, compruebe el nivel de agua de la unidad de control. Si es necesario, añada más agua. Tenga cuidado de no llenar en exceso la unidad de control y deje espacio para que vuelva el agua de la banda después de la terapia. Consulte el Manual del usuario de la unidad de control para obtener más información sobre cómo añadir agua.

Si no tiene pensado usar la bota de pierna entera dentro de las siguientes 24 a 48 horas, permita que el agua drene desde la banda y vuelva a la unidad de control; para ello deje la banda conectada a la unidad de control durante 2 o 3 minutos. Esto ayudará a evitar que se forme moho dentro de la banda y a que la banda se mantenga funcionando de la forma prevista.

**NOTA:** No es necesario cebar la banda para utilizarla con la **unidad de control Med4 Elite**.

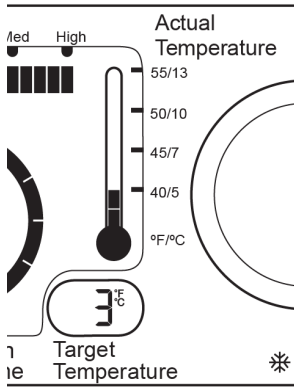
Si ha habido agua en la banda durante más de una hora, recomendamos preenfriar/precalentar la banda antes de ejecutar una terapia en un paciente. Consulte *Preenfriamiento/precalentamiento de la banda* para obtener instrucciones sobre cómo preenfriar/precalentar la bota de pierna entera.



## PREENFRIAMIENTO/PRECALENTAMIENTO DE LA BANDA

La bota de pierna entera está diseñada para administrar terapia sobre toda la pierna y el pie (excepto los dedos de los pies). Durante una terapia, se hace circular una gran cantidad de agua por la banda. El preenfriamiento/precalentamiento de su banda le ayudará a administrar la mejor terapia posible. De vez en cuando, es posible que vea que la temperatura *real* se desvía de la temperatura *objetivo*. Esto es normal.

### PREENFRIAMIENTO DE LA BANDA CON GRPRO 2.1



1. Primero, prepare su bota de pierna entera. Consulte *Cebado de la banda*.
2. Con agua en la banda y el nivel de agua de la unidad de control al máximo, ejecute una terapia de frío sin compresión durante 5 minutos.

Esto permitirá que la temperatura del agua en la banda se iguale con la del agua en el depósito de la unidad de control GRPro 2.1.

Ejecute una terapia según lo deseado. Consulte el Manual del usuario de la unidad de control.

### PREENFRIAMIENTO DE LA BANDA CON MED4 ELITE

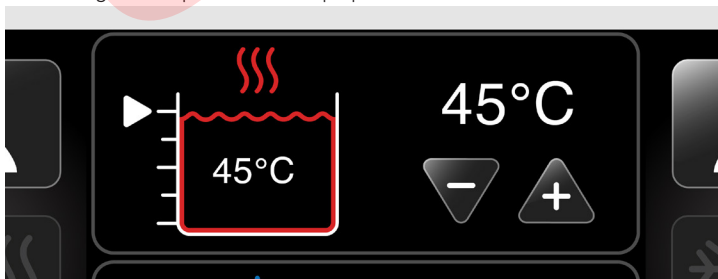
1. Ejecute una terapia de frío sin compresión durante 2 o 3 minutos.
2. Una vez que la temperatura real del depósito esté entre 1 °C y 2 °C (2 °F y 3 °F) de la temperatura objetivo, se puede aplicar la banda.
3. Detenga la terapia en curso. Aplique la banda.



4. Ejecute una terapia según lo deseado. Consulte el Manual del usuario de la unidad de control.

### PRECALENTAMIENTO DE LA BANDA CON MED4 ELITE

1. Ejecute una terapia de calor sin compresión durante 2 o 3 minutos.
2. Una vez que la temperatura real del depósito esté entre 1 °C y 2 °C (2 °F y 3 °F) de la temperatura objetivo, se puede aplicar la banda.
3. Detenga la terapia en curso. Aplique la banda.



4. Ejecute una terapia según lo deseado. Consulte el Manual del usuario de la unidad de control.

**NOTA:** Nunca exceda los marcadores superior e inferior al ajustar la bota. El borde superior siempre debe estar entre los marcadores de entrepierna más corto y más largo.

## AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA ENTREPIERNA

La bota de pierna entera está diseñada para acomodar varias longitudes de entrepierna. **La banda viene lista para usar con la longitud estándar.**

Si es necesario, se puede ajustar la longitud para que sea más larga o más corta siguiendo los pasos a continuación.



Alinee el borde superior de la bota con esta línea para alargar la longitud de la entrepierna.



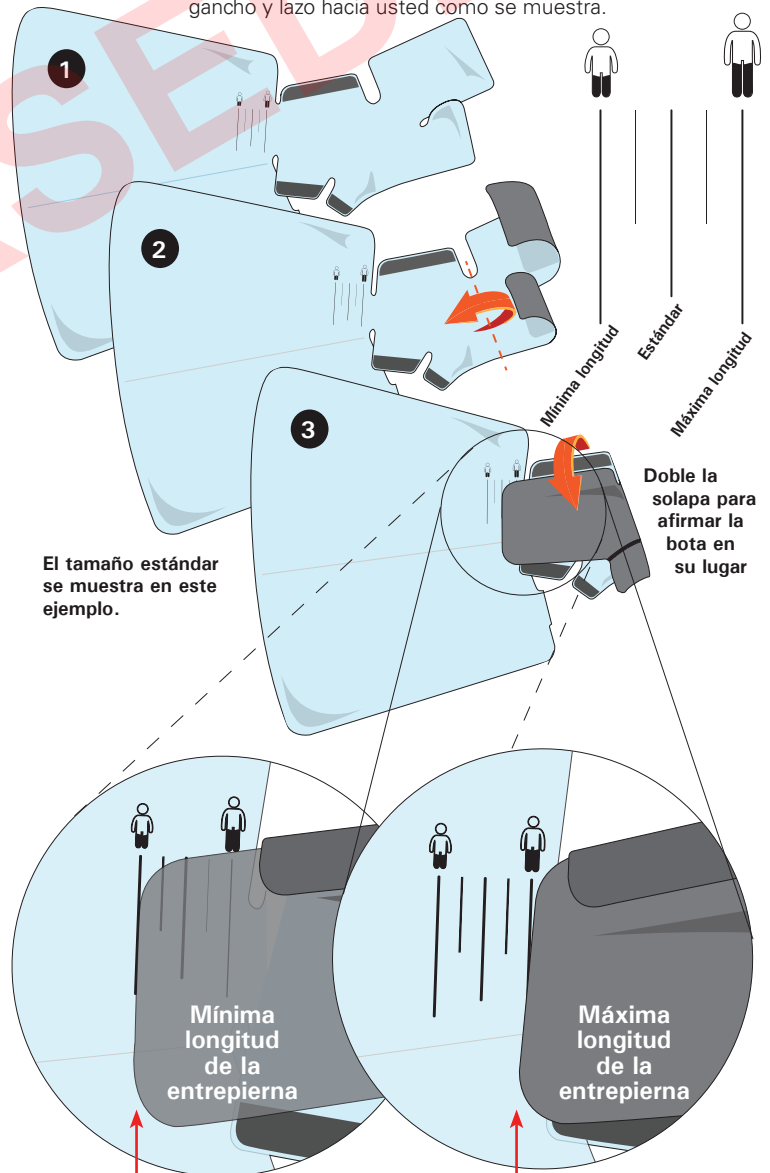
Alinee el borde superior de la bota con esta línea para acortar la longitud de la entrepierna.

### PARA ALARGAR LA BANDA (ENTREPIERNA MÁS LARGA)

1. Separe el gancho y lazo de la sección de la bota de la banda para que toda la banda quede plana sobre el piso o la mesa.
2. Doble la sección de la bota de manera que el borde superior quede alineado con el marcador inferior (consulte el ícono a la izquierda). De esta forma se agregará aproximadamente 2,5 cm (1") a la longitud estándar de la entrepierna.
3. Afirme la bota en su lugar doblando la pieza superior de gancho y lazo hacia usted como se muestra.

### PARA ACORTAR LA BANDA (ENTREPIERNA MÁS CORTA)

1. Separe el gancho y lazo de la sección de la bota de la banda para que toda la banda quede plana sobre el piso o la mesa.
2. Doble la sección de la bota de manera que el borde superior se alinee con el marcador superior (consulte el ícono a la izquierda). De esta forma se restarán aproximadamente 2,5 cm (1") de la longitud estándar de la entrepierna.
3. Afirme la bota en su lugar doblando la pieza superior de gancho y lazo hacia usted como se muestra.



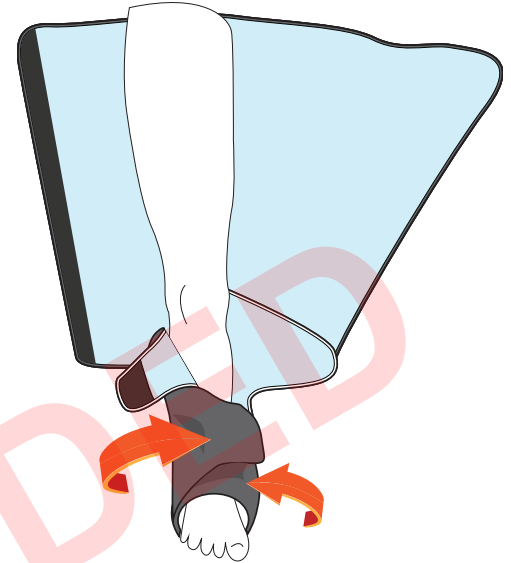
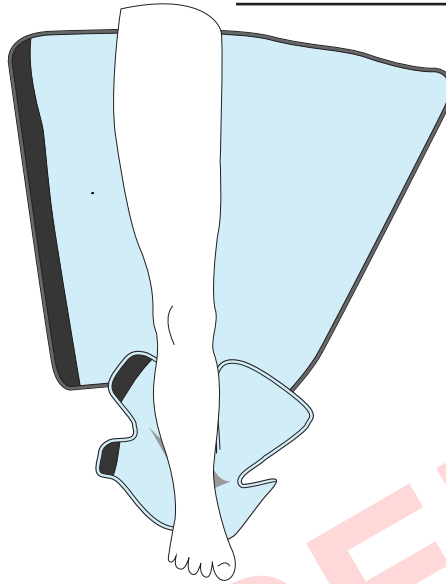
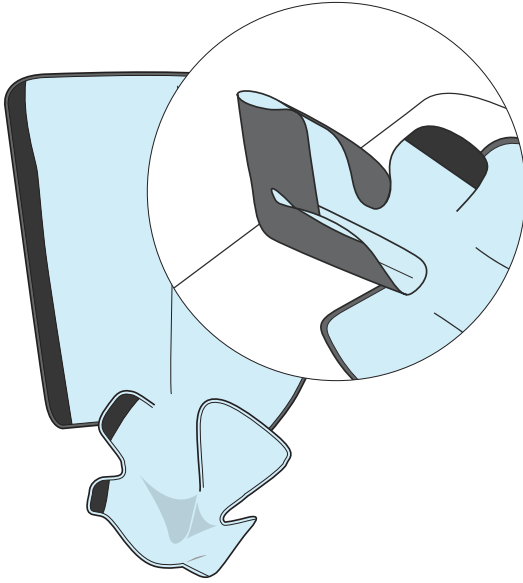
## APLICACIÓN DE LA BANDA DE BOTA DE PIERNA ENTERA

La aplicación de la bota de pierna entera siempre debe realizarse con la ayuda de otra persona. Para evitar lesiones, nunca intente aplicarse la banda solo.

Aplique la banda de manera que quede bien ceñida y ajustada uniformemente, y asegúrese de que no presente dobleces que puedan impedir el flujo de agua. Asegúrese de que la manguera de conexión esté colocada de manera tal que se evite que la banda se pliegue o se doble en el lugar de la entrada de la manguera de la banda.

**NOTA:** Siempre tenga la banda aplicada mientras esté sentado o acostado con las piernas rectas.

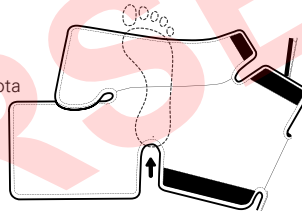
La bota de pierna entera se puede aplicar en la pierna izquierda o derecha.



- 1** Coloque la bota de pierna completa plana sobre el piso o sobre una mesa de terapia.

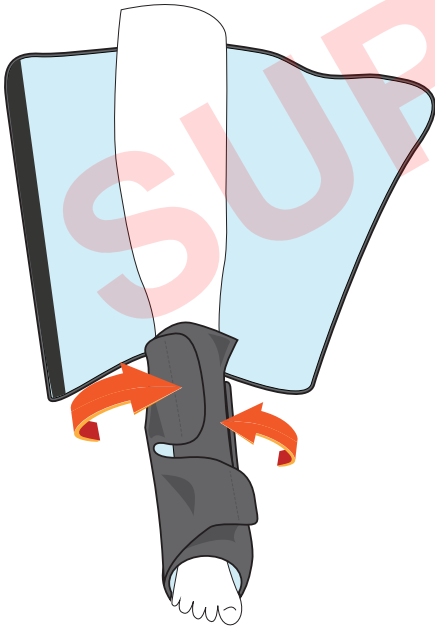
La bota de pierna entera se envía con la sección de la bota ya formada.

- 2** Coloque el pie afectado en la sección inferior de la bota con el talón en el área designada.

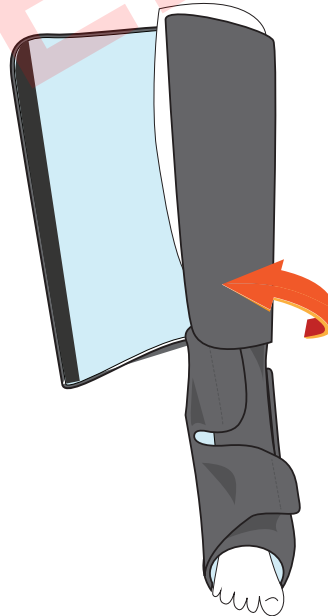


- 3** Doble la banda por la parte superior del pie y afirmela en el lado opuesto del pie.

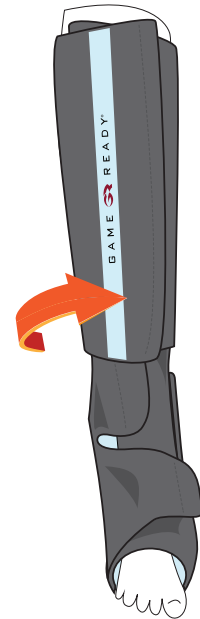
**NOTA:** Nunca cubra los dedos de los pies cuando aplique la bota de pierna entera.



- 4** Doble la banda alrededor del tobillo y afirmela en el lado opuesto de la pierna.



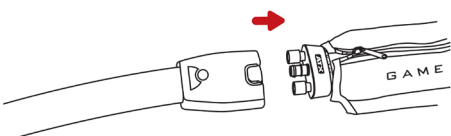
- 5** Doble el lado del lazo a lo largo de la parte superior de la pierna, asegurándose de que no haya arrugas en la tela y que quede ajustada contra la pierna.



- 6** Doble el lado del gancho en la parte superior de la pierna en la otra dirección, asegurándose de que no haya arrugas en la tela y que la banda quede ajustada contra la pierna.

- 7** Conecte la banda a la unidad de control con la manguera de conexión. Deberá escucharse un «clic». Para desconectarla, simplemente oprima el botón azul o gris y retire el conector de la banda.

- 8** Para retirar la banda, desenganche la parte de la pierna primero, luego desenganche la parte de pie. Separe la banda del cuerpo.





## GENERAL



### IMPORTANTE

¡LEA TODO ESTA GUÍA DEL USUARIO Y LOS MANUALES DEL USUARIO DEL SISTEMA GRPRO 2.1 Y DEL SISTEMA MED4 ELITE DE GAME READY, SI CORRESPONDE, INCLUIDAS LAS INDICACIONES, CONTRAINDICACIONES, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS, ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO!

### ADVERTENCIAS

- Siga las recomendaciones de su profesional médico relativas a la frecuencia y la duración de uso.
- La colocación incorrecta o el uso prolongado del sistema Game Ready o del sistema Med4 Elite podrían resultar en daño tisular. Durante el transcurso de la terapia, los pacientes deben vigilar la piel alrededor de la región tratada o los dedos de las extremidades de los miembros tratados para ver si hay signos de quemazón, picazón, aumento de la hinchazón o dolor. Si alguno de estos signos está presente, o si se producen cambios en el aspecto de la piel (como ampollas, mayor enrojecimiento, alteración de la pigmentación u otros cambios perceptibles), se aconseja a los pacientes interrumpir el uso y consultar con un médico.
- Las bandas Game Ready no son estériles, no las coloque directamente sobre heridas abiertas, úlceras, sarpullidos, infecciones o puntos. La banda puede aplicarse sobre la ropa o el apósito. Se recomienda una capa entre la banda y la piel para todos los pacientes.
- Las bandas Game Ready están disponibles en varias configuraciones, pero no están indicadas para todos los posibles usos fisiológicos. Por ejemplo, la banda de tobillo no está diseñada para utilizarse en los dedos de los pies, y la banda de espalda no está diseñada para utilizarse en la región abdominal.
- Para evitar posibles daños a la unidad de control, no utilice bandas de otros fabricantes con ella.
- Tome precauciones adicionales durante el período posquirúrgico inmediato, especialmente si el paciente está sedado o bajo el efecto de medicamentos que puedan alterar la sensación normal de dolor. Compruebe la piel de la región tratada con frecuencia y utilice ajustes de intervalos de temperaturas medias a altas (más caliente) o deje pasar más tiempo entre tratamientos, si es necesario.
- Vigile el nivel de calor a lo largo de la sesión de tratamiento. Debe actuarse con precaución con el sistema Med4 Elite o con cualquier dispositivo de termoterapia (terapia de calor) que genere calor de alta intensidad a una temperatura de 45 °C (113 °F) o superior. Compruebe la piel de la región tratada con frecuencia y utilice ajustes de intervalos de temperaturas medias a bajas (más fría) o deje pasar más tiempo entre tratamientos, si es necesario.
- El sistema Med4 Elite no está indicado para utilizarse con agentes anestésicos.
- Cuando se utilice terapia de calor y de contraste rápido, la piel de los pacientes sensibles al calor o de alto riesgo debe protegerse, especialmente en regiones con deficiencias sensoriales.
- Debe evitarse la aplicación de calor en las gónadas.
- No cubra los dedos de los pies con la bota de pierna entera.

### EXPECTATIVA DE VIDA ÚTIL MEDIA

La expectativa de vida útil de las fundas y los intercambiadores térmicos variará en gran medida dependiendo de la frecuencia de uso. Consulte el cuadro incluido a continuación para determinar cuándo deberá cambiar el producto.

#### Funda

Uso ligero (personal)..... 12 meses  
 Uso medio ..... 6 meses  
 Uso intenso (clínica o centro de capacitación) ..... 3 meses

#### Intercambiador térmico


Uso ligero (personal)..... 24 meses  
 Uso medio ..... 18 meses  
 Uso intenso (clínica o centro de capacitación)..... 12 meses

### INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

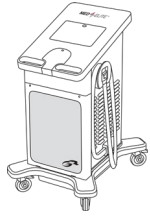
**Funda:** En caso de defecto de fabricación, la funda puede devolverse en los 7 días posteriores a la compra.

**Intercambiador térmico:** Durante el periodo de un año posterior a la fecha de compra. Consulte la tarjeta de garantía incluida con el intercambiador térmico.

## CONTRAINDICACIONES DE LA UNIDAD DE CONTROL GRPRO 2.1

	MODO DE TERAPIA	
	Crioterapia	Compresión
 <p><b>X = Contraindicación absoluta</b> – En estas situaciones <b>no</b> debe aplicarse la terapia en los pacientes:</p> <p><b>R = Contraindicación relativa</b> – La terapia en estas situaciones solamente deberá aplicarse bajo la supervisión de un profesional médico autorizado en los pacientes:</p>		
Que se encuentren en las fases agudas de flebitis inflamatoria en la región afectada.		<b>X</b>
Que muestren signos clínicos actuales indicativos de trombosis venosa profunda en la región afectada.		<b>X</b>
Que tengan arteriosclerosis significativa u otra enfermedad isquémica vascular en la región afectada.		<b>X</b>
Que muestren factores de riesgo significativos o signos clínicos actuales de embolia (por ejemplo, émbolo pulmonar, infarto cerebral, fibrilación auricular, endocarditis, infarto de miocardio o placa embólica ateromatosa).		<b>X</b>
Que tengan una afección en la que no se desee un mayor retorno venoso o linfático en la extremidad afectada (por ejemplo, carcinoma).		<b>X</b>
Que tengan hipertensión descompensada en la región afectada.		<b>X</b>
Que tengan una herida abierta en la región afectada (debe colocarse un apósito en la herida antes de utilizar Game Ready).		<b>R</b>
Que tengan una fractura aguda e inestable (sin tratar) en la región afectada.		<b>R</b>
Que sean menores de 18 años o pacientes que tengan discapacidades cognitivas o dificultades de comunicación, ya sean temporales debido a medicación o permanentes.	<b>R</b>	<b>R</b>
Que tengan una insuficiencia cardíaca o insuficiencia cardíaca congestiva (con edema asociado en las extremidades o pulmones).		<b>R</b>
Que tengan una afección cutánea inestable localizada (por ejemplo, dermatitis, ligadura de vena, gangrena o injerto de piel reciente) en la región afectada.	<b>R</b>	<b>R</b>
Que tengan erisipela u otra infección activa en la región afectada.		<b>R</b>
Que tengan problemas vasculares importantes en la región afectada (por ejemplo, de congelación anterior, diabetes, arteriosclerosis o isquemia).	<b>X</b>	
Que tengan discrasias hematológicas conocidas que afecten a la trombosis (por ejemplo, hemoglobinuria paroxística al frío, crioglobulinemia, anemia drepanocítica o aglutininas frías en suero).	<b>X</b>	
Que tengan enfermedad de Raynaud o hipersensibilidad al frío (urticaria por frío).	<b>R</b>	
Que tengan hipertensión o presión arterial extremadamente baja.	<b>R</b>	
Que tengan diabetes.	<b>R</b>	
Que tengan circulación sanguínea local comprometida o deficiencia neurológica (lo que incluye parálisis o compromiso localizado debido a múltiples intervenciones quirúrgicas) en la región afectada.	<b>R</b>	
Que tengan artritis reumatoide en la región afectada.	<b>R</b>	

## CONTRAINDICACIONES DEL MED4 ELITE



**X = Contraindicación absoluta –**  
La terapia en estas situaciones **no** debe utilizarse en pacientes que presenten:

**R = Contraindicación relativa –**  
La terapia en estas situaciones solamente deberá utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico autorizado en los pacientes que presenten:

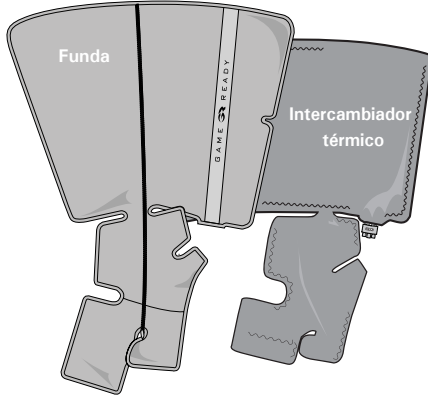
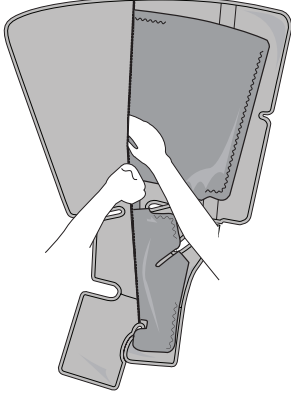
### MODO DE TERAPIA

	MODO DE TERAPIA			
	Termoterapia	Crioterapia	Compresión	Contraste rápido
Signos clínicos actuales de edema periférico notable (por ejemplo, trombosis venosa profunda, insuficiencia venosa crónica, síndrome de compartimentación aguda, hipertensión venosa sistémica, insuficiencia cardíaca congestiva, cirrosis/insuficiencia hepática, insuficiencia renal) en la región afectada.	X	X	X	X
Problemas vasculares importantes en la región afectada (por ejemplo, de congelación anterior, arteriosclerosis, insuficiencia arterial, diabetes, desregulación vascular u otra vasculopatía isquémica).	X	X	X	X
Discrasias hematológicas conocidas que predispongan a la trombosis (por ejemplo, hemoglobinuria paroxística al frío, crioglobulinemia, anemia drepanocítica o aglutininas frías en suero).		X	R	X
Tejidos inflamados como resultado de una lesión reciente o de la exacerbación de una afección inflamatoria crónica.	X	R		X
Extremidades con sensibilidad difusa o focal alterada al dolor o la temperatura, que impida al paciente comunicar sus observaciones de forma precisa y oportuna.	X	R		X
Circulación sanguínea local comprometida o deficiencia neurológica (lo que incluye parálisis o compromiso localizado debido a múltiples intervenciones quirúrgicas) en la región afectada.	R	R	R	R
Dificultades cognitivas o de comunicación que le impidan al paciente comunicar sus observaciones de forma precisa y oportuna.	X	R		X
Una fractura aguda e inestable (sin tratar) en la región afectada.	X		R	X
Tumor maligno local.	X		R	X
Zonas de piel dehiscente o dañada (piel dañada o comprometida) que generen una conducción térmica desigual a través de la piel (por ejemplo, herida abierta, tejido cicatricial, quemadura o injerto de piel). Deberá colocarse un apósito en cualquier herida abierta antes de utilizar el Med4 Elite.	X	R	R	X
Tejido sangrante activo o trastornos hemorrágicos.	X			X
Tejidos recientemente irradiados o zonas afectadas por enfermedades de la piel sensibles al calor (por ejemplo, eczema, psoriasis, vasculitis, dermatitis).	X			X
Afección cutánea inestable localizada (por ejemplo, dermatitis, ligadura de vena, gangrena o injerto de piel reciente) en la región afectada.	R	R	R	R
Cualquier infección local o sistémica activa.	X		X	X
Signos clínicos actuales de flebitis inflamatoria, úlceras venosas o celulitis.	R	X	X	X
Embarazo.	X			X
Cualquier factor de riesgo significativo o signo clínico actual de embolia (por ejemplo, émbolo pulmonar, edema pulmonar, infarto cerebral, fibrilación auricular, endocarditis, infarto de miocardio o placa embólica ateromatosa).		X	X	X
Una afección en la que no se desee un mayor retorno venoso o linfático en la extremidad afectada (por ejemplo, linfedema después de cáncer de mama u otro carcinoma local o carcinoma metastásico en la extremidad afectada).		X	X	X
Enfermedad de Raynaud o hipersensibilidad al frío (urticaria por frío).		X		X
Hipertensión, insuficiencia cardíaca, presión arterial extremadamente baja o insuficiencia cardíaca descompensada.	R	R	X	R
Niños menores de 18 años.	R	R	R	R
Cirugía reciente de dedo del pie en la región afectada.		R	R	R
Obnubilación o diabetes mellitus, esclerosis múltiple, mala circulación, lesiones de la médula espinal y artritis reumatoide.	R	R	X	R
Hipertonía descompensada en la región afectada.		X		X

## MONTAJE

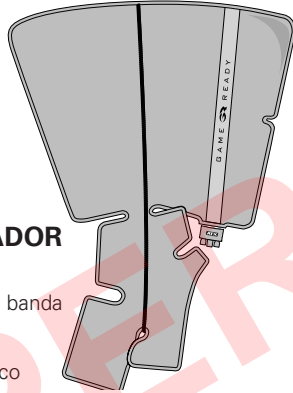
El intercambiador térmico (REF 520921-03, 520922-03, 520923-03) cabe dentro de la funda (REF 510921, 510922, 510923) y se suministra como parte de una banda previamente montada (REF 590921-03, 590922-03, 590923-03). Si se extrae el intercambiador térmico para lavar la funda o por cualquier otra razón, utilice las instrucciones siguientes para volver a introducir el intercambiador térmico en la funda.

- 1 Coloque la funda sobre una superficie plana con el lado del logotipo orientado hacia arriba y determine el lugar de la abertura.



- 2 Introduzca el intercambiador térmico en la funda con el lado azul orientado hacia abajo (el lado azul del intercambiador térmico deberá tocar el lado azul de la funda).

- 3 Asegúrese de que el intercambiador térmico quede plano en el interior de la funda, sin pliegues ni arrugas. Cierre el cierre de la funda, si corresponde. Tras el montaje, ponga el lado azul orientado hacia arriba y asegúrese de que el intercambiador térmico quede colocado de forma uniforme y liso en el interior de la funda.



## EXTRACCIÓN DEL INTERCAMBIADOR TÉRMICO

1. Desconecte la manguera de conexión de la banda
2. Abra el cierre
3. Retire con cuidado el intercambiador térmico

## CUIDADO Y LIMPIEZA

### DIARIOS

Para el cuidado diario y para reducir al mínimo la formación de moho, retire el intercambiador térmico de la funda y límpielos con una toallita seca para eliminar cualquier condensación que pueda haberse formado. Ponga la funda del revés y cuelgue tanto la funda como el intercambiador térmico para eliminar el exceso de humedad.

Para el uso en **varios pacientes**, o según se necesite, utilice Sterifab® en el lado azul de la funda de acuerdo con las instrucciones del fabricante para reducir al mínimo la transferencia de microbios.

### CUIDADO AMPLIADO

Para ampliar el cuidado del producto, retire con cuidado el intercambiador térmico de la funda y póngala del revés. Lave la funda a mano o en una lavadora con agua fría y detergente suave o jabón antibacteriano. Cuélguela para que se seque. Lave a mano el intercambiador térmico únicamente con un paño empapado en agua tibia y detergente suave; no lo lave a máquina ni lo ponga en una secadora. Cuélguela para que se seque.

## ALMACENAMIENTO

Cuelgue la banda de una percha ancha o guárdela en posición plana. No la doble ni apile, ya que la cámara de líquido podría quedar retorcida y la banda no funcionará correctamente.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 EE. UU.  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Todos los derechos reservados  
Guía del usuario de la banda de acción doble Game Ready

Banda de bota de pierna entera REF 705376 Rev A

## CONTACTO

En EE. UU., llame al Servicio de atención al cliente de Game Ready al 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Desde fuera de EE. UU., vaya a [www.gameready.com](http://www.gameready.com) para buscar la información de contacto de su distribuidor local.

Una lista de las patentes que cubren actualmente la tecnología Game Ready puede encontrarse en: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Símbolo de «Ensamblado en» un país específico (XXXX).



Símbolo de «Fabricado en» un país específico (XXXX).

**Advertencia:** Para cumplir con la proposición 65 de California, se ha incluido la siguiente advertencia: Este producto contiene sustancias químicas conocidas por el Estado de California que producen cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos.

Banda (REF 590921-03, 590922-03, 590923-03) incluye: funda (REF 510921, 510922, 510923) e intercambiador térmico (REF 520921-03, 520922-03, 520923-03)

La Guía de uso de la bota de pierna entera se puede actualizar de vez en cuando. La versión más reciente de la Guía de uso se puede encontrar en línea en varios idiomas, en [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Si necesita una copia impresa de este manual, comuníquese con el Servicio de atención al cliente de Game Ready al 1.888.426.3732. Los clientes internacionales deben comunicarse con su distribuidor local.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır

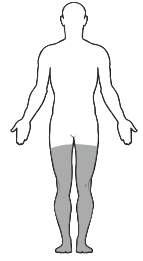
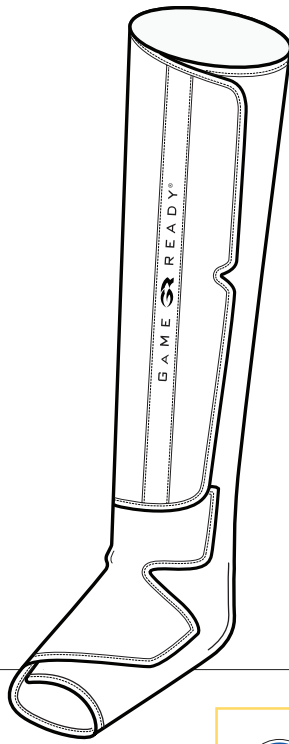
EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



KÄYTETÄÄN YHDESSÄ JÄRJESTELMÄN KANSSA:

**GAME READY GRPRO® 2.1  
-JÄRJESTELMÄ**

**MED4 ELITE™ -JÄRJESTELMÄ**



## FULL LEG BOOT KOKO JALAN SAAPASOSA

### KÄYTÖN OPAS

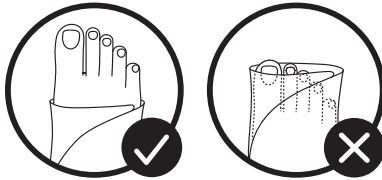
SUOMI

#### KOKOTIEDOT

Koko	Mansetin todellinen pituus (Säätöalueet)	Likimääräinen sisäsauma	Anatominen suunta
<b>M</b> (keskikoko)	<b>76–81 cm</b> (30–32 tuumaa)	<b>69–84 cm</b> (27–33 tuumaa)	<b>Kaikki koot sopivat vasempaan tai oikeaan jalkaan</b>
<b>L</b> (suuri)	<b>86–91 cm</b> (34,5–36,5 tuumaa)	<b>84–94 cm</b> (33–37 tuumaa)	
<b>XL</b> (erikoissuuri)	<b>99–104 cm</b> (39–41 tuumaa)	<b>yli 94 cm</b> (yli 37 tuumaa)	

#### PARHAAT KÄYTÄNNÖT

- Pidä ohjauksikkö (GRPro 2.1) pöydällä, jotta neste ei tyhjene mansetista.
- Jos käytät kahta koko jalan saapasosamansettiä (yksi kummassakin jalassa), suosittelemme käyttämään Med4 Elite- ohjauslaitetta tai kahta GRPro 2.1 -ohjauslaitetta hoidon antamiseen. Emme suosittele kaksoiliitäntätietokun käyttämistä GRPro 2.1:n kanssa.
- Älä koskaan peitä varpaita, kun asetat koko jalan saapasosan.



#### MANSETIN ESITÄYTTÖ

Jotta vältetään 04-virheet, kun hoitoa aloitetaan koko jalan saapasosalla GRPro 2.1 -ohjauslaitetta käytettäessä, on tärkeää esitäyttää mansetti ennen hoitoa.

Mansetin esitäyttäminen **GRPro 2.1 -ohjauslaitteen** kanssa käyttämistä varten:

1. Liitä **GRPro 2.1 -ohjauslaite** sammutettuna liitäntätietokun ohjauslaitteeseen ja mansettiin.
2. Aseta mansetti avoimeksi ja tasaiseksi ohjauslaitteen viereen (ei kehon pinnalle).
3. Käynnistä järjestelmä ja aja hoito-ohjelma ilman puristusta. Pysäytä hoito 45 sekunnin jälkeen.
4. Irrota koko jalan saapasosa ohjauslaitteesta siten, että vesi pysyy mansetin sisällä. Se on nyt käyttövalmis.



#### VAROITUS

Järjestelmän käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöä kokonaan siten, että ne ymmärretään. Toimintaohjeiden laiminlyöminen voi johtaa vakavaan vammaan.



#### TÄRKEÄÄ

Lue kaikki käyttöaiheet, vasta-aiheet, huomioitavat seikat ja varoitukset ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä tämä asiakirja myöhempää tarvetta varten.

**HUOMAUTUS:** Jos esitäytät koko jalan saapasosan ensimmäistä kertaa GRPro 2.1 -ohjauslaitteella, voit saada viestin **04 virhe 60** sekuntia sen jälkeen, kun olet painanut käynnistuspainiketta. Jos näin tapahtuu, sammuta ohjauslaite painamalla virtapainiketta. Kytke virta uudelleen päälle ja toista edellä luetellut vaiheet.

Kun edeltävät vaiheet on tehty loppuun, tarkista veden taso ohjauslaitteessa. Lisää vettä tarpeen mukaan. Ole varovainen, ettei ohjauslaitetta täytetä liikaa, ja jätä tilaa veden palaamiselle mansetista hoidon jälkeen. Tarkista lisätiedot veden lisäämisestä ohjauslaitteesi käyttöoppaasta.

Jos et aio käyttää koko jalan saapasosaa seuraavien 24–48 tunnin sisällä, anna veden tyhjentyä mansetista takaisin ohjauslaitteeseen jättämällä mansetti ohjauslaitteeseen kiinnitetyksi 2–3 minuutin ajaksi. Tämä auttaa estämään homeen muodostumista mansetin sisälle ja saa mansetin toimimaan odotetulla tavalla.

**HUOMAUTUS:** Mansettia ei tarvitse esitäyttää, jos käytetään **Med4 Elite -ohjauslaitetta**.

Jos vesi on ollut mansetin sisällä yli tunnin ajan, suosittelemme mansetin esijäähdytystä/esilämmitystä ennen hoidon käynnistämistä potilaalle.

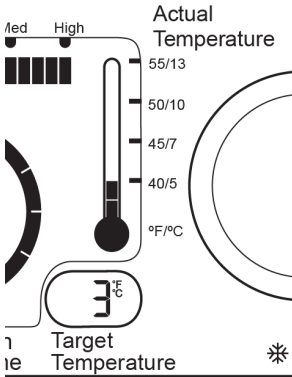
Katso ohjeet koko jalan saapasosan esijäähdyttämisestä/esilämmittämisestä kohdasta *Mansetin esijäähdytys/esilämmitys*.

## MANSETIN ESIJÄÄHDYTYS/ESILÄMMITYS

Koko jalan saapasosa on suunniteltu antamaan hoitoa koko sääreen ja jalkaterään (varpaita lukuun ottamatta). Hoidon aikana mansetin läpi kierrätetään suurta määrää vettä. Mansetin esijäähdytys/esilämmitys auttaa antamaan parasta mahdollista hoitoa. Ajoittain voit huomata *todellisen* lämpötilan poikkeavan *tavoite* lämpötilasta. Tämä on normaalia.

### MANSETIN ESIJÄÄHDYTYS GRPRO 2.1:N KANSSA

1. Esitäytä koko jalan saapasosa ensin. Ks. kohta *Mansetin esitäyttö*.



2. Kun vettä on mansetin sisällä ja veden taso ohjauslaitteessa on täydellä tasolla, käynnistä kylmähoito ilman puristusta 5 minuutiksi.

Tämä antaa mansetissa olevan veden jäähtyä tasapainoon GRPro 2.1 -säiliössä olevan veden lämpötilan kanssa.

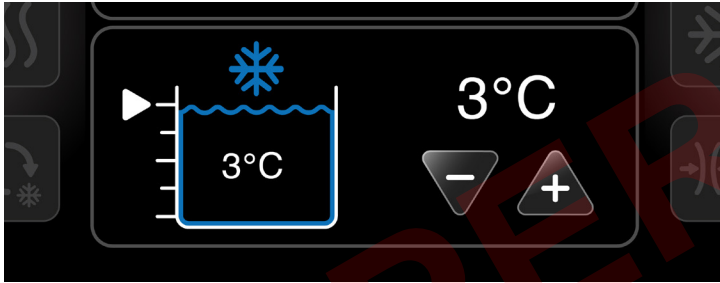
Käynnistä haluttu hoito. Katso ohjeita ohjauslaitteesi käyttöoppaasta.

### MANSETIN ESIJÄÄHDYTYS MED4 ELITEN KANSSA

1. Käynnistä kylmähoito ilman puristusta 2–3 minuutin ajaksi.

2. Kun säiliön todellinen lämpötila on 1–2 °C:n (2–3 °F:n) päässä tavoitelämpötilasta, mansetti voidaan asettaa paikalleen.

3. Pysäytä tämänhetkinen hoito. Aseta mansetti paikalleen.



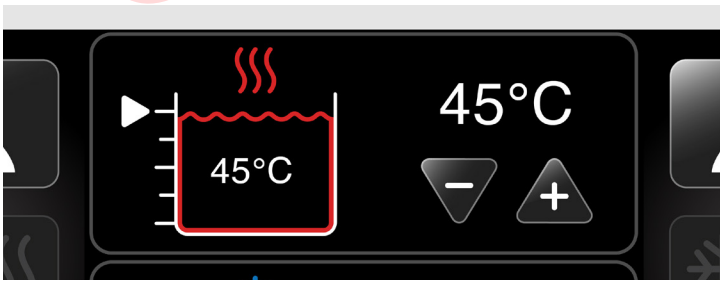
4. Käynnistä haluttu hoito. Katso ohjeita ohjauslaitteesi käyttöoppaasta.

### MANSETIN ESILÄMMITYS MED4 ELITEN KANSSA

1. Käynnistä lämpöhoito ilman puristusta 2–3 minuutin ajaksi.

2. Kun säiliön todellinen lämpötila on 1–2 °C:n (2–3 °F:n) päässä tavoitelämpötilasta, mansetti voidaan asettaa paikalleen.

3. Pysäytä tämänhetkinen hoito. Aseta mansetti paikalleen.



4. Käynnistä haluttu hoito. Katso ohjeita ohjauslaitteesi käyttöoppaasta.

**HUOMAUTUS:** Älä koskaan ylitä ylemppää ja alemppaa merkkiä, kun säädät saapasosaa. Yläreunan on aina oltava lyhyempien ja pisimpien sisäsaumamerkkien välissä.

## SISÄSAUMAPITUUDEN SÄÄTÄMINEN

Koko jalan saapasosa on suunniteltu sopivaksi erilaisia sisäsaumapituuksia varten. **Mansetti toimitetaan käyttövalmiina vakio pituisena.** Tarvittaessa pituutta voidaan säätää pidemmäksi tai lyhyemmäksi seuraavia vaiheita noudattaen.



Kohdista saapasosan yläreuna tähän viivaan pidentääksesi sisäsauman pituutta.



Kohdista saapasosan yläreuna tähän viivaan lyhentääksesi sisäsauman pituutta.

### MANSETIN PIDENTÄMINEN (PITEMPI SISÄSAUMA)

1. Irrota mansetin saapasosan tarrasosat toisistaan siten, että koko mansetti on tasaisena lattialla tai pöydällä.

2. Taita saapasosa kaksinkerroin siten, että yläreuna kohdistuu alempaan merkkiin (ks. vasemmalla olevaa kuvaketta). Tämä lisää noin 2,5 cm (1 tuuman) sisäsauman vakio pituuteen.

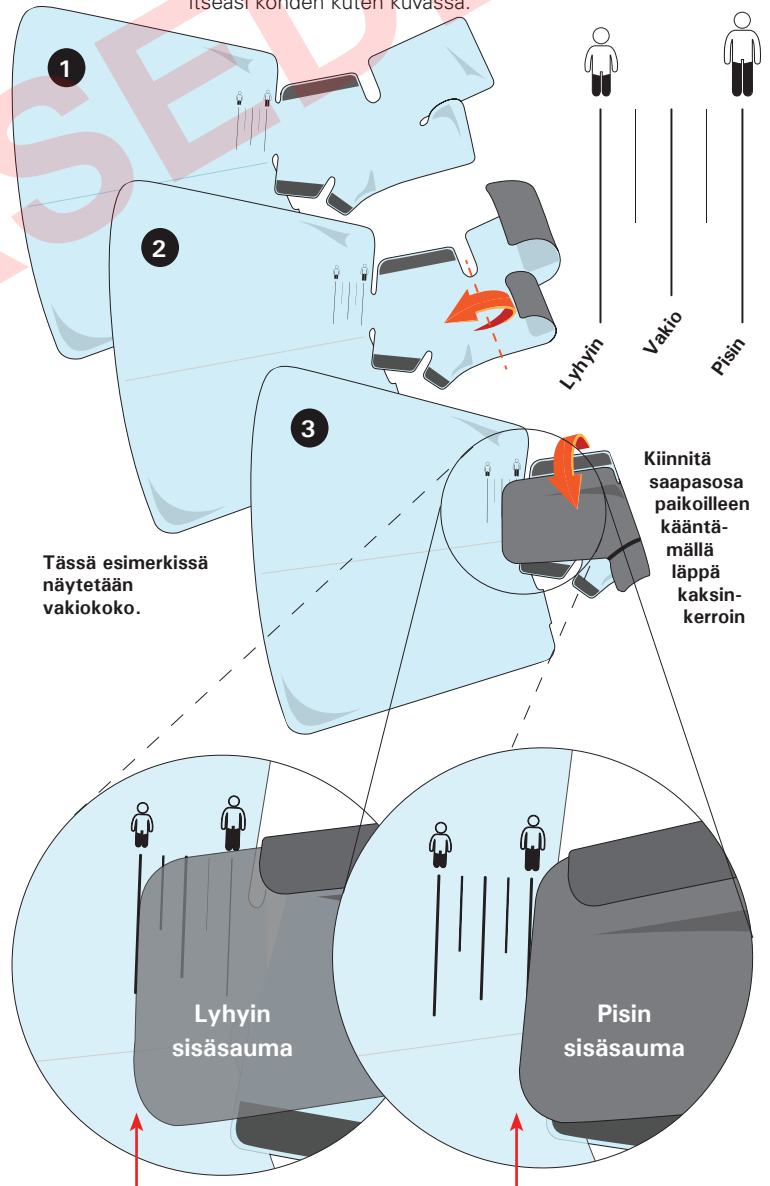
3. Kiinnitä saapasosa paikalleen taivuttamalla tarran yläosa itseäsi kohden kuten kuvassa.

### MANSETIN LYHENTÄMINEN (LYHYEMPI SISÄSAUMA)

1. Irrota mansetin saapasosan tarrasosat toisistaan siten, että koko mansetti on tasaisena lattialla tai pöydällä.

2. Taita saapasosa kaksinkerroin siten, että yläreuna kohdistuu ylempään merkkiin (ks. vasemmalla olevaa kuvaketta). Tämä vähentää noin 2,5 cm (1 tuuman) sisäsauman vakio pituudesta.

3. Kiinnitä saapasosa paikalleen taivuttamalla tarran yläosa itseäsi kohden kuten kuvassa.





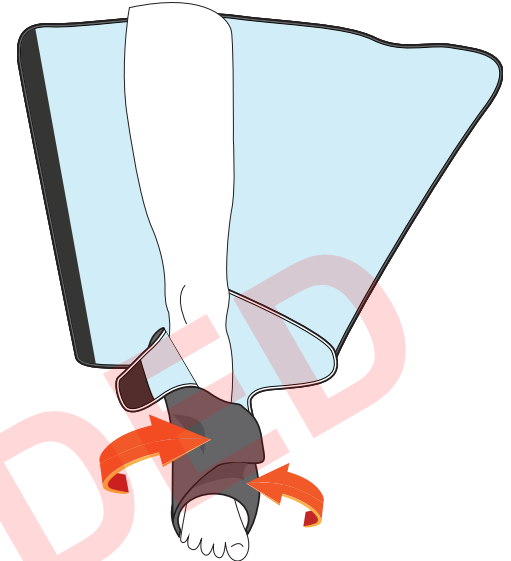
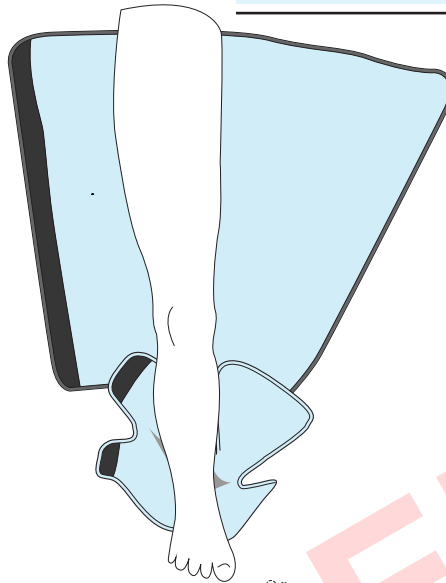
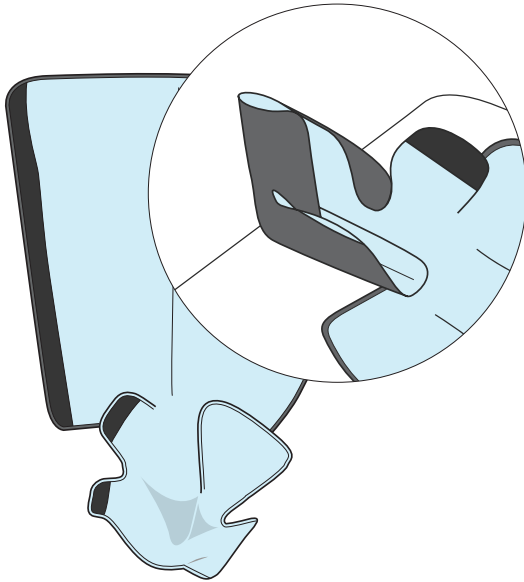
## KOKO JALAN SAAPASOSAN MANSETIN ASETTAMINEN

Koko jalan saapasosa on aina asetettava toisen henkilön avustuksella. Älä koskaan yritä asettaa mansettia itsellesi, jotta tapaturma vältetään.

Aseta mansetti tasaisesti läheiseen sopivuuteen. Varmista, ettei mansetissa ole taittumia, jotka voivat estää veden virtausta. Varmista, että liitäntätalku on asetettu paikalleen, jotta mansetin taittuminen tai mutkalle meneminen vältetään letkun sisääntuloaukon kohdalla mansetissa.

**HUOMAUTUS:** Mansetin asettaminen on tehtävä aina niin, että istut tai makaat jalat suorina.

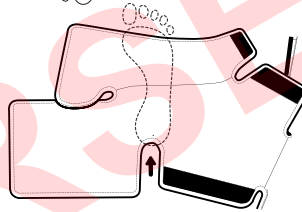
Koko jalan saapasosa voidaan asettaa joko oikeaan tai vasempaan jalkaan.



- 1** Aseta koko jalan saapasosa tasaiseksi lattialle tai hoitopöydälle.

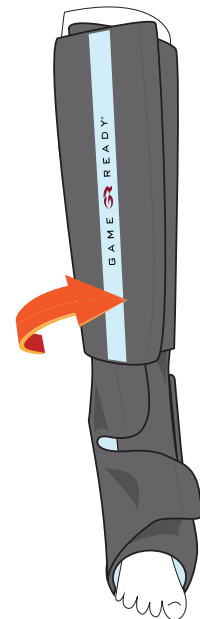
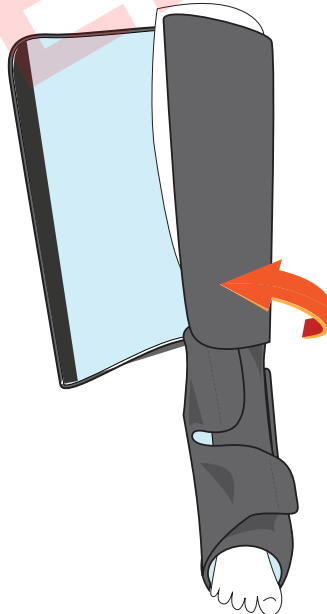
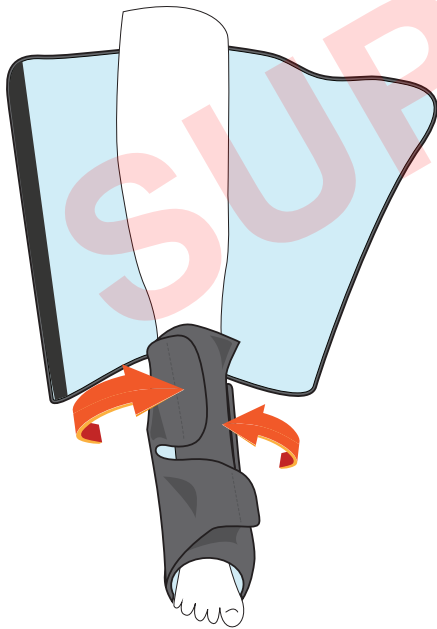
Koko jalan saapasosa toimitetaan saapasosa jo valmiiksi muodostettuna.

- 2** Aseta hoitoa tarvitseva jalka saapasosan alaosaan, kantapää sille tarkoitettulle alueelle.



- 3** Laskosta mansetti jalkaterän yläosan yli ja kiinnitä jalkaterän toiselle puolelle.

**HUOMAUTUS:** Älä koskaan peitä varpaita, kun asetat koko jalan saapasosan.



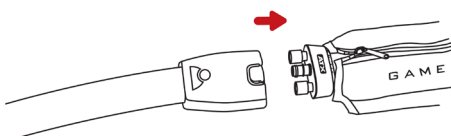
- 4** Taita mansetti nilkan ympäri ja kiinnitä säären toiselle puolelle.

- 5** Taita silmukkapuoli säären pään yläosan poikki. Varmista, että kankaassa ei ole rypyjä ja että se asetuu tiukasti säärtä vasten.

- 6** Käännä tarran koukkupuoli säären yläosan poikki toiseen suuntaan. Varmista, että kankaassa ei ole rypyjä ja että mansetti on tiukkana säärtä vasten.

- 7** Liitä mansetti ohjauslaitteeseen liitäntätalkulla. Tällöin pitäisi kuulua naksahdus. Poista liitin painamalla sinistä tai harmaata painiketta ja irrottamalla liitin mansetista.

- 8** Poista mansetti avaamalla sääriosa ensin ja avaamalla jalkateräosa sitten. Aseta mansetti syrjään irti kehosta.



## YLEISTÄ



### TÄRKEÄÄ

LUE TÄMÄ KOKO KÄYTTÖOPAS SEKÄ GAME READY GRPRO 2.1 -JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖOPAS JA/TAI MED4 ELITE -JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖOPAS, MYÖS KÄYTTÖAIHEET, VASTA-AIHEET, HUOMIOITAVAT SEIKAT JA VAROITUKSET ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ!

### VAROITUKSET

- Noudata lääkärisi suosituksia käytön tiheyden ja keston suhteen.
- Game Ready -järjestelmän tai Med4 Elite -järjestelmän virheellinen sijoittaminen tai pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kudonvaurion. Hoidon kuluessa potilaiden on tarkkailtava hoidettavaa aluetta ympäröivää ihoa sekä hoidettavan raajan sormia tai varpaita sen varalta, esiintyykö niissä polttavaa tunnetta, kutinaa, lisääntyneitä turvotusta tai kipua. Jos jotain näistä merkeistä esiintyy tai jos ihon ulkonäössä tapahtuu mitään muutoksia (esim. rakkuloita, lisääntyneitä punoitusta, värin muuttumista tai muita havaittavia ihomuutoksia), potilaita on neuvottava lopettamaan käyttö ja kysymään neuvoa lääkäriltä.
- Game Ready -mansetit eivät ole steriilejä; mansettia ei saa asettaa suoraan avohaavoja, ruuheita, ihottumaa, infektioita tai ompeleita vasten. Mansettia voidaan käyttää vaatehuksen tai siteen päällä. Kaikille potilaille suositellaan materiaalikerrosta mansetin ja ihon väliin.
- Game Ready -mansetteja on saatavana eri kokoonpanoina, mutta niitä ei ole tarkoitettu kaikkiin mahdollisiin fysiologisiin käyttöihin. Esimerkiksi nilkamansettia ei ole suunniteltu käytettäväksi varpaissa, ja selkämansettia ei ole suunniteltu käytettäväksi vatsan alueella.
- Muiden valmistajien mansetteja ei saa käyttää ohjauslaitteen mahdollisen vaurioitumisen välttämiseksi.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava välittömästi leikkauksen jälkeisenä aikana, etenkin kun potilas saa rauhoittavaa lääkitystä tai mitä tahansa lääkitystä, joka voi muuttaa normaalia kivun tunnetta. Tarkista hoidetun alueen iho usein ja käytä kohtalaisesta korkeaan (lämpimämpiä) lämpötila-asetuksia tai jätä enemmän aikaa hoitojen välille tarvittaessa.
- Seuraa lämpötasojen koko hoitojakson ajan. Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun Med4 Elite -järjestelmä tai mikä tahansa lämpöhoiton (termoterapian) laite tuottaa voimakasta, vähintään 45 °C:n (113 °F:n) lämpöä. Tarkista hoidetun alueen iho usein ja käytä kohtalaisesta matalaan (kylmempiä) lämpötila-asetuksia tai jätä enemmän aikaa hoitojen välille tarvittaessa.
- Med4 Elite -järjestelmää ei ole tarkoitettu käytettäväksi puuduttavien aineiden kanssa.
- Kun käytetään lämpöhoitoa ja nopeilla vastakkaisilla lämpötiloilla tehtävää hoitoa, lämpöherkkien tai korkeariskisten potilaiden ihoa on suojattava, erityisesti alueilla, joissa esiintyy aistivajautta.
- Sukupuolirauhasten lämmittämistä on vältettävä.
- Älä peitä varpaita koko jalan saapasosalla.

### KESKIMÄÄRÄINEN ODOTETTU KÄYTTÖIKÄ

Suojusten ja lämmönvaihtimien odotettu käyttöikä vaihtelee laajasti käyttötiheydestä riippuen. Määritä tuotteen uuteen vaihtamisen ajankohta alla olevan kaavion perusteella.

#### Suojus

Kevyt käyttö (henkilökohtainen) ..... 12 kuukautta

Kohtalainen käyttö ..... 6 kuukautta

Tiheä käyttö (klinikka tai valmennuslaitos) ..... 3 kuukautta

#### Lämmönvaihdin

Kevyt käyttö (henkilökohtainen) ..... 24 kuukautta

Kohtalainen käyttö ..... 18 kuukautta


Tiheä käyttö (klinikka tai valmennuslaitos) ..... 12 kuukautta

#### TAKUUTIEDOT

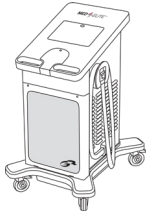
**Suojus:** Jos kyseessä on valmistusvika, suojus voidaan palauttaa 7 päivän kuluessa hankkimisesta.

**Lämmönvaihdin:** 1 vuosi hankkimispäivämäärästä. Katso lämmönvaihtimeen kuuluvaa takuukorttia.

## GRPRO 2.1:N VASTA-AIHEET

	HOITOTILA	
	Kylmähoito	Puristushoito
	<p><b>X = Absoluuttinen vasta-aihe –</b> Näissä tilanteissa hoitoa <b>ei</b> saa käyttää potilaille:</p> <p><b>R = Suhteellinen vasta-aihe –</b> Näissä tilanteissa hoitoa saa käyttää vain laillistetun lääkärin ohjauksessa potilaille:</p>	
potilaalla on hoidettavalla alueella tulehduskellinen laskimotulehdus, joka on akuutissa vaiheessa		<b>X</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella parhaillaan jotain kliinisiä merkkejä, jotka viittaavat syvään laskimotromboosiin		<b>X</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella merkittävä arterioskleroosi tai muu vaskulaarinen iskeeminen sairaus		<b>X</b>
potilaalla on jokin merkittävä embolian riskitekijä tai parhaillaan embolian kliinisiä merkkejä (esim. keuhkoveritulppa, aivoinfarkti, eteisvärinä, endokardiitti, sydäninfarkti tai embolinen ateroosiplakki)		<b>X</b>
potilaalla on tila, jossa hoidettavan raajan lisääntynyt laskimo- tai lymfapaluu ei ole toivottavaa (esim. karsinoma)		<b>X</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella kompensoitumaton hypertonia		<b>X</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella avohaava (haava on peitettävä siteellä ennen Game Ready -järjestelmän käyttämistä)		<b>R</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella akuutti, epävakaa (hoitamaton) murtuma		<b>R</b>
potilas on alle 18-vuotias tai potilas, jolla on kognitiivinen häiriö tai kommunikaation este, oli se sitten väliaikaista (lääkityksen aiheuttamaa) tai pysyvää	<b>R</b>	<b>R</b>
potilaalla on sydämen vajaatoiminta tai sydämen kongestiivinen vajaatoiminta (johon liittyy raajojen tai keuhkojen edeema)		<b>R</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella paikallinen epävakaa ihosairaus (esim. dermatiitti, suoniligaatio, kuolio tai äskettäinen ihosiirre)	<b>R</b>	<b>R</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella ruusu tai muu aktiivinen infektio		<b>R</b>
potilaalla on hoidettavalla alueella merkittävää vaskulaarista heikkenemistä (esim. aiemmasta paleltumasta, diabeteksestä, arterioskleroosista tai iskemiasta johtuen)	<b>X</b>	
potilaalla on tunnettu hematologinen nestehäiriö, joka vaikuttaa tromboosiin (esim. kohtauksittainen kylmähemoglobiuria, kryoglobulinemia, sirppisolusairaus, seerumin kylmäagglutiniini)	<b>X</b>	
potilaalla on Raynaud'n oireyhtymä tai kylmäallergia (kylmäurtikaria)	<b>R</b>	
potilaalla on hypertensio tai erittäin matala verenpaine	<b>R</b>	
potilaalla on diabetes	<b>R</b>	
potilaalla on hoidettavalla alueella heikentynyt paikallinen verenkierto tai neurologista heikkenemistä (kuten paralyysi tai paikallinen heikentyminen, joka johtuu useista kirurgisista toimenpiteistä)	<b>R</b>	
potilaalla on hoidettavalla alueella nivelreuma	<b>R</b>	

# MED4 ELITE -JÄRJESTELMÄN VASTA-AIHEET



**X = Absoluuttinen vasta-aihe –**  
Näissä tilanteissa hoitoa ei saa käyttää seuraaville potilaille:

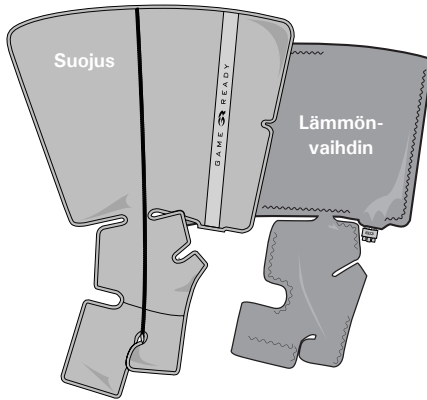
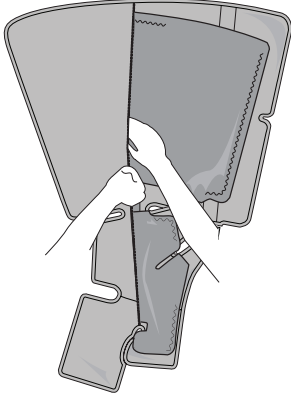
**R = Suhteellinen vasta-aihe –**  
Näissä tilanteissa hoitoa saa käyttää vain laillistetun lääkärin ohjauksessa seuraaville potilaille:

	HOITOTILA			
	Lämpöhoito	Kylmähoito	Puristushoito	Nopeiden vastakkaisten lämpöhoitojen hoito
hoidettavalla alueella on tällä hetkellä kliinisiä merkkejä merkittävästä perifeerisestä turvotuksesta (esim. syvä laskimotromboosi, krooninen laskimoiden vajaatoiminta, akuutti aitio-oireyhtymä, systeeminen laskimohypertensio, kongestiivinen sydämen vajaatoiminta, maksakirroosi / maksan vajaatoiminta, munuaisten vajaatoiminta)	X	X	X	X
hoidettavalla alueella on merkittävää vaskulaarista heikkenemistä (esim. aiemmasta paleltumasta, arterioskleroosista, valtimoiden vajaatoiminnasta, diabeteksestä, vaskulaarisesta dysregulaatiosta tai muusta vaskulaarisesta iskemiasairaudesta johtuen)	X	X	X	X
tunnettu hematologinen nestehäiriö, joka altistaa tromboosille (esim. kohtausittainen kylmähemoglobiuria, kryoglobulinemia, sirppisolusairaus, seerumin kylmäagglutiniinit)		X	R	X
tulehtuneita kudoksia äskettäisen vamman tai kroonisen tulehdustilan pahenemisen seurauksena	X	R		X
raajoissa diffuusi tai fokaali heikentynyt kipu- tai lämpöherkkyys, joka estää potilasta antamaan tarkkaa ja ajanmukaista palautetta	X	R		X
hoidettavalla alueella on heikentynyt paikallinen verenkierto tai neurologista heikkenemistä (kuten paralyysi tai paikallinen heikentyminen, joka johtuu useista kirurgisista toimenpiteistä)	R	R	R	R
heikentynyt kognitio tai kommunikointi, joka estää potilasta antamasta tarkkaa ja ajanmukaista palautetta	X	R		X
hoidettavalla alueella on akuutti, epävakaa (hoitamaton) murtuma	X		R	X
paikallinen maligniteetti	X		R	X
alueita, joissa iho on rikkoutunut tai vaurioitunut (vaurioitunut tai vaurioriskin omaava iho), jonka seurauksena lämmön johtuminen ihon poikki on epätasaisista (esim. avohaava, arpikudos, palovamma tai ihosiirre); kaikki avohaavat on peitettävä sidoksella ennen Med4 Elite -järjestelmän käyttöä	X	R	R	X
aktiivisesti verta vuotavaa kudosta tai verenvuotosairaus	X			X
äskettäin sädehoitoa saanutta kudosta tai alueita, joilla on lämpöherkkyttä aiheuttavia ihotauteja (esim. ihottuma, psoriaasi, vaskuliitti, dermatiitti)	X			X
hoidettavalla alueella paikallinen epävakaa ihosairaus (esim. dermatiitti, suoniliigaatio, kuolio tai äskettäinen ihosiirre)	R	R	R	R
jokin aktiivinen paikallinen tai systeeminen infektio	X		X	X
tällä hetkellä kliinisiä merkkejä tulehduksellisesta laskimotulehduksesta, laskimoperäisestä haavaumasta tai selluliitista	R	X	X	X
raskaus	X			X
jokin merkittävä embolian riskitekijä tai parhaillaan embolian kliinisiä merkkejä (esim. keuhkoveritulppa, keuhkopöhö, aivoinfarkti, eteisvärinä, endokardiitti, sydäninfarkti tai embolinen ateroomaplaikki)		X	X	X
tila, jossa hoidettavan raajan lisääntynyt laskimo- tai lymfapaluu ei ole toivottavaa (esim. rintasyövän tai muun paikallisen karsinooman ja/tai karsinoomametatastaasin jälkeinen imunesteturvotus hoidettavassa raajassa)		X	X	X
Raynaud'n oireyhtymä tai kylmäallergia (kylmäurtikaria)		X		X
hypertensio, sydämen vajaatoiminta, erittäin matala verenpaine tai kompensoitumaton sydämen vajaatoiminta	R	R	X	R
alle 18 vuoden ikä	R	R	R	R
äskettäin tehty varvasleikkaus hoidettavalla alueella		R	R	R
potilas turtunut tai hänellä on diabetes, MS-tauti, huono verenkierto, selkäydinvamma tai nivelreuma	R	R	X	R
hoidettavalla alueella kompensoitumaton hypertonia		X		X

## KOKOAMINEN

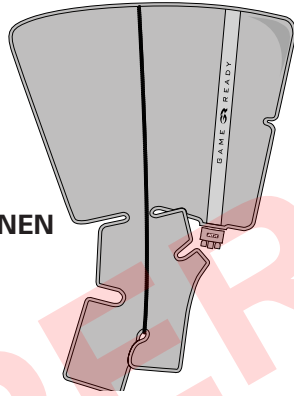
Lämmönvaihdin (osanrot 520921-03, 520922-03, 520923-03) sopii suojuksen (osanrot 510921, 510922, 510923) sisään, ja se toimitetaan esikootun mansetin (osanrot 590921-03, 590922-03, 590923-03) osana. Jos lämmönvaihdin poistetaan suojuksen pesua tai jotain muuta tarkoitusta varten, noudata seuraavia ohjeita lämmönvaihtimen asettamiseksi takaisin suojuksen sisään.

- 1 Aseta suojus tasaiselle pinnalle logon puoli ylöspäin. Paikanna aukon sijainti.



- 2 Vie lämmönvaihdin suojuksen sisään sininen puoli alaspäin (lämmönvaihtimen sinisen puolen tulee koskettaa suojuksen sinistä puolta).

- 3 Varmista, että lämmönvaihdin on tasainen suojuksen sisällä vailla taitoksia tai ryppejä. Sulje suojuksen vetoketju, jos sellainen on. Kun järjestelmä on koottu, aseta sininen puoli ylöspäin ja varmista, että lämmönvaihdin on asetettu tasaiseksi ja sileäksi suojuksen sisään.



## LÄMMÖNVAIHTIMEN POISTAMINEN

1. Irrota liitäntätietku mansetista
2. Avaa vetoketju
3. Irrota varovasti lämmönvaihtimesta

## HUOLTAMINEN JA PUHDISTUS

### PÄIVITTÄIN

Poista lämmönvaihdin suojuksesta päivittäistä hoitoa varten ja homeen muodostumisen välttämiseksi. Pyyhi kuivalla pyyhkeellä kaikki mahdollisesti muodostuva tiivistynyt kosteus. Käännä suojus sisäpuoli ulospäin ja ripusta sekä suojus että lämmönvaihdin ylimääräisen kosteuden vapauttamiseksi.

Käytä **usealla eri potilaalla** käyttämistä varten tai tarvittaessa Sterifab®-valmistetta suojuksen siniseen puoleen valmistajan ohjeiden mukaisesti mikrobin siirtymisen minimoimiseksi.

### KATTAVAMPI HUOLTO

Kattavampaa huoltamista varten voit varovasti poistaa lämmönvaihtimen suojuksesta ja kääntää suojuksen sisäpuoli ulospäin. Pese suojus käsin tai koneella kylmässä vedessä mietoa pesuainetta tai antibakteerista saippuaa käyttäen. Ripusta kuivumaan. Pese lämmönvaihdin käsin lämpimällä vedellä ja mietoa pesuainetta käyttäen. Älä pese koneella tai aseta kuivaajaan. Ripusta kuivumaan.

## SÄILYTYS

Ripusta mansetti leveälle vaatepuulle tai aseta tasaiselle alustalle. Älä taita tai pinota mansettia, sillä tämä voisi taittaa nestekammion eikä mansetti toimisi kunnolla.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 Yhdysvallat  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään  
Kaksivaikutteisen Game Ready -mansetin käyttöohje  
Koko jalan saapasosamansetti, osanro 705377, Rev A

## YHTEYSTIEDOT

Soita Yhdysvalloissa Game Ready -asiakaspalveluun, nro 1 888 426 3732 (+1 510 868 2100). Jos olet Yhdysvaltain ulkopuolella, katso verkko-osoitteesta [www.gameready.com](http://www.gameready.com) paikallisen jälleenmyyjän yhteystiedot.

Luettelo Game Ready -teknologiaa suojaavista tämänhetkisistä patenteista on verkkosivulla [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symboli "koottu täällä" tiettyä maata varten (XXXX).



Symboli "valmistettu täällä" tiettyä maata varten (XXXX).

**Varoitukset:** Kalifornian osavaltion Proposition 65 -säädöksen noudattamiseksi on seuraava varoitus lisätty: Tämä tuote sisältää kemikaaleja, jotka aiheuttavat Kalifornian osavaltion tietojen mukaan syöpää, synnynnäisiä vikoja tai muuta vaaraa lisääntymiselle.

Mansetti (osanrot 590921-03, 590922-03, 590923-03) sisältää suojuksen (osanrot 510921, 510922, 510923) ja lämmönvaihtimen (osanrot 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Koko jalan saapasosan käyttöopasta voidaan päivittää ajoittain. Käyttöoppaan uusin versio on verkkoversiona useilla kielillä verkko-osoitteessa [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Jos tarvitset paperikopion tästä oppaasta, ota yhteys Game Ready -asiakaspalveluun, puh. 1 888 426 3732. Kansainvälisten asiakkaiden on otettava yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebsbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

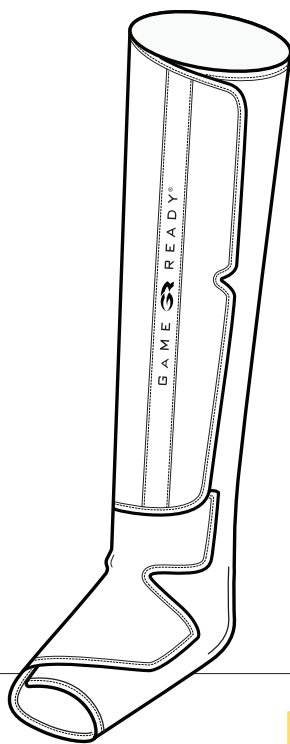
Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

GAME  
  
 READY®

ATX®

COMPATIBLE AVEC  
 LE SYSTÈME GRPRO® 2.1  
 GAME READY  
 SYSTÈME MED4 ELITE™



## FULL LEG BOOT

### BOTTE POUR JAMBE ENTIÈRE

### GUIDE D'UTILISATION

FRANÇAIS

#### DIMENSIONS

Taille	Longueur réelle de l'enveloppe (plages d'ajustement)	Longueur approximative de l'entrejambe	Orientation anatomique
M (moyenne)	76-81 cm (30-32 po.)	69-84 cm (27-33 po.)	Toutes les tailles conviennent pour la jambe gauche ou la jambe droite
L (grande)	86-91 cm (34,5-36,5 po.)	84-94 cm (33-37 po.)	
XL (très grande)	99-104 cm (39-41 po.)	> 94 cm (> 37 po.)	



#### AVERTISSEMENT

Le manuel d'utilisation du système doit être lu et compris dans son intégralité avant d'utiliser ce dispositif. Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des blessures graves.

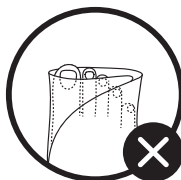
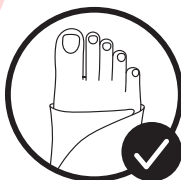


#### IMPORTANT

Lire l'ensemble des indications, contre-indications, mises en garde et avertissements avant d'utiliser ce produit. Conserver ce document pour le consulter en cas de besoin.

#### MEILLEURES PRATIQUES

- Laisser le contrôleur (GRPro 2.1) sur une table pour éviter le drainage de l'enveloppe.
- En cas d'utilisation de deux enveloppes pour botte pour jambe entière (une sur chaque jambe), il est recommandé d'utiliser le Med4 Elite ou deux contrôleurs GRPro 2.1 pour administrer la thérapie. Il n'est pas indiqué d'utiliser le tuyau connecteur double avec le contrôleur GRPro 2.1.
- Ne jamais recouvrir les orteils lors de l'application de la botte pour jambe entière.



#### AMORÇAGE DE L'ENVELOPPE

Pour éviter des erreurs 04 en début de thérapie avec une botte pour jambe entière utilisée avec le contrôleur GRPro 2.1, il est important d'amorcer (remplir au préalable) l'enveloppe avant une thérapie.

Pour amorcer l'enveloppe utilisée avec le **contrôleur GRPro 2.1** :

- Le **contrôleur GRPro 2.1** étant désactivé, fixer le tuyau connecteur au contrôleur et à l'enveloppe.
- Placer l'enveloppe ouverte et à plat à côté du contrôleur (pas sur le corps).
- Allumer le système et lancer une thérapie sans compression. Mettre en pause après 45 secondes.
- Déconnecter la botte pour jambe entière du contrôleur de sorte que l'eau reste dans l'enveloppe. Elle est maintenant prête à être utilisée.

**REMARQUE** : s'il s'agit de l'amorçage initial de la botte pour jambe entière à l'aide du GRPro 2.1, il est possible de recevoir une **Erreur 04** 60 secondes après avoir appuyé sur Démarrer. Si cela se produit, éteindre le contrôleur en appuyant sur le bouton de mise en marche. Allumer de nouveau le système et répéter les étapes indiquées ci-dessus.

Après avoir réalisé les étapes précédentes, vérifier le niveau d'eau dans le contrôleur. Si nécessaire, ajouter de l'eau. Veiller à ne pas remplir excessivement le contrôleur et à laisser de la place pour que l'eau puisse sortir de l'enveloppe après la thérapie. Consulter le manuel d'utilisation du contrôleur pour de plus amples informations sur l'ajout d'eau.

Si n'est pas prévu d'utiliser la botte pour jambe entière dans les 24 à 48 heures suivantes, laisser l'eau sortir de l'enveloppe vers le contrôleur en laissant l'enveloppe connectée au contrôleur pendant 2 à 3 minutes. Ceci aidera à éviter la formation de moisissure à l'intérieur de l'enveloppe et à conserver les performances attendues de l'enveloppe.

**REMARQUE** : il n'est pas nécessaire d'amorcer l'enveloppe pour l'utiliser avec le **contrôleur Med4 Elite**.

Si l'eau est restée dans l'enveloppe pendant plus d'une heure, il est recommandé de réaliser un refroidissement/chauffage préalable de l'enveloppe avant de lancer une thérapie sur un patient.

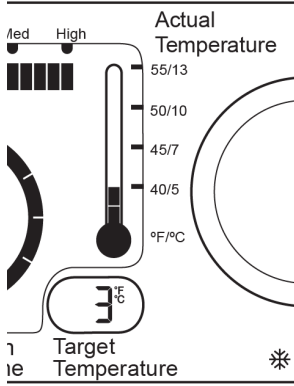
Consulter *Refroidissement/chauffage préalable de l'enveloppe* pour obtenir des instructions sur la manière de refroidir/chauffer au préalable la botte pour jambe entière.



## REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE PRÉALABLE DE L'ENVELOPPE

La botte pour jambe entière est conçue pour délivrer une thérapie sur l'ensemble de la jambe et du pied (à l'exception des orteils). Pendant une thérapie, une grande quantité d'eau est mise en circulation au travers de l'enveloppe. Le refroidissement/chauffage préalable de l'enveloppe aidera à délivrer la meilleure thérapie possible. De temps à autre, il est possible que la température *réelle* s'écarte de la température *cible*. Ceci est normal.

### REFROIDISSEMENT PRÉALABLE DE L'ENVELOPPE AVEC LE GRPRO 2.1



1. Commencer par amorcer la botte pour jambe entière. Consulter *Amorçage de l'enveloppe*.

2. De l'eau étant présente dans l'enveloppe et le niveau d'eau dans le contrôleur étant au maximum, lancer une cryothérapie sans compression pendant 5 minutes.

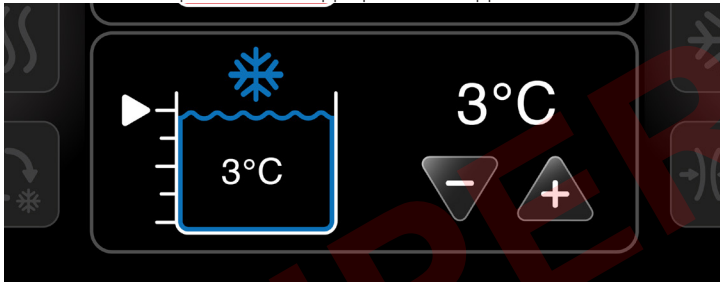
Ceci permettra à la température de l'eau de l'enveloppe de s'équilibrer avec celle de l'eau du réservoir du GRPro 2.1.

Lancer une thérapie comme souhaité.

Consulter le manuel d'utilisation du contrôleur.

### REFROIDISSEMENT PRÉALABLE DE L'ENVELOPPE AVEC LE MED4 ELITE

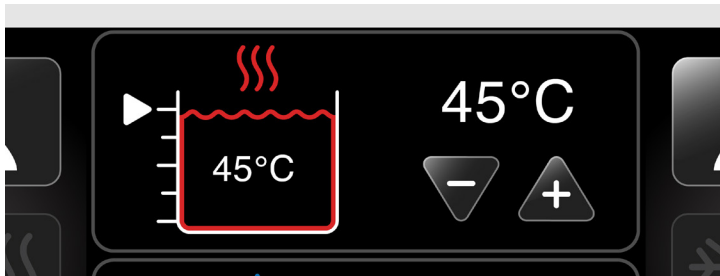
1. Lancer une cryothérapie sans compression pendant 2 à 3 minutes.
2. Une fois que la température réelle du réservoir se situe à 1 à 2 °C (2 à 3 °F) de la température cible, l'enveloppe peut être appliquée.
3. Arrêter la thérapie en cours. Appliquer l'enveloppe.



4. Lancer une thérapie comme souhaité. Consulter le manuel d'utilisation du contrôleur.

### CHAUFFAGE PRÉALABLE DE L'ENVELOPPE AVEC LE MED4 ELITE

1. Lancer une thermothérapie sans compression pendant 2 à 3 minutes.
2. Une fois que la température réelle du réservoir se situe à 1 à 2 °C (2 à 3 °F) de la température cible, l'enveloppe peut être appliquée.
3. Arrêter la thérapie en cours. Appliquer l'enveloppe.



4. Lancer une thérapie comme souhaité. Consulter le manuel d'utilisation du contrôleur.

**REMARQUE** : ne jamais dépasser les repères supérieur et inférieur lors de l'ajustement de la botte. Le bord haut doit toujours se situer entre les repères d'entrejambe le plus court et le plus long.

## AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DE L'ENTREJAMBE

La botte pour jambe entière est conçue pour s'adapter à plusieurs longueurs d'entrejambe. **L'enveloppe est livrée prête à l'emploi avec la longueur standard.** Si nécessaire, il est possible d'ajuster la longueur pour la rallonger ou la raccourcir en suivant les étapes ci-dessous.



Aligner le bord haut de la botte sur cette ligne pour rallonger la longueur de l'entrejambe.



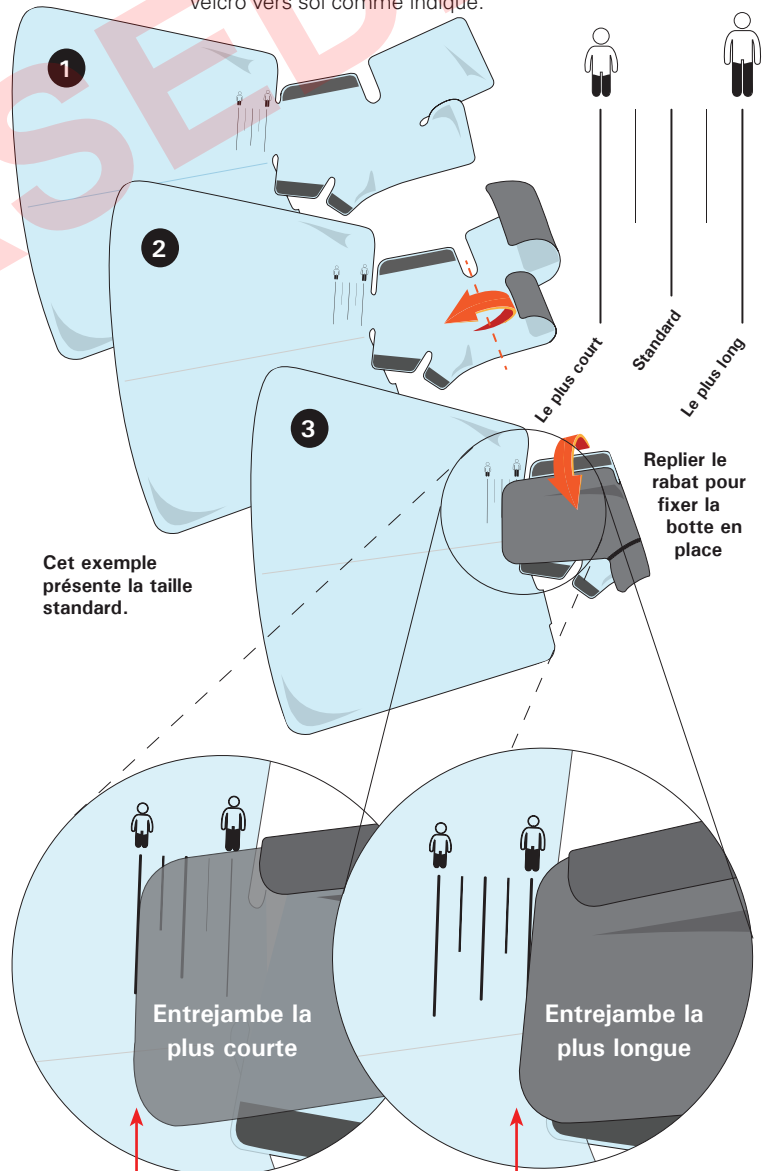
Aligner le bord haut de la botte sur cette ligne pour raccourcir la longueur de l'entrejambe.

### POUR RALLONGER L'ENVELOPPE (ENTREJAMBE PLUS LONGUE)

1. Détacher l'attache Velcro de la partie botte de l'enveloppe de telle sorte que toute l'enveloppe repose à plat sur le sol ou sur une table.
2. Plier la partie botte pour que le bord haut soit aligné avec le repère inférieur (voir l'icône sur la gauche). Ceci rallonge d'environ 2,5 cm (1 po.) la longueur standard de l'entrejambe.
3. Fixer la botte en place en repliant le haut de l'attache Velcro vers soi comme indiqué.

### POUR RACCOURCIR L'ENVELOPPE (ENTREJAMBE PLUS COURTE)

1. Détacher l'attache Velcro de la partie botte de l'enveloppe de telle sorte que toute l'enveloppe repose à plat sur le sol ou sur une table.
2. Plier la partie botte pour que le bord haut soit aligné avec le repère supérieur (voir l'icône sur la gauche). Ceci raccourcit d'environ 2,5 cm (1 po.) la longueur standard de l'entrejambe.
3. Fixer la botte en place en repliant le haut de l'attache Velcro vers soi comme indiqué.



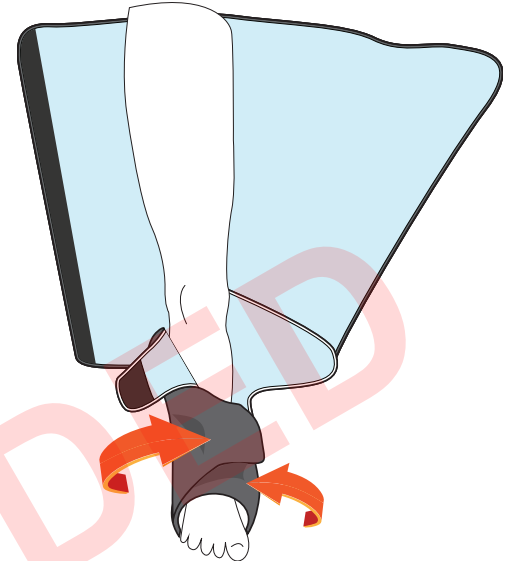
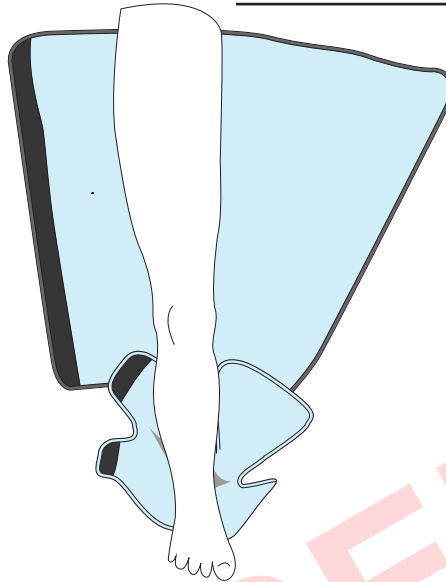
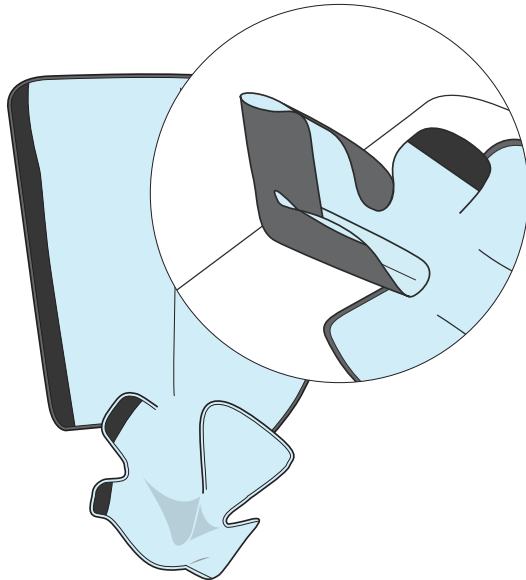
## APPLICATION DE L'ENVELOPPE POUR BOTTE POUR JAMBE ENTIÈRE

L'application de la botte pour jambe entière doit toujours être réalisée avec l'aide d'une deuxième personne. Pour éviter toute lésion, ne jamais tenter d'appliquer l'enveloppe sur soi-même.

Appliquer l'enveloppe en l'ajustant de manière uniforme, en veillant à éviter la formation de plis susceptibles d'empêcher la circulation de l'eau. S'assurer que le tuyau connecteur est placé de manière à éviter que l'enveloppe ne se plie ou se torde au niveau de l'orifice d'entrée de cette dernière.

**REMARQUE** : toujours appliquer l'enveloppe en étant assis ou couché avec les jambes droites.

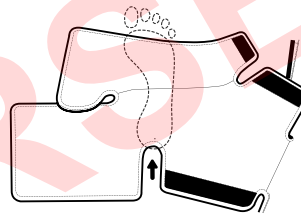
La botte pour jambe entière peut être appliquée sur la jambe gauche ou sur la jambe droite.



**1** Placer la botte pour jambe entière à plat sur le sol ou sur une table de thérapie.

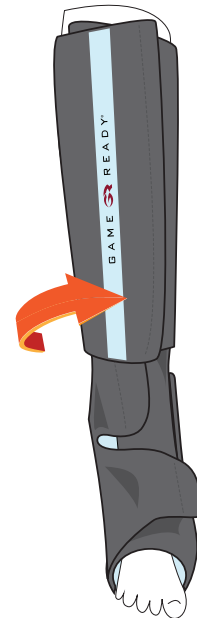
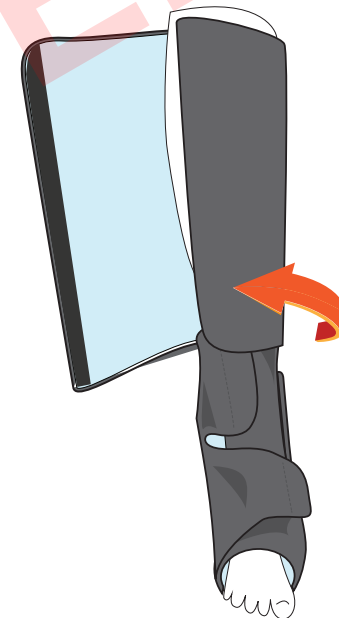
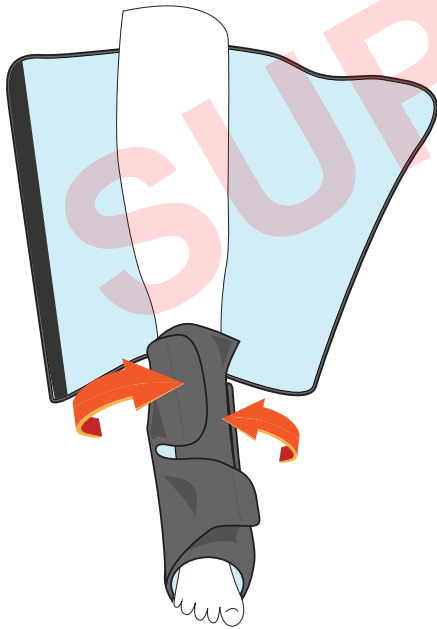
La botte pour jambe entière est expédiée avec la partie botte déjà formée.

**2** Placer le pied concerné dans la partie inférieure de la botte, avec le talon dans la zone désignée.



**3** Replier l'enveloppe sur le dessus du pied et la fixer sur le côté opposé du pied.

**REMARQUE** : ne jamais recouvrir les orteils lors de l'application de la botte pour jambe entière.



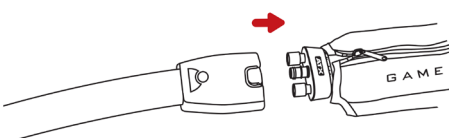
**4** Replier l'enveloppe autour de la cheville et la fixer sur le côté opposé de la jambe.

**5** Replier la bande à boucles sur le dessus de la jambe en s'assurant que le tissu ne présente pas de fronce et qu'il est ajusté contre la jambe.

**6** Replier la bande à crochets sur le dessus de la jambe dans l'autre sens en s'assurant que le tissu ne présente pas de fronce et que l'enveloppe est ajustée contre la jambe.

**7** Fixer l'enveloppe au contrôleur avec le tuyau connecteur. Un clic doit être entendu. Pour déconnecter, il suffit d'appuyer sur le bouton bleu ou gris et de retirer le connecteur de l'enveloppe.

**8** Pour retirer l'enveloppe, commencer par détacher la partie sur la jambe, puis détacher la partie sur le pied. Éloigner l'enveloppe du corps.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES



### IMPORTANT

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LIRE L'INTÉGRALITÉ DE CE GUIDE D'UTILISATION ET DU MANUEL D'UTILISATION DU SYSTÈME GRPRO 2.1 GAME READY ET/OU DU SYSTÈME MED4 ELITE, Y COMPRIS LES INDICATIONS, CONTRE-INDICATIONS, MISES EN GARDE ET AVERTISSEMENTS !

### AVERTISSEMENTS

1. Suivre les recommandations du praticien de santé en ce qui concerne la fréquence et la durée d'utilisation.
2. Une mise en place incorrecte ou une utilisation prolongée du système Game Ready ou du système Med4 Elite risque de provoquer des lésions tissulaires. Au cours de la thérapie, les patients doivent surveiller la peau autour de la région traitée ou les doigts/orteils du membre traité pour toute sensation de brûlure ou de démangeaison, une aggravation du gonflement ou des douleurs. Si l'un de ces signes ou des changements cutanés se produisent (tels que cloques, rougeurs aggravées, coloration anormale ou autres altérations visibles de la peau), il est conseillé aux patients de cesser d'utiliser le système et de consulter un médecin.
3. Les enveloppes Game Ready ne sont pas stériles ; ne pas placer directement au contact d'une lésion ouverte, une plaie, un érythème, une infection ou des sutures. L'enveloppe peut être placée par-dessus les vêtements ou un pansement. Une couche entre l'enveloppe et la peau est recommandée pour tous les patients.
4. Les enveloppes Game Ready sont disponibles en plusieurs configurations mais ne sont pas indiquées pour toutes les utilisations physiologiques possibles. L'enveloppe pour cheville, par exemple, n'est pas conçue pour être utilisée sur les orteils et l'enveloppe pour dos n'est pas conçue pour être utilisée dans la région abdominale.
5. Ne pas utiliser des enveloppes provenant d'autres fabricants avec ce contrôleur, afin d'éviter tout endommagement potentiel de celui-ci.
6. Agir avec une grande précaution pendant la période postopératoire immédiate, en particulier en cas de sédation ou de prise de médicament qui pourrait altérer la sensation normale de douleur. Examiner fréquemment la peau de la région traitée et, si nécessaire, utiliser un réglage moyen à plus élevé (plus chaud) des plages de température ou attendre plus longtemps entre les thérapies.
7. Surveiller le niveau de chaleur pendant toute la session de thérapie. Le système Med4 Elite ou tout appareil de thermothérapie (thérapie chaude) générant une chaleur de haute intensité de 45 °C (113 °F) ou plus doit être utilisé avec précaution. Vérifier fréquemment la peau de la région traitée et, si nécessaire, utiliser un réglage moyen à plus faible (plus froid) des plages de température ou attendre plus longtemps entre les thérapies.
8. Le système Med4 Elite n'est pas destiné à être utilisé avec des agents analgésiques.
9. Lors de l'utilisation d'une thermothérapie ou d'une thérapie à contraste rapide, la peau doit être protégée chez les patients sensibles à la chaleur ou à risque élevé, particulièrement au niveau des régions atteintes de déficience sensorielle.
10. Le réchauffement des gonades doit être évité.
11. Ne pas recouvrir les orteils avec la botte pour jambe entière.

### DURÉE DE VIE MOYENNE

La durée de vie des housses et des échangeurs thermiques dépend largement de la fréquence d'utilisation. Consulter le tableau suivant pour savoir quand remplacer le produit.

#### Housse

Usage sporadique (personnel) .....	12 mois
Usage moyen.....	6 mois
Usage intensif (en clinique ou en formation) .....	3 mois

#### Échangeur thermique


Usage sporadique (personnel) .....	24 mois
Usage moyen.....	18 mois
Usage intensif (en clinique ou en formation) .....	12 mois

### GARANTIE

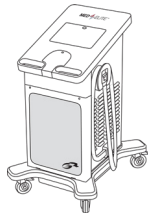
**Housse** : En cas de défaut de fabrication, il est possible de renvoyer la housse dans les sept jours suivant l'achat.

**Échangeur thermique** : Un an à compter de la date d'achat. Voir la carte de garantie fournie avec l'échangeur thermique.

## CONTRE-INDICATIONS AU GRPRO 2.1

 <b>X = contre-indication absolue –</b> Ne <b>pas</b> utiliser la thérapie chez les patients dans les situations suivantes :  <b>R = contre-indication relative –</b> Utiliser la thérapie uniquement sous la supervision d'un professionnel de santé chez les patients présentant les affections suivantes :	MODE DE THÉRAPIE	
	Cryothérapie	Compression
Patients dans les stades aigus d'une phlébite inflammatoire dans la région affectée.		<b>X</b>
Patients présentant tous les signes cliniques courants suspectant une thrombose veineuse profonde dans la région affectée.		<b>X</b>
Patients atteints d'une artériosclérose significative ou d'autres maladies ischémiques vasculaires dans la région affectée.		<b>X</b>
Patients présentant un facteur de risque important ou des signes cliniques courants d'embolie (par exemple, embolie pulmonaire, infarctus cérébral, fibrillation auriculaire, endocardite, infarctus du myocarde ou plaque athéromateuse embolique).		<b>X</b>
Patients souffrant d'un état dans lequel une augmentation du retour veineux ou lymphatique est indésirable dans le membre affecté (carcinome, par exemple).		<b>X</b>
Patients ayant une hypertonie décompensée dans la région affectée.		<b>X</b>
Patients présentant une lésion ouverte dans la région affectée (la lésion doit être pansée avant l'utilisation du système Game Ready).		<b>R</b>
Patients ayant une fracture instable (non traitée) aiguë dans la région affectée.		<b>R</b>
Patients âgés de moins de 18 ans ou ayant des déficits cognitifs ou des obstacles à la communication, que ceux-ci soient provisoires d'origine médicamenteuse ou permanents.	<b>R</b>	<b>R</b>
Patients atteints d'insuffisance cardiaque ou d'insuffisance cardiaque congestive (avec œdème associé des membres ou des poumons).		<b>R</b>
Patients présentant une affection cutanée localisée instable (par exemple, dermatite, ligature veineuse, gangrène ou greffe cutanée récente) dans la région affectée.	<b>R</b>	<b>R</b>
Patients atteints d'érysipèle ou d'une autre infection active dans la région affectée.		<b>R</b>
Patients présentant une atteinte vasculaire significative dans la région affectée (en raison de gelures antérieures, diabète, artériosclérose ou ischémie, par exemple).	<b>X</b>	
Patients présentant des dyscrasies hématologiques affectant la thrombose (par exemple, hémoglobinurie paroxystique a frigore, cryoglobulinémie, drépanocytose ou agglutinines froides sériques).	<b>X</b>	
Patients atteints de la maladie de Raynaud ou d'une hypersensibilité au froid (urticaire au froid).		<b>R</b>
Patients hypertensifs ou dont la tension artérielle est extrêmement basse.		<b>R</b>
Patients diabétiques.		<b>R</b>
Patients présentant une circulation locale compromise ou une atteinte neurologique (notamment une paralysie ou un compromis localisé en raison d'interventions chirurgicales multiples) dans la région affectée.	<b>R</b>	
Patients atteints de polyarthrite rhumatoïde dans la région affectée.	<b>R</b>	

## CONTRE-INDICATIONS AU MED4 ELITE



**X = contre-indication absolue –**  
Ne **pas** utiliser la thérapie chez les patients dans les situations suivantes :

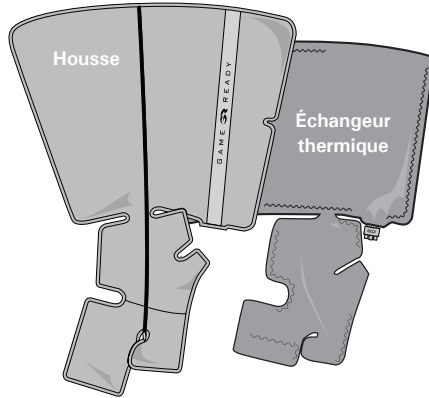
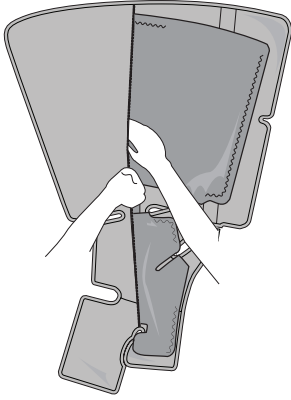
**R = contre-indication relative –**  
Utiliser la thérapie uniquement sous la supervision d'un professionnel de santé chez les patients présentant les affections suivantes :

	MODE DE THÉRAPIE			
	Thermothérapie	Cryothérapie	Compression	Contraste rapide
Signes cliniques courants d'un œdème périphérique significatif dans la région affectée (p. ex., thrombose veineuse profonde, insuffisance veineuse chronique, syndrome de loge aigu, hypertension veineuse systémique, insuffisance cardiaque congestive, cirrhose/insuffisance hépatique, insuffisance rénale).	X	X	X	X
Atteinte vasculaire significative dans la région affectée (p. ex., en raison de gelures antérieures, d'artériosclérose, d'insuffisance artérielle, de diabète, de dérégulation vasculaire ou d'autres maladies ischémiques vasculaires).	X	X	X	X
Dyscrasies hématologiques connues prédisposant à une thrombose (p. ex., hémoglobinurie paroxystique a frigore, cryoglobulinémie, drépanocytose ou agglutinines froides sériques).		X	R	X
Tissus enflammés suite à une lésion récente ou exacerbation d'affection inflammatoire chronique.	X	R		X
Membres ayant une baisse de sensibilité diffuse ou focale à la douleur ou à la température, empêchant le retour d'information exact et rapide du patient.	X	R		X
Circulation locale compromise ou atteinte neurologique (notamment paralysie ou compromis localisé en raison d'interventions chirurgicales multiples) dans la région affectée.	R	R	R	R
Déficit cognitif ou de communication empêchant le retour d'information exact et rapide du patient.	X	R		X
Fracture instable (non traitée) aiguë dans la région affectée.	X		R	X
Malignité locale.	X		R	X
Zones de dégradation ou lésions cutanées (peau endommagée ou à risque) produisant une conduction de la chaleur inégale sur la peau (p. ex., plaie ouverte, tissu cicatriciel, brûlure ou greffe cutanée). Une plaie ouverte doit être pansée avant l'utilisation du Med4 Elite.	X	R	R	X
Saignement actif des tissus ou troubles hémorragiques.	X			X
Tissus récemment irradiés ou zones affectées par des maladies cutanées sensibles à la chaleur (p. ex., eczéma, psoriasis, vasculite, dermatite).	X			X
Affection cutanée localisée instable (p. ex., dermatite, ligature veineuse, gangrène ou greffe cutanée récente) dans la région affectée.	R	R	R	R
Toute infection locale active ou systémique.	X		X	X
Signes cliniques courants de phlébite inflammatoire, d'ulcères veineux ou de cellulite.	R	X	X	X
Grossesse.	X			X
Facteurs de risque significatifs ou signes cliniques courants d'embolie (p. ex., embolie pulmonaire, œdème pulmonaire, infarctus cérébral, fibrillation auriculaire, endocardite, infarctus du myocarde ou plaque athéromateuse embolique).		X	X	X
Affection dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique dans le membre affecté est indésirable (p. ex., lymphœdème après un cancer du sein ou autre carcinome local et/ou métastase de carcinome dans le membre affecté).		X	X	X
Maladie de Raynaud ou hypersensibilité au froid (urticaire au froid).		X		X
Hypertension, insuffisance cardiaque, tension artérielle extrêmement basse ou insuffisance cardiaque décompensée.	R	R	X	R
Enfants de moins de 18 ans.	R	R	R	R
Intervention chirurgicale récente de l'orteil dans la région affectée.		R	R	R
Atténuation sensorielle avec diabète mellitus, sclérose en plaque, mauvaise circulation, traumatismes médullaires et polyarthrite rhumatoïde.	R	R	X	R
Hypertonie décompensée dans la région affectée.		X		X

## ASSEMBLAGE

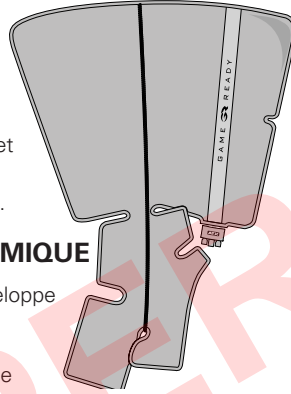
L'échangeur thermique (Réf. 520921-03, 520922-03, 520923-03) s'adapte à l'intérieur de la housse (Réf. 510921, 510922, 510923) et fait partie d'une enveloppe pré-assemblée (Réf. 590921-03, 590922-03, 590923-03). Si l'échangeur thermique est retiré pour nettoyer la housse ou pour toute autre raison, suivre les instructions ci-dessous pour réinsérer l'échangeur thermique dans la housse.

- 1 Placer la housse sur une surface plate avec le logo vers le haut et localiser l'endroit d'ouverture.



- 2 Insérer l'échangeur thermique dans la housse côté bleu vers le bas (le côté bleu de l'échangeur thermique doit être en contact avec le côté bleu de la housse).

- 3 Veiller à ce que l'échangeur thermique soit bien à plat à l'intérieur de la housse, sans plis ni fronces. Fermer la fermeture à glissière de la housse le cas échéant. Après l'assemblage, poser le côté bleu vers le haut et vérifier que l'échangeur thermique est réparti partout et bien à plat à l'intérieur de la housse.



## RETRAIT DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE

1. Déconnecter le tuyau connecteur de l'enveloppe
2. Ouvrir la fermeture à glissière
3. Retirer délicatement l'échangeur thermique

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### QUOTIDIEN

Pour l'entretien quotidien et afin de minimiser la formation de moisissure, sortir l'échangeur thermique de la housse et essuyer avec un chiffon sec pour éliminer toute condensation éventuelle. Retourner la housse et la suspendre avec l'échangeur thermique afin de libérer l'excès d'humidité.

Pour une utilisation sur plusieurs patients, ou si nécessaire, appliquer du Sterifab® sur le côté bleu de la housse en respectant les instructions du fabricant afin de minimiser le transfert de microbes.

### ENTRETIEN PLUS EFFICACE

Pour un entretien plus efficace, sortir délicatement l'échangeur thermique de la housse et retourner cette dernière. Laver la housse à la main ou à la machine à l'eau froide et avec un détergent doux ou un savon antibactérien. Suspendre pour sécher. Nettoyer l'échangeur thermique à la main, avec de l'eau chaude et un détergent doux. Ne pas le passer au lave-linge ni au sèche-linge. Suspendre pour sécher.

## ENTREPOSAGE

Suspendre l'enveloppe sur un large cintre ou la poser à plat. Ne pas la plier ni l'empiler, au risque de tordre le réservoir de liquide et d'empêcher le bon fonctionnement de l'enveloppe.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 États-Unis  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Tous droits réservés.  
Guide d'utilisation de l'enveloppe à action double Game Ready  
Enveloppe pour botte pour jambe entière Réf. 705378 Rév A

## NOUS CONTACTER

Aux États-Unis, appeler le service clientèle Game Ready au 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Hors des États-Unis, visiter le site [www.gameready.com](http://www.gameready.com) pour connaître les coordonnées de votre revendeur local.

Une liste des brevets actuels applicables à la technologie Game Ready est accessible sur : [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbole pour « assemblé dans » un pays spécifique (XXXX).



Symbole pour « fabriqué dans » un pays spécifique (XXXX).

**Avertissement :** Pour respecter la loi Proposition 65 de Californie, l'avertissement suivant a été inclus : Ce produit contient des produits chimiques connus de l'État de Californie pour provoquer des cancers, des anomalies congénitales et d'autres effets néfastes sur la reproduction.

L'enveloppe (Réf. 590921-03, 590922-03, 590923-03) comprend une housse (Réf. 510921, 510922, 510923) et un échangeur thermique (Réf. 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Le guide d'utilisation de la botte pour jambe entière peut être mis à jour de temps à autre. La version la plus récente du guide d'utilisation peut être consultée en ligne dans plusieurs langues à l'adresse [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Pour recevoir un exemplaire papier de ce manuel, contacter le service clientèle de Game Ready au 1.888.426.3732. Pour les clients situés en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

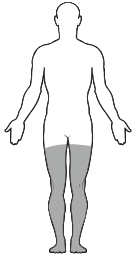
Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australie



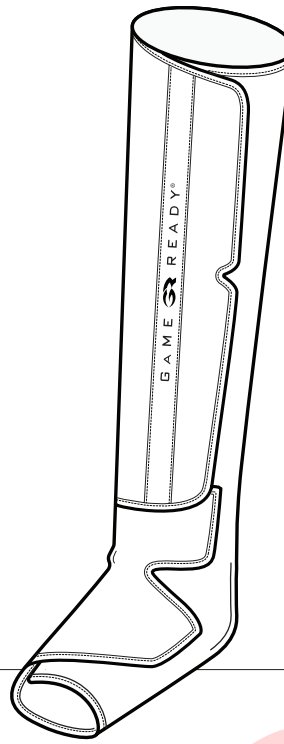


# FULL LEG BOOT

מגף לרגל מלאה

מדריך למשתמש

עברית



GAME  
READY®

ATX®

לשימוש עם

המערכת  
GAME READY GRPRO® 2.1

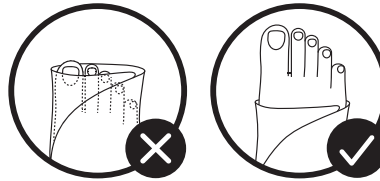
המערכת MED4 ELITE™

## מפרט מידות

מידות	אורך הכיסוי המעטה בפועל (טווחי התאמה)	הערכה בתפר	אוריינטציה אנטומית
M (מדיום)	81 – 76 ס"מ ("32 - 30)	84 – 69 ס"מ ("33 - 27)	כל הגדלים
L (גדול-לארג')	91 – 86 ס"מ ("36.5 - 34.5)	94 – 84 ס"מ ("37 - 33)	יתאימו לרגל שמאל או לימין
XL (אקסטרה לארג')	104 – 99 ס"מ ("41 - 39)	94 ס"מ (+ "37)	

## שיטות פעולה מומלצות

- יש להשאיר את יחידת הבקרה (GRPro 2.1) על השולחן על מנת למנוע דליפה מהכיסוי.
- אם אתה משתמש בשני כיסויים למגף לרגל מלאה (האחד על כל רגל), אנו ממליצים להשתמש ב-Med4 Elite או בשתי יחידות בקרה GRPro 2.1 על מנת לתת את הטיפול. איננו ממליצים להשתמש בחיבור צינור כפול עם ה-GRPro 2.1.
- אין לכסות את בהונות הרגליים כאשר משתמשים במגף לרגל מלאה.



## תחילת השימוש בכיסוי

על מנת להמנע משגיאה 04 בתחילת הטיפול עם מגף לרגל מלאה כאשר משתמשים ביחידת הבקרה GRPro 2.1, חשוב לאתחל (מילוי מקדמי) את הכיסוי לפני טיפול.

לאתחול הכיסוי לשימוש עם יחידת הבקרה GRPro 2.1:

- בעוד יחידת הבקרה של GRPro 2.1 כבויה, הצמד את צינור המחבר ליחידת הבקרה ולכיסוי.
- פתח את הכיסוי ופרוש אותו ליד יחידת הבקרה (לא על הגוף).
- הדלק את המערכת ובצע את הטיפול ללא לחץ. עצור כעבור 45 שניות.
- נתק את מגף הרגל המלא מיחידת הבקרה כך שישארו מים בכיסוי. עכשיו הוא מוכן לשימוש.

## אזהרה



חובה לקרוא את המדריך למשתמש של המערכת שברשותך במלואו ולהבין את תוכנו לפני השימוש במכשיר. שימוש בשונה מההוראות אלה עלול לגרום לפציעה רצינית.

## חשוב



יש לקרוא את כל ההתוויות, התוויות הנגד, כלי הזהירות והאזהרות לפני השימוש במוצר זה. יש לשמור את המסמך הזה לעיון בעתיד.

**הערה:** אם אתה מאתחל לראשונה את מגף הרגל המלא לשימוש באמצעות GRPro 2.1, ייתכן שתיתקל בשגיאה 04 שניות לאחר הלחיצה על כפתור ההפעלה. אם זה קורה, כבה את יחידת הבקרה על ידי לחיצה על כפתור הכיבוי. הפעל אותה שוב וחזור על הצעדים שלעיל.

לאחר סיום הצעדים שלעיל, בדוק את גובה המים ביחידת הבקרה. במידה ונדרש, הוסף עוד מים. שים לב לא למלות יתר על המידה את יחידת הבקרה, השאר די מקום למים החוזרים מהכיסוי לאחר הטיפול. בדוק במדיק למשתמש של יחידת הבקרה שלך לגבי עוד מידע לגבי מילוי מים.

אם אינך מתכוון להשתמש במגף לרגל מלאה ב-24 עד 48 שעות הקרובות. הנח למים להתנקז מהכיסוי בחזרה ליחידת הבקרה על ידי השארתו מחובר ליחידת הבקרה למשך 2-3 דקות. הדבר יעזור למניעת התפתחות טחב בתוך הכיסוי וישמור על ביצועי הכיסוי כמצופה.

**הערה:** אין צורך לאתחל את הכיסוי לקראת שימוש עם יחידת הבקרה Med4 Elite.

אם המים היו בכיסוי למעלה משעה, אנו ממליצים לחמם או לקרר את הכיסוי לפני הפעלת המערכת לטיפול במטופל.

ראה חימום/קירור של הכיסוי לפני שימוש על מנת למצא הוראות לחימום וקירור לפני שימוש של מגף לרגל מלאה.

## חימום/קירור של הכיסוי לפני שימוש

המגף לרגל המלאה מתוכנן לטיפול בכל הרגל וכף הרגל (למטט הבהונות). במהלך טיפול כמות גדולה של מים מסוחררת דרך הכיסוי/חימום/קירור של הכיסוי לפני שימוש עוזר לספק טיפול מיטבי. מידי פעם אתה עשוי לראות כי הטמפרטורה בפועל שונה מ הטמפרטורה היעד. זה נורמלי

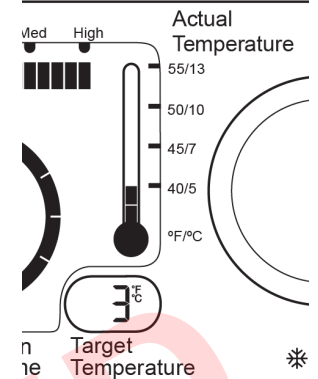
### קירור הכיסוי לפני שימוש עם GRPRO 2.1

1. קודם, אתחל את המגף לרגל מלאה. ראה תליחת השימוש בכיסוי.

2. כאשר יש מים בכיסוי, ורמת המים של יחידת הבקרה מלאה, הפעל למשך 5 דקות טיפול קר ללא לחץ.

הדבר יאפשר לטמפרטורת המים בכיסוי להישוות לזו שברזרבווארים של ה-GRPro 2.1.

הפעל איזה טיפול שתחפוץ. פנה למדריך למשתמש של יחידת הבקרה שלך.

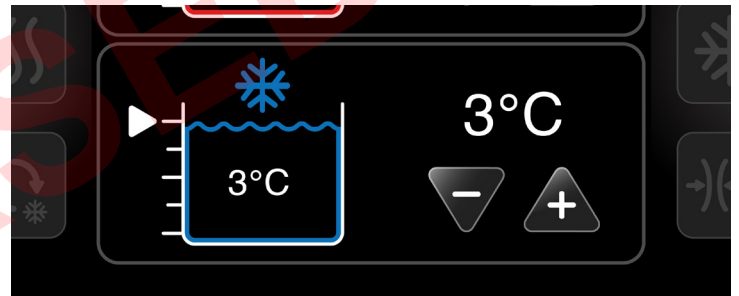


### קירור הכיסוי לפני שימוש עם MED4 ELITE

1. הפעל על טיפול קר ללא לחץ למשל 2-3 דקות.

2. ברגע שהטמפרטורה בפועל של הרזרבוואר בטווח של 1 - 2°C (3°F - 2°F) מטמפרטורת המטרה – הכיסוי ניתן לשימוש.

3. הפסק את הטיפול הנוכחי. שים את הכיסוי.



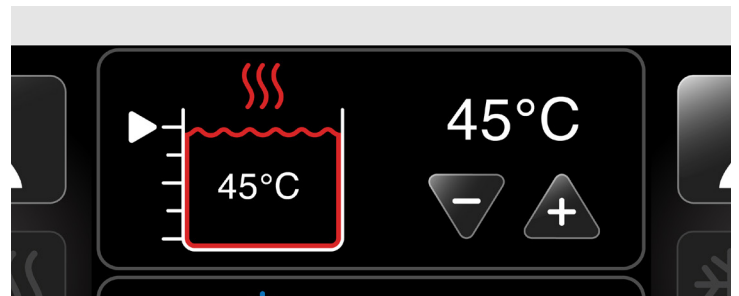
4. הפעל הטיפול הנדרש. ראה המדריך למשתמש של יחידת הבקרה שלך.

### חימום הכיסוי לפני שימוש עם MED4 ELITE

1. הפעל על טיפול חם ללא לחץ למשל 2-3 דקות.

2. ברגע שהטמפרטורה בפועל של הרזרבוואר בטווח של 1 - 2°C (3°F - 2°F) מטמפרטורת המטרה – הכיסוי ניתן לשימוש.

3. הפסק את הטיפול הנוכחי. שים את הכיסוי.



4. הפעל הטיפול הנדרש. ראה המדריך למשתמש של יחידת הבקרה שלך.

## התאמת האורך בתפר

המגף לרגל מלאה מתוכנן להתאים למספר אורכים בתפר. הכיסוי מגיע מוכן לשימוש עם אורך סטנדרטי. אם נדרש תוכל להאריך או לקצור ולהתאים את האורך במעקב אחר הצעדים הבאים.

### על מנת להאריך את הכיסוי (אורך יותר בתפר)

1. פרק את הכרס והלולאה של החלק של המגף של הכיסוי כך שכל הכיסוי ישטוח על הרצפה או השולחן.

2. קפל את החלק של המגף כך שהקצה העליון יחפוף את הסימון הנמוך (ראה סימליל מימין). זה יוסיף כ-2.5 מ"ס (אינץ') לאורך הסטנדרטי בתפר.

3. אבטח את המגף למקומו על ידי קיפול החלק העליון של הקרס והלולאה לכיוון כפי שמוצג.



התאם את קצה המגף לקו זה כדי להאריך את האורך בתפר

### לקיצור הכיסוי (קצר יותר בתפר)

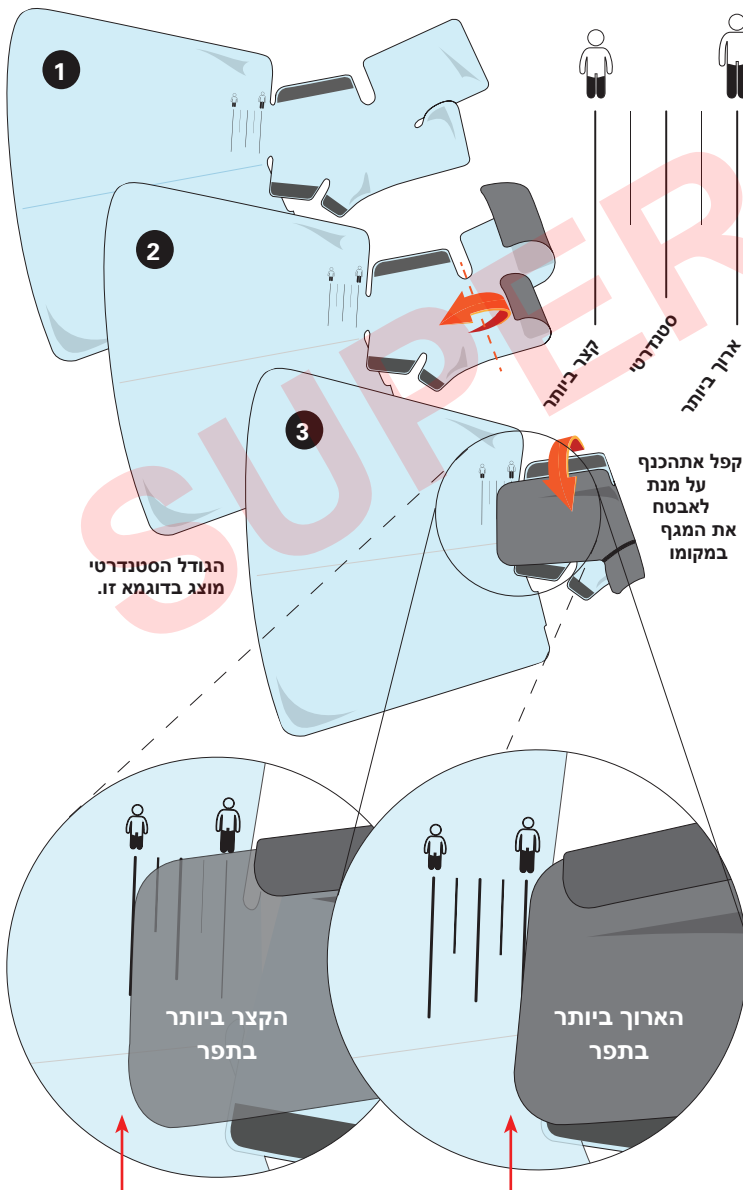
1. פרק את הכרס והלולאה של החלק של המגף של הכיסוי כך שכל הכיסוי ישטוח על הרצפה או השולחן.

2. קפל את החלק של המגף כך שהקצה העליון יחפוף את הסימון העליון (ראה סימליל מימין). זה יוריד כאינץ' לאורך הסטנדרטי בתפר.

3. אבטח את המגף למקומו על ידי קיפול החלק העליון של הקרס והלולאה לכיוון כפי שמוצג.



התאם את קצה המגף לקו זה כדי לקצר את האורך בתפר



הערה: לעולם אל תעבור את הסמנים העליון והתחתון בהתאמת המגף הקצה העליון תמיד צריך להיות בין הסמנים הקצר ביותר והארוך ביותר בתפר.

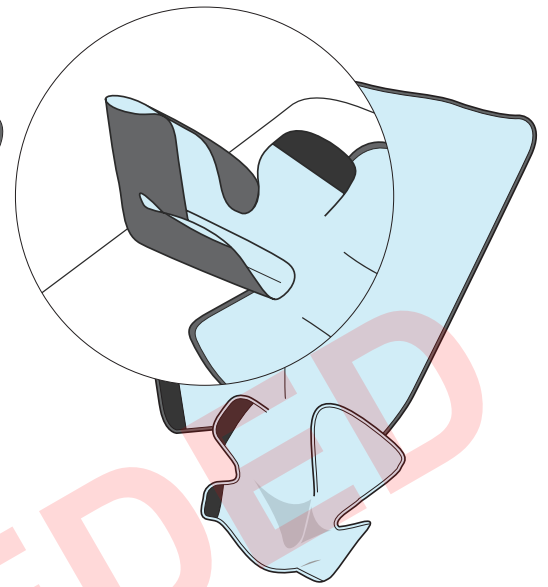
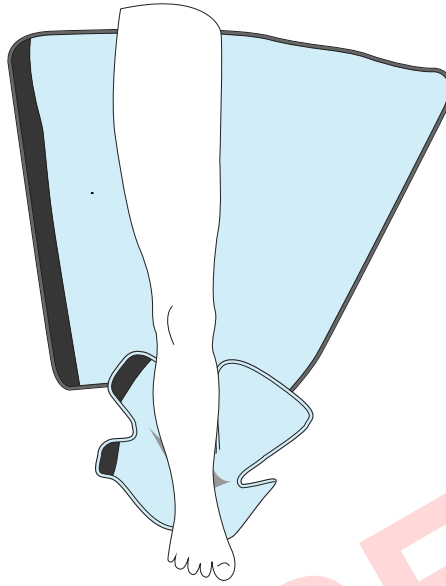
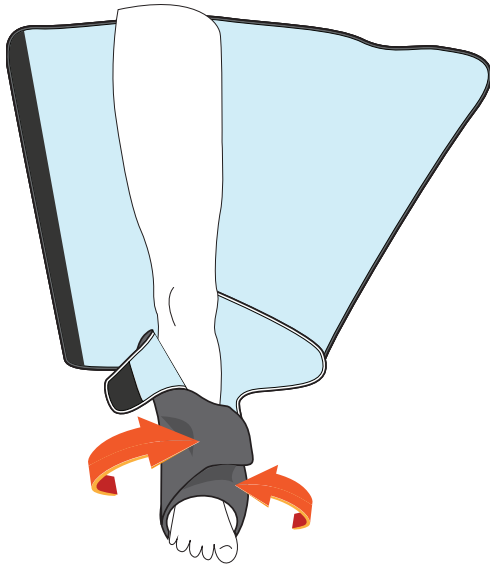
## הנחת כיסוי מגף לרגל מלאה

הנחת כיסוי מגף לרגל מלאה צריכה להעשות תמיד בסיועו של אדם נוסף. על מנת להמנע מפגיעה אל תנסה להניח הכיסוי לבדך.

יש להניח את הכיסוי ולהצמידו באופן אחיד ולוודא שאין שום קפלים שעלולים לחסום את זרימת המים. ודא כי צינור המחבר מחובר כדי למנוע קיפול או קימוט של הכיסוי במיקום כניסת הצינור אל הכיסוי.

**הערה:** תמיד הנח את הכיסוי כאשר הינך או יושב או שוכב כשרגליך מיושרות.

ניתן להניח את מגף הרגל המלאה על רגל שמאל או ימין.

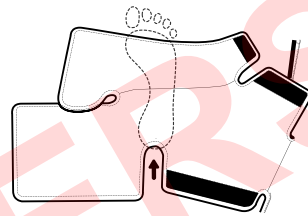


**1** הנח את המגף לרגל מלאה משוטח על הרצפה או על שולחן טיפולים.

**2** שים הרגל המטופלת בחלק התחתון של המגף עם העקב באיזור המיועד.

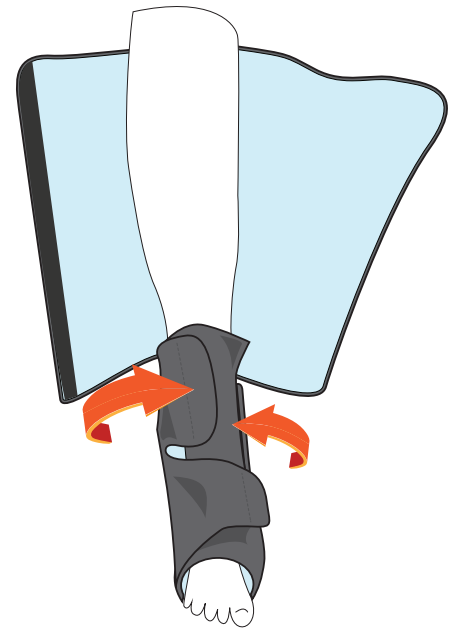
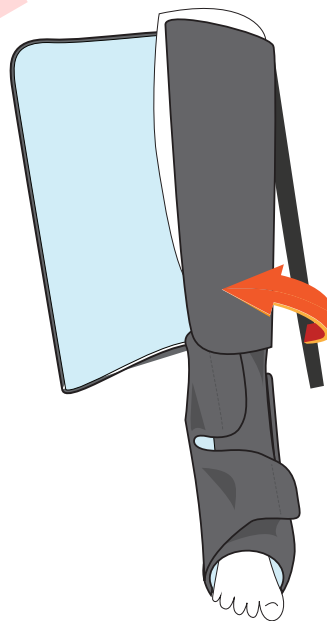
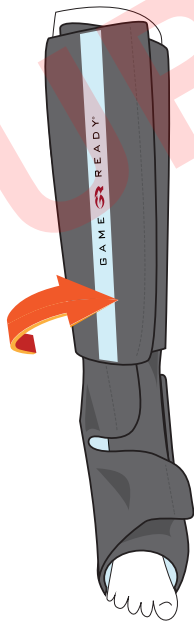
המגף לרגל מלאה נשלח כאשר חלק המגף כבר מוכן.

**3** קפל הכיסוי מעל החלק העליון של הרגל ואבטח בצד השני של הרגל.



**4** קפל הכיסוי מעל החלק העליון של הרגל ואבטח בצד השני של הרגל.

**הערה:** אין לכסות את הבהונות כשמניחים את המגף לרגל מלאה.

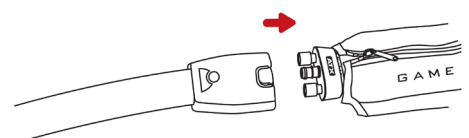


**5** קפל את צד הלולאה סביב החלק העליון של הרגל, וודא כי אין קמטים בבד וזו צמוד לרגל.

**6** קפל את צד הקרס סביב החלק העליון של הרגל בכיוון השני. וודא כי אין קמטים בבד וכי הכיסוי צמוד לרגל.

**7** חבר את הכיסוי ליחידת הבקרה באמצעות צינור המחבר. אתה אמור לשמוע 'קליק'. על מנת לנתק, פשוט לחץ על הלחצן הכחול או האפור והוצא את המחבר מהכיסוי.

**8** להוצאת הכיסוי קודם שחרר את חלק הרגל ורק אחר כך שחרר את חלק כף הרגל. הרחק הכיסוי מהגוף.





חשוב

קרא את מדריך השימוש הזה במלואו ואת המדריך למשתמש של המערכת GAME READY, GRPRO 2.1 ו/או המדריך למשתמש של המערכת MED4 ELITE, כולל כל ההתוויות, התוויות הנגד, כללי הזהירות והאזהרות לפני השימוש במוצר זה!

**אזהרות**

- יש להקפיד לציית להמלצות שקיבלת מאיש הצוות הרפואי המטפל בך בנוגע למשך השימוש ולתדירותו.
- הצבה לא נכונה או שימוש ארוך מדי במערכת Game Ready או במערכת Med4 Elite עלולים לגרום נזק לרקמות. במהלך הטיפול, על המטופלים לעקוב אחר מצב העור סביב האזור המטופל או אחר מצב האצבעות בקצות הגפיים המטופלים כדי לאתר כוויות, גירוד, נפיחות מוגברת או כאבים כלשהם. אם מופיע אחד או יותר מהסימנים האלה, או מופיעים שינויים כלשהם במראה העור (כגון שלפוחיות, אדמומיות מוגברת, שינוי צבע, או שינויים ניכרים אחרים בעור), על המטופלים להפסיק את השימוש במכשיר ולהיוועץ ברופא.
- הכיסויים של Game Ready אינם סטריליים; אין להניח אותם ישירות על פצעים פתוחים, דלקות, פריחות, זיהומים, או תפרים. ניתן להניח את הכיסוי על גבי בגדים או חבישות. מומלץ בכל המטופלים שתהיה שכבת בגדים אחת בין הכיסוי והעור.
- ניתן להשיג את הכיסויים של Game Ready במספר תצורות אך הם לא מיועדים לכל השימושים הפיזיולוגיים האפשריים. לדוגמה, כיסוי הקרסול לא נועד לשימוש על הבהונות וכיסוי הגב לא נועד לשימוש באזור הבטן.
- כדי להימנע מנזק אפשרי ליחידת הבהרה, אין להשתמש בכיסויים של יצרנים אחרים בעת השימוש ביחידת הבהרה.
- יש לנקוט משנה זהירות בפרק הזמן הבתר-ניתוחי המידי, בפרט כל עוד לא פגה ההרדמה או אם נלקחה תרופה כלשהי שעלולה להשפיע על תחושת הכאב הרגילה. יש לבדוק לעתים קרובות את העור באזור המטופל ולהשתמש בטווח טמפרטורה בינוני-גבוה (חס יותר) או להגדיל את פרק הזמן בין הטיפולים, לפי הצורך.
- עקוב אחר רמת החום במשך כל הטיפול. יש להשתמש בזהירות במערכת Med4 Elite או כל מכשיר תרמוטרפיה (טיפול בחום) המייצר חום גבוה בטמפרטורה  $45^{\circ}\text{C}$  ( $113^{\circ}\text{F}$ ) ומעלה. יש לבדוק לעתים קרובות את העור באזור המטופל ולהשתמש בטווח טמפרטורה בינוני-נמוך (קר יותר) או להגדיל את פרק הזמן בין הטיפולים, לפי הצורך.
- המערכת Med4 Elite לא מיועדת לשימוש בשילוב עם חומרי הרדמה.
- בעת השימוש בחום ובטיפול מהיר בחום וקור לסירוגין, יש להגן על העור של מטופלים הרגישים לחום או הנתונים בסיכון גבוה, בפרט באזורים שבהם יש בעיות תחושה.
- יש להימנע מחימום הגונדות.
- אין לכסות את הבהונות עם המגף לרגל מלאה.

**זמן חיי מוצרמוצע צפוי**

תוחלת החיים של שרולים ומחליפי חום משתנה במידה רבה כתלות בתדירות השימוש. עיין בפירוט המופיע להלן כדי להחליט מתי להחליף את המוצר.

**שרול**

שימוש קל (אישי).....12 חודשים

שימוש בינוני.....6 חודשים

שימוש רב (מרפאה או מוסד הכשרה).....3 חודשים

**מחליף חום**

שימוש קל (אישי).....24 חודשים

שימוש בינוני.....18 חודשים

שימוש רב (מרפאה או מוסד הכשרה).....12 חודשים

**פרטי אחריות**

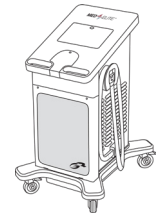
**שרול:** במקרה של פגם בייצור, ניתן יהיה להחזיר את השרול תוך 7 ימים מתאריך הרכישה.

**מחליף חום:** שנה אחת מתאריך הרכישה. עיין בכרטיס האחריות המצורף למחליף החום.



**X =** התוויות נגד מוחלטות במצבים האלה אין לטפל במטופלים:  
**R =** התוויות נגד – יחסיות במצבים האלה יש להעניק טיפול אך ורק תחת פיקוחו של איש צוות רפואי מוסמך למטופלים:

מצב טיפול		התוויות (אולטרה סאונד)	דחלול
X	המצויים בשלבים החריפים (אקוטיים) של דלקת ורידים באזור הנגוע.		
X	הסובלים באותו זמן מסימנים רפואיים המצביעים על טרומבוזת בורירידיים העמקים באזור הנגוע.		
X	הסובלים מטרשת עורקים משמעותית או ממחלה איסכמית בכלי הדם באזור הנגוע.		
X	שנמצאו אצלם גורמי סיכון משמעותיים כלשהם או שנמצאו אצלם באותו הזמן סימנים קליניים של תסחיף (כגון תסחיף ריאתי, אוטם מוחי, פרפור פרוזדורים, דלקת פנים הלב, אוטם שריר הלב, או פלאק סחיפי אטרומטי).		
X	סובלים מבעיה רפואית שבגללה לא רצוי להגביר את ההחזר הווריד או הלימפתי בגפה הנגועה (לדוגמה, קרצינומה).		
X	הסובלים מהיפרטוניה מתדרדרת באזור הנגוע.		
R	הסובלים מפצע פתוח באזור הנגוע (יש לחבש את הפצע לפני השימוש ב-Game Ready).		
R	הסובלים משבר חריף (אקוטי), לא יציב (שלא טופל) באזור הנגוע.		
R	שהם ילדים מתחת לגיל 18 או מטופלים הסובלים מליקויים קוגניטיביים או ממחסומים בתקשורת, בין שהם זמניים (בגלל תרופה) או קבועים.	R	R
R	הסובלים מאי ספיקת לב או מאי ספיקת לב מוגדש (עם בצקת מתלווה בגפיים או בריאות).		R
R	הסובלים ממחלת עור מקומית ולא יציבה (כגון דלקת עור, קשירת וריד, נמק, או שתל עור חדש) באזור הנגוע.	R	R
R	הסובלים משושנה או מזיהום פעיל אחר באזור הנגוע.		R
X	הסובלים מהפרעה משמעותית בכלי הדם באזור הנגוע (כגון כתוצאה מכוויית קור קודמת, מסוכרת, מטרשת העורקים או מאיסכמיה).		X
X	הסובלים מדיסקרזיה המטולוגית המשפיעה על קרישות הדם (כגון המוגלובין בשתן קר ועויתי, קריוגלובולינימיה, אנמיה חרמשית, אגלוטינין קר נסיובי).		X
R	הסובלים ממחלת ריניו או מרגישות יתר לקור (אורטיקריה קרה).		R
R	הסובלים מלחץ דם גבוה או מלחץ דם נמוך במיוחד.		R
R	הסובלים מסוכרת.		R
R	הסובלים מהפרעה במחזור הדם המקומי או מהפרעה נוירולוגית (כולל שיתוק או הפרעה מקומית כתוצאה מניתוחים חוזרים ונשנים) באזור הנגוע.		R
R	הסובלים מדלקת מפרקים שיגרנית באזור הנגוע.		R



**X = התוויות נגד מוחלטות**  
**במצבים האלה אין לטפל במטופלים:**  
**R = התוויות נגד –**  
**יחסיות במצבים האלה יש להעניק טיפול אך ורק תחת פיקוחו של איש צוות רפואי מוסמך למטופלים:**

מצב טיפול				
סוג טיפול מהיר (אנטי-פיקוח וזמן)	סיווג	הטיפול (לוקל לזיטה)	התרופות (סוג לזיטה)	
X	X	X	X	שיש להם כרגע באזור הנגוע סימנים רפואיים של בצקת היקפית משמעותית (למשל, טרומבוזת בוורידים העמוקים, אי ספיקת ורידים כרונית, תסמונת מדור חריפה, יתר לחץ דם סיסטמי בוורידים, אי ספיקת לב גדשתית, שחמת/אי ספיקת כבד, אי ספיקת כליות).
X	X	X	X	הסובלים מהפרעה משמעותית בכלי הדם באזור הנגוע (למשל כתוצאה מכוויות קור קודמת, מטרשת עורקים, אי ספיקת עורקים, סוכרת, דיסרגולציה בכלי הדם או מחלה איסכמית אחרת בכלי הדם).
X	R	X		הסובלים מדיסקרזיה המטולוגית ידועה היוצרת נטייה לטרומבוזת (כגון המוגלובינוריית קור התקפית, קריוגלובולינמיה, אנמיה חרמשית, אגלוטינינים בקור בנסיוב).
X		R	X	שיש להם דלקת ברקמות כתוצאה מפציעה שהתרחשה לאחרונה או התלקחות מצב דלקתי כרוני.
X		R	X	שיש להם בעיה דיפוזית או בעיה בנקודה מסוימת ברגישות לכאב או טמפרטורה באופן שמונע מהם לתת משב מדויק תוך פרק זמן מתאים.
R	R	R	R	הסובלים מהפרעה במחזור הדם המקומי או מהפרעה נוירולוגית (כולל שיתוק או הפרעה מקומית כתוצאה מניתוחים חוזרים ונשנים) באזור הנגוע.
X		R	X	שיש להם לקות בקוגניציה או בתקשורת באופן שמונע מהם לתת משב מדויק תוך פרק זמן מתאים.
X	R		X	הסובלים משבר חריף (אקוטי), לא יציב (שלא טופל) באזור הנגוע.
X	R		X	שיש להם ממאירות מקומית.
X	R	R	X	שיש בגופם אזורים שבהם העור פגוע או פצוע (עור פגוע או בסיכון) וכתוצאה מכך הולכת החום דרך העור באותם אזורים לא אחידה (לדוגמה, פצע פתוח, רקמת צלקת, כווייה או שתל עור). יש לחבוש פצעים פתוחים לפני השימוש ב-Med4 Elite.
X			X	שסובלים בפועל מדימום ברקמה או משטף דם.
X			X	שעברו לאחרונה הקרנה לטיפול ברקמות או באזורים שנפגעו ממחלות עור הרגישות לחום (לדוגמה אקזמה, פסוריאזיס, דלקת בכלי הדם ודלקת בעור).
R	R	R	R	הסובלים ממחלת עור מקומית ולא יציבה (כגון דלקת עור, קשירת וריד, נמק או שתל עור חדש) באזור הנגוע.
X	X		X	שסובלים מזיהום פעיל מקומי או סיסטמי כלשהו.
X	X	X	R	שיש אצלם כרגע סימנים רפואיים של דלקת ורידים, כיבים ורידיים או צלוליטיס.
X			X	בהיריון.
X	X	X		שנמצאו אצלם גורמי סיכון משמעותיים כלשהם או שנמצאו אצלם באותו הזמן סימנים קליניים של תסחיף (כגון תסחיף ריאתי, בצקת בריאות, אוטם מוחי, פרפור פרודורים, דלקת פנים הלב, אוטם שריר הלב או פלאק סחיפי אתרומטי).
X	X	X		שסובלים מבעיה רפואית שבגללה לא רצוי להגביר את ההחזר הווריד או הלימפטי בגפה הנגועה (לדוגמה, בצקת לימפטית אחרי סרטן שד או קרצינומה מקומית אחרת ו/או גרורת קרצינומה בגפה הנגועה).
X		X		הסובלים ממחלת ריינו או מרגישות יתר לקור (אורטיקריה קרה).
R	X	R	R	הסובלים מיתר לחץ דם, אי ספיקת לב, לחץ דם נמוך במיוחד או אי ספיקת לב ללא יכולת פיצוי.
R	R	R	R	ילדים בני פחות מ-18.
R	R	R		שעברו לאחרונה ניתוח באצבעות כף הרגל באזור הנגוע.
R	X	R	R	קהי חושים או סובלים מסוכרת, טרשת נפוצה, זרימת דם חלשה, פציעות בחוט השדרה ודלקת פרקים שגרונת.
X		X		סובלים מהיפרטוניה מתדרדרת באזור הנגוע.



התקשר בארה"ב לשירות הלקוחות של Game Ready במספר 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). מחוץ לארה"ב, ניתן לבקר באתר בכתובת [www.gameready.com](http://www.gameready.com) ולמצוא את פרטי ההתקשרות של המפיץ המקומי.

ניתן למצוא רשימה עדכנית הכוללת את הפטנטים של Game Ready בכתובת: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents)

סמל של "הרכבה ב-" מדינה ספציפית (XXXX).



סמל של "ייצור ב-" מדינה ספציפית (XXXX).



**אזהרה:** בהתאם להצעה 65 במדינת קליפורניה נוספה האזהרה הבאה: מוצר זה מכיל חומרים כימיים המוכרים במדינת קליפורניה כמסרטנים וכגורמים למומים מולדים או לפגיעה כלשהי במערכת הרבייה. הכיסוי (590923-03, 590922-03, 590921-03 PN) כולל את השרוול (510923, 510922, 510921 PN) ומחליף החום (520923-03, 520922-03, 520921-03 PN)

יש לעדכן את המדריך למשתמש של המגף לרגל מלאה מפעם לפעם. הגרסה המעודכנת ביותר ל המדריך למשתמש ניתנת למציאה באופן מקוון במספר שפות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com). אם דרוש לך עותק מודפס של המדריך הזה, התקשר לתמיכת הלקוחות של Game Ready בטלפון 1.888.426.3732. לקוחות מחוץ לארה"ב יכולים לפנות אל המפיץ המקומי.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter [www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本 [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com) へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

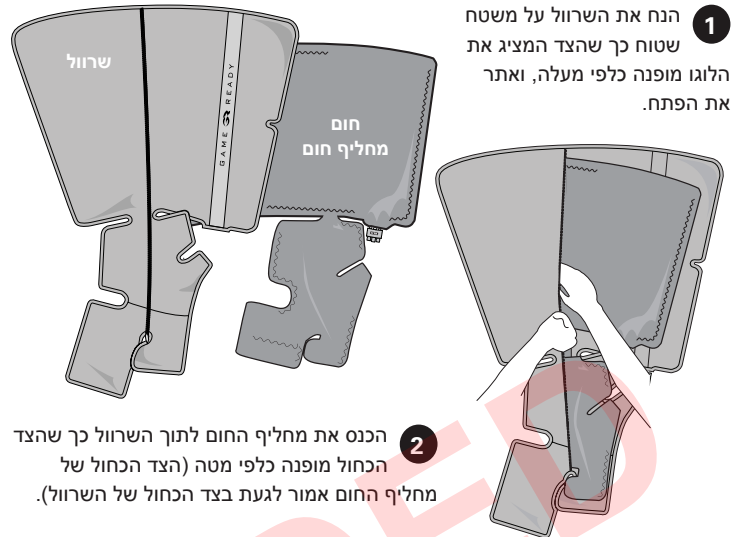
Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

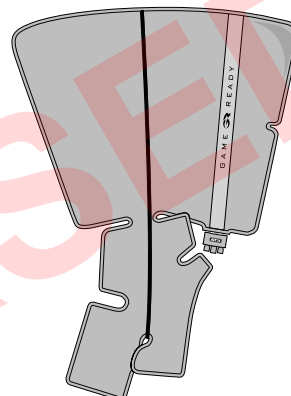
Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

מחליף החום (520923-03, 520922-03, 520921-03 PN) מותאם לחלקו הפנימי של השרוול (510923, 510922, 510921 PN) ומגיע כחלק מהכיסוי המורכב מראש (590921-03 PN). במקרה שבו מחליף החום מוצא מהשרוול לצורך כיבוס השרוול או מכל סיבה אחרת, יש לפעול בהתאם להוראות הבאות כדי להכניסו שוב לתוך השרוול.



**1** הנח את השרוול על משטח שטוח כך שהצד המציג את הלוגו מופנה כלפי מעלה, ואתר את הפתח.

**2** הכנס את מחליף החום לתוך השרוול כך שהצד הכחול מופנה כלפי מטה (הצד הכחול של מחליף החום אמור לגעת בצד הכחול של השרוול).



**3** ודא שמחליף החום נמצא בתוך השרוול בעודו שטוח, ללא קפלים או קמטים. רכוס את השרוול בתנועה כלפי מעלה, אם ניתן. לאחר ההרכבה, פרוש כך שהצד הכחול מופנה כלפי מעלה, וודוק כי מחליף החום פרוש באופן אחיד בתוך השרוול ללא קפלים.

**הסרת מחליף החום**

1. נתק את צינור המחבר מהכיסוי
2. פתח את הרוכסן
3. הסר בעדינות את מחליף החום מהשרוול.

**טיפול וניקוי**

**מידי יום**

במסגרת הטיפול היומי ולמניעת עובש, יש להוציא את מחליף החום מהשרוול ולגבבו במגבת יבשה כדי לסלק כל תופעת עיבוי שעלולה להיווצר. יש למשוך כלפי חוץ את צדו הפנימי של השרוול ולחשוף אותו, ולתלות את השרוול ומחליף החום כדי לאפשר לרטיבות להתנדף.

במקרה שבו נעשה שימוש במספר מטופלים, יש להשתמש לפי הצורך ב-Sterifab® לפי הוראות היצרן כדי למנוע העברת מיקרואורגניזמים.

**טיפול מקיף**

טיפול מקיף יותר, יש להוציא בהזירות את מחליף החום מהשרוול ולמשוך את צדו הפנימי של השרוול כלפי חוץ. רחץ ידנית את השרוול או כבס במים קרים ובחומר ניקוי עדין או סבון אנטי בקטריאלי. תלה לייבוש. רחץ ידנית את מחליף החום במים חמים וחומר ניקוי עדין, אל תכבס או תשים במייבש. תלה לייבוש.

**אחסון**

תלה את הכיסוי על קולב רחב או פרוש אותו במקום כלשהו. אין לקפל או לערום אותו מכיוון שתא הנוזלים שבו עלול להתקפל ופעולת הכיסוי עלולה להשתבש.

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
אוסטרליה

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 ארה"ב  
+1.510.868.2100 1.888.GAMEREDY  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

©2018 CoolSystems, Inc. הזכויות שמורות  
מדריך למשתמש של כיסוי Game Ready בעל פעולה כפולה  
כיסוי מגף לרגל מלאה PN 705379 Rev A



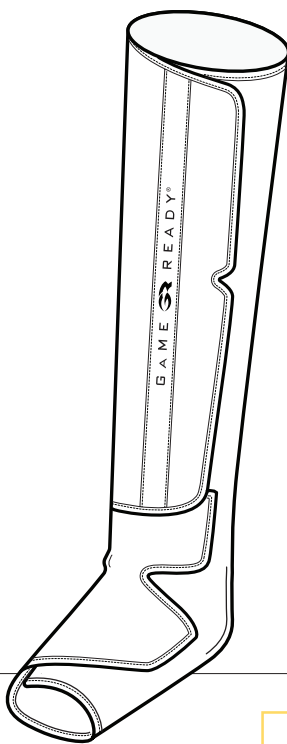
GAME  
READY®

ATX®

DA UTILIZZARE CON

SISTEMA GAME READY  
GRPRO® 2.1

SISTEMA MED4 ELITE™



## FULL LEG BOOT

STIVALE A GAMBA INTERA

### MANUALE D'USO

ITALIANO

#### INDICAZIONI SULLA TAGLIA

Taglia	Lunghezza effettiva della fascia termica (Intervalli di regolazione)	Misura approssimativa del cavallo	Orientamento anatomico
M (Media)	76-81 cm (30-32 pollici)	69-84 cm (27-33 pollici)	Tutte le taglie sono adatte sia alla gamba sinistra che alla gamba destra
L (Large)	86-91 cm (34,5-36,5 pollici)	84-94 cm (33-37 pollici)	
XL (Extra Large)	99-104 cm (39-41 pollici)	Più di 94 cm (più 37 pollici)	

#### MIGLIORI PRASSI

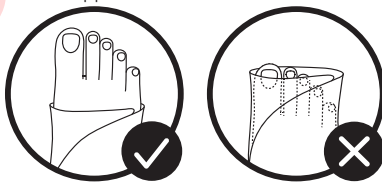
- Tenere l'unità di controllo (GRPro 2.1) su un tavolo per impedire il drenaggio dalla fascia termica.
- Se si utilizzano due fasce termiche per stivali a gamba intera (una su ciascuna gamba), si consiglia di utilizzare l'unità di controllo Med4 Elite oppure due unità di controllo GRPro 2.1 per erogare la terapia. Non è consigliabile utilizzare il tubo connettore doppio con l'unità GRPro 2.1.
- Non coprire mai le dita dei piedi quando si indossa lo stivale a gamba intera.

#### PRIMING DELLA FASCIA TERMICA

Per impedire che venga generato un Errore 04 all'inizio della terapia quando lo stivale a gamba intera viene usato insieme all'unità di controllo GRPro 2.1, è importante eseguire il priming (ovvero il pre-riempimento) della fascia termica prima della terapia.

Per eseguire il priming della fascia termica al fine di poterla utilizzare con l'unità di controllo GRPro 2.1, procedere nel modo seguente.

1. Con l'unità di controllo GRPro 2.1 spenta, applicare il tubo connettore all'unità di controllo e alla fascia termica.
2. Aprire e appiattire la fascia termica accanto all'unità di controllo (non sul corpo).
3. Accendere il sistema ed effettuare la terapia senza compressione. Mettere in pausa dopo 45 secondi.
4. Scollegare lo stivale a gamba intera dall'unità di controllo in modo che l'acqua rimanga nella fascia termica. Ora è pronto per l'uso.



#### AVVERTENZA

Prima di utilizzare il dispositivo è obbligatorio leggere e comprendere l'intero Manuale d'uso del sistema. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare gravi lesioni.



#### IMPORTANTE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere per intero le indicazioni, le controindicazioni, le avvertenze e le precauzioni. Conservare il presente documento come consultazione.

**NOTA:** se si sta eseguendo per la prima volta il priming dello stivale a gamba intera utilizzando l'unità di controllo GRPro 2.1, il sistema potrebbe generare un **Errore 04** 60 secondi dopo aver premuto il pulsante Attivazione (Play). In quel caso, spegnere l'unità di controllo premendo il pulsante dell'alimentazione. Riaccenderla e ripetere i passaggi indicati in precedenza.

Dopo aver completato i passaggi precedenti, controllare il livello dell'acqua nell'unità di controllo. Se necessario, aggiungerne dell'altra. Prestare attenzione a non riempire troppo l'unità di controllo, e lasciare spazio per il ritorno dell'acqua dalla fascia termica dopo la terapia. Per maggiori informazioni sull'aggiunta di acqua, consultare il Manuale d'uso dell'unità di controllo.

Se non si prevede di utilizzare lo stivale a gamba intera nelle successive 24-48 ore, consentire all'acqua di drenare dalla fascia termica all'unità di controllo lasciandola collegata all'unità di controllo per 2-3 minuti. Ciò impedirà la formazione di muffa all'interno della fascia termica e ne manterrà inalterate le prestazioni.

**NOTA:** non è necessario eseguire il priming della fascia termica se si utilizza l'unità di controllo Med4 Elite.

Se l'acqua è rimasta nella fascia termica per più di un'ora, si consiglia di pre-raffreddare/pre-riscaldare la fascia termica prima di erogare la terapia a un paziente.

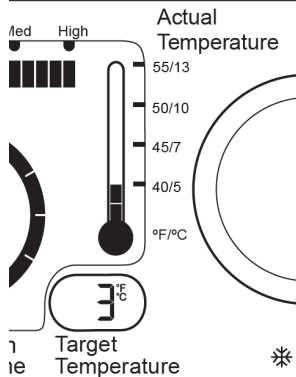
Vedere *Pre-raffreddamento/pre-riscaldamento della fascia termica* per istruzioni su come pre-raffreddare/pre-riscaldare lo stivale a gamba intera.

## PRE-RAFFREDDAMENTO/PRE-RISCALDAMENTO DELLA FASCIA TERMICA

Lo stivale a gamba intera è stato studiato per erogare terapia su tutta la gamba e il piede (ad eccezione delle dita del piede). Durante la terapia, nella fascia termica circola una grande quantità d'acqua. Pre-raffreddando o pre-riscaldando la fascia termica aiuterà a erogare la migliore terapia possibile. Di quando in quando si potrebbe notare che la temperatura *effettiva* devia dalla temperatura *target*. Ciò rientra nella normalità.

### PRE-RAFFREDDAMENTO DELLA FASCIA TERMICA CON GRPRO 2.1

1. Eseguire innanzitutto il priming dello stivale a gamba intera. Vedere *Priming della fascia termica*.



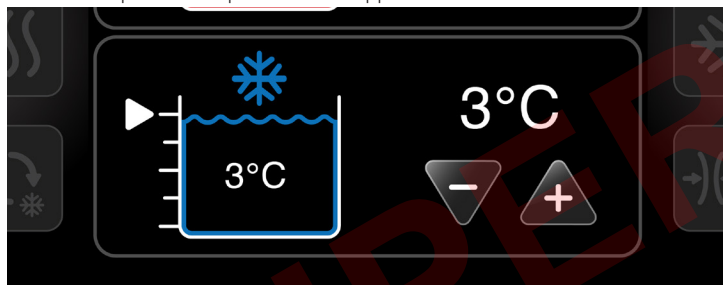
2. Con l'acqua all'interno della fascia termica e l'acqua dell'unità di controllo sul livello massimo, erogare la crioterapia senza compressione per 5 minuti.

Ciò consentirà alla temperatura dell'acqua presente all'interno della fascia termica di uniformarsi a quella dell'acqua all'interno del serbatoio dell'unità GRPro 2.1.

Erogare la terapia come desiderato. Fare riferimento al Manuale d'uso dell'unità di controllo.

### PRE-RAFFREDDAMENTO DELLA FASCIA TERMICA CON MED4 ELITE

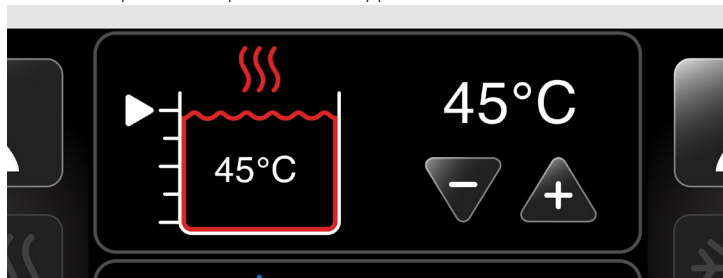
1. Erogare la crioterapia senza compressione per 2-3 minuti.
2. Quando la temperatura effettiva del serbatoio si trova entro 1-2 °C (2-3 °F) dalla temperatura target, si può applicare la fascia termica.
3. Interrompere la terapia corrente. Applicare la fascia termica.



4. Erogare la terapia come desiderato. Fare riferimento al Manuale d'uso dell'unità di controllo.

### PRE-RISCALDAMENTO DELLA FASCIA TERMICA CON MED4 ELITE

1. Erogare la termoterapia senza compressione per 2-3 minuti.
2. Quando la temperatura effettiva del serbatoio si trova entro 1-2 °C (2-3 °F) dalla temperatura target, si può applicare la fascia termica.
3. Interrompere la terapia corrente. Applicare la fascia termica.



4. Erogare la terapia come desiderato. Fare riferimento al Manuale d'uso dell'unità di controllo.

**NOTA:** non oltrepassare mai i contrassegni inferiore e superiore quando si regola lo stivale. Il margine superiore deve essere sempre tra il contrassegno del cavallo più corto e il contrassegno del cavallo più lungo.

## REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL CAVALLO

Lo stivale a gamba intera è stato progettato per adattarsi a svariate lunghezze del cavallo. **La fascia termica viene fornita pronta all'uso con la lunghezza standard.** Se necessario, può essere allungata o accorciata seguendo i passaggi qui sotto.



Allineare il margine superiore dello stivale a questa linea per allungare il cavallo.



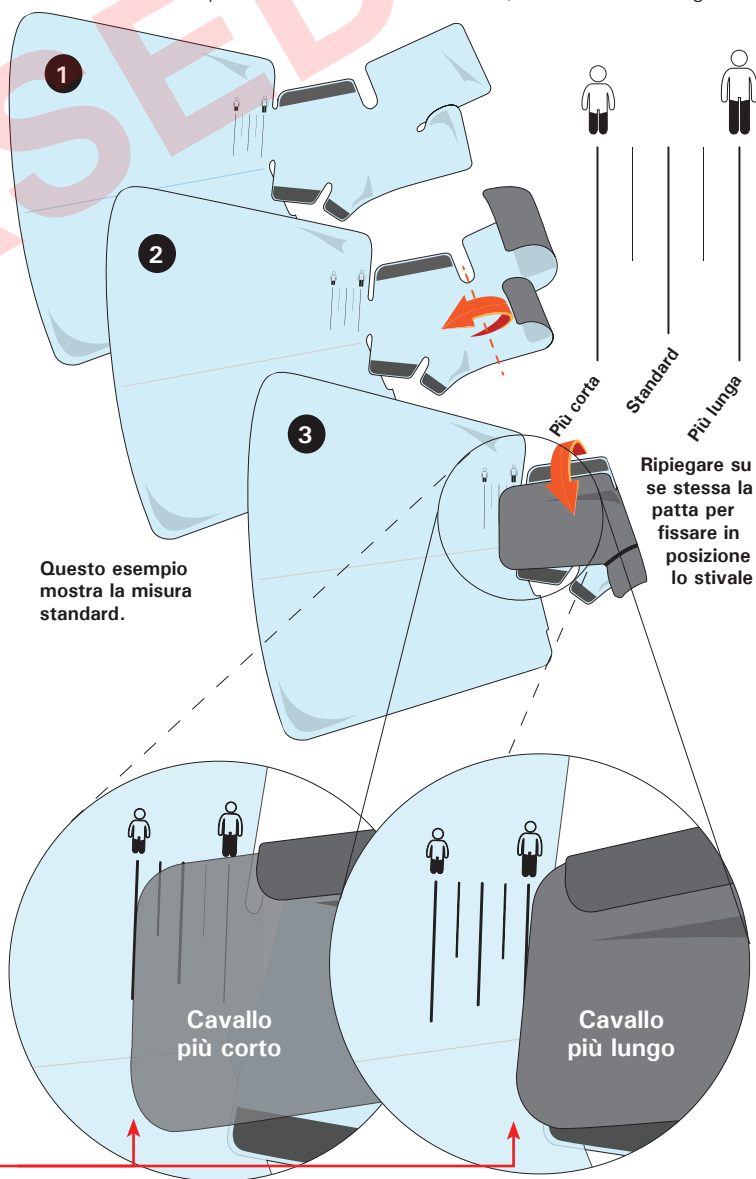
Allineare il margine superiore dello stivale a questa linea per accorciare il cavallo.

### PER ALLUNGARE LA FASCIA TERMICA (CAVALLO PIÙ LUNGO)

1. Aprire la chiusura in velcro della sezione dello stivale della fascia termica, in modo che l'intera fascia giaccia piatta sul pavimento o sul tavolo.
2. Ripiegare su se stessa la sezione dello stivale, in modo che il margine superiore sia allineato con il contrassegno inferiore (vedere l'icona a sinistra). Così facendo il cavallo si allungherà di circa 2,5 cm (1 pollice).
3. Fissare in posizione lo stivale ripiegando il pezzo superiore di velcro verso se stessi, come indicato in figura.

### PER ACCORCIARE LA FASCIA TERMICA (CAVALLO PIÙ CORTO)

1. Aprire la chiusura in velcro della sezione dello stivale della fascia termica, in modo che l'intera fascia giaccia piatta sul pavimento o sul tavolo.
2. Ripiegare su se stessa la sezione dello stivale, in modo che il margine superiore sia allineato con il contrassegno superiore (vedere l'icona a sinistra). Così facendo il cavallo si accorcerà di circa 2,5 cm (1 pollice).
3. Fissare in posizione lo stivale ripiegando il pezzo superiore di velcro verso se stessi, come indicato in figura.



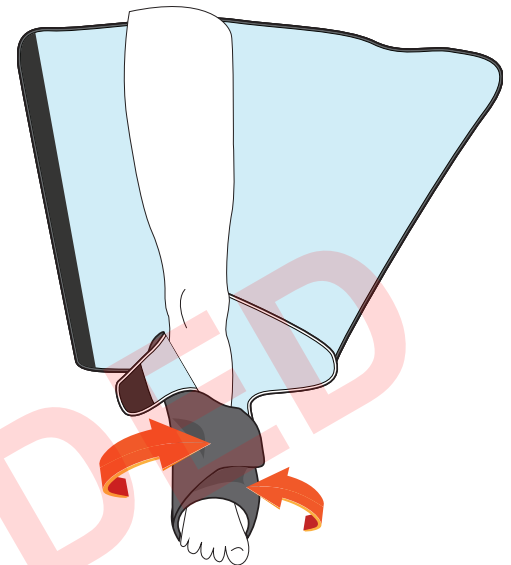
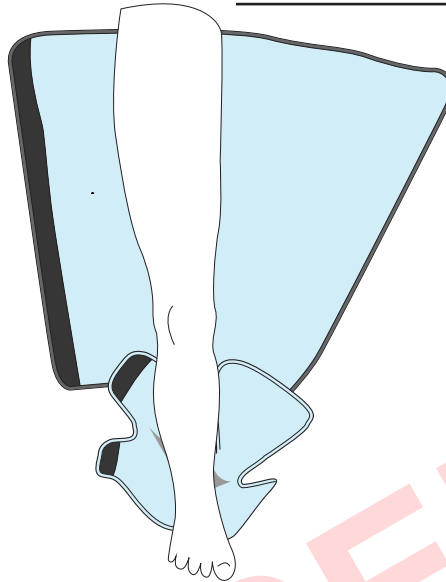
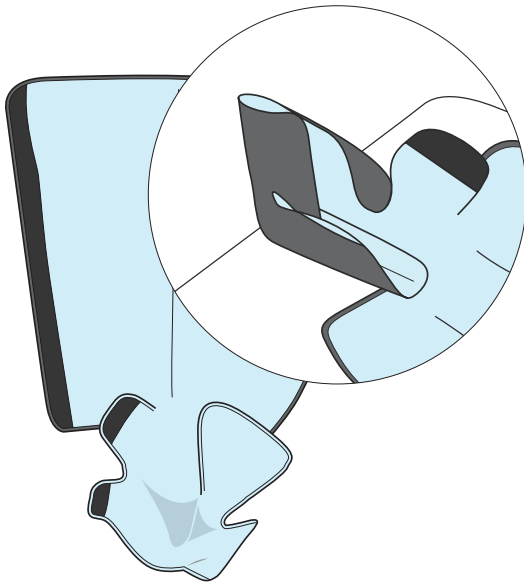
## APPLICAZIONE DELLA FASCIA TERMICA PER STIVALE A GAMBA INTERA

Lo stivale a gamba intera deve essere sempre indossato con l'aiuto di una seconda persona. Per evitare lesioni, non tentare mai di applicare la fascia termica da soli.

Applicare la fascia termica in modo uniforme e aderente, assicurandosi che non vi siano attorcigliamenti che possano impedire il flusso dell'acqua. Verificare che il tubo connettore sia installato in modo da impedire alla fascia termica di piegarsi o attorcigliarsi in corrispondenza dell'ingresso del tubo sulla fascia stessa.

**NOTA:** applicare la fascia termica soltanto se si è seduti o coricati con le gambe dritte.

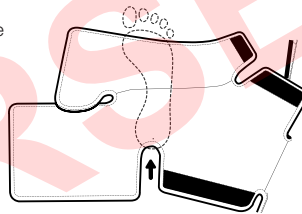
Lo stivale a gamba intera può essere applicato sia sulla gamba sinistra che sulla destra.



- 1** Collocare lo stivale a gamba intera piatto sul pavimento o su un tavolo da terapia.

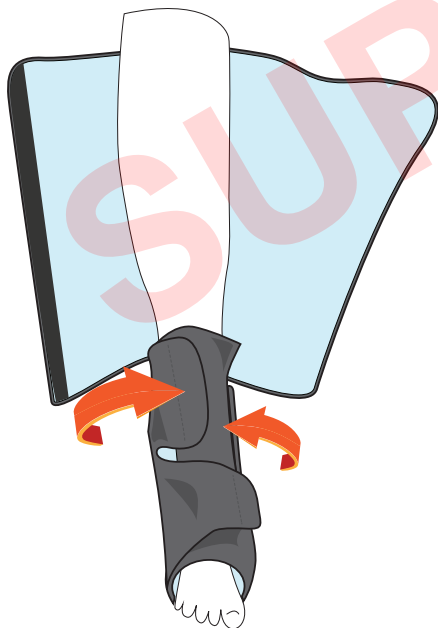
Lo stivale a gamba intera viene fornito con la sezione dello stivale già formata.

- 2** Introdurre il piede da sottoporre a terapia nella sezione inferiore dello stivale, con il calcagno nell'area designata.

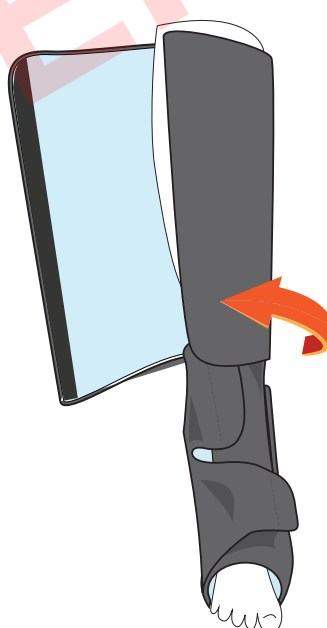


- 3** Ripiegare la fascia termica sopra il collo del piede e fissarla sul lato opposto del piede.

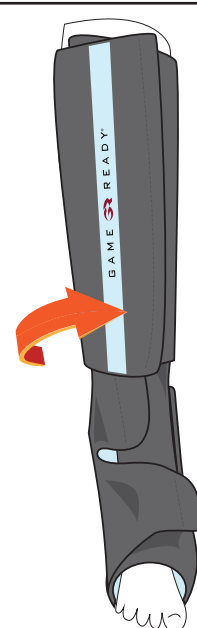
**NOTA:** non coprire mai le dita dei piedi quando si indossa lo stivale a gamba intera.



- 4** Ripiegare la fascia termica attorno alla caviglia e fissarla sul lato opposto della gamba.



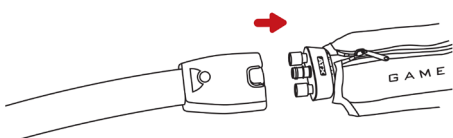
- 5** Ripiegare il lato del velcro con gli anelli sulla parte alta della gamba, verificando che non vi siano pieghe sul tessuto e che la fascia avvolga strettamente la gamba.



- 6** Ripiegare il lato del velcro con i gancetti sulla parte alta della gamba nella direzione opposta, verificando che non vi siano pieghe sul tessuto e che la fascia avvolga strettamente la gamba.

- 7** Collegare la fascia termica all'unità di controllo utilizzando il tubo connettore. Si dovrà udire uno scatto. Per scollegare basta premere il pulsante blu o grigio e staccare il connettore dalla fascia termica.

- 8** Per togliere la fascia termica, sganciare per prima la sezione della gamba e poi sganciare quella del piede. Allontanare la fascia termica dal corpo.



## INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE



### IMPORTANTE

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE PER INTERO IL PRESENTE MANUALE D'USO E IL MANUALE D'USO DEL SISTEMA GRPRO 2.1 E/O DEL SISTEMA MED4 ELITE DI GAME READY, INCLUSE LE INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI, PRECAUZIONI E AVVERTENZE.

### AVVERTENZE

- Seguire i consigli dell'operatore sanitario per quanto riguarda la frequenza e la durata d'uso.
- Il posizionamento errato o l'uso prolungato del sistema Game Ready o Med4 Elite possono provocare lesioni tissutali. Nel corso della terapia i pazienti devono monitorare la cute attorno alla regione trattata o le dita dell'arto trattato per rilevare eventuale bruciore, prurito, maggior gonfiore o dolore. Se fossero presenti questi sintomi o eventuali alterazioni cutanee superficiali (quali vesciche, maggiore rossore, alterazione del colore o altri segni evidenti di cambiamento), si consiglia ai pazienti di interrompere l'uso e consultare un medico.
- Le fasce termiche Game Ready non sono sterili: non applicarle direttamente su ferite aperte, piaghe, eruzioni cutanee, infezioni o punti. La fascia può essere applicata sopra indumenti o medicazioni. Per tutti i pazienti si consiglia di interporre uno strato tra la fascia termica e la cute.
- Le fasce termiche Game Ready sono disponibili in varie configurazioni ma non sono destinate a tutti gli usi fisiologici possibili. Per esempio, la fascia termica per caviglia non è una fascia termica destinata all'uso sulle dita dei piedi e la fascia termica per la schiena non è destinata all'uso nella regione addominale.
- Per evitare eventuali danni all'unità di controllo, non utilizzare fasce termiche di altri produttori con l'unità di controllo.
- Prestare particolare attenzione nel periodo immediatamente successivo a un intervento, soprattutto se il paziente è sotto sedazione o in trattamento con qualsiasi altro farmaco che potrebbe alterare la normale percezione del dolore. Controllare frequentemente la cute dell'area trattata e usare impostazioni di temperatura medio-alte (più calde) o prolungare la pausa tra i trattamenti, se necessario.
- Monitorare il livello di calore per tutta la durata del trattamento. Prestare attenzione durante l'uso del sistema Med4 Elite o di qualsiasi dispositivo per termoterapia (terapia con somministrazione di calore) che generi un calore di intensità elevata pari a 45 °C (113 °F) o più. Controllare frequentemente la cute dell'area trattata e usare impostazioni di temperatura medio-basse (più fredde) o prolungare la pausa tra i trattamenti, se necessario.
- Il sistema Med4 Elite non è destinato all'uso con agenti anestetici.
- Durante la terapia termica e a contrasto rapido, proteggere la cute nei pazienti ad alto rischio o sensibili al calore, soprattutto nelle regioni con deficit sensoriali.
- Evitare la somministrazione di calore a livello delle gonadi.
- Non coprire le dita dei piedi con lo stivale a gamba intera.

### VITA UTILE MEDIA PREVISTA

La vita utile prevista per i manicotti e gli scambiatori di calore varia ampiamente in base alla frequenza d'uso. Per determinare quando sostituire il prodotto, fare riferimento alla tabella seguente.

#### Manicotto

Usò sporadico (personale) ..... 12 mesi

Usò medio ..... 6 mesi

Usò intensivo (clinica o palestra) ..... 3 mesi

#### Scambiatore di calore

Usò sporadico (personale) ..... 24 mesi

Usò medio ..... 18 mesi


Usò intensivo (clinica o palestra) ..... 12 mesi

### INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

**Manicotto:** in presenza di difetti di lavorazione, è possibile restituire il manicotto entro 7 giorni dall'acquisto.

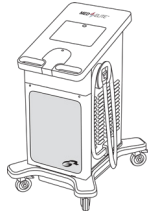
**Scambiatore di calore:** 1 anno dalla data di acquisto. Fare riferimento alla scheda della garanzia in dotazione con lo scambiatore di calore.

## CONTROINDICAZIONI DI GRPRO 2.1

	MODALITÀ TERAPEUTICA	
	Criterapia	Compressione
 <b>X</b> = Controindicazione assoluta – In queste situazioni la terapia <b>non</b> deve essere utilizzata sui pazienti. <b>R</b> = Controindicazione relativa – Per queste condizioni la terapia deve essere utilizzata sui pazienti solo sotto la supervisione di un operatore sanitario abilitato.		
che sono in fasi acute di flebite infiammatoria nella regione interessata;		<b>X</b>
che presentano attualmente segni clinici che suggeriscono trombosi venosa profonda nella regione interessata;		<b>X</b>
che presentano una significativa arteriosclerosi o altra patologia ischemica vascolare nella regione interessata;		<b>X</b>
che manifestano significativi fattori di rischio o attuali segni clinici di embolia (ad es., embolia polmonare, infarto cerebrale, fibrillazione atriale, endocardite, infarto miocardico o placca ateromatosa embolica);		<b>X</b>
che presentano una patologia (ad es., carcinoma) in cui non è opportuno un aumento del ritorno venoso o linfatico nell'arto interessato;		<b>X</b>
che presentano ipertonia in fase decompensata nella regione interessata;		<b>X</b>
che presentano una ferita aperta nella regione interessata (la ferita deve essere medicata prima di usare il Game Ready);		<b>R</b>
che presentano una frattura acuta, instabile (non trattata) nella regione interessata;		<b>R</b>
che sono minori di 18 anni o che soffrono di disabilità cognitive o barriere alla comunicazione, sia temporanee (a causa di farmaci) sia permanenti;	<b>R</b>	<b>R</b>
che soffrono di insufficienza cardiaca o insufficienza cardiaca congestizia (con associato edema negli arti o nei polmoni);		<b>R</b>
che hanno una condizione di instabilità cutanea localizzata (ad es., dermatite, legatura delle vene, gangrena, recente innesto cutaneo) nella regione interessata;	<b>R</b>	<b>R</b>
che soffrono di erisipela o altra infezione in atto nella regione interessata;		<b>R</b>
che presentano una significativa compromissione vascolare nella regione interessata (ad es., da congelamento pregresso, diabete, arteriosclerosi o ischemia);	<b>X</b>	
che presentano note discrasie ematiche le quali influiscono sull'insorgenza di trombosi (ad es., emoglobinuria parossistica a frigore, crioglobulinemia, anemia falciforme, agglutinine a freddo nel siero);	<b>X</b>	
che soffrono del fenomeno di Raynaud o ipersensibilità al freddo (orticaria a frigore);	<b>R</b>	
che soffrono di ipertensione o estrema ipotensione;	<b>R</b>	
che soffrono di diabete;	<b>R</b>	
che soffrono di compromissione della circolazione locale o alterazione neurologica (inclusa paralisi o compromissione localizzata dovuta a vari interventi chirurgici) nella regione interessata;	<b>R</b>	
che soffrono di artrite reumatoide nella regione interessata.	<b>R</b>	



## CONTROINDICAZIONI DI MED4 ELITE



**X = Controindicazione assoluta** –  
In queste situazioni la terapia **non** deve essere utilizzata sui pazienti.

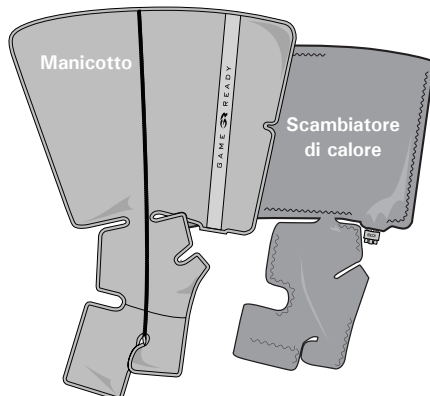
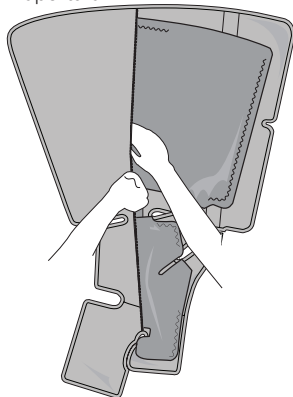
**R = Controindicazione relativa** –  
Per queste condizioni la terapia deve essere utilizzata sui pazienti solo sotto la supervisione di un operatore sanitario abilitato.

	MODALITÀ TERAPEUTICA			
	Termoterapia	Crioterapia	Compressione	Contrasto rapido
Attuali segni clinici di edema periferico significativo nella regione interessata (ad es., trombosi venosa profonda, insufficienza venosa cronica, sindrome compartimentale acuta, ipertensione venosa sistemica, insufficienza cardiaca congestizia, cirrosi/insufficienza epatica, insufficienza renale).	X	X	X	X
Significativa compromissione vascolare nella regione interessata (ad es., da congelamento pregresso, arteriosclerosi, insufficienza arteriosa, diabete, scompenso vascolare o altro tipo di patologia vascolare ischemica).	X	X	X	X
Note discrasie ematologiche le quali influiscono sull'insorgenza di trombosi (ad es., emoglobinuria parossistica a frigore, crioglobulinemia, anemia falciforme, agglutinine a freddo nel siero).		X	R	X
Tessuti infiammati in seguito a una lesione recente o all'esacerbazione di una condizione infiammatoria cronica.	X	R		X
Ridotta sensibilità al dolore o alla temperatura, sia diffusa sia focale, a livello delle estremità, che impedisce loro di fornire un riscontro accurato e tempestivo.	X	R		X
Compromissione della circolazione locale o alterazione neurologica (inclusa paralisi o compromissione localizzata dovuta a vari interventi chirurgici) nella regione interessata.	R	R	R	R
Disturbi cognitivi o della comunicazione che impediscono di fornire un riscontro accurato e tempestivo.	X	R		X
Frattura acuta, instabile (non trattata) nella regione interessata.	X		R	X
Malignità locale.	X		R	X
Regioni interessate da cedimento o danno cutaneo (cute a rischio o danneggiata) le quali generano una conduzione di calore non uniforme attraverso la cute (ad es., ferite aperte, tessuto cicatriziale, ustioni o innesto cutaneo). Qualsiasi ferita aperta deve essere medicata prima dell'uso di Med4 Elite.	X	R	R	X
Tessuto con sanguinamento attivo o condizioni emorragiche.	X			X
Tessuto sottoposto di recente a radiazioni o regioni interessate da patologie cutanee sensibili al calore (ad es., eczema, psoriasi, vasculite, dermatite).	X			X
Condizione di instabilità cutanea localizzata (ad es., dermatite, legatura delle vene, cancrena, recente innesto cutaneo) nella regione interessata.	R	R	R	R
Qualsiasi infezione sistemica o localizzata attiva.	X		X	X
Attuali segni clinici di flebite infiammatoria, ulcere venose o cellulite.	R	X	X	X
Gravidanza.	X			X
Qualsiasi significativo fattore di rischio o attuali segni clinici di embolia (ad es., embolia polmonare, edema polmonare, ictus ischemico, fibrillazione atriale, endocardite, infarto miocardico o placca embolica ateromatosa).		X	X	X
Una condizione in cui nell'estremità interessata non è auspicabile un aumento del ritorno venoso o linfatico (ad es., linfedema dopo tumore alla mammella o altro carcinoma locale e/o metastasi di carcinoma a carico dell'estremità interessata).		X	X	X
Fenomeno di Raynaud o ipersensibilità al freddo (orticaria a frigore).		X		X
Iperensione, insufficienza cardiaca, pressione sanguigna estremamente bassa o insufficienza cardiaca scompensata.	R	R	X	R
Età inferiore ai 18 anni.	R	R	R	R
Recente intervento alle dita del piede nella regione interessata.		R	R	R
Ottundimento o diabete mellito, sclerosi multipla, cattiva circolazione, lesioni del midollo spinale e artrite reumatoide.	R	R	X	R
Ipertonia in fase decompensata nella regione interessata.		X		X

## ASSEMBLAGGIO

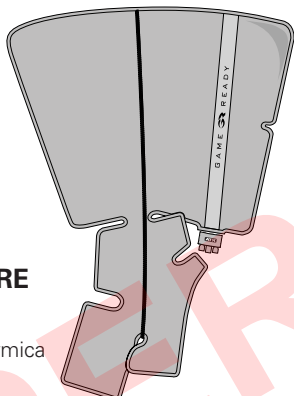
Lo scambiatore di calore (cod. art. 520921-03, 520922-03, 520923-03) è sistemato all'interno del manicotto (cod. art. 510921, 510922, 510923) e fa parte di una fascia termica preassemblata (cod. art. 590921-03, 590922-03, 590923-03). Se lo scambiatore di calore viene rimosso per lavare il manicotto o per qualsiasi altra ragione, utilizzare le seguenti istruzioni per reinserirlo all'interno del manicotto.

- 1 Posizionare il manicotto su una superficie in piano, con il logo rivolto verso l'alto, e individuarne l'apertura.



- 2 Inserire lo scambiatore di calore nel manicotto, con il lato blu rivolto verso il basso (il lato blu dello scambiatore di calore deve toccare quello del manicotto).

- 3 Assicurarsi che lo scambiatore di calore sia piatto all'interno del manicotto, senza pieghe o increspature. Se necessario, chiudere la cerniera del manicotto. Dopo l'assemblaggio, girare il lato blu verso l'alto e accertarsi che lo scambiatore di calore sia sistemato in modo regolare e uniforme all'interno del manicotto.



## RIMOZIONE DELLO SCAMBIATORE DI CALORE

1. Staccare il tubo connettore dalla fascia termica
2. Aprire la cerniera
3. Rimuovere delicatamente lo scambiatore di calore

## CURA E PULIZIA

### GIORNALIERA

Per la pulizia giornaliera e per ridurre il più possibile la formazione di muffa, rimuovere lo scambiatore di calore dal manicotto e passarvi sopra un panno asciutto per eliminare tutta la condensa eventualmente creata. Rivoltare il manicotto e appenderlo, con lo scambiatore di calore, per eliminare l'umidità in eccesso.

Per l'uso su **più pazienti** oppure secondo necessità, utilizzare Sterifab® sul lato blu del manicotto attenendosi alle istruzioni del produttore, per ridurre al minimo la trasmissione di germi.

### PULIZIA PIÙ APPROFONDITA

Per una pulizia più approfondita, estrarre con cautela lo scambiatore di calore dal manicotto e rivoltare il manicotto. Lavare il manicotto a mano o in lavatrice con acqua fredda, usando un detergente delicato o un sapone antibatterico. Asciugare all'aria. Pulire lo scambiatore di calore passandovi sopra un panno con acqua calda e detergente neutro; non lavarlo in lavatrice, né asciugarlo in asciugatrice. Asciugare all'aria.

## CONSERVAZIONE

Appendere la fascia termica su un gancio largo o distenderla. Non piegarla o impilarla, perché ciò potrebbe far attorcigliare la camera dei fluidi, compromettendo il corretto funzionamento della fascia termica.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP L'Aja  
Paesi Bassi

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Tutti i diritti riservati  
Manuale d'uso della fascia termica a doppia azione Game Ready  
Fascia termica per stivale a gamba intera - Cod. art. 705380 Rev A

## INFORMAZIONI DI CONTATTO

Negli Stati Uniti, chiamare l'assistenza clienti Game Ready al numero 1 888 426 3732 (numero verde USA) o al numero +1 510 868 2100. Negli altri Paesi, visitare il sito [www.gameready.com](http://www.gameready.com) per trovare le informazioni di contatto del distributore locale.

Un elenco dei brevetti che coprono attualmente la tecnologia Game Ready è disponibile al seguente indirizzo: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Simbolo per "assemblato in" un paese specifico (XXXX)



Simbolo per "fabbricato in" un paese specifico (XXXX)

**Avvertenza:** per adempiere ai requisiti della California Proposition 65, è stata inclusa la seguente avvertenza: "Questo prodotto contiene sostanze chimiche che, secondo lo Stato della California, provocano cancro, difetti congeniti o altri danni riproduttivi."

La fascia termica (cod. art. 590921-03, 590922-03, 590923-03) include il manicotto (cod. art. 510921, 510922, 510923) e lo scambiatore di calore (cod. art. 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Il Manuale d'uso dello stivale a gamba intera potrebbe venire aggiornato periodicamente. La versione più recente del Manuale d'uso è reperibile online in varie lingue, presso il sito [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Se si desidera ricevere una copia cartacea del manuale, contattare il servizio di assistenza clienti Game Ready al numero verde USA 1.888.426.3732. I clienti internazionali devono contattare il rispettivo distributore locale.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

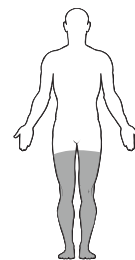
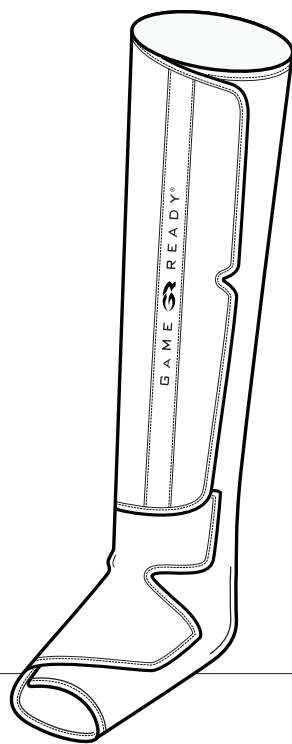
GAME  
READY®

ATX®

併用品

GAME READY  
GRPRO® 2.1システム

MED4 ELITE™ システム



## FULL LEG BOOT フルレッグブーツ

ユーザーガイド

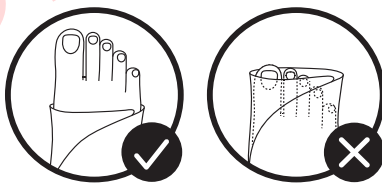
日本語

### 寸法仕様

サイズ	ラップの実寸 (調節可能な長さ)	股下 (対応可能な長さ)	解剖学的 方向
M	76~81 cm (30~32")	69~84 cm (27~33")	どのサイズ も左右両 脚に使用 可能
L	86~91 cm (34.5~36.5")	84~94 cm (33~37")	
XL	99~104 cm (39~41")	94 cm以上 (37"以上)	

### 使用上の注意

- ラップから水が漏れ出すのを防ぐために、コントロールユニット (GRPro 2.1) はテーブルの上に置いたままにしてください。
- フルレッグブーツを両脚に装着する場合は、コントロールユニットのMed4 Eliteを1台またはGRPro 2.1を2台使用して療法を行うようお勧めしています。GRPro 2.1にデュアルコネクターホースを使用することはお勧めしません。
- フルレッグブーツを装着する時は絶対に爪先を覆わないでください。



### ラップをプライミングする

フルレッグブーツにGRPro 2.1を併用して療法を行う際に04エラーを起こさないためには、ラップを事前にプライミング (水を充填) することが重要になります。

GRPro 2.1を用いたフルレッグブーツのプライミング方法:

- GRPro 2.1コントロールユニットをオフにして、コネクターホースをコントロールユニットとラップに取り付けます。
- コントロールユニットの横 (身体上ではない) にラップを開いて平らに置きます。
- システムをオンにし、圧迫なしで療法を作動させます。45秒後に一時停止します。
- ラップ内に水が残るように、コントロールユニットからフルレッグブーツを取り外します。これで使用できる準備ができました。



### 警告

装置の使用前に、お持ちのシステムの使用説明書を完全に読み理解しておく必要があります。以下の操作説明に従わないと、重篤な傷害を起こすおそれがあります。



### 重要事項

この製品を使用する前に、適応、禁忌、注意および警告をすべてお読みください。将来に参照できるよう本文書を保管してください。

**注記:** GRPro 2.1を使用してフルレッグブーツを初めてプライミングする場合、プレイを押した1分後に**04エラー**が起こることがあります。04エラーが起きたら、GRPro 2.1の電源ボタンを押して電源をオフにします。もう一度電源をオンにして、前述の手順を行ってください。

前述の手順を終えたらコントロールユニットの水量レベルを確認します。必要に応じて水を足してください。コントロールユニットに注水しすぎないように注意して、療法の終了後にラップからの排水が入る余裕を残しておいてください。注水についての詳細は、ご利用のコントロールユニットに付属の使用説明書をご覧ください。

フルレッグブーツの使用後24~48時間以内に再度使う予定がなければ、コントロールユニットに接続したまま2~3分放置してラップの水をコントロールユニットに排水してください。このようにするとラップの内部にカビが生えるのを防ぐことができ、ラップの性能を維持することができます。

**注記:** Med4 Eliteと併用する場合、プライミングの必要はありません。

ラップに水が入った状態で1時間以上たっている場合は、療法を実施する前にラップを冷却または加温するようお勧めします。

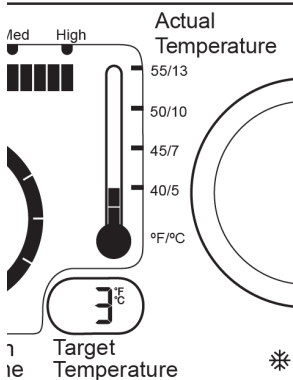
フルレッグブーツの使用前の冷却方法・加温方法につきましては、「ラップを事前に冷却・加温する」をご覧ください。

## ラップを事前に冷却・加温する

フルレグブーツは脚・足全体(爪先以外)に療法を行えるよう設計しています。療法を始めるとラップ全体に大量の水が循環します。ラップを事前に冷却・加温することで最適な状態で療法を行えるようになります。時折、実際温度の表示が目標温度から外れることがありますが、異常ではありません。

### GRPRO 2.1でラップを事前に冷却する

1. まずフルレグブーツをプライミングします。「ラップをプライミングする」をご覧ください。



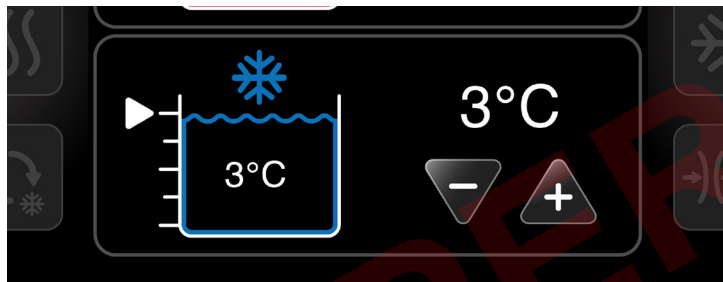
2. ラップに水が入っており、コントロールユニットの水量レベルが満水になった状態で、圧迫なしで5分間、冷却療法を実行します。

このようにすると、ラップ内部の水温とGRPro 2.1の容器内部の水温が同じになります。

ご希望の療法を実行してください。ご利用のコントロールユニットの使用説明書をご参照ください。

### MED4 ELITEでラップを事前に冷却する

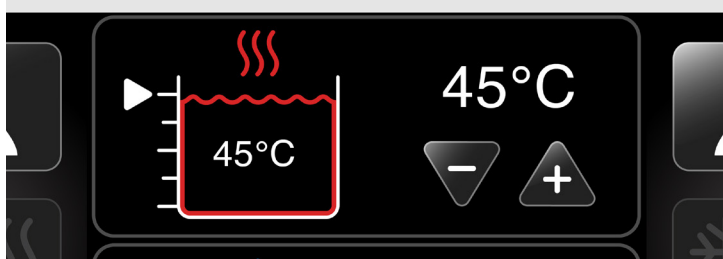
1. 圧迫なしで2~3分間、冷却療法を実行します。
2. 容器内部の水温があと1~2°Cで目標温度に達するところまでくれば、ラップをお使いになれます。
3. 実行中の療法を停止して、ラップを装着します。



4. ご希望の療法を実行してください。ご利用のコントロールユニットの使用説明書をご参照ください。

### MED4 ELITEでラップを事前に加温する

1. 圧迫なしで2~3分間、温熱療法を実行します。
2. 容器内部の水温があと1~2°Cで目標温度に達するところまでくれば、ラップをお使いになれます。
3. 実行中の療法を停止して、ラップを装着します。



4. ご希望の療法を実行してください。ご利用のコントロールユニットの使用説明書をご参照ください。

**注記:** ブーツ部分を調節する際には、絶対に最長と最短の線から外れないようにしてください。ブーツ部分の端が必ず最長と最短の線の間に入るようにしてください。

## ラップの股下を調節する

フルレグブーツは様々な脚の長さに対応するように設計しています。**標準サイズならそのまま使用できるようになっていますが、必要に応じて以下の手順に沿って股下を長くしたり短くしたりしてください。**



股下を長くする場合はブーツ部分の端をこの線に合わせる。

### ラップの股下を長くする

1. ラップを床やテーブルに置いて全体を広げられるように、ブーツ部分のフックとループを外します。

2. ブーツ部分の端を一番下の線(左側のアイコンを参照)に合わせて折ります。これで標準の股下より約2.5 cm長くなります。

3. 図のようにフックとループの上の部分(フラップ)を手前に折って、この位置でブーツ部分を固定します。



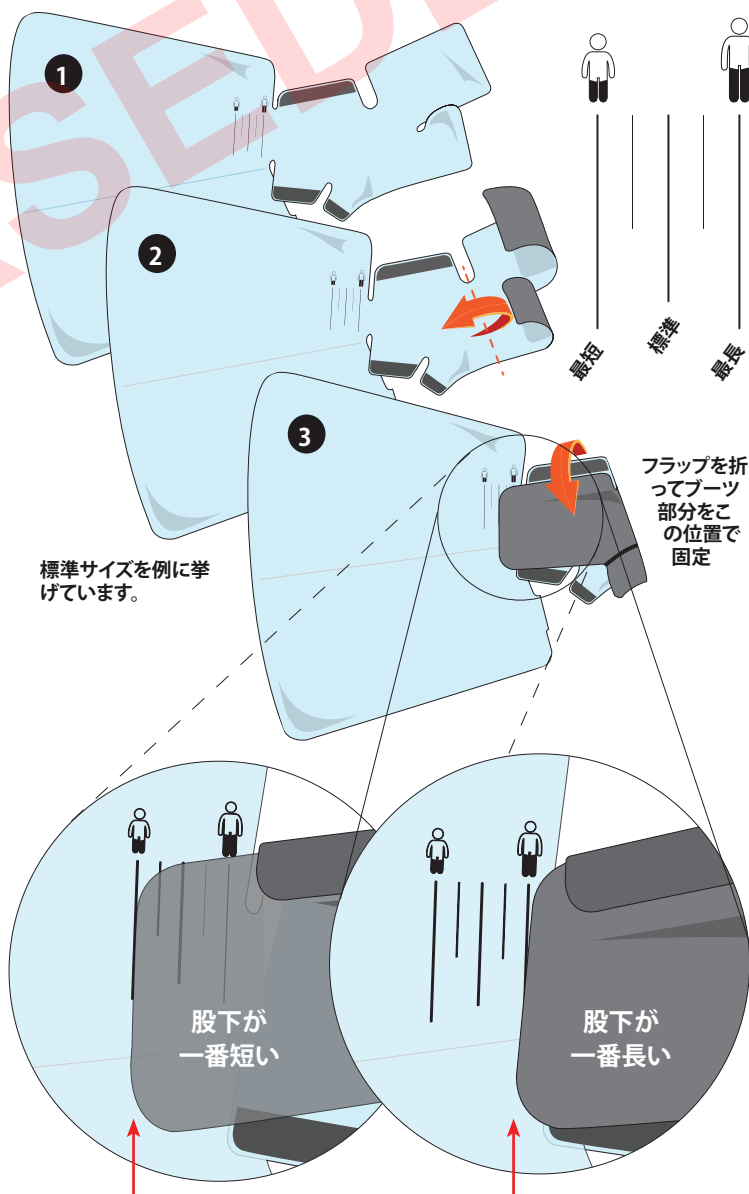
股下を短くする場合はブーツ部分の端をこの線に合わせる。

### ラップの股下を短くする

1. ラップを床やテーブルに置いて全体を広げられるように、ブーツ部分のフックとループを外します。

2. ブーツ部分の端を一番上の線(左側のアイコンを参照)に合わせて折ります。これで標準の股下より約2.5 cm短くなります。

3. 図のようにフックとループの上の部分(フラップ)を手前に折って、この位置でブーツ部分を固定します。



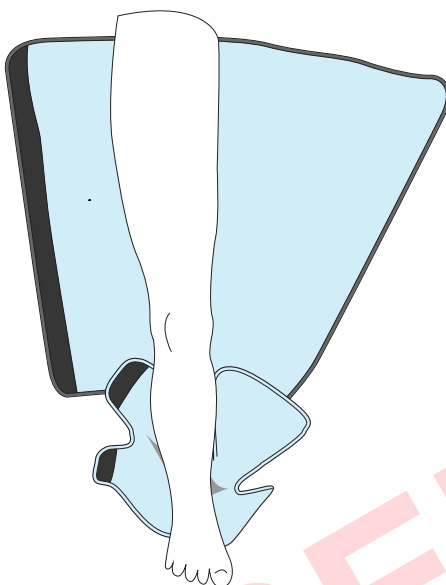
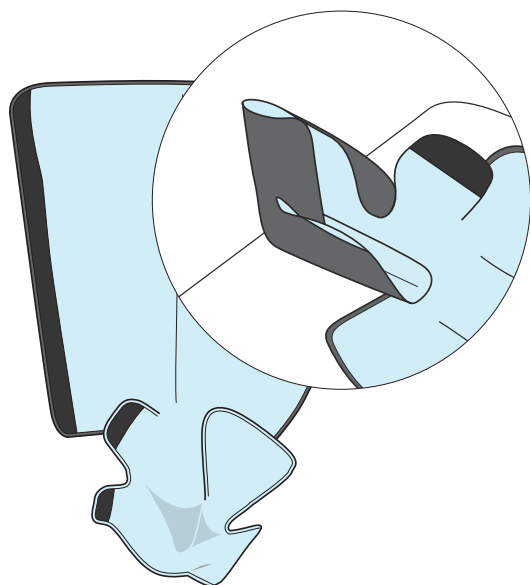
## フルレグブーツ用ラップの装着

フルレグブーツは必ず2人で装着してください。けがを防ぐためにも、ラップを1人で装着するのは絶対にやめてください。

一様にぴったりと合わせてラップを取り付け、水流を妨げるようなよじれがないことを確認します。ラップのホースの差し込み位置でラップが折れたりよじれたりしないように、コネクターホースを配置していることを確認します。

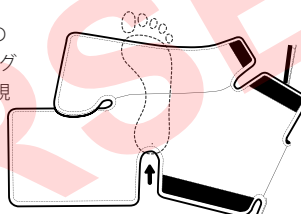
**注記:**ラップは必ず座るか仰向けになり、脚を伸ばした状態で装着してください。

フルレグブーツは左右どちらの脚にも装着できます。



- 1** フルレグブーツを床か診察台の上に広げます。フルレグブーツはブーツ部分を固定した状態で出荷しています。

- 2** 療法が必要な方の足の踵をフルレグブーツの下部に設けた規定の位置に置きます。

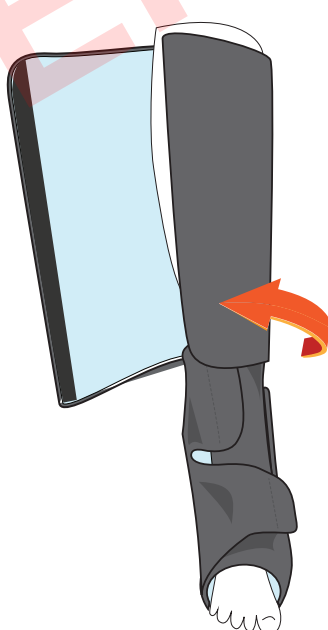


- 3** ラップの一方を足の甲に巻き付けて、もう一方でその上を覆って固定します。

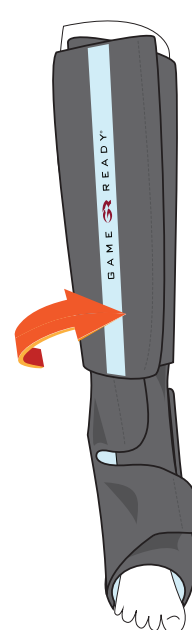
**注記:**フルレグブーツを装着する時は絶対に爪先を覆わないでください。



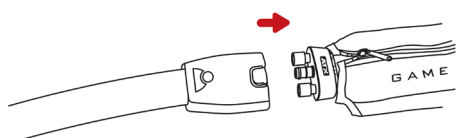
- 4** ラップの一方を足首に巻き付けて、もう一方でその上を覆って固定します。



- 5** ループ面にしわが寄らないようにして、足首から上に締め付けるように巻き付けます。



- 6** フック面もしわが寄らないようにして、ループ面を覆うように反対側から締め付けるように巻き付けます。



- 7** コネクターホースを使ってラップをコントロールユニットに取り付けます。「カチッ」という音が聞こえるはず。外すには、単に青色または灰色のボタンを押し、ラップからコネクタを取り外します。

- 8** ラップを外す時は、足首から上の部分を外してから足の部分を外し、ラップを体から離して置いてください。



## 一般的

### 重要事項

本製品を使用する前に、適応、禁忌、注意、警告を含めて、本使用説明書、GAME READY GRPRO 2.1システムのユーザーマニュアル、および/またはMED4 ELITEシステムのユーザーマニュアルのすべてをよくお読みください。

### 警告

- この装置の使用時間や頻度については、担当医師の忠告に従ってください。
- Game ReadyシステムまたはMed4 Eliteシステムを不適切に配置したり、長時間使用すると、組織損傷を起こすおそれがあります。療法を実施中、患者は処置領域の周辺の皮膚、または処置する手足の指に火傷、かゆみ、腫れの増加、または痛みがないか確認する必要があります。これらの徴候が存在するか、皮膚の外観に変化（例えば、水腫れ、より強度な発赤、変色、その他の顕著な皮膚の変化）が見られる場合は、患者は使用を停止して医師と相談することが推奨されます。
- Game Readyラップは滅菌されていないため、開放創、潰瘍部位、発疹部位、感染部位、縫合部位に直接配置しないでください。衣類や包帯の上から装着することもできます。すべての患者でラップと皮膚の間に1枚のレイヤーを入れることを推奨します。
- Game Readyラップには複数の形態で利用可能ですが、考えられる生理学的使用をすべて意図しているわけではありません。例えば、足首用ラップは足指での使用には設計されておらず、また背中用ラップは腹部領域での使用には設計されていません。
- コントロールユニットへの損傷の可能性を避けるため、他製造者のラップと共に本コントロールユニットを使用しないでください。
- 手術直後の時間、特に鎮痛剤または、正常の痛覚を変更しうるその他の薬剤が投入されている場合は、特に注意を払ってください。治療した領域の皮膚を頻繁に確認し、必要に応じて、中程度から高い（暖かい）温度設定を使用するか、または治療の間により長い時間を取ってください。
- 治療セッションを通して熱レベルを観察してください。Med4 Eliteシステムまたは、45℃以上で高強度の熱を発生するすべての温熱療法（熱治療）装置は、注意を払う必要があります。治療した領域の皮膚を頻繁に確認し、必要に応じて、中程度から低い（冷たい）温度設定を使用するか、または治療の間により長い時間を取ってください。
- Med4 Eliteシステムは、麻酔薬と共に使用することを意図していません。
- 熱治療および急速な温冷交代治療を使用する場合、熱に敏感な患者または高リスクの患者では、（特に感覚障害のある部位にわたって）皮膚を保護する必要があります。
- 生殖腺の加熱は避ける必要があります。
- フルレグブーツで爪先を覆わないでください。

### 平均的製品寿命

スリーブと熱交換器の寿命は、使用頻度によって大きく異なります。以下の図を参照して、製品の交換時期を判定してください。

### スリーブ

軽度の使用（個人）	12ヶ月間
中程度の使用	6ヶ月間
重度の使用（臨床施設またはトレーニング施設）	3ヶ月間

### 熱交換器


軽度の使用（個人）	24ヶ月間
中程度の使用	18ヶ月間
重度の使用（臨床施設またはトレーニング施設）	12ヶ月間

### 保証情報

**スリーブ:** 製造上の欠陥がある場合は、スリーブを7日間以内に返却できます。

**熱交換器:** 購入日から1年間。熱交換器に添付された保証カードをご覧ください。

## GRPRO 2.1の禁忌

	治療モード	
	冷却療法	圧迫
 <p><b>X = 絶対禁忌</b> – どのような状況でも次の状態の患者には絶対に療法を行わないこと。</p> <p><b>R = 相対禁忌</b> – 次の健康状態の患者に療法を行う場合は、必ず適切な資格を持った医療従事者のもとで行うこと。</p>		
患部に急性段階の炎症性静脈炎をもつ患者。		X
患部に深部静脈血栓症を示唆する臨床的症状が現在ある患者。		X
患部に重大な動脈硬化またはその他の虚血性血管疾患をもつ患者。		X
塞栓症（例えば、肺塞栓、脳梗塞、心房細動、心内膜炎、心筋梗塞、またはアテローム塞栓性プラーク）の重大な危険因子または現存する臨床的兆候を示す患者。		X
患部の四肢で静脈またはリンパの還流が増加し好ましくない病状（例えば、癌腫）をもつ患者。		X
患部に非代償性の筋緊張亢進がある患者。		X
患部に開放創をもつ患者（Game Readyを使用する前に外傷を包帯で覆う必要があります）。		R
患部に急性で不安定な（未処置の）骨折がある患者。		R
18歳未満の子ども、または一時的（医薬品によって）であるか恒久的であるかに関わらず、認識障害またはコミュニケーション障害をもつ患者。	R	R
心不全または鬱血性心不全（手足または肺に浮腫を伴う）をもつ患者。		R
患部に局所的で不安定な皮膚状態（例えば、皮膚炎、血管の結紮、壊疽、最近受けた植皮）をもつ患者。	R	R
患部に丹毒または他の活動性感染をもつ患者。		R
（例えば、過去の凍傷、糖尿病、動脈硬化、または虚血のため）患部に重大な血管機能障害をもつ患者。	X	
血栓症に影響を与える血液疾患（例えば、発作性寒冷色素尿症、クリオグロブリン血症、鎌状赤血球病、血清寒冷凝集症）の既往症のある患者。	X	
レイノー病または寒冷過敏症（寒冷じんましん）をもつ患者。	R	
高血圧または極度に低い血圧をもつ患者。	R	
糖尿病患者。	R	
患部に局部循環障害または神経学的障害（複数の手術処置による麻痺または局部障害を含む）をもつ患者。	R	
患部に関節リュウマチをもつ患者。	R	

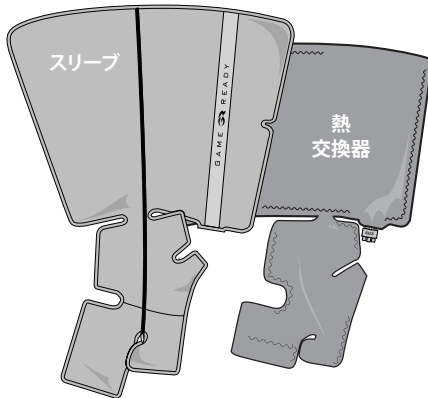
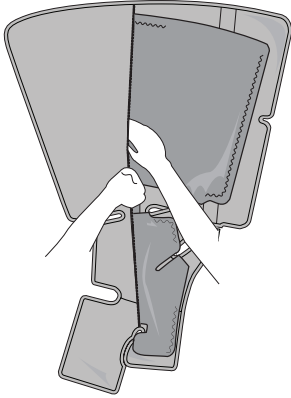
## MED4 ELITEの禁忌

 <p><b>X = 絶対禁忌</b> – どのような状況でも次の状態の患者には絶対に療法を行わないこと。</p> <p><b>R = 相対禁忌</b> – 次の健康状態の患者に療法を行う場合は必ず医師の指示のもとで行うこと。</p>	治療モード			
	熱療法	冷却療法	圧迫	急速な温冷交代
患部に重大な末梢浮腫 (例えば、深部静脈血栓症、慢性静脈不全、急性筋区画症候群、全身静脈性高血圧、鬱血性心不全、肝硬変/肝不全、腎不全) の臨床的兆候が現在ある患者。	X	X	X	X
患部に重大な血管機能障害 (例えば、過去の凍傷、動脈硬化、動脈不全、糖尿病、血流障害、または他の虚血による) をもつ患者。	X	X	X	X
血栓症になる傾向がある血液疾患 (例えば、発作性寒冷ヘモグロビン尿症、クリオグロブリン血症、鎌状赤血球病、血清寒冷凝集症) の既往症のある患者。		X	R	X
最近の怪我または慢性的な炎症状態の憎悪の結果として、炎症を起こした組織のある患者。	X	R		X
手足に広範または局所的に痛みまたは温度への感覚障害があるため、正確でタイムリーな反応が得られない患者。	X	R		X
患部に局部循環障害または神経学的障害 (複数の手術処置による麻痺または局部障害を含む) をもつ患者。	R	R	R	R
認知またはコミュニケーションの障害があるため、正確でタイムリーな反応が得られない患者。	X	R		X
患部に急性で不安定な (未処置の) 骨折がある患者。	X		R	X
局所的な悪性腫瘍がある患者。	X		R	X
皮膚の部位に破損や損傷があり (損傷した皮膚またはリスクのある皮膚)、皮膚を超えた熱の伝導が不均一となる患者 (例えば、開放創、瘢痕組織、火傷、または皮膚移植)。Med4 Eliteを使用する前に外傷を包帯で覆う必要があります。	X	R	R	X
出血が続いている組織または出血症状がある患者。	X			X
最近に放射線に曝された組織または熱に敏感な皮膚疾患 (例えば、皮膚炎、乾癬、脈管炎、皮膚炎) がある患者。	X			X
患部に局所的で不安定な皮膚状態 (例えば、皮膚炎、血管の結紮、壊疽、最近受けた植皮) をもつ患者。	R	R	R	R
局所的または全身性の活動的感染がある患者。	X		X	X
炎症性静脈炎、静脈性潰瘍、または蜂巣炎の臨床的兆候が現在ある患者。	R	X	X	X
妊娠中の患者。	X			X
塞栓症 (例えば、肺塞栓、肺水腫、脳梗塞、心房細動、心内膜炎、心筋梗塞、またはアテローム塞栓性プラーク) の重大な危険因子または現在臨床的兆候のある患者。		X	X	X
患部の手足で静脈還流またはリンパ球還流が好ましくない病状 (例えば、乳癌またはその他の局所的癌、および/または患部の手足で癌転移) をもつ患者。		X	X	X
レイノー病または寒冷過敏症 (寒冷じんましん) をもつ患者。		X		X
高血圧、心不全、極度に低い血圧、または非代償性心不全をもつ患者。	R	R	X	R
18歳以下の子ども	R	R	R	R
患部に足指手術を最近受けた患者。		R	R	R
痛みが鈍感になっている患者、または糖尿病、多発性硬化症、血行不良、脊椎損傷、関節リウマチのある患者。	R	R	X	R
患部に非代償性の筋緊張亢進がある患者。		X		X

## 組み立て方法

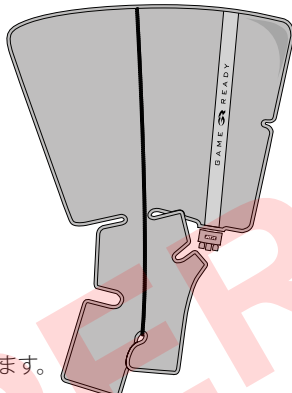
熱交換器 (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) は、スリーブ (PN 510921, 510922, 510923) 内に収まっており、組み立て済みのラップ (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) の部品として出荷しています。スリーブを洗濯するため、またはその他の理由で熱交換器が取り除かれた場合は、以下の説明に従って熱交換器をスリーブに再挿入してください。

- 1 ロゴの付いた側を上に向けてスリーブを平らな表面に置き、開口部の位置を見つけます。



- 2 青色側を下に向けて熱交換器をスリーブ内に挿入します (熱交換器の青色側がスリーブの青色側と接触するようにします)。

- 3 熱交換器がスリーブ内で平らであり、折れたりしわがないことを確認します。該当する場合は、スリーブのジッパーを締めます。組み立てた後、青色側が上になるように置き、熱交換器がスリーブ内で均一に置かれ、スムーズであることを確認します。



## 熱交換器の取り外し

1. ラップからコネクタースホースを外します。
2. ジッパーを開きます。
3. スリーブからゆっくりと熱交換器を取り外します。

## 手入れとクリーニング

### 毎日の手入れ

毎日の手入れのため、白カビが生じるのを最小限にするため、スリーブから熱交換器を取り出し、結露が生じた場合は乾燥したタオルで拭いてください。スリーブを裏返し、両方のスリーブと熱交換器を吊り下げて、過度の水分を放出させます。

複数の患者に使用する場合や必要性がある場合には、細菌やウイルスなどの伝播を最小限にとどめるために、メーカーの使用法に沿って Sterifab® でスリーブの青い面を消毒してください。

### 特別な手入れ

長期的な手入れのために、スリーブから熱交換器を注意深く取り外し、スリーブを裏返します。冷水と中性洗剤、または抗菌石鹼中でスリーブを手洗いまたは洗浄機で洗浄します。吊るして乾かします。熱交換器は、温水と中性洗剤を使って手洗浄してください。洗浄機や乾燥機に入れないでください。吊るして乾かします。

## 保管

ラップは幅広いハンガーにかけるか、平坦な場所に置きます。液体チャンバーがよじれる可能性があり、ラップが正しく機能しなくなるため、折ったり重ねたりしないでください。

## 連絡先

米国内からはGame Readyカスタマーサービス (1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)) までご連絡ください。米国外からはwww.gameready.comを参照して、最寄りの販売店の連絡先情報を見つけてください。

Game Readyテクノロジーが現在所有する特許のリストはwww.gameready.com/patentsに記載されています。



「組立」国の記号 (XXXX)。



「生産」国の記号 (XXXX)。

**警告:** カリフォルニア州のプロポジション65に準拠するため、以下の警告が含まれています: 本製品には、カリフォルニア州で癌、出生異常、その他の生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれています。

ラップ (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) には、スリーブ (PN 510921, 510922, 510923) および熱交換器 (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) が含まれます。

本製品のユーザーガイドの内容は適宜更新します。各国語のユーザーガイドの最新版はwww.gameready.comでご覧になれます。

紙版のユーザーガイドをご希望の場合は、Game Readyカスタマーサービス (1.888.426.3732) までご連絡ください。米国外のお客様は地域の代理店にお問い合わせください。

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at www.gameready.com.

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
www.gameready.com

Dieses Betriebsanleitung ist in verschiedenen Sprachen online unter  
www.gameready.com verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en www.gameready.com en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
www.gameready.com

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på www.gameready.com

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
www.gameready.com

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: www.gameready.com

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
www.gameready.com

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: www.gameready.com

www.gameready.com ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su www.gameready.com

各国語のユーザーガイドは、  
www.gameready.comでご覧になれます。

www.gameready.com

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
www.gameready.com

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
www.gameready.com

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте www.gameready.com

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
www.gameready.com

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak www.gameready.com  
adresinde bulunmaktadır



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP Haağ  
オランダ

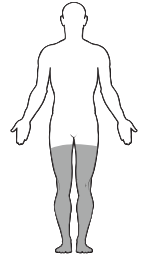
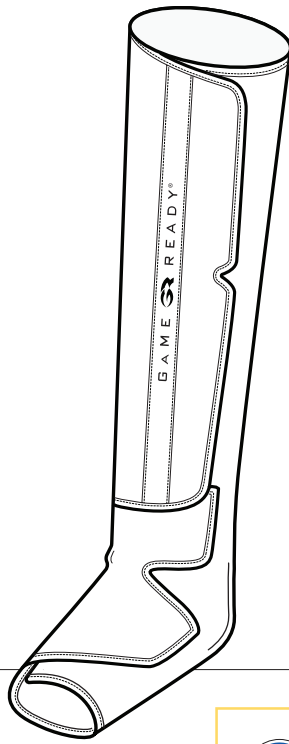
COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 米国  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. 著作権所有  
Game Readyデュアルアクションラップユーザーガイド  
ハイレッグブーツ用ラップ PN 705381 Rev A

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
オーストラリア



다음 시스템과 함께 사용  
**GAME READY GRPRO® 2.1**  
 시스템  
**MED4 ELITE™** 시스템



# FULL LEG BOOT

## 전체 다리 부츠

### 사용 안내서

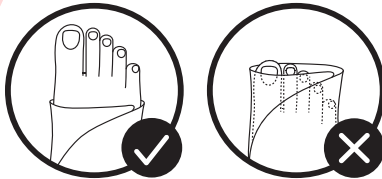
한국어

### 사이즈 규격

사이즈	실제 랩 길이 (조정 범위)	대략적인 안솔기	해부학적 방향
<b>M</b> (중형)	<b>76-81 cm</b> (30-32인치)	<b>69-84 cm</b> (27-33인치)	모든 사이즈가 왼쪽 다리 또는 오른쪽 다리에 적합합니다.
<b>L</b> (대형)	<b>86-91 cm</b> (34.5-36.5인치)	<b>84-94 cm</b> (33-37인치)	
<b>XL</b> (특대형)	<b>99-104 cm</b> (39-41인치)	<b>94 cm 이상</b> (37인치 이상)	

### 모범 사례

- 제어 장치(GRPro 2.1)를 테이블에 보관하여 랩에서 배출되지 않도록 하십시오.
- 2개의 전체 다리 부츠 랩(각 다리에 하나씩)을 사용하는 경우, Med4 Elite 또는 2개의 GRPro 2.1 제어 장치를 사용하여 요법을 실시하는 것이 좋습니다. 이중 커넥터 호스를 GRPro 2.1과 함께 사용하는 것은 제안하지 않습니다.
- 전체 다리 부츠를 사용할 때 발가락을 덮지 않게 하십시오.



### 랩 프라이밍

GRPro 2.1 제어 장치와 함께 사용하는 전체 다리 부츠로 요법을 시작할 때 04 오류를 방지하려면 요법 전에 랩을 프라이밍(사전 충전)하는 것이 중요합니다.

**GRPro 2.1 제어 장치**와 함께 사용하기 위해 랩을 프라이밍하려면 다음과 같이 하십시오:

- GRPro 2.1 제어 장치**가 꺼진 상태에서 커넥터 호스를 제어 장치와 랩에 연결하십시오.
- 랩이 펼쳐진 상태로 제어 장치 옆에 평평하게 놓으십시오(몸 위에 놓으면 안됨).
- 시스템을 켜 후 무압박 설정으로 요법을 작동하십시오. 45초 후에 일시 중지하십시오.
- 물이 랩에 남아 있도록 전체 다리 부츠를 제어 장치에서 분리하십시오. 이제 사용 준비가 되었습니다.



### 경고

기기를 사용하기 전에 반드시 시스템 사용 설명서를 완전히 읽고 이해해야 합니다. 작동 지침을 따르지 않을 경우 중상이 초래될 수 있습니다.



### 중요

본 제품을 사용하기 전에 적응증, 금기사항, 주의 및 경고를 완전히 읽으십시오. 본 문서를 향후 참고용으로 보관하십시오.

**참고:** GRPro 2.1을 사용하여 처음으로 전체 다리 부츠를 프라이밍하는 경우, play(작동)를 누르고 60초 후에 **04 오류**가 발생할 수 있습니다. 이 경우 power(전원) 버튼을 눌러 제어 장치의 전원을 끄십시오. 전원을 다시 켜고 위에 열거된 단계를 반복하십시오.

이전 단계를 완료한 후에 제어 장치의 수위를 확인하십시오. 필요한 경우 물을 추가하십시오. 제어 장치에 너무 많이 붓지 않게 조심하고, 요법 후에 랩에서 물을 회수할 수 있는 공간을 확보하십시오. 물을 추가하는 방법에 대한 자세한 내용은 제어 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

다음 24~48시간 내에 전체 다리 부츠를 사용할 계획이 없는 경우, 2~3분 동안 랩을 제어 장치에 연결한 상태로 유지하여 랩에서 제어 장치로 물을 다시 배출하십시오. 이렇게 하면 랩 내부에 곰팡이가 생기지 않고 랩이 예상대로 계속 수행됩니다.

**참고:** Med4 Elite 제어 장치와 함께 사용하기 위해 랩을 프라이밍할 필요가 없습니다.

물이 1시간 이상 랩에 있는 경우, 환자에게 요법을 작동하기 전에 랩을 사전 냉각/사전 가열하는 것이 좋습니다.

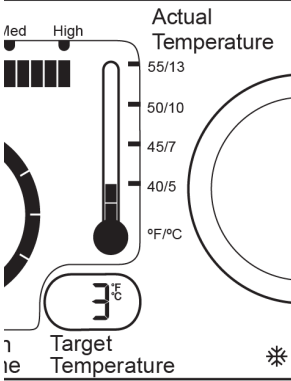
전체 다리 부츠에 사전 냉각/사전 가열을 실시하는 방법은 랩 사전 냉각/사전 가열을 참조하십시오.



## 랩 사전 냉각/사전 가열

전체 다리 부츠는 다리와 부츠 전체(발가락 제외)에 요법을 전달하도록 설계되었습니다. 요법을 실행하는 동안 많은 양의 물이 랩을 통해 순환됩니다. 랩을 사전 냉각/사전 가열하면 가능한 최상의 요법을 전달하는데 도움이 됩니다. 실제 온도가 목표 온도에서 이탈하는지 수시로 확인할 수 있습니다. 이는 정상적인 것입니다.

### GRPRO 2.1을 사용한 랩 사전 냉각



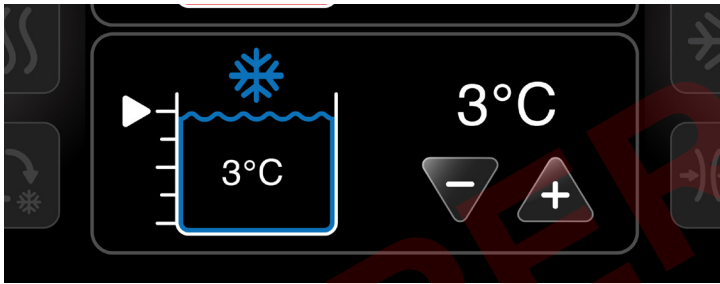
1. 먼저 전체 다리 부츠를 프라이밍하십시오. 랩 프라이밍을 참조하십시오.
2. 물이 랩에 있는 상태에서 제어 장치의 수위가 가득 차 있으면 5분 동안 무압박 설정으로 냉찜질 요법을 작동하십시오.

이렇게 하면 랩의 물 온도가 GRPro 2.1 저장통의 물 온도와 동등해질 수 있습니다.

원하는 대로 요법을 작동하십시오. 제어 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

### MED4 ELITE를 사용한 랩 사전 냉각

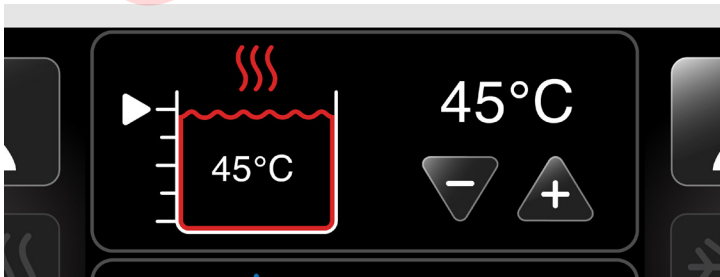
1. 2~3분 동안 무압박 설정으로 냉찜질 요법을 작동하십시오.
2. 실제 저장통 온도가 목표 온도의 1~2°C(2~3°F) 내에 있는 경우, 랩을 불릴 수 있습니다.
3. 현재 요법을 중단하십시오. 랩을 불어하십시오.



4. 원하는 대로 요법을 작동하십시오. 제어 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

### MED4 ELITE를 사용한 랩 사전 가열

1. 2~3분 동안 무압박 설정으로 온찜질 요법을 작동하십시오.
2. 실제 저장통 온도가 목표 온도의 1~2°C(2~3°F) 내에 있는 경우, 랩을 불릴 수 있습니다.
3. 현재 요법을 중단하십시오. 랩을 불어하십시오.



4. 원하는 대로 요법을 작동하십시오. 제어 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

**참고:** 부츠를 조정할 때 상단 마커와 하단 마커를 넘어가지 않도록 하십시오. 상단 가장자리는 항상 최장 솔기 마커와 최단 솔기 마커 사이에 있어야 합니다.

## 솔기 길이 조정

전체 다리 부츠는 다양한 솔기 길이에 맞게 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 랩은 표준 길이로 사용이 가능하도록 제공됩니다. 필요 시, 아래 단계에 따라 길이를 더 길게 또는 더 짧게 조정할 수 있습니다.



솔기 길이를 길게 만들려면 부츠의 상단 가장자리를 이 라인에 맞추십시오.



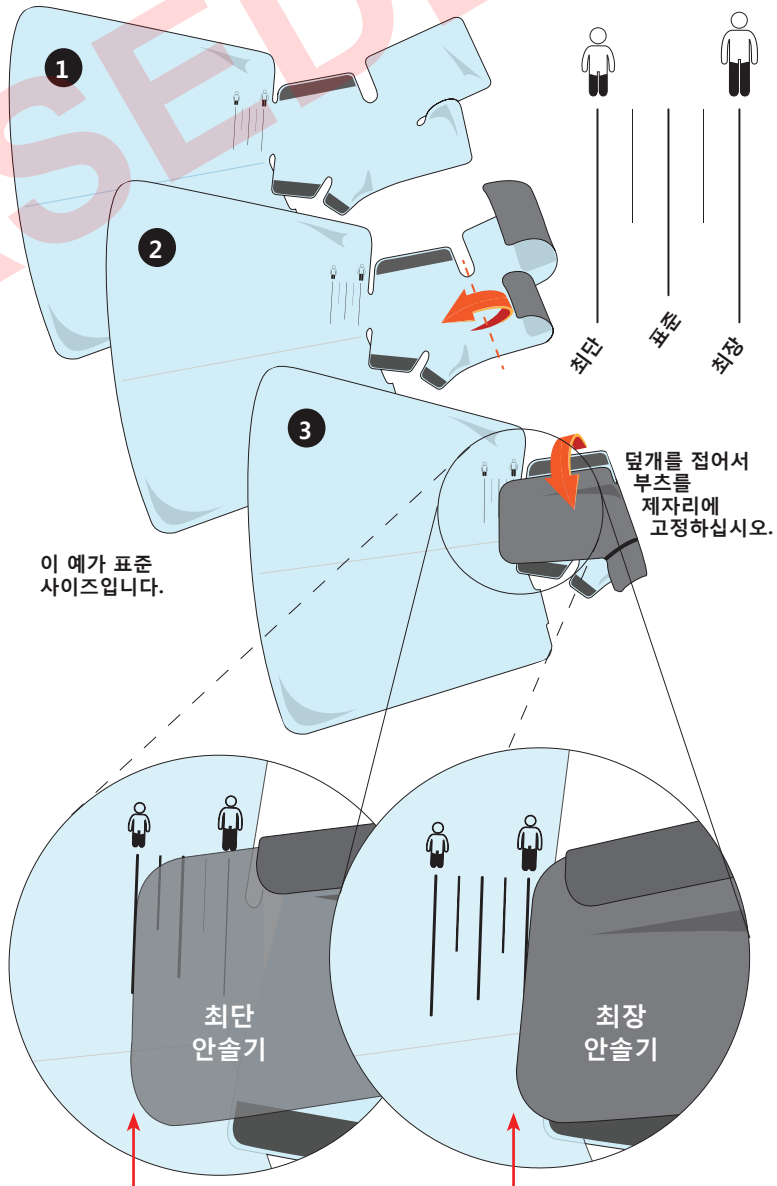
솔기 길이를 짧게 만들려면 부츠의 상단 가장자리를 이 라인에 맞추십시오.

### 랩 길이 연장(솔기 길이 연장)

1. 전체 랩이 바닥이나 테이블에 평평하게 놓이도록 랩의 부츠 부분에 있는 후크와 루프를 분리하십시오.
2. 상단 가장자리가 하단 마커와 일직선이 되도록 부츠 부분을 접으십시오(왼쪽 아이콘 참조). 이렇게 하면 표준 솔기 길이가 약 2.5 cm (1인치) 늘어납니다.
3. 보이는 것과 같이 후크와 루프의 상단 부분을 사용자들 향해 접어서 부츠를 제자리에 고정하십시오.

### 랩 길이 단축(솔기 길이 단축)

1. 전체 랩이 바닥이나 테이블에 평평하게 놓이도록 랩의 부츠 부분에 있는 후크와 루프를 분리하십시오.
2. 상단 가장자리가 상단 마커와 일직선이 되도록 부츠 부분을 접으십시오(왼쪽 아이콘 참조). 이렇게 하면 표준 솔기 길이가 약 2.5 cm (1인치) 짧아집니다.
3. 보이는 것과 같이 후크와 루프의 상단 부분을 사용자들 향해 접어서 부츠를 제자리에 고정하십시오.



최단 안솔기

최장 안솔기



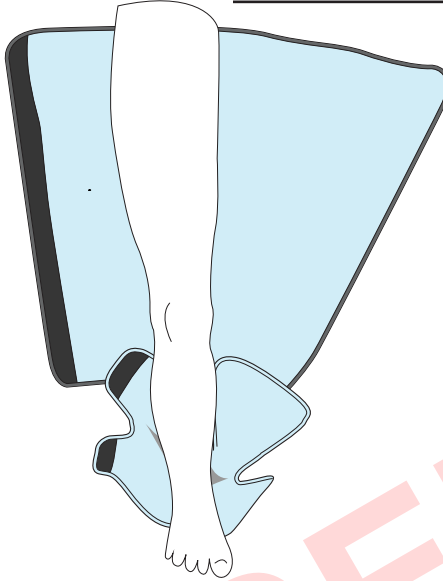
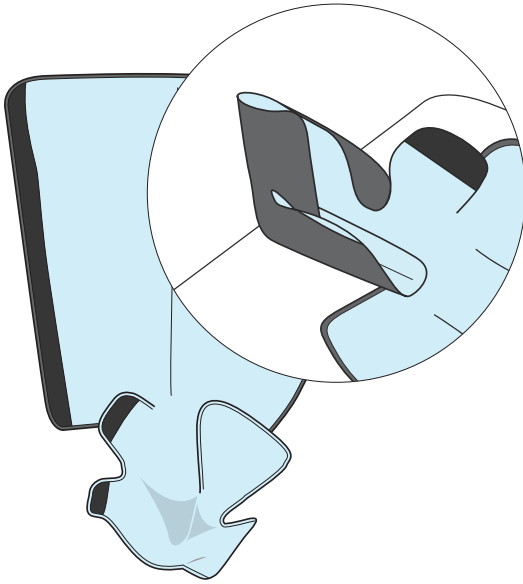
## 전체 다리 부츠 랩 사용

전체 다리 부츠를 사용할 때는 항상 다른 사람의 지원을 받아야 합니다. 부상을 방지하기 위해 랩을 본인에게 붙이려고 시도하지 마십시오.

물 흐름을 방해할 수 있는 꼬인 부분이 없도록 고르게 밀착시켜 랩을 붙이십시오. 랩의 호스 입구 부분에서 랩이 접히거나 꼬이지 않도록 커넥터 호스가 배치되어 있는지 확인하십시오.

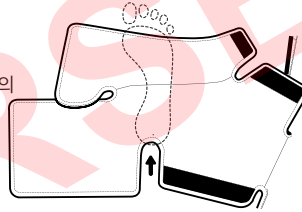
**참고:** 다리를 똑바로 편 상태에서 앉아 있거나 누워 있을 때 항상 랩이 붙어 있어야 합니다.

전체 다리 부츠는 왼쪽 다리 또는 오른쪽 다리에 사용할 수 있습니다.



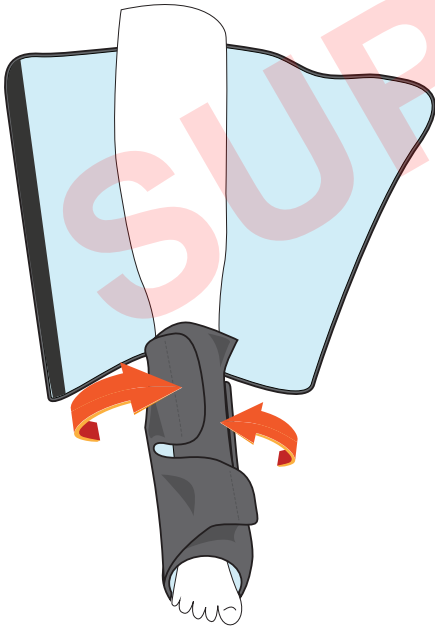
- 1 전체 다리 부츠를 바닥이나 요법 테이블에 평평하게 놓으십시오.  
전체 다리 부츠는 부츠 부분이 이미 만들어진 상태로 배송됩니다.

- 2 발뒤꿈치가 지정된 영역에 오도록 하며 발을 부츠의 하단에 놓으십시오.

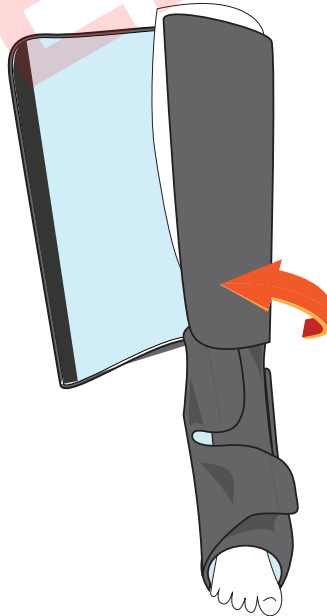


- 3 발의 윗부분을 따라 랩을 접은 후 발의 반대쪽에 고정하십시오.

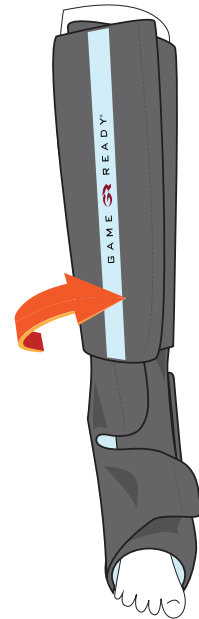
**참고:** 전체 다리 부츠를 사용할 때 발가락을 덮지 않게 하십시오.



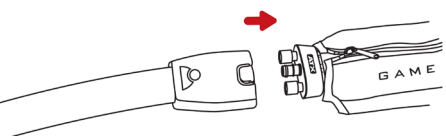
- 4 발목 주위에 랩을 접은 후 다리의 반대쪽에 고정하십시오.



- 5 다리의 윗부분을 따라 루프가 있는 쪽을 접어서 천 부분에 주름이 생기지 않게 하고 다리에 단단히 부착되도록 하십시오.



- 6 다리의 윗부분을 따라 후크가 있는 쪽을 다른 방향으로 접어서 천 부분에 주름이 생기지 않게 하고 다리에 단단히 감싸도록 하십시오.



- 7 커넥터 호스를 사용하여 랩을 제어 장치에 연결하십시오. "찰칵" 소리가 들릴 것입니다. 연결을 해제하기 위해서는, 단순히 청색 또는 회색 버튼을 누른 후에 커넥터를 랩에서 분리하십시오.
- 8 랩을 제거하기 위해 다리 부분에서 먼저 후크를 떼어낸 다음 발 부분에서 후크를 떼어내십시오. 랩을 몸에서 멀어지게 하십시오.

## 일반 사항



**중요**

본 제품을 사용하기 전에 적응증, 금기사항, 주의 및 경고를 포함하여 본 사용자 가이드 및 GAME READY GRPRO 2.1 시스템 사용 설명서 및/또는 MED4 ELITE 시스템 사용 설명서를 완전히 읽으십시오!

### 경고

1. 사용 빈도 및 기간에 대해서는 담당 진료의의 권장사항을 따르십시오.
2. Game Ready 시스템 또는 Med4 Elite 시스템을 부적절하게 배치하거나 오래 사용하면 조직이 손상될 수 있습니다. 요법을 실시하는 동안, 환자들은 치료 부위의 주변 피부나 치료 사지의 손발가락의 피부를 관찰하여 작열감, 가려움, 중창 증가 또는 통증이 없는지 확인해야 합니다. 이러한 징후가 존재하거나, 피부 외관에 변화가 발생하는 경우(물집, 발적 증가, 변색 또는 기타 현저한 피부 변화), 환자는 사용을 중단하고 의사의 상담을 받도록 권장합니다.
3. Game Ready 랩은 무균이 아니므로, 개방창, 궤양, 발진, 감염 또는 봉합부에 대해 직접 배치하지 마십시오. 랩은 옷이나 드레싱 위에 붙일 수 있습니다. 모든 환자의 경우 랩과 피부 사이에 한 겹의 옷을 두도록 권장합니다.
4. Game Ready 랩은 여러 형상으로 공급되지만 모든 가능한 생리적 사용을 위한 것은 아닙니다. 예를 들면, 발목 랩은 발가락에 사용하도록 설계되지 않았으며 등 랩은 복부에 사용하도록 설계되지 않았습니다.
5. 제어 장치에 대한 손상 가능성을 방지하기 위해, 제어 장치와 함께 다른 제조업체의 랩을 사용하지 마십시오.
6. 수술 직후에는 각별한 주의를 기울여야 하며, 특히 진정제가 투여되었거나 정상적인 통증 감각을 변화시킬 수 있는 약물을 복용하는 경우 더욱 주의해야 합니다. 치료 부위의 피부를 자주 점검하고 중간 내지 낮은(차가운) 온도 범위 설정을 사용하거나 필요한 경우 치료와 치료 사이에 더 많은 시간을 두십시오.
7. 전체 치료 세션 동안 열 수준을 모니터링하십시오. 45°C (113°F)이상의 고강도 열을 생성하는 Med4 Elite 시스템 또는 일체의 온열요법(온찜질 요법) 기기를 사용할 때는 주의해야 합니다. 치료 부위의 피부를 자주 점검하고 중간 내지 낮은(차가운) 온도 범위 설정을 사용하거나 필요한 경우 치료와 치료 사이에 더 많은 시간을 두십시오.
8. Med4 Elite 시스템은 마취제와 함께 사용하기 위한 것은 아닙니다.
9. 온찜질 요법 및 빠른 조영제 요법을 사용할 때 열에 민감하거나 고위험 환자의 경우 특히 감각 장애가 있는 부위의 피부를 보호해야 합니다.
10. 생식샘에 열을 가하지 않도록 해야 합니다.
11. 전체 다리 부츠가 발가락을 덮지 않도록 하십시오.

### 평균 예상 수명

슬리브와 열교환기의 예상 수명은 사용 빈도에 따라 크게 달라질 것입니다. 아래 차트를 참고하여 제품 교체 시기를 확인해주시기 바랍니다.

#### 슬리브

낮은 사용빈도(개인용).....12개월

중간 사용빈도.....6개월

높은 사용빈도(병원 또는 훈련 시설).....3개월

#### 열교환기

낮은 사용빈도(개인용).....24개월

중간 사용빈도.....18개월


높은 사용빈도(병원 또는 훈련 시설).....12개월

### 품질보증 정보

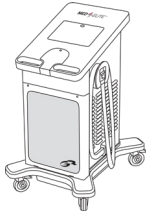
**슬리브:** 제조업체의 하자인 경우, 슬리브는 구입일로부터 7일 이내에 반환할 수 있습니다.

**열교환기:** 구입일로부터 1년. 열교환기에 포함된 품질보증 카드를 확인하십시오.

## GRPRO 2.1 금기 사항

	요법 모드	
	환열요법	압박
 <p><b>X = 절대 금기사항</b> – 이러한 상황에서의 요법은 다음과 같은 환자에서 사용하지 <b>말아야</b> 합니다:</p> <p><b>R = 상대 금기사항</b> – 이러한 상태에 대한 요법은 유면허 의료인의 감독 하에서만 다음과 같은 환자에게 사용해야 합니다:</p>		
환부에서 염증성 정맥염의 급성기에 있는 환자.		X
환부에서 깊은 정맥 혈전증을 암시하는 임상 징후가 현재 있는 환자.		X
환부에서 상당한 동맥경화증이나 기타 혈관 허혈성 질환이 있는 환자.		X
상당한 위험 요인이나 색전증 임상 징후(예: 폐 색전, 뇌경색증, 심방세동, 심내막염, 심근경색증 또는 색전성 죽상판)가 현재 있는 환자.		X
사지 환부(예: 암종)에서 증가된 정맥 또는 림프관 환류가 바람직하지 않은 상태를 가진 환자.		X
환부에 비대상성 긴장항진이 있는 환자.		X
환부에 개방창이 있는 환자(Game Ready를 사용하기 전에 상처에 드레싱을 해야 합니다).		R
환부에 급성, 불안정(치료하지 않은) 골절이 있는 환자.		R
18세 미만의 어린이 환자 또는 일시적이든(약물로 인해) 영구적이든 인지 장애나 소통 장애가 있는 환자.	R	R
심부전 또는 울혈성 심장기능상실이 있는 환자(사지나 폐 내에 관련 부종 수반).		R
환부 내에 국소 불안정 피부 상태가 있는 환자(예: 피부염, 정맥 결찰, 괴저 또는 최근의 피부 이식).	R	R
환부에 단독 또는 기타 활성 감염이 있는 환자.		R
환부에 상당한 혈관 장애가 있는 환자(예: 이전의 동상, 당뇨병, 동맥경화증 또는 허혈에서 초래).	X	
혈전증에 영향을 미치는 알려진 혈액 질환이 있는 환자(예: 발작성 한랭 혈색소뇨, 한랭글로불린혈증, 낮은혈구병, 혈청 한랭응집소).	X	
레이노병이나 한랭 과민증(한랭 두드러기)이 있는 환자.	R	
고혈압이나 극저혈압이 있는 환자.	R	
당뇨병 환자.	R	
환부에서 국부 순환이 저하되거나 신경 장애(다수의 시술로 인한 마비나 국부 저하 포함)가 있는 환자.	R	
환부에 류마티스양관절염이 있는 환자.	R	

# MED4 ELITE 금기사항



**X = 절대 금기사항 -**  
이러한 상황에서의 요법은 다음과 같은 환자에서 사용하지 **말아야** 합니다:  
**R = 상대 금기사항 -**  
이러한 상태에 대한 요법은 유면허 의료인의 감독 하에서만 다음과 같은 환자에게 사용해야 합니다:

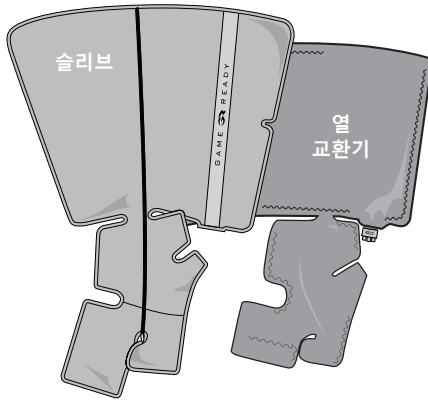
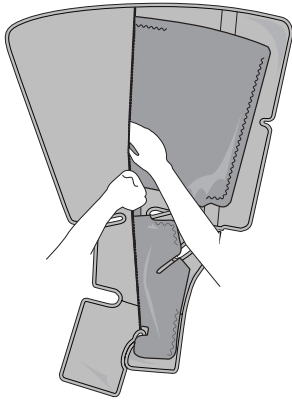
## 요법 모드

	요법 모드			
	다 점 요 법	표 준 요 법	부 위	배 른 조 영 제
상당한 말초부종이 있는 환부에 임상 징후가 현재 있음(예: 심부정맥 혈전증, 만성 정맥 부전, 급성 구획증후군, 전신정맥압항진, 울혈성 심부전, 간경화증/간부전, 신부전).	X	X	X	X
환부에 상당한 혈관 장애가 있음(예: 이전의 동상, 동맥경화증, 동맥 부전, 당뇨병, 혈관 조절장애 또는 기타 혈관 허혈성 질환에서 발생).	X	X	X	X
혈전증에 취약한 것으로 알려진 혈액 질환이 있음(예: 발작성 한랭 혈색소뇨, 한랭글로불린혈증, 낮적혈구병, 혈청 한랭응집소).		X	R	X
최근의 부상 또는 만성 염증성 상태의 악화로 인해 조직에 염증이 있음.	X	R		X
정확하고 시기적절한 피드백을 제공하지 못하도록 통증이나 온도에 대한 사지의 광범위하거나 국소적인 민감도 장애가 있음.	X	R		X
환부에서 국부 순환이 저하되거나 신경 장애가 있음(다수의 시술로 인한 마비나 국부 저하 포함).	R	R	R	R
정확하고 시기적절한 피드백을 제공하지 못하는 인지 또는 소통 장애가 있음.	X	R		X
환부에 급성, 불안정(치료하지 않은) 골절이 있음.	X		R	X
국소 악성 종양이 있음.	X		R	X
피부 전체에 고르지 않은 열전도를 발생시키는 피부 쇠약 또는 손상(손상되거나 위험한 환경에 있는 피부)이 있음(예: 개방창, 반흔 조직, 화상 또는 피부 이식). 개방창은 Med4 Elite를 사용하기 전에 드레싱을 해야 합니다.	X	R	R	X
활동성 출혈 조직 또는 출혈성 상태.	X			X
열에 민감한 피부 질환(예: 습진, 건선, 혈관염, 피부염)이 있는 조직 또는 부위에 최근 방사선을 조사받음.	X			X
환부에 국소 불안정 피부 상태가 있음(예: 피부염, 정맥 결찰, 괴저 또는 최근의 피부 이식).	R	R	R	R
활동성 국소 또는 전신 감염이 있음.	X		X	X
현재 염증성 정맥염, 정맥성 궤양 또는 봉와직염의 임상 징후가 있음.	R	X	X	X
임신.	X			X
현재 상당한 위험 요인이나 색전증 임상 징후가 있음(예: 폐 색전, 폐부종, 뇌경색증, 심방세동, 심내막염, 심근경색증 또는 색전성 죽상판).		X	X	X
사지 환부에서 증가된 정맥 또는 림프관 환류가 바람직하지 않은 상태에 있음(예: 유방암 후의 림프부종 또는 사지 환부의 기타 국소 압중 및/또는 압 전이).		X	X	X
레이노병이나 한랭 과민증이 있음(한랭 두드러기).		X		X
고혈압, 심장기능상실, 극저혈압 또는 비대상성 심부전이 있음.	R	R	X	R
만 18세 미만의 어린이.	R	R	R	R
최근 환부에 발가락 수술을 받음.		R	R	R
당뇨병, 다발성 경화증, 혈액 순환 불량, 척수 손상 및 류마티스관절염의 통증이 완화됨.	R	R	X	R
환부에 비대상성 긴장항진이 있음.		X		X

## 조립

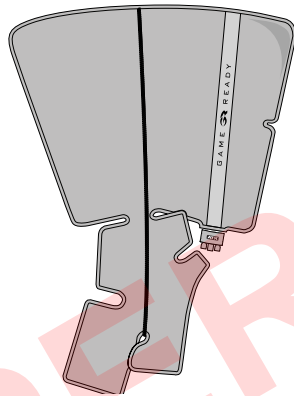
열교환기(PN 520921-03, 520922-03, 520923-03)는 슬리브(PN 510921, 510922, 510923)에 맞춰 사전조립된 램(PN 590921-03, 590922-03, 590923-03)의 일부로 제공됩니다. 슬리브를 세탁하거나 다른 이유로 열교환기를 꺼낸 경우, 다음의 지침에 따라 열교환기를 슬리브에 다시 넣으십시오.

- 1 슬리브를 로고면이 위로 향하게 하여 평평한 표면에 놓고 열림 위치를 확인하십시오.



- 2 청색면이 아래로 향하게 하여 열교환기를 슬리브에 넣으십시오 (열교환기의 청색면과 슬리브의 청색면이 닿아야 함).

- 3 슬리브 안의 열교환기가 접거나 주름 잡힌 부분 없이 평평하게 놓여 있는지 확인하십시오. 해당되는 경우 슬리브의 지퍼를 닫으십시오. 조립 후에 청색면이 위로 향하게 놓고 열교환기가 슬리브 안에 고르고 반듯하게 놓여 있는지 확인하십시오.



## 열교환기 제거

1. 커넥터 호스를 램에서 분리하십시오.
2. 지퍼를 여십시오.
3. 열교환기를 부드럽게 빼내십시오.

## 유지관리 및 청소

### 매일

일상적 유지관리와 곰팡이 발생을 최소화하기 위해 열교환기를 슬리브에서 꺼내 마른 수건으로 닦아 물방울을 제거합니다. 슬리브를 뒤집고 슬리브와 열교환기를 모두 걸어놓고 과도한 습기를 배출하십시오.

필요한 경우 여러 환자에게 사용할 때에는 제조업체의 지침에 따라 슬리브의 청색면에 Sterifab®를 사용하여 미생물 이동을 최소화하십시오.

### 추가 관리

추가 관리를 위해 열교환기를 슬리브에서 조심스럽게 꺼내고 슬리브 안팎을 뒤집으십시오. 순한 세제나 항균성 비누로 슬리브를 찬 물에서 손이나 세탁기로 세척하십시오. 걸어서 말리십시오. 열교환기를 순한 세제로 따뜻한 물로 닦고 세탁기로 세척하거나 건조기에 넣지 마십시오. 걸어서 말리십시오.

## 보관

램을 낚은 옷걸이에 걸거나 평평한 곳에 놓으십시오. 저장통이 구부러져 램이 적절히 작동하지 않으므로 접거나 포개지 마십시오.

## 연락처

미국 내에서는 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)번의 Game Ready 고객 서비스부로 전화하십시오. 미국 외에서는 [www.gameready.com](http://www.gameready.com)으로 가서 현지 대리점의 연락처 정보를 확인하십시오.

Game Ready 기술에 해당되는 현행 특허의 목록은 다음 [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents) 에서 보실 수 있습니다.



특정 국가(XXXX) "조립품" 표시 기호.



특정 국가(XXXX) "제품" 표시 기호.

**경고:** 캘리포니아 주민법의 65에 부합하기 위해 다음 경고가 포함되었습니다: 본 제품은 암, 선천적 기형/결손 또는 기타 생식기능 손상을 유발하는 것으로 캘리포니아 주에 알려진 화학물질을 함유합니다.

램(PN 590921-03, 590922-03, 590923-03)은 슬리브(PN 510921, 510922, 510923) 및 열교환기(PN 520921-03, 520922-03, 520923-03)를 포함합니다.

전체 다리 부츠 사용 안내서는 수시로 업데이트될 수 있습니다. 최신 버전의 사용 안내서는 [www.gameready.com](http://www.gameready.com)에서 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

본 설명서의 서면 사본이 필요한 경우 1.888.426.3732번으로 Game Ready 고객 서비스에 연락하십시오. 세계 각국의 고객은 현지 대리점에 연락하십시오.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

[www.gameready.com](http://www.gameready.com) ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

各国語のユーザーガイドは、  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)でご覧になれます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP 헤이그  
네덜란드

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 미국  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

© 2018 CoolSystems, Inc. 모든 권리 보유  
Game Ready 이중 작용 램 사용 안내서  
전체 다리 부츠 램 PN 705382 Rev A

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
시드니 NSW 2000  
호주

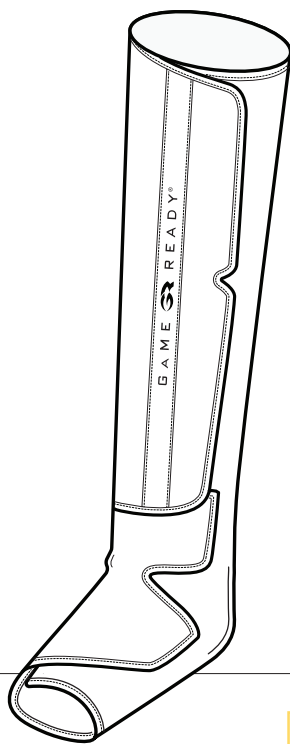
GAME  
  
 READY®

ATX®

VOOR GEBRUIK MET

GAME READY  
 GRPRO® 2.1-SYSTEEM

MED4 ELITE™-SYSTEEM



## FULL LEG BOOT

### HOGE-LAARZWACHTEL

### GEBRUIKSAANWIJZING

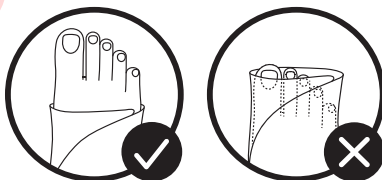
NEDERLANDS

#### MAATSPECIFICATIES

Maat	Werkelijke zwachtellengte (verstelbereik)	Binnenbeenlengte bij benadering	Anatomische oriëntatie
M (medium)	76–81 cm (30–32 inch)	69–84 cm (27–33 inch)	Alle maten passen voor linker- of rechterbeen
L (groot)	86–91 cm (34,5–36,5 inch)	84–94 cm (33–37 inch)	
XL (extragroot)	99–104 cm (39–41 inch)	94 cm + (37 inch +)	

#### BESTE PRAKTIJKEN

- Laat het regelapparaat (GRPro 2.1) op een tafel staan om te voorkomen dat water uit de zwachtel wegloopt.
- Bij gebruik van twee hoge-laarszachtels (één per been) verdient het aanbeveling het Med4 Elite-regelapparaat of twee GRPro 2.1-regelapparaten te gebruiken om therapie toe te dienen. Wij raden het gebruik van de dubbele verbindingsslang met de GRPro 2.1 af.
- Bedek de tenen nooit bij het aanbrengen van de hoge-laarszwachtel.



#### DE ZWACHTEL VOORVULLEN

Bij aanvang van een therapie met de hoge-laarszwachtel met behulp van het GRPro 2.1-regelapparaat is het belangrijk om voorafgaand aan de therapie de zwachtel voor te vullen om foutmeldingen 04 te voorkomen.

Ga als volgt te werk om de zwachtel voor te vullen voor gebruik met het **GRPro 2.1-regelapparaat**:

1. Zorg dat het **GRPro 2.1-regelapparaat** uitstaat en bevestig de verbindingsslang aan het regelapparaat en de zwachtel.
2. Leg de zwachtel open en plat naast het regelapparaat (niet op het lichaam).
3. Zet het systeem aan en voer een therapie uit met No Compression (geen compressie). Zet na 45 seconden op pauze.
4. Koppel de hoge-laarszwachtel zodanig los van het regelapparaat dat er water achterblijft in de zwachtel. Nu is de zwachtel klaar voor gebruik.



#### WAARSCHUWING

Het is verplicht om de gebruikershandleiding van uw systeem volledig te lezen en te begrijpen voordat u het hulpmiddel in gebruik neemt. Als de bedieningsinstructies niet worden opgevolgd, kan dat leiden tot ernstig letsel.



#### BELANGRIJK

Lees de volledige indicaties, contra-indicaties, aandachtspunten en waarschuwingen voordat u dit product in gebruik neemt. Bewaar dit document voor later gebruik.

**OPMERKING:** Als u de hoge-laarszwachtel voor het eerst voorvult met behulp van de GRPro 2.1, kunt u een **foutmelding 04** krijgen 60 seconden nadat op afspelen (play) is gedrukt. Als dat gebeurt, schakelt u het regelapparaat uit door op de aan/uit-knop te drukken. Zet het opnieuw aan en herhaal bovenstaande stappen.

Na voltooiing van de vorige stappen controleert u het waterniveau van het regelapparaat. Voeg zo nodig meer water toe. Let erop dat u het regelapparaat niet overmatig vult en dat er plaats is voor het water dat na de therapie terugstroomt uit de zwachtel. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw regelapparaat voor meer informatie over het toevoegen van water.

Als u niet van plan bent om de hoge-laarszwachtel binnen de volgende 24 à 48 uur te gebruiken, laat u het water uit de zwachtel naar het regelapparaat teruglopen door hem 2 à 3 minuten op het regelapparaat aangesloten te houden. Dit voorkomt schimmelvorming aan de binnenkant van de zwachtel en zorgt dat uw zwachtel blijft werken zoals verwacht.

**OPMERKING:** De zwachtel hoeft niet te worden voorgevuld voor gebruik met het **Med4 Elite-regelapparaat**.

Als er meer dan één uur lang water in de zwachtel is gebleven, verdient het aanbeveling de zwachtel vooraf te koelen/verwarmen alvorens een patiënt met therapie te behandelen.

Zie *De zwachtel vooraf koelen/verwarmen* voor instructies over de wijze waarop u de hoge-laarszwachtel vooraf moet koelen/verwarmen.

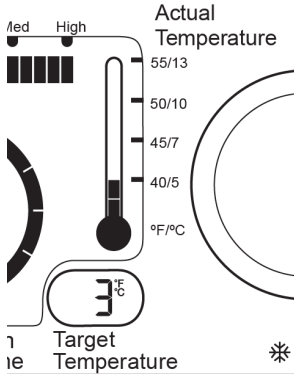


## DE ZWACHTEL VOORAF KOELEN/VERWARMEN

De hoge-laarszwachtel is bestemd om therapie toe te dienen aan het gehele been en de gehele voet (met uitzondering van de tenen). Tijdens de therapie circuleert een grote hoeveelheid water door de zwachtel. De zwachtel vooraf koelen/verwarmen helpt erbij de best mogelijke therapie toe te dienen. Het kan zijn dat u de *werkelijke* temperatuur af en toe ziet afwijken van de *doel* temperatuur. Dit is normaal.

### DE ZWACHTEL VOORAF KOELEN MET GRPRO 2.1

1. Vul uw hoge-laarszwachtel eerst voor. Zie *De zwachtel voorvullen*.



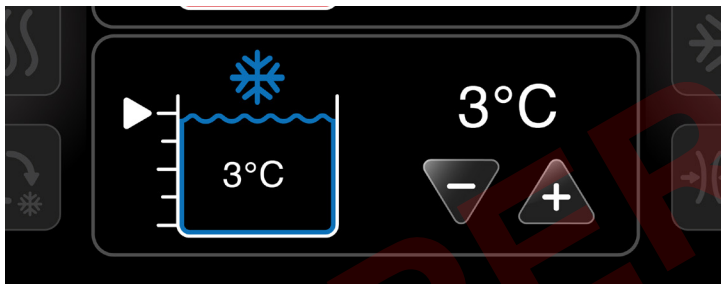
2. Terwijl er water in de zwachtel zit en het waterniveau van het regelapparaat op vol staat, voert u gedurende 5 minuten een koudetherapie uit met No Compression (geen compressie).

Hierdoor komt het water in de zwachtel op dezelfde temperatuur als het water in het GRPro 2.1-reservoir.

Dien de gewenste therapie toe. Zie de gebruikershandleiding van uw regelapparaat.

### DE ZWACHTEL VOORAF KOELEN MET MED4 ELITE

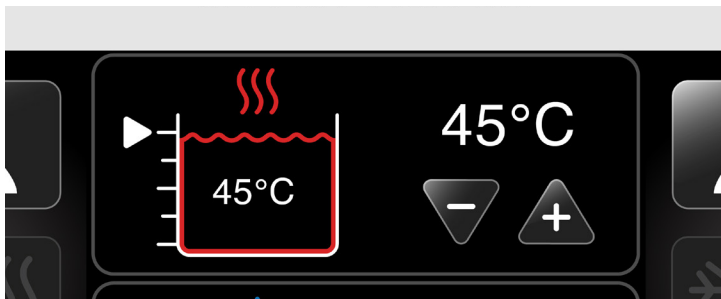
1. Voer gedurende 2 à 3 minuten een koudetherapie zonder compressie uit.
2. Wanneer de werkelijke temperatuur in het reservoir zich binnen 1 à 2 °C (2 à 3 °F) van de doeltemperatuur bevindt, kunt u de zwachtel aanbrengen.
3. Stop de huidige therapie. Breng de zwachtel aan.



4. Dien de gewenste therapie toe. Zie de gebruikershandleiding van uw regelapparaat.

### DE ZWACHTEL VOORAF VERWARMEN MET MED4 ELITE

1. Voer gedurende 2 à 3 minuten een warmtetherapie zonder compressie uit.
2. Wanneer de werkelijke temperatuur in het reservoir zich binnen 1 à 2 °C (2 à 3 °F) van de doeltemperatuur bevindt, kunt u de zwachtel aanbrengen.
3. Stop de huidige therapie. Breng de zwachtel aan.



4. Dien de gewenste therapie toe. Zie de gebruikershandleiding van uw regelapparaat.

**OPMERKING:** Ga nooit voorbij de bovenste of onderste markering als u de laars verstelt. De bovenrand moet zich altijd tussen de markeringen voor de kortste en langste binnenbeenlengte bevinden.

## DE BINNENBEENLENGTE VERSTELLEN

De hoge-laarszwachtel kan worden verstueld voor diverse binnenbeenlengten. **De zwachtel wordt klaar voor gebruik met de standaardbinnenbeenlengte geleverd.** U kunt zo nodig de lengte langer of korter maken met behulp van onderstaande stappen.



De bovenrand van de laars ter hoogte van deze lijn brengen voor een langere binnenbeenlengte.



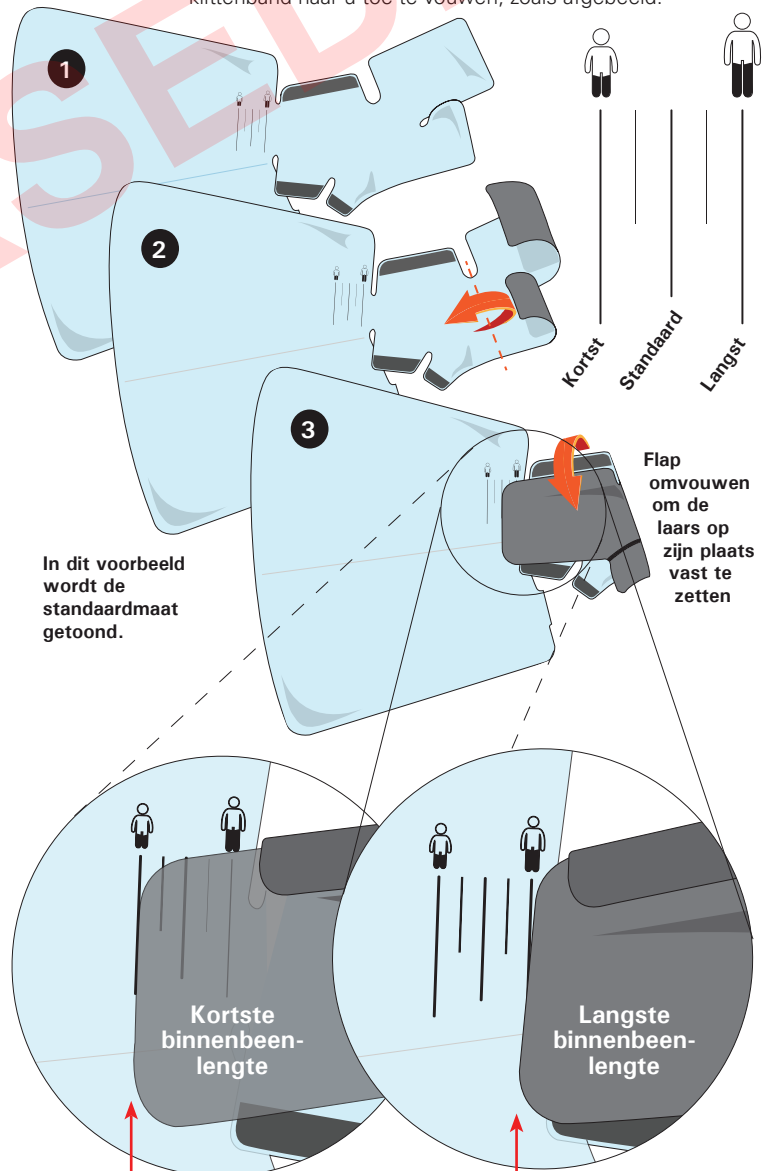
De bovenrand van de laars ter hoogte van deze lijn brengen voor een kortere binnenbeenlengte.

### DE ZWACHTEL VERLENGEN (LANGERE BINNENBEENLENGTE)

1. Maak het klittenband van het laarsgedeelte van de zwachtel los zodat de gehele zwachtel plat op de vloer of op de tafel ligt.
2. Vouw het laarsgedeelte om zodat de bovenrand zich ter hoogte van de onderste markering bevindt (zie pictogram links). Hierdoor wordt ongeveer 2,5 cm (1 inch) aan de standaardbinnenbeenlengte toegevoegd.
3. Zet de laars op zijn plaats vast door het bovenste klittenband naar u toe te vouwen, zoals afgebeeld.

### DE ZWACHTEL VERKORTEN (KORTERE BINNENBEENLENGTE)

1. Maak het klittenband van het laarsgedeelte van de zwachtel los zodat de gehele zwachtel plat op de vloer of op de tafel ligt.
2. Vouw het laarsgedeelte om zodat de bovenrand zich ter hoogte van de bovenste markering bevindt (zie pictogram links). Hierdoor wordt ongeveer 2,5 cm (1 inch) van de standaardtaalinstelling afgetrokken.
3. Zet de laars op zijn plaats vast door het bovenste klittenband naar u toe te vouwen, zoals afgebeeld.



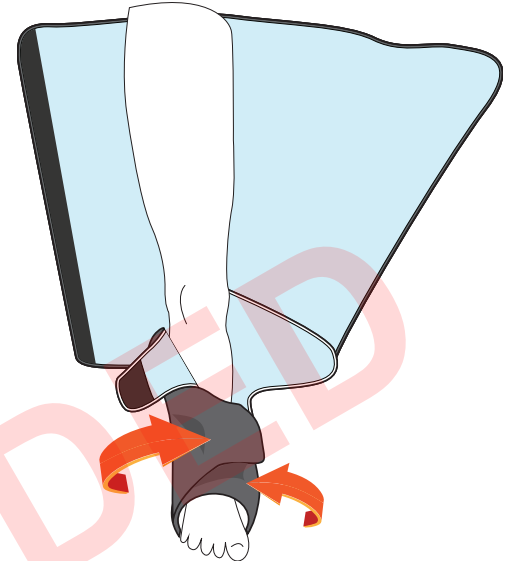
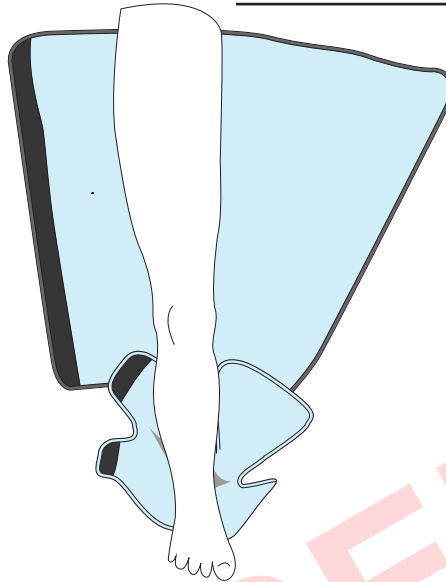
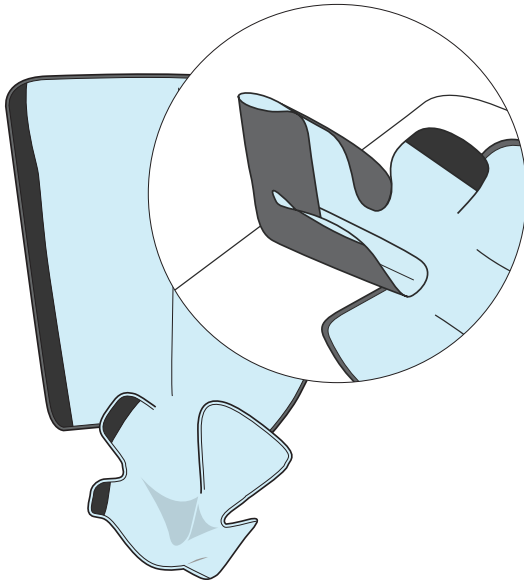
## DE HOGE-LAARSWACHTEL AANBRENGEN

De hoge-laarszwachtel moet altijd worden aangebracht met de hulp van een tweede persoon. Om letsel te voorkomen, mag u nooit proberen om de zwachtel bij uzelf aan te brengen.

Breng de zwachtel gelijkmatig nauw passend aan, waarbij u zorgt dat er geen knikken zijn die de waterstroming kunnen belemmeren. Zorg dat de verbindingsslang zodanig wordt geplaatst dat de zwachtel niet gaat plooiën of knikken bij de slanginlaat van de zwachtel.

**OPMERKING:** Laat de zwachtel altijd aanbrengen als u zit of ligt met gestrekte benen.

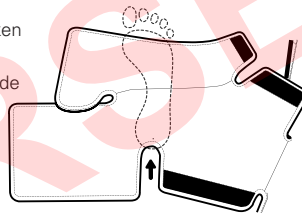
De hoge-laarszwachtel mag aan het linker- of rechterbeen worden aangebracht.



- 1** Leg de hoge-laarszwachtel plat op de vloer of op een therapietafel.

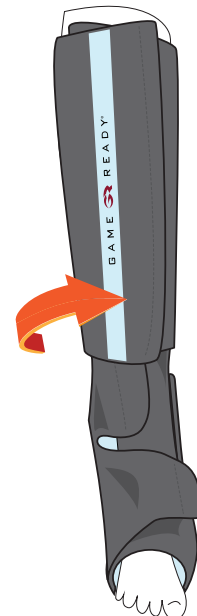
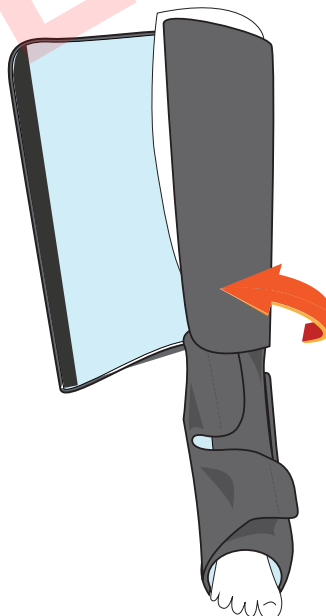
De hoge-laarszwachtel wordt geleverd met gevormd laarsgedeelte.

- 2** Plaats de betrokken voet in het onderste gedeelte van de laars met de hiel op de aangegeven plaats.



- 3** Vouw de zwachtel over de bovenkant van de voet en zet hem vast aan de tegenoverliggende zijde van de voet.

**OPMERKING:** Bedek de tenen nooit bij het aanbrengen van de hoge-laarszwachtel.



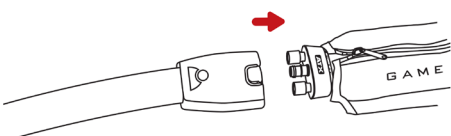
- 4** Vouw de zwachtel om de enkel en zet hem vast aan de tegenoverliggende zijde van het been.

- 5** Vouw de luszijde over de bovenkant van het been en zorg daarbij dat er geen kreuken in de stof zitten en de stof strak tegen het been zit.

- 6** Vouw de haakzijde over de bovenkant van het been in de andere richting en zorg daarbij dat er geen kreuken in de stof zitten en de stof strak tegen het been zit.

- 7** Bevestig de zwachtel aan het regelapparaat met behulp van de verbindingsslang. U dient een klik te horen. Om de slang los te koppelen, drukt u eenvoudigweg op de blauwe of grijze knop en maakt u het aansluitstuk los van de zwachtel.

- 8** Om de zwachtel te verwijderen, maakt u eerst het beengedeelte en vervolgens het voetgedeelte los. Leg de zwachtel weg van het lichaam.



## ALGEMEEN



### BELANGRIJK

LEES DEZE VOLLEDIGE GEBRUIKSAANWIJZING EN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VAN HET GAME READY GRPRO 2.1-SYSTEEM EN/OF DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VAN HET MED4 ELITE-SYSTEEM DOOR, INCLUSIEF DE INDICATIES, CONTRA-INDICATIES, AANDACHTSPUNTEN EN WAARSCHUWINGEN, VOORDAT U DIT PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT!

### WAARSCHUWINGEN

- Houd u aan de adviezen van uw gezondheidszorgverlener betreffende de frequentie en duur van het gebruik.
- Onjuiste plaatsing of langdurig gebruik van het Game Ready-systeem of Med4 Elite-systeem kan leiden tot weefselbeschadiging. Tijdens de therapie moeten patiënten de huid rondom het behandelde gebied of de vingers/tenen van de behandelde extremiteit in de gaten houden om te zien of zich een branderig gevoel, jeuk, toegenomen zwelling of pijn voordoet. Als een van deze tekenen zich voordoet, of veranderingen in het uiterlijk van de huid (zoals blaren, toegenomen roodheid, verkleuring of andere waarneembare veranderingen van de huid), worden patiënten geadviseerd om het gebruik te staken en een arts te raadplegen.
- Game Ready-zwachtels zijn niet steriel; niet rechtstreeks op open wonden, zweren, uitslag, infecties of hechtingen aanbrengen. De zwachtel kan over kleding of een verband heen worden aangebracht. Een laag tussen de zwachtel en de huid wordt aanbevolen voor alle patiënten.
- Game Ready-zwachtels zijn verkrijgbaar in diverse configuraties, maar zijn niet bestemd voor alle mogelijke fysiologische toepassingen. Zo is de enkelzwachtel niet bestemd voor gebruik om de tenen en is de rugzwachtel niet bestemd voor gebruik in het buikgebied.
- Om potentiële beschadiging van het regelapparaat te voorkomen mogen geen zwachtels van andere fabrikanten met het regelapparaat worden gebruikt.
- Wees extra voorzichtig tijdens de periode onmiddellijk na de operatie, met name wanneer de patiënt onder sedatie is of onder medicatie die het normale pijngevoel kan wijzigen. Controleer de huid van het behandelde gebied regelmatig en gebruik zo nodig matige tot hogere (warmere) instellingen voor het temperatuurbereik of wacht langer tussen de behandelingen door.
- Houd tijdens de gehele behandelingssessie het warmtepeil in de gaten. Voorzichtigheid is geboden bij gebruik van het Med4 Elite-systeem of een ander hulpmiddel voor thermotherapie (warmtetherapie) waarbij warmte van hoge intensiteit bij 45 °C (113 °F) of hoger wordt geproduceerd. Controleer de huid van het behandelde gebied regelmatig en gebruik zo nodig matige tot lagere (koudere) instellingen voor het temperatuurbereik of wacht langer tussen de behandelingen door.
- Het Med4 Elite-systeem is niet bedoeld voor gebruik met een verdovend middel.
- Bij gebruik van warmte- en snel-contrasttherapie moet de huid van warmtegevoelige of hoogrisicopatiënten worden beschermd, vooral op plaatsen met een sensorisch tekort.
- Verwarming van de gonaden moet worden vermeden.
- Bedek de tenen niet met de hoge-laarszwachtel.

### GEMIDDELDE VERWACHTE LEVENSDUUR

De levensduur van hoezen en warmtewisselaars is sterk afhankelijk van de gebruiksfrequentie. Zie het onderstaande overzicht om te bepalen wanneer het product moet worden vervangen.

#### Hoes

Licht gebruik (persoonlijk) ..... 12 maanden

Matig gebruik ..... 6 maanden

Zwaar gebruik (kliniek of trainingsinstelling) ..... 3 maanden

#### Warmtewisselaar

Licht gebruik (persoonlijk) ..... 24 maanden

Matig gebruik ..... 18 maanden


Zwaar gebruik (kliniek of trainingsinstelling) ..... 12 maanden

### GARANTIE-INFORMATIE

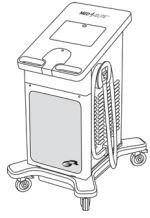
**Hoes:** Bij een fabricagefout kan de hoes binnen 7 dagen na aankoop worden geretourneerd.

**Warmtewisselaar:** 1 jaar na de aankoopdatum. Zie de bij de warmtewisselaar gevoegde garantietafel.

## CONTRA-INDICATIES VOOR DE GRPRO 2.1:

	THERAPIE-MODUS	
	Cyotherapie	Compressie
 <p><b>X</b> = absolute contra-indicatie – in deze situaties mag <b>geen</b> therapie worden gebruikt bij patiënten: <b>R</b> = relatieve contra-indicatie – bij deze aandoeningen mag therapie uitsluitend onder toezicht van een bevoegde gezondheidszorgverlener worden gebruikt bij patiënten:</p>		
bij wie het betrokken gebied is aangedaan door de acute fasen van inflammatoire flebitis;		<b>X</b>
die op dit moment klinische tekenen vertonen die wijzen op diep-veneuze trombose in het betrokken gebied;		<b>X</b>
met significante arteriosclerose of andere ischemische vaataandoeningen in het betrokken gebied;		<b>X</b>
met significante risicofactoren voor of actuele klinische tekenen van embolie (bijv. longembolie, herseninfarct, atriumfibrillatie, endocarditis, myocardinfarct of atheromateuze embolische plaque);		<b>X</b>
met een aandoening waarbij toegenomen veneuze of lymfatische terugstroming niet wenselijk is in de betrokken extremiteit (bijv. carcinoom);		<b>X</b>
met gedecompenseerde hypertonie in het betrokken gebied;		<b>X</b>
met een open wond in het betrokken gebied (de wond moet worden verbonden vóór het gebruik van Game Ready);		<b>R</b>
met een acute, instabiele (onbehandelde) fractuur in het betrokken gebied;		<b>R</b>
die jonger dan 18 zijn of die cognitieve stoornissen of communicatieproblemen hebben, ongeacht of dit tijdelijk van aard is (vanwege medicatie) of blijvend;	<b>R</b>	<b>R</b>
met hartinsufficiëntie of congestief hartfalen (met hieraan verbonden oedeem in de extremiteiten of longen);		<b>R</b>
met een plaatselijke instabiele huidaandoening (bijv. dermatitis, ligatuur van een vene, gangreen of recent huidtransplantaat) in het betrokken gebied;	<b>R</b>	<b>R</b>
met erysipelas of een andere actieve infectie in het betrokken gebied;		<b>R</b>
met significante aantasting van de vaten in het betrokken gebied (bijv. door voorafgaande bevriezing, en diabetes, arteriosclerose of ischemie);	<b>X</b>	
met bekende hematologische dyscrasieën die gevolgen hebben voor trombose (bijv. paroxysmale koude-hemoglobulinurie, cryoglobulinemie, sikkelcelziekte, koude-agglutinenen in serum);	<b>X</b>	
met ziekte van Raynaud of overgevoeligheid voor koude (koude-urticaria);	<b>R</b>	
met hypertensie of een extreem lage bloeddruk;	<b>R</b>	
met diabetes;	<b>R</b>	
met een aangetaste plaatselijke bloedsomloop of een neurologische aandoening (waaronder paralyse of plaatselijke aantasting ten gevolge van meerdere operatieve ingrepen) in het betrokken gebied;	<b>R</b>	
met reumatoïde artritis in het betrokken gebied.	<b>R</b>	

## CONTRA-INDICATIES VOOR DE MED4 ELITE



**X = absolute contra-indicatie** –  
in deze situaties mogen patiënten **geen** therapie krijgen:

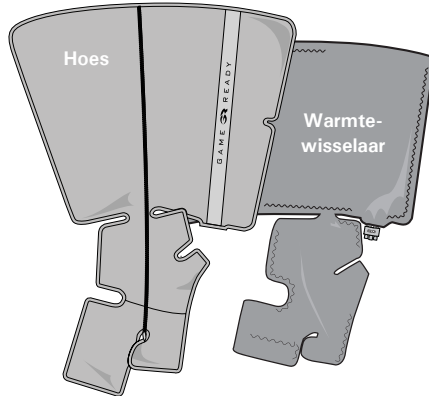
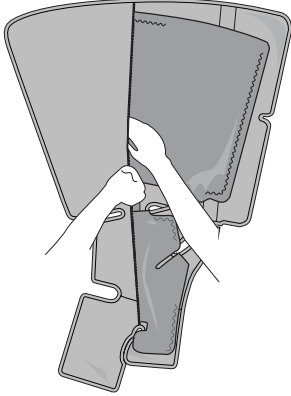
**R = relatieve contra-indicatie** –  
voor deze aandoeningen mogen patiënten uitsluitend therapie krijgen onder  
toezicht van een bevoegde gezondheidszorgverlener:

	THERAPIEMODUS			
	Thermotherapie	Cryotherapie	Compressie	Snel Contrast
Actuele klinische tekenen van significant perifeer oedeem (bijv. diepveneuze trombose, chronische veneuze insufficiëntie, acuut compartimentsyndroom, systemische veneuze hypertensie, congestief hartfalen, cirrose/leverfalen, nierfalen) in het betrokken gebied.	X	X	X	X
Significante aantasting van de vaten in het betrokken gebied (bijv. door eerdere bevrozing, arteriosclerose, arteriële insufficiëntie, diabetes, vasculaire dysregulatie of andere ischemische vaataandoeningen).	X	X	X	X
Bekende hematologische dyscrasieën die vatbaar maken voor trombose (bijv. paroxysmale koude-hemoglobinurie, cryoglobulinemie, sikkelcelziekte, koude-agglutinenen in serum).		X	R	X
Ontstoken weefsels als gevolg van recent letsel of verergering van een chronische inflammatoire aandoening.	X	R		X
Extremiteten met diffuse of focaal gestoorde gevoeligheid voor pijn of temperatuur waardoor de patiënt geen nauwkeurige en tijdige feedback kan geven.	X	R		X
Een aangetaste plaatselijke bloedsomloop van een neurologische aandoening (waaronder paralyse of plaatselijke aantasting ten gevolge van meerdere operatieve ingrepen) in het betrokken gebied.	R	R	R	R
Cognitieve of communicatiestoornissen waardoor de patiënt geen nauwkeurige en tijdige feedback kan geven.	X	R		X
Een acute, instabiele (onbehandelde) fractuur in het betrokken gebied.	X		R	X
Lokale maligniteiten.	X		R	X
Plaatsen van huidafbraak of -beschadiging (beschadigde of risicohuid) met als gevolg ongelijke warmtegeleiding door de huid (bijv. open wond, littekenweefsel, brandwond of huidtransplantaat). Elke open wond moeten worden verbonden vóór gebruik van de Med4 Elite.	X	R	R	X
Actief bloedend weefsel of hemorragische aandoeningen.	X			X
Recentelijk bestraalde weefsels of gebieden aangetast door warmtegevoelige huidziekten (bijv. eczeem, psoriasis, vasculitis, dermatitis).	X			X
Plaatselijke instabiele huidaandoening (bijv. dermatitis, ligatuur van een vene, gangreen of recent huidtransplantaat) in het betrokken gebied.	R	R	R	R
Een actieve lokale of systemische infectie.	X		X	X
Actuele klinische symptomen van inflammatoire flebitis, veneuze ulcera of cellulitis.	R	X	X	X
Een zwangerschap.	X			X
Significante risicofactoren voor of actuele klinische tekenen van embolie (bijv. longembolus, longoedeem, herseninfarct, atriaal fibrilleren, endocarditis, myocardinfarct of atheromateuze embolische plaque).		X	X	X
Een aandoening waarbij in de betrokken extremiteit toegenomen veneuze of lymfatische terugstroming niet wenselijk is (bijv. lymfoedeem na borstkanker of ander lokaal carcinoom en/of carcinoommetastase in de betrokken extremiteit).		X	X	X
Ziekte van Raynaud of overgevoeligheid voor koude (koude-urticaria).		X		X
Hypertensie, hartfalen, extreem lage bloeddruk of decompensatio cordis.	R	R	X	R
Kinderen tot 18 jaar oud.	R	R	R	R
Een recentelijke teenoperatie in het betrokken gebied.		R	R	R
Verzwakt zijn of lijden aan diabetes mellitus, multiple sclerose, een slechte bloedsomloop, ruggenmergletsels of reumatoïde artritis.	R	R	X	R
Gedecompenseerde hypertonie in het betrokken gebied.		X		X

## IN ELKAAR ZETTEN

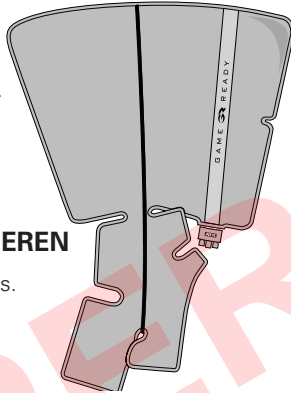
De warmtewisselaar (onderdeelnr. 520921-03, 520922-03, 520923-03) past in de hoes (onderdeelnr. 510921, 510922, 510923) en wordt geleverd als onderdeel van een vooraf in elkaar gezette zwachtel (onderdeelnr. 590921-03, 590922-03, 590923-03). Als de warmtewisselaar wordt verwijderd om de hoes te wassen of om een andere reden, dient u de warmtewisselaar opnieuw in de hoes te plaatsen volgens onderstaande instructies.

**1** Plaats de hoes op een vlak oppervlak met het logo aan de bovenkant en bepaal waar de opening zich bevindt.



**2** Steek de warmtewisselaar in de hoes met de blauwe kant omlaag (de blauwe kant van de warmtewisselaar moet de blauwe kant van de hoes raken).

**3** Zorg dat de warmtewisselaar plat, zonder kreuken of plooiën, in de hoes zit. Rits de hoes dicht, indien van toepassing. Na het in elkaar zetten legt u de blauwe kant omhoog en gaat u na of de warmtewisselaar gelijkmatig en effen in de hoes ligt.



## DE WARMTEWISSELAAR VERWIJDEREN

1. Koppel de verbindingsslang los van de hoes.
2. Trek de ritssluiting open.
3. Verwijder de warmtewisselaar voorzichtig.

## ONDERHOUD EN REINIGING

### DAGELIJKS

Voor dagelijks onderhoud en om schimmelvorming te minimaliseren verwijdert u de warmtewisselaar uit de hoes en veegt u hem af met een droge handdoek om eventueel gevormde condensatie te verwijderen. Keer de hoes binnenstebuiten en hang de hoes en de warmtewisselaar allebei op om overtollig vocht te laten weglopen.

Voor gebruik bij meerdere patiënten of indien nodig gebruikt u Sterifab® op de blauwe zijde van de hoes overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant om de overdracht van microben te minimaliseren.

### UITGEBREID ONDERHOUD

Voor uitgebreid onderhoud verwijdert u de warmtewisselaar voorzichtig uit de hoes en keert u de hoes binnenstebuiten. Was de hoes met de hand of in een machine met koud water en een mild reinigingsmiddel of antibacteriële zeep. Ophangen om te drogen. Was de warmtewisselaar met de hand met warm water en een mild reinigingsmiddel; niet in een wasmachine wassen of in een droogtrommel plaatsen. Ophangen om te drogen.

## OPSLAG

Hang uw zwachtel op een brede kleerhanger of leg de zwachtel plat. Vouw of stapel de zwachtel niet omdat er hierdoor knikken in de vloeistofkamer kunnen komen, met als gevolg dat de zwachtel niet naar behoren werkt.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 VS  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Alle rechten voorbehouden  
Game Ready Dual Action Wrap Use Guide  
(gebruiksaanwijzing van Game Ready-zwachtels met dubbele werking)

Hoge-laarszwachtel onderdeelnr. 705383 Rev. A

## CONTACT OPNEMEN

In de VS belt u de klantenservice van Game Ready op 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Buiten de VS kijkt u op [www.gameready.com](http://www.gameready.com) om de contactgegevens van de plaatselijke distributeur te vinden.

Een lijst met informatie over voor Game Ready-technologie verleende octrooien is te vinden op: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbool voor "geassembleerd in" een bepaald land (XXXX).



Symbool voor "vervaardigd in" een bepaald land (XXXX).

**Waarschuwing:** Om te voldoen aan California Proposition 65 is de volgende waarschuwing opgenomen: Dit product bevat chemische stoffen waarvan bij de staat Californië bekend is dat deze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade veroorzaken.

Zwachtel (onderdeelnr. 590921-03, 590922-03, 590923-03) omvat hoes (onderdeelnr. 510921, 510922, 510923) en warmtewisselaar (onderdeelnr. 520921-03, 520922-03, 520923-03).

De gebruiksaanwijzing van de hoge-laarszwachtel kan van tijd tot tijd worden bijgewerkt. De recentste versie van de gebruiksaanwijzing is online beschikbaar in verschillende talen, op [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Voor een gedrukt exemplaar van deze gebruiksaanwijzing neemt u contact op met de klantenservice van Game Ready op 1.888.426.3732. Internationale klanten dienen contact op te nemen met hun plaatselijke distributeur.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australië

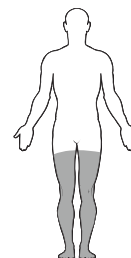
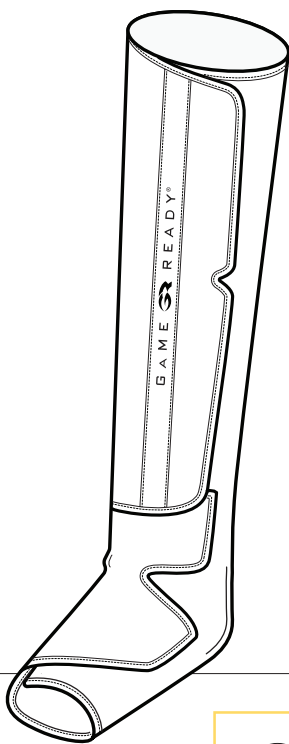


GAME  
READY®

ATX®

PARA USO COM  
SISTEMA GAME READY  
GRPRO® 2.1

SISTEMA MED4 ELITE™



## FULL LEG BOOT BOTA PERNA INTEIRA GUIA DO USUÁRIO

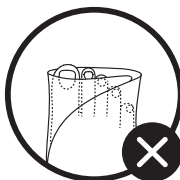
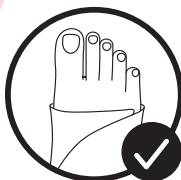
PORTUGUÊS

### ESPECIFICAÇÕES DE TAMANHO

Tamanho	Comprimento real do envoltório (Faixas de ajuste)	Comprimento aproximado da parte da bota que fica entre as pernas	Orientação anatômica
M (Médio)	76 cm - 81 cm (30"-32")	69 cm - 84 cm (27"-33")	Todos os tamanhos servem para a perna direita ou esquerda
L (Grande)	86 cm - 91 cm (34,5"-36,5")	84 cm - 94 cm (33"-37")	
XL (Extra grande)	99 cm - 104 cm (39"-41")	94 cm + (37"+)	

### MELHORES PRÁTICAS

- Mantenha a Unidade de controle (GRPro 2.1) sobre uma mesa para evitar vazamento do envoltório.
- Se estiver usando dois envoltórios de bota perna inteira (um em cada perna), recomendamos o uso das unidades de controle Med4 Elite ou de duas Unidades de controle GRPro 2.1 para administrar a terapia. Não indicamos o uso da mangueira conectora dupla com a GRPro 2.1.
- Nunca cubra os dedos dos pés ao aplicar a bota perna inteira.



### PREPARAÇÃO DO ENVOLTÓRIO

Para evitar erros 04 no início da terapia com a bota perna inteira ao usar a Unidade de controle GRPro 2.1, é importante preparar (encher) o envoltório antes da terapia.

Para preparar o envoltório para uso com a **Unidade de controle GRPro 2.1**:

- Com a **Unidade de controle GRPro 2.1** desligada, acople a mangueira conectora à Unidade de controle e ao envoltório.
- Estenda o envoltório aberto e plano ao lado da Unidade de controle (não no corpo).
- Ligue o Sistema e execute uma terapia sem compressão. Faça uma pausa após 45 segundos.
- Desconecte a bota perna inteira da Unidade de controle de forma que a água permaneça no envoltório. Agora ela está pronta para o uso.



### ADVERTÊNCIA

É imprescindível ler na íntegra e compreender perfeitamente o Guia do Usuário do seu sistema, antes de usar o dispositivo. Deixar de seguir as instruções de operação pode resultar em lesão grave.



### IMPORTANTE

Leia todas as indicações, contraindicações, cuidados e advertências antes de usar este produto. Guarde este documento para consultas futuras.

**OBSERVAÇÃO:** Se estiver preparando a bota perna inteira pela primeira vez usando a GRPro 2.1, poderá ocorrer um **Erro 04** 60 segundos depois que você pressionar Executar. Se isso ocorrer, desligue a Unidade de controle pressionando o botão liga/desliga. Ligue novamente a unidade e repita as etapas listadas acima.

Depois de completar as etapas anteriores, verifique o nível da água na Unidade de controle. Se necessário, adicione mais água. Tenha cuidado para não encher demais a Unidade de controle, e deixe espaço para a água que volta do envoltório depois da terapia. Consulte o Manual do Usuário de sua Unidade de controle para obter mais informações sobre a adição de água.

Se não planeja usar a bota perna inteira nas próximas 24 a 48 horas, deixe a água voltar do envoltório para a Unidade de controle, deixando-o conectada à Unidade de controle por 2 a 3 minutos. Isso ajudará a evitar a formação de mofo dentro do envoltório e manterá o envoltório funcionando conforme esperado.

**OBSERVAÇÃO:** Não é preciso preparar o envoltório para uso com a **Unidade de controle Med4 Elite**.

Se a água estiver no envoltório há mais de uma hora, recomendamos pré-resfriar/pré-aquecer o envoltório antes de executar a terapia no paciente.

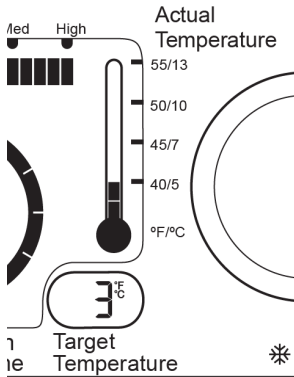
Consulte *Pré-resfriamento/pré-aquecimento do envoltório* para obter instruções sobre como pré-resfriar/pré-aquecer a bota perna inteira.

## PRÉ-RESFRIAMENTO/PRÉ-AQUECIMENTO DO ENVOLTÓRIO

A bota perna inteira foi projetada para oferecer terapia em toda a perna e pé (exceto os dedos dos pés). Durante a terapia, uma grande quantidade de água circula pelo envoltório. O pré-resfriamento/pré-aquecimento do envoltório ajuda a oferecer a melhor terapia possível. Você pode observar que, de vez em quando, a temperatura *real* se desvia da temperatura *alvo*. Isso é normal.

### COMO PRÉ-RESFRIAR O ENVOLTÓRIO COM GRPRO 2.1

1. Primeiro, prepare a bota perna inteira. Consulte *Preparação do envoltório*.



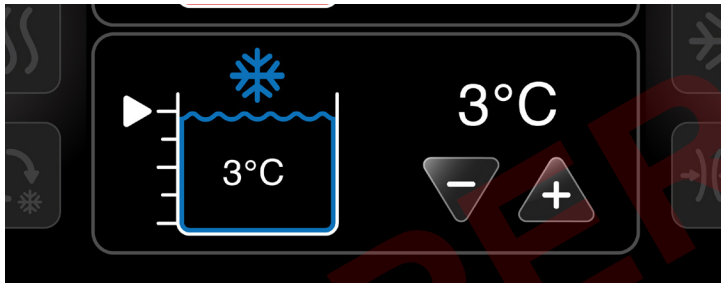
2. Com água no envoltório e o nível de água da Unidade de controle no máximo, execute uma terapia a frio sem compressão por 5 minutos.

Isso permitirá que a temperatura da água no envoltório iguale a temperatura da água no reservatório do GRPro 2.1.

Execute a terapia conforme desejado. Consulte o Manual do Usuário de sua Unidade de controle.

### COMO PRÉ-RESFRIAR O ENVOLTÓRIO COM O MED4 ELITE

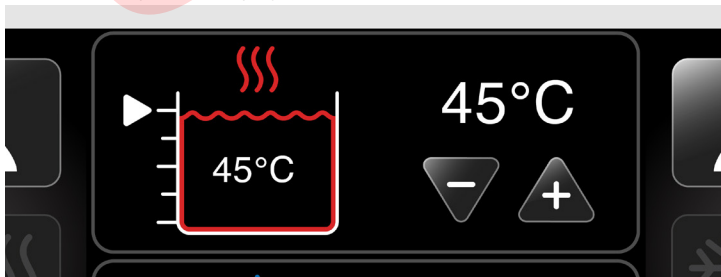
1. Execute uma terapia a frio sem compressão por 2 a 3 minutos.
2. Quando a temperatura real do reservatório estiver dentro de 1 °C - 2 °C (2 °F a 3 °F) da temperatura alvo, o envoltório poderá ser aplicado.
3. Pare a terapia atual. Aplique o envoltório.



4. Execute a terapia conforme desejado. Consulte o Manual do Usuário de sua Unidade de controle.

### COMO PRÉ-AQUECER O ENVOLTÓRIO COM O MED4 ELITE

1. Execute uma termoterapia sem compressão por 2 a 3 minutos.
2. Quando a temperatura real do reservatório estiver dentro de 1 °C - 2 °C (2 °F a 3 °F) da temperatura alvo, o envoltório poderá ser aplicado.
3. Pare a terapia atual. Aplique o envoltório.



4. Execute a terapia conforme desejado. Consulte o Manual do Usuário de sua Unidade de controle.

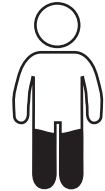
**OBSERVAÇÃO:** Nunca exceda os marcadores superior e inferior ao ajustar a bota. A borda superior deve sempre estar entre os marcadores de maior e menor comprimento da parte da bota que fica entre as pernas.

## AJUSTE DO COMPRIMENTO DA PARTE DA BOTA QUE FICA ENTRE AS PERNAS

A bota perna inteira foi projetada para acomodar vários comprimentos da parte da bota que fica entre as pernas. **O envoltório vem pronto para uso com o comprimento padrão.** Se necessário, você pode fazer ajustes para que o comprimento fique mais longo ou mais curto, seguindo as etapas abaixo.



Alinhe a borda superior da bota com esta linha para aumentar o comprimento da parte da bota que fica entre as pernas.



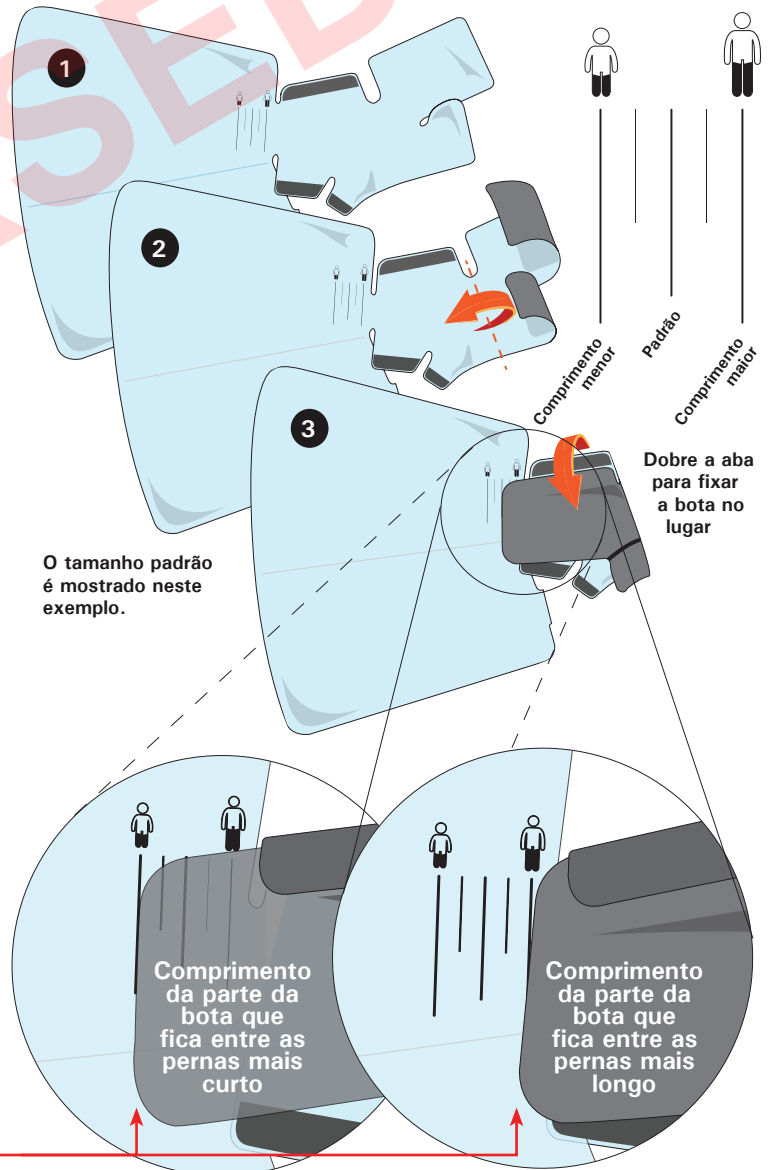
Alinhe a borda superior da bota com esta linha para encurtar o comprimento da parte da bota que fica entre as pernas.

### PARA ENCOMPRIDAR O ENVOLTÓRIO (MAIOR COMPRIMENTO DA PARTE DA BOTA QUE FICA ENTRE AS PERNAS)

1. Solte a fita de velcro da parte da bota do envoltório de modo que todo o envoltório fique plano no chão ou na mesa.
2. Dobre uma parte da bota de modo que sua borda superior fique alinhada com o marcador inferior (veja o ícone à esquerda). Isso irá adicionar aproximadamente 2,5 cm (1") ao comprimento padrão da parte da bota que fica entre as pernas.
3. Fixe a bota no lugar, dobrando a parte superior da fita de velcro em sua direção, conforme mostrado.

### PARA ENCURTAR O ENVOLTÓRIO (MENOR COMPRIMENTO DA PARTE DA BOTA QUE FICA ENTRE AS PERNAS)

1. Solte a fita de velcro da parte da bota do envoltório de modo que todo o envoltório fique plano no chão ou na mesa.
2. Dobre a parte da bota de modo que sua borda superior fique alinhada com o marcador superior (veja o ícone à esquerda). Isso irá subtrair aproximadamente 2,5 cm (1") do comprimento padrão da parte da bota que fica entre as pernas.
3. Fixe a bota no lugar, dobrando a parte superior da fita de velcro em sua direção, conforme mostrado.



O tamanho padrão é mostrado neste exemplo.

Dobre a aba para fixar a bota no lugar

Comprimento da parte da bota que fica entre as pernas mais curto

Comprimento da parte da bota que fica entre as pernas mais longo

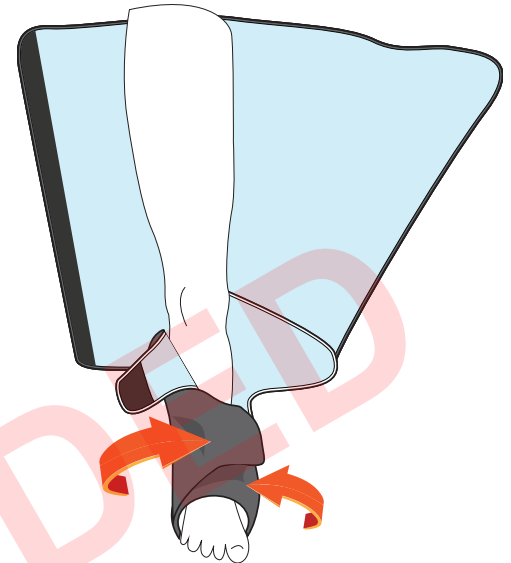
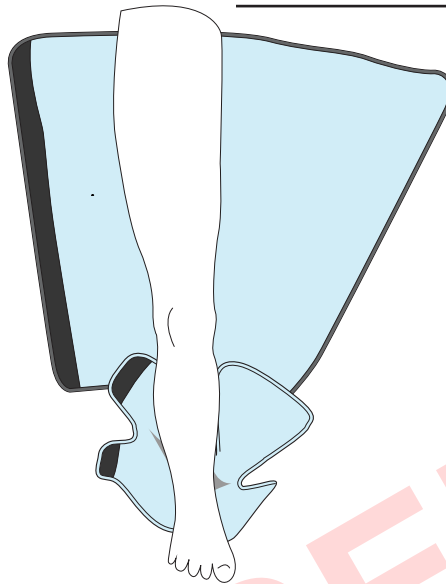
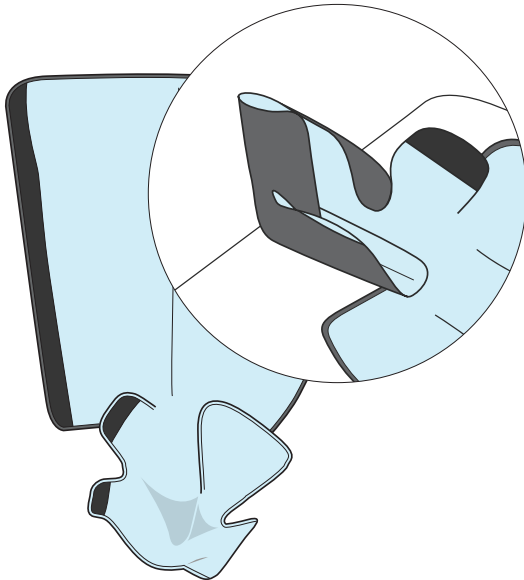
## APLICAÇÃO DO ENVOLTÓRIO DE BOTA PERNA INTEIRA

A aplicação da bota perna inteira deve sempre ser realizada com a ajuda de uma segunda pessoa. Para evitar lesões, nunca tente aplicar o envoltório em você mesmo.

Aplique o envoltório de modo que fique uniformemente ajustado, garantindo que não haja dobras que possam impedir o fluxo da água. Garanta que a mangueira de conexão esteja colocada, para evitar que o envoltório dobre ou se torça no local de entrada da mangueira do envoltório.

**OBSERVAÇÃO:** Aplique sempre o envoltório com o paciente sentado ou deitado com as pernas retas.

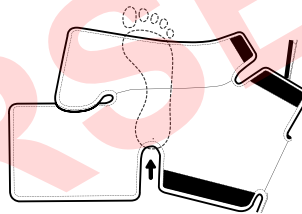
A bota perna inteira pode ser aplicada na perna esquerda ou direita.



- 1** Coloque a bota perna inteira no chão ou em uma mesa de terapia.

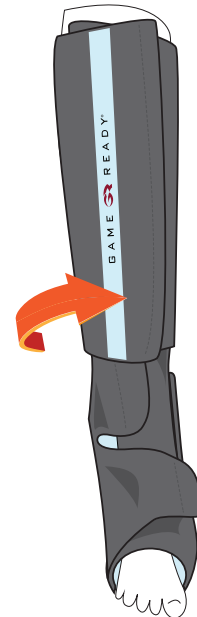
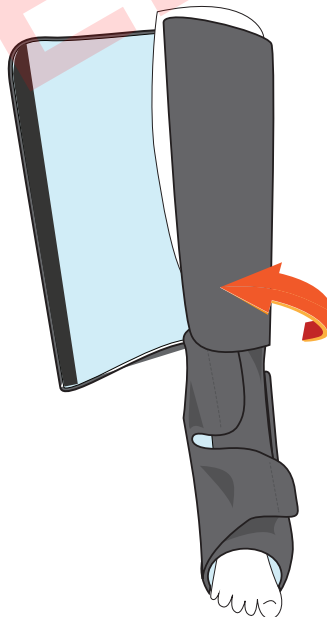
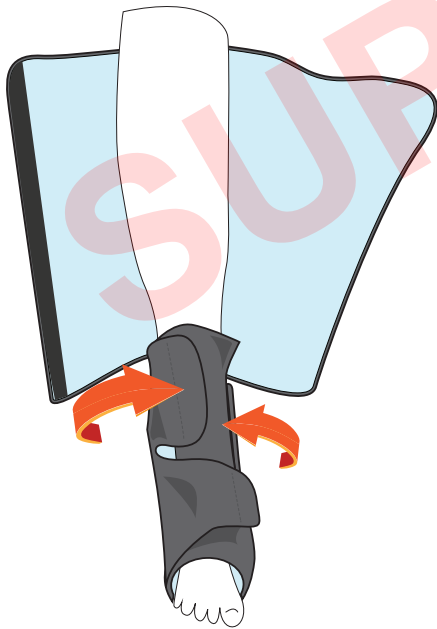
A bota perna inteira vem com parte da bota já formada.

- 2** Coloque o pé afetado na parte inferior da bota com o calcanhar na área indicada.



- 3** Dobre o envoltório sobre a parte superior do pé e prenda no lado oposto do pé.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca cubra os dedos dos pés ao aplicar a bota perna inteira.



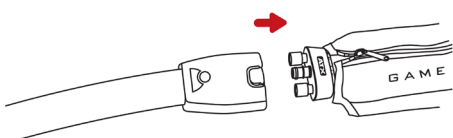
- 4** Dobre o envoltório sobre o tornozelo e prenda do lado oposto da perna.

- 5** Dobre o lado do velcro que tem as alças sobre a perna, garantindo que não haja dobras no tecido e que o envoltório esteja ajustado sobre a perna.

- 6** Dobre o lado do velcro que tem os ganchinhos sobre a perna na outra direção, garantindo que não haja dobras no tecido e que o envoltório esteja ajustado sobre a perna.

- 7** Conecte o envoltório à Unidade de controle e à mangueira conectora. Será ouvido um clique. Para desconectar, simplesmente pressione o botão azul ou cinza e remova o conector do envoltório.

- 8** Para remover o envoltório, solte primeiro a parte da perna e depois a parte do pé. Afaste o envoltório do corpo.



## GERAL



### IMPORTANTE

LEIA ESTE GUIA DO USUÁRIO COMPLETO E O GUIA DO USUÁRIO DO SISTEMA GAME READY GRPRO 2.1 E/OU O SISTEMA MED4 ELITE, INCLUINDO INDICAÇÕES, CONTRAINDICAÇÕES, PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUTO!

### ADVERTÊNCIAS

1. Siga as recomendações do seu profissional de saúde em relação à frequência e à duração do uso.
2. A colocação inadequada ou o uso prolongado do sistema Game Ready ou do sistema Med4 Elite pode causar danos ao tecido. Durante a terapia, os pacientes devem monitorar a pele ao redor da região tratada ou os dedos do membro tratado para ver se há queimadura, coceira, aumento do inchaço ou dor. Se algum desses sinais estiver presente ou se ocorrer qualquer mudança na aparência da pele (como bolhas, aumento da vermelhidão, descoloração ou outra mudança visível na pele), os pacientes devem interromper o uso e consultar um médico.
3. Os envoltórios Game Ready não são estéreis; não colocar diretamente sobre ferimentos, feridas, erupções cutâneas, infecções, ou pontos. O envoltório pode ser aplicado sobre a roupa ou curativo. Recomenda-se o uso de uma camada entre o envoltório e a pele para todos os pacientes.
4. Os envoltórios Game Ready estão disponíveis em diversas configurações, mas não foram projetados para todos os usos fisiológicos possíveis. Por ex., o envoltório do tornozelo não foi projetado para uso nos dedos do pé e o envoltório das costas não foi projetado para uso na região abdominal.
5. Para evitar danos potenciais à Unidade de controle, não use os envoltórios de outros fabricantes com a Unidade de controle.
6. Tenha atenção redobrada durante o período pós-operatório imediato, especialmente sob o uso de sedativos ou medicamentos que podem alterar a sensação normal de dor. Verifique a pele da região tratada com frequência e ajuste a faixa de temperatura para média a elevada (mais quente) ou aumente o intervalo entre os tratamentos, se necessário.
7. Monitore o nível de calor em toda a sessão de tratamento. Tenha cuidado com o sistema Med4 Elite ou com qualquer dispositivo de termoterapia (terapia por calor) que gere calor de alta intensidade a 45 °C (113 °F) ou mais. Verifique a pele da região tratada com frequência e ajuste a faixa de temperatura para média a baixa (mais fria) ou aumente o intervalo entre os tratamentos, se necessário.
8. O sistema Med4 Elite não é destinado a uso com agentes anestésicos.
9. Ao usar a terapia de contraste rápido e por calor, a pele deve ser protegida em pacientes sensíveis ao calor ou de alto risco, especialmente em regiões com déficits sensoriais.
10. O aquecimento das gônadas deve ser evitado.
11. Não cubra os dedos do pé com a bota perna inteira.

### VIDA ÚTIL MÉDIA

A vida útil das mangas e do trocador de calor pode variar muito, dependendo da frequência de uso. Consulte o quadro abaixo para determinar quando substituir o produto.

#### Manga

Uso leve (individual) ..... 12 meses

Uso médio ..... 6 meses

Uso intensivo (instalações clínicas ou de treinamento) 3 meses

#### Trocador de Calor

Uso leve (individual) ..... 24 meses

Uso médio ..... 18 meses


Uso intensivo (instalações clínicas ou de treinamento) 12 meses

### INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

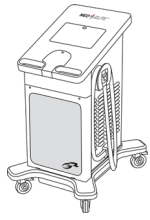
**Manga:** Em caso de defeito de fabricação, a manga pode ser devolvida dentro de 7 dias após a compra.

**Trocador de calor:** 1 ano a partir da data da compra. Consulte o cartão de garantia incluso com o trocador de calor.

## GRPRO 2.1 CONTRAINDICAÇÕES

	<b>X = Contraindicação absoluta</b> – Nessas situações, a terapia <b>não</b> deve ser usada nos pacientes:  <b>R = Contraindicação relativa</b> – A terapia para essas condições deve ser usada somente sob a supervisão de um profissional de saúde licenciado em pacientes:	<b>MODO DE TERAPIA</b>	
		<b>Terapia a frio</b>	<b>Compressão</b>
Que estejam em estágio agudo de flebite inflamatória na região afetada.			<b>X</b>
Que tenham quaisquer sinais clínicos atuais sugestivos de trombose venosa profunda na região afetada.			<b>X</b>
Que tenham arteriosclerose significativa ou outra doença isquêmica vascular na região afetada.			<b>X</b>
Que tenham quaisquer fatores de risco significativos ou sinais clínicos atuais de embolia (por ex., embolia pulmonar, infarto cerebral, fibrilação atrial, endocardite, infarto do miocárdio ou embolia de placa ateromatosa).			<b>X</b>
Que tenham uma condição em que o aumento do retorno venoso ou linfático não é desejado na extremidade afetada (por ex., carcinoma).			<b>X</b>
Que tenham hipertonia descompensada na região afetada.			<b>X</b>
Que tenham uma ferida aberta na região afetada (a ferida deve ser coberta com um curativo antes do uso do Game Ready).			<b>R</b>
Que tenham uma fratura aguda e instável (não tratada) na região afetada.			<b>R</b>
Que tenham menos de 18 anos de idade ou pacientes com deficiência cognitiva ou barreiras de comunicação, quer sejam temporárias (devido a medicação) ou permanentes.	<b>R</b>		<b>R</b>
Que tenham insuficiência cardíaca ou insuficiência cardíaca congestiva (com edema associado nas extremidades ou nos pulmões).			<b>R</b>
Que possuem um problema localizado na pele (por ex., dermatite, ligadura da veia, gangrena, enxerto de pele recente) na região afetada.	<b>R</b>		<b>R</b>
Que tenham erisipela ou outra infecção ativa na região afetada.			<b>R</b>
Que tenham deficiência vascular significativa na região afetada (por ex., queimaduras de frio anteriores, diabetes, arteriosclerose ou isquemia).	<b>X</b>		
Que tenham discrasia hematológica que afete a trombose (por ex., hemoglobinúria paroxística ao frio, crioglobulinemia, anemia falciforme, aglutinina fria do soro).	<b>X</b>		
Que tenham doença de Raynaud ou hipersensibilidade ao frio (urticária fria).	<b>R</b>		
Que tenham hipertensão ou hipotensão arterial extrema.	<b>R</b>		
Que tenham diabetes.	<b>R</b>		
Que tenham circulação local comprometida ou deterioração neurológica (incluindo paralisia ou comprometimento localizado devido a procedimentos cirúrgicos múltiplos) na região afetada.	<b>R</b>		
Que tenham artrite reumatoide na região afetada.	<b>R</b>		

## CONTRAINDICAÇÕES DO MED4 ELITE



**X = Contraindicação absoluta** –  
Nessas situações, a terapia **não** deve ser usada em pacientes que tenham:

**R = Contraindicação relativa** –  
A terapia para essas condições deve ser usada somente sob a supervisão de um profissional de saúde licenciado em pacientes que tenham:

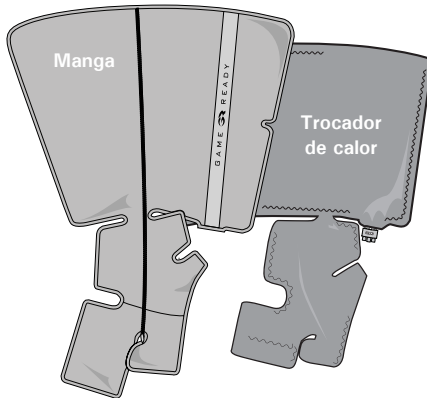
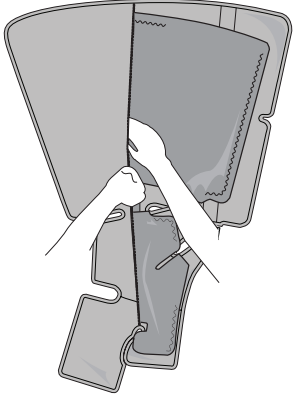
	MODO DE TERAPIA			
	Termoterapia	Terapia a frio	Compressão	Contraste rápido
Sinais clínicos atuais de edema periférico significativo (por ex., trombose venosa profunda, insuficiência venosa crônica, síndrome compartimental aguda, hipertensão venosa sistêmica, insuficiência cardíaca congestiva, cirrose/insuficiência hepática, insuficiência renal) na região afetada.	X	X	X	X
Deficiência vascular significativa na região afetada (por ex., queimaduras de frio anteriores, arteriosclerose, insuficiência arterial, diabetes desregulação vascular ou outra doença vascular isquêmica).	X	X	X	X
Discrasia sanguínea que predisponha à trombose (por ex., hemoglobinúria paroxística ao frio, crioglobulinemia, anemia falciforme, aglutinina fria do soro).		X	R	X
Tecidos inflamados como resultado de lesões recentes ou exacerbação da condição inflamatória crônica.	X	R		X
Extremidades com baixa sensibilidade difusa ou focal à dor ou à temperatura, impedindo o paciente de fornecer um feedback preciso e pontual.	X	R		X
Circulação local comprometida ou deterioração neurológica (incluindo paralisia ou comprometimento localizado devido a procedimentos cirúrgicos múltiplos) na região afetada.	R	R	R	R
Problemas de cognição ou comunicação que o impeça de fornecer um feedback preciso e pontual.	X	R		X
Uma fratura aguda e instável (não tratada) na região afetada.	X		R	X
Malignidade local.	X		R	X
Áreas de ruptura ou lesões na pele (pele lesionada ou fragilizada) produzindo condução irregular de calor na pele (por ex., ferida aberta, tecido cicatricial, queimadura ou enxerto de pele). Qualquer ferida aberta deve ser coberta com curativo antes do uso do Med4 Elite.	X	R	R	X
Tecido com sangramento ativo ou condições hemorrágicas.	X			X
Tecidos irradiados recentemente ou áreas afetadas por doenças de pele sensíveis ao calor (por ex., eczema, psoríase, vasculite, dermatite).	X			X
Problema de pele instável localizado (por ex., dermatite, ligadura da veia, gangrena, enxerto de pele recente) na região afetada.	R	R	R	R
Qualquer infecção local ou sistêmica.	X		X	X
Sinais clínicos atuais de flebite inflamatória, úlceras venosas ou celulite.	R	X	X	X
Gravidez.	X			X
Quaisquer fatores de risco ou sinais clínicos significativos e atuais de embolia (por ex., embolia pulmonar, edema pulmonar, infarto cerebral, fibrilação atrial, endocardite, infarto do miocárdio ou embolia da placa ateromatosa).		X	X	X
Uma condição em que o aumento do retorno venoso ou linfático não é desejado na extremidade afetada (por ex., linfedema após câncer de mama ou outro carcinoma e/ou metástase de carcinoma na extremidade afetada).		X	X	X
Doença de Raynaud ou hipersensibilidade ao frio (urticária ao frio).		X		X
Hipertensão, insuficiência cardíaca, hipotensão arterial extrema ou insuficiência cardíaca descompensada.	R	R	X	R
Crianças com menos de 18 anos.	R	R	R	R
Cirurgia recente no dedo do pé na região afetada.		R	R	R
Obnubilados ou com diabetes mellitus, esclerose múltipla, insuficiência circulatória, lesões na medula espinhal e artrite reumatoide.	R	R	X	R
Hipertonia descompensada na região afetada.		X		X



## MONTAGEM

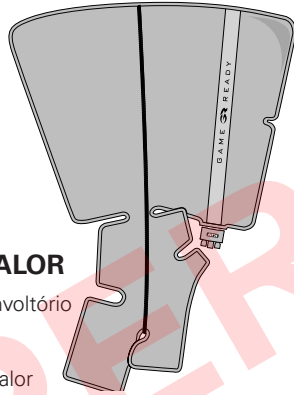
O trocador de calor (PNs 520921-03, 520922-03, 520923-03) se ajusta dentro da manga (PNs 510921, 510922, 510923) e é fornecido como parte de um envoltório pré-montado (PNs 590921-03, 590922-03, 590923-03). Caso o trocador de calor seja removido para lavagem da manga ou por outro motivo qualquer, siga as instruções abaixo para reinseri-lo na manga.

- 1 Coloque a manga em uma superfície plana com o lado do logotipo voltado para cima e determine o local de abertura.



- 2 Insira o trocador de calor na manga com o lado azul para baixo (lado azul do trocador de calor deve tocar o lado azul da manga).

- 3 Certifique-se de que o trocador de calor esteja plano no interior da manga sem dobras ou pregas. Feche a manga, se aplicável. Após a montagem, deixe o lado azul para cima e assegure-se de que o trocador de calor esteja uniformemente distribuído e acomodado no interior da manga.



## REMOÇÃO DO TROCADOR DE CALOR

1. Desconecte a mangueira conectora do envoltório
2. Abra o zíper
3. Remova cuidadosamente o trocador de calor

## CUIDADOS E LIMPEZA

### DIARIAMENTE

Para os cuidados diários e para minimizar a formação de mofo, retire o trocador de calor da manga e limpe com uma toalha seca para retirar qualquer condensação que possa se formar. Vire a manga pelo avesso e pendure a manga e o trocador de calor para liberar o excesso de umidade.

Para uso em **vários pacientes**, ou conforme necessário, um desinfetante como o Sterifab® pode ser usado no lado azul da manga de acordo com as instruções do fabricante para minimizar a transferência de micróbios.

### CUIDADOS PROLONGADOS

Para cuidados prolongados, retire com cuidado o trocador de calor da manga e vire a manga pelo avesso. Lave a manga à mão ou na máquina, com água fria e detergente neutro ou sabão bactericida. Pendure para secar. Lave o trocador de calor à mão com água morna e detergente neutro, não lave na máquina nem coloque na secadora. Pendure para secar.

## ARMAZENAGEM

Pendure seu envoltório em um cabide largo ou coloque-o sobre uma superfície plana. Não dobre nem empilhe-o, pois isso poderia torcer a câmara de fluido, prejudicando o funcionamento do envoltório.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 EUA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Todos os direitos reservados  
Guia do usuário do envoltório de dupla ação da Game Ready.

Envoltório de bota inteira, 705384 Rev A

## ENTRE EM CONTATO CONOSCO

Nos EUA, ligue para o Serviço de atendimento ao cliente Game Ready pelo 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Fora dos EUA, consulte [www.gameready.com](http://www.gameready.com) para encontrar as informações de contato do seu distribuidor local.

A lista da(s) patente(s) atual(is) sobre a tecnologia Game Ready pode ser encontrada em: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Símbolo de "montado em" um país específico (XXXX).



Símbolo de "fabricado em" um país específico (XXXX).

**Advertência:** A fim de atender aos requisitos da Proposta 65 da Califórnia, foi incluída a seguinte advertência: Este produto contém substâncias químicas reconhecidas pelo estado da Califórnia como cancerígenas, causadoras de defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos.

O envoltório (PNs 590921-03, 590922-03, 590923-03) inclui manga (PNs 510921, 510922, 510923) e trocador de calor (PNs 520921-03, 520922-03, 520923-03)

O Guia do Usuário da bota de perna completa pode ser atualizado de tempos em tempos. A versão mais recente do Guia do Usuário pode ser encontrada online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Se você precisar de uma cópia em papel deste manual, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente da Game Ready pelo telefone 1.888.426.3732. Clientes de outros países devem contatar o distribuidor local.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

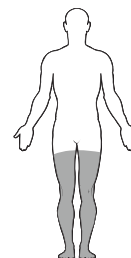
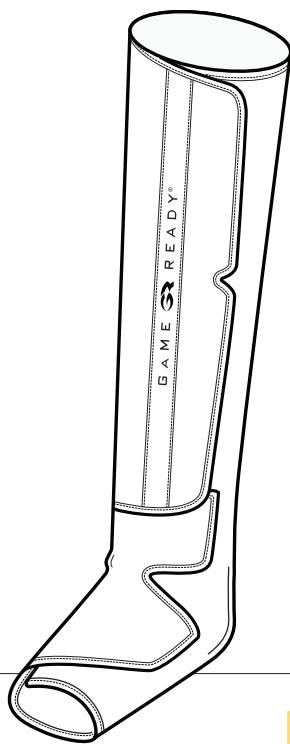
Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Austrália

GAME  
READY®

ATX®

DO STOSOWANIA Z  
SYSTEMEM GAME READY  
GRPRO® 2.1  
SYSTEM MED4 ELITE™



## FULL LEG BOOT OPASKA W POSTACI BUTA NA CAŁĄ NOGĘ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

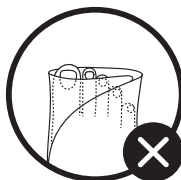
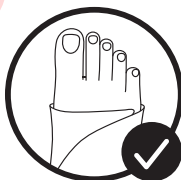
POLSKI

### SPECYFIKACJA ROZMIARÓW

Rozmiar	Rzeczywista długość opaski (Zakresy regulacji)	Przybliżona długość wzdłuż szwu wewnętrznego	Orientacja anatomiczna
<b>M</b> (Średnia)	<b>76–81 cm</b> (30–32 cale)	<b>69–84 cm</b> (27–33 cale)	<b>Wszystkie rozmiary pasują na lewą lub prawą nogę</b>
<b>L</b> (Duża)	<b>86–91 cm</b> (34,5–36,5 cala)	<b>84–94 cm</b> (33–37 cali)	
<b>XL</b> (Bardzo duża)	<b>99–104 cm</b> (39–41 cali)	<b>94 cm +</b> (37 cali +)	

### NAJLEPSZE PRAKTYKI

- Urządzenie sterujące (GRPro 2.1) powinno stać na stole, aby zapobiec odplywowi z opaski.
- W przypadku używania dwóch opasek w postaci buta na całą nogę (po jednej na nogę), do terapii zalecamy stosowanie urządzenia sterującego Med4 Elite lub dwóch urządzeń sterujących GRPro 2.1. Odradzamy używanie podwójnego węża łączącego z urządzeniem GRPro 2.1.
- Nigdy nie należy zakrywać palców stopy przy zakładaniu opaski w postaci buta na całą nogę.



### NAPEŁNIANIE OPASKI

Aby zapobiec występowaniu błędów 04 na początku terapii z zastosowaniem opaski w postaci buta na całą nogę, jeśli używane jest urządzenie sterujące GRPro 2.1, jest istotne, aby wstępnie napełnić opaskę przed rozpoczęciem terapii.

Napełnianie opaski przeznaczonej do stosowania z **urządzeniem sterującym GRPro 2.1:**

1. Przy wyłączonym **urządzeniu sterującym GRPro 2.1** podłączyć wąż łączący do urządzenia sterującego i opaski.
2. Położyć opaskę otwartą na płasko obok urządzenia sterującego (nie na cieple).
3. Włączyć system i rozpocząć terapię z ustawieniem bez ucisku. Wstrzymać po 45 sekundach.
4. Odłączyć opaskę w postaci buta na całą nogę od urządzenia sterującego, tak aby woda pozostała w opasce. Opaska jest teraz gotowa do użycia.



### OSTRZEŻENIE

Przed użyciem tego urządzenia konieczne jest przeczytanie i zrozumienie całej instrukcji obsługi systemu. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia.



### WAŻNE

Przed użyciem niniejszego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazaniami, przeciwwskazaniami, przestrogami i ostrzeżeniami. Należy zachować niniejszy dokument do wglądu w przyszłości.

**UWAGA:** Jeśli opaska w postaci buta na całą nogę jest napełniana po raz pierwszy za pomocą urządzenia GRPro 2.1, może wystąpić **Błąd 04**, po 60 sekundach od naciśnięcia przycisku rozpoczęcia. Jeśli tak się stanie, należy wyłączyć zasilanie urządzenia sterującego, naciskając przycisk zasilania. Włączyć zasilanie z powrotem i powtórzyć etapy podane powyżej.

Po zakończeniu poprzednich etapów sprawdzić poziom wody w urządzeniu sterującym. W razie potrzeby dodać więcej wody. Należy uważać, aby nie przepelnić urządzenia sterującego, a także pozostawić miejsce na powrót wody z opaski po terapii. Więcej informacji na temat dodawania wody można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia sterującego.

Jeżeli nie jest planowane używanie opaski w postaci buta na całą nogę w ciągu najbliższych 24–48 godzin, należy pozwolić na spłynięcie wody z opaski z powrotem do urządzenia sterującego, poprzez pozostawienie opaski podłączonej do urządzenia sterującego przez 2 do 3 minut. Pomoże to w zapobieganiu tworzenia się pleśni wewnątrz opaski i zachowaniu oczekiwanej skuteczności opaski.

**UWAGA:** Nie jest konieczne wstępne napełnianie opaski używanej z **urządzeniem sterującym Med4 Elite.**

Jeżeli woda znajdowała się w opasce dłużej niż przez jedną godzinę, zalecamy wstępne ochłodzenie/wstępne ogrzanie opaski przed rozpoczęciem terapii pacjenta.

Instrukcje dotyczące wstępnego chłodzenia/wstępnego ogrzewania opaski w postaci buta na całą nogę znajdują się w części *Wstępne chłodzenie/wstępne ogrzewanie opaski.*

## WSTĘPNE CHŁODZENIE/WSTĘPNE OGRZEWANIE OPASKI

Opaska w postaci buta na całą nogę jest przeznaczona do terapii całej nogi i stopy (z wyjątkiem palców). Podczas terapii przez opaskę przepływa duża ilość wody. Wstępne ochłodzenie/wstępne ogrzanie opaski pomoże w uzyskaniu możliwie najlepszej terapii. Od czasu do czasu może być widoczne, że *rzeczywista* temperatura różni się od temperatury *docelowej*. Jest to normalne.

### WSTĘPNE CHŁODZENIE OPASKI Z UŻYCIEM GRPRO 2.1

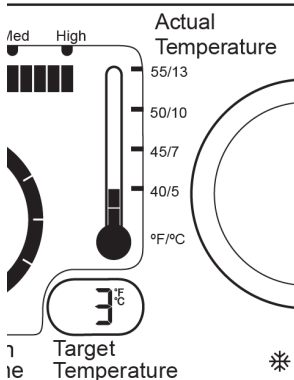
1. Najpierw należy napęcznieć opaskę w postaci buta na całą nogę. Patrz część

*Napęczniecie opaski.*

2. Kiedy woda znajduje się w opasce, a poziom wody w urządzeniu sterującym jest maksymalny, przeprowadzić terapię zimnem bez ucisku przez 5 minut.

Umożliwi to wyrównanie się temperatury wody w opasce z temperaturą wody w zbiorniku urządzenia GRPro 2.1.

Przeprowadzić terapię zgodnie z zapotrzebowaniem. Skorzystać z instrukcji obsługi urządzenia sterującego.

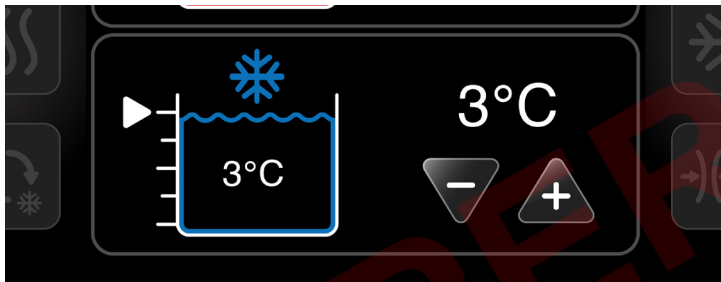


### WSTĘPNE CHŁODZENIE OPASKI Z UŻYCIEM MED4 ELITE

1. Przeprowadzić terapię zimnem bez ucisku przez 2 do 3 minut.

2. W momencie, kiedy rzeczywista temperatura w zbiorniku będzie w zakresie 1–2 °C (2–3 °F) od temperatury docelowej, można nałożyć opaskę.

3. Przerwać bieżącą terapię. Nałożyć opaskę.



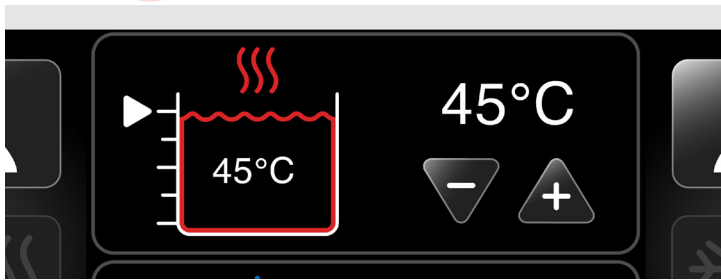
4. Przeprowadzić terapię zgodnie z zapotrzebowaniem. Skorzystać z instrukcji obsługi urządzenia sterującego.

### WSTĘPNE OGRZEWANIE OPASKI Z UŻYCIEM MED4 ELITE

1. Przeprowadzić terapię ciepłem bez ucisku przez 2 do 3 minut.

2. W momencie, kiedy rzeczywista temperatura w zbiorniku będzie w zakresie 1–2 °C (2–3 °F) od temperatury docelowej, można nałożyć opaskę.

3. Przerwać bieżącą terapię. Nałożyć opaskę.



4. Przeprowadzić terapię zgodnie z zapotrzebowaniem. Skorzystać z instrukcji obsługi urządzenia sterującego.

**UWAGA:** Podczas regulowania buta nie można nigdy wykraczać poza górny lub dolny znacznik. Górna krawędź powinna się zawsze znajdować pomiędzy znacznikami najmniejszej i największej długości wzdłuż szwu wewnętrznego.

## REGULACJA DŁUGOŚCI WZDŁUŻ SZWU WEWNĘTRZNEGO

Opaska w postaci buta na całą nogę została zaprojektowana tak, aby nadawać się do różnych długości wzdłuż szwu wewnętrznego. **Opaska jest dostarczana w postaci gotowej do użycia ze standardową długością.** W razie potrzeby można ją wydłużyć albo skrócić, postępując zgodnie z poniższymi etapami.



Wyrównać górną krawędź buta z tą linią, aby uzyskać większą długość wzdłuż szwu wewnętrznego.



Wyrównać górną krawędź buta z tą linią, aby uzyskać mniejszą długość wzdłuż szwu wewnętrznego.

### WYDŁUŻENIE OPASKI (WIĘKSZA DŁUGOŚĆ WZDŁUŻ SZWU WEWNĘTRZNEGO)

1. Rozpiąć zapięcie na rzepy w części opaski mającej kształt buta, tak aby rozłożyć całą opaskę płasko na podłodze lub na stole.

2. Złożyć część mającą kształt buta tak, aby górna krawędź była wyrównana z dolnym znacznikiem (patrz ikona po lewej). Spowoduje to dodanie około 2,5 cm (1 cala) do standardowej długości wzdłuż szwu wewnętrznego.

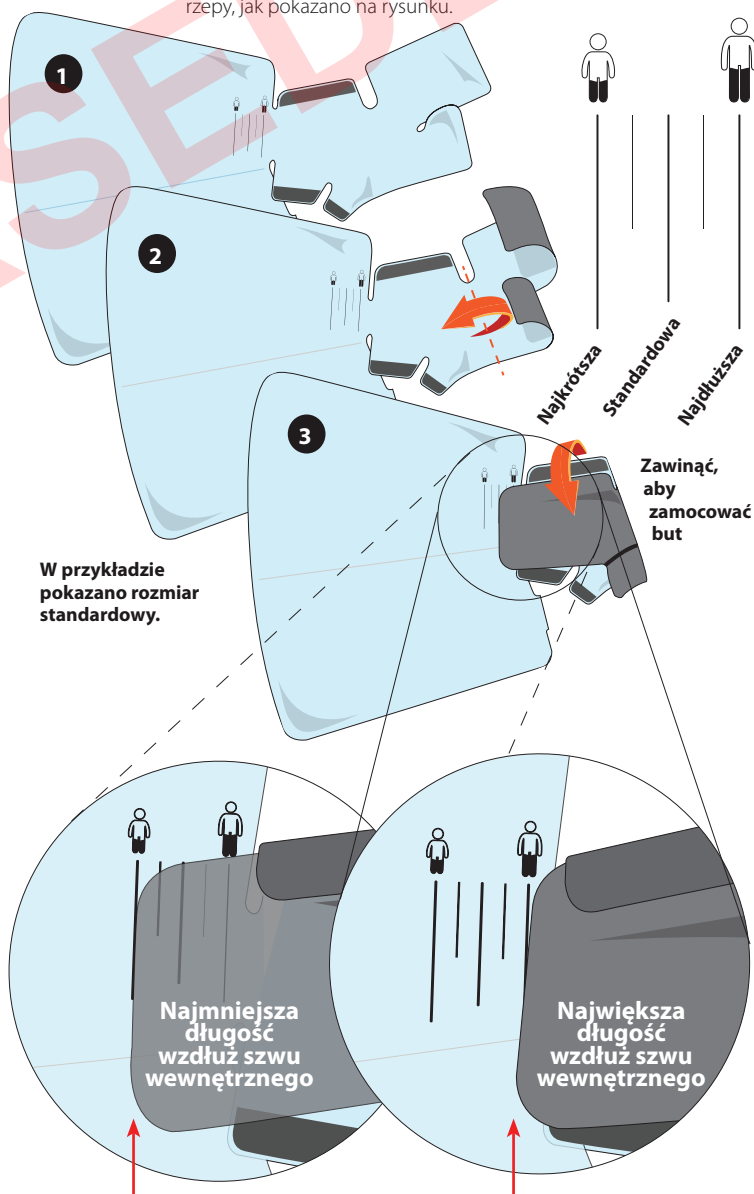
3. Zamocować but, składając do siebie górną część zapięcia na rzepy, jak pokazano na rysunku.

### SKRÓCENIE OPASKI (MNIJSZA DŁUGOŚĆ WZDŁUŻ SZWU WEWNĘTRZNEGO)

1. Rozpiąć zapięcie na rzepy w części opaski mającej kształt buta, tak aby rozłożyć całą opaskę płasko na podłodze lub na stole.

2. Złożyć część mającą kształt buta tak, aby górna krawędź była wyrównana z górnym znacznikiem (patrz ikona po lewej). Spowoduje to odjęcie około 2,5 cm (1 cala) od standardowej długości wzdłuż szwu wewnętrznego.

3. Zamocować but, składając do siebie górną część zapięcia na rzepy, jak pokazano na rysunku.



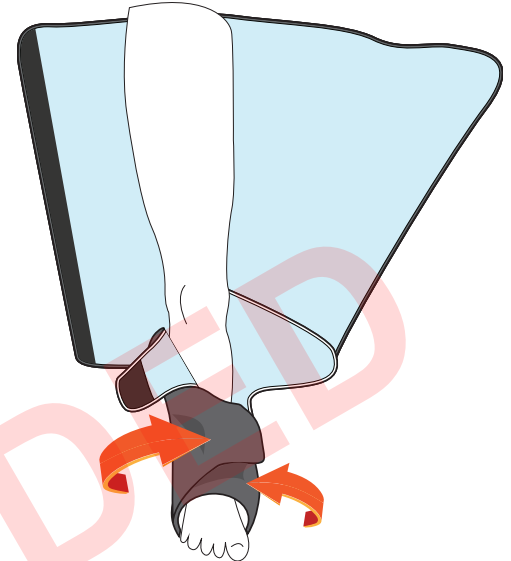
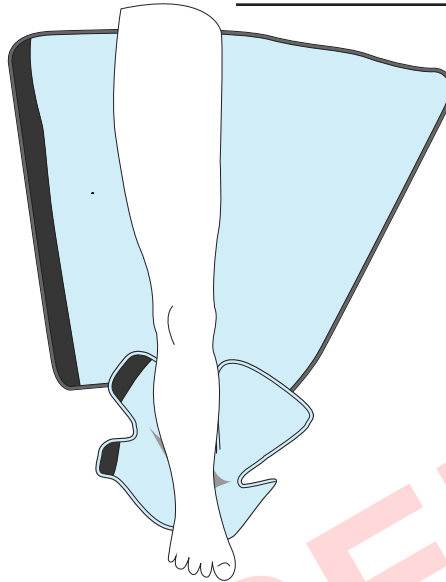
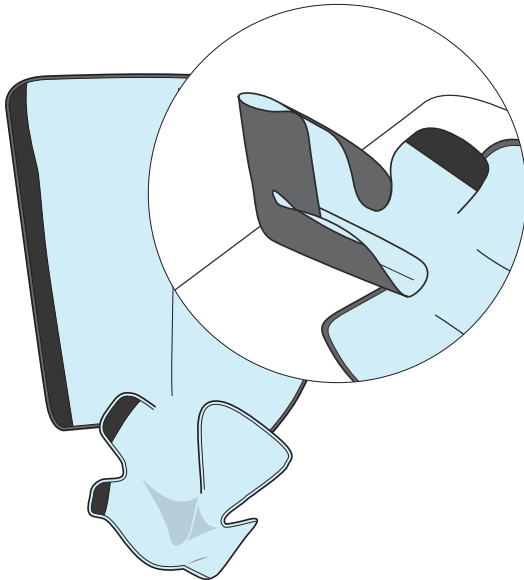
## ZAKŁADANIE OPASKI W POSTACI BUTA NA CAŁĄ NOGĘ

Zakładanie opaski w postaci buta na całą nogę należy zawsze wykonywać z pomocą drugiej osoby. Aby zapobiec obrażeniom, nie wolno podejmować prób założenia sobie opaski samemu.

Założona opaska powinna równomiernie, ciasno przylegać. Należy zadbać, aby nie było załamań, które mogłyby utrudniać przepływ wody. Należy upewnić się, że wąż łączący został umieszczony w taki sposób, aby zapobiec zawijaniu się i załamaniu opaski w miejscu wlotu węża do opaski.

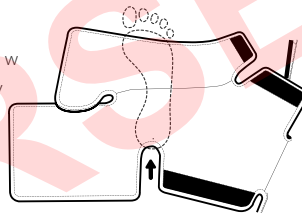
**UWAGA:** Podczas zakładania opaski należy zawsze siedzieć lub leżeć, z wyprostowanymi nogami.

Opaskę w postaci buta na całą nogę można zakładać na lewą lub prawą nogę.



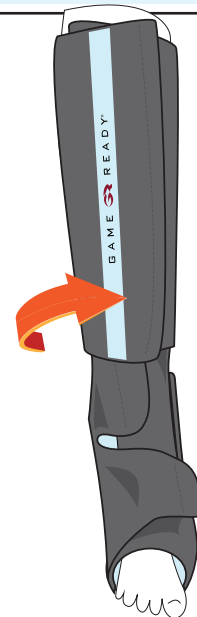
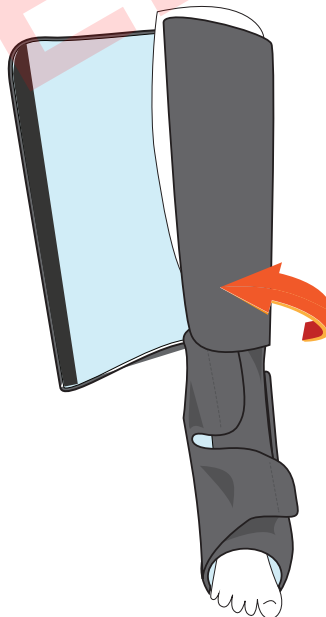
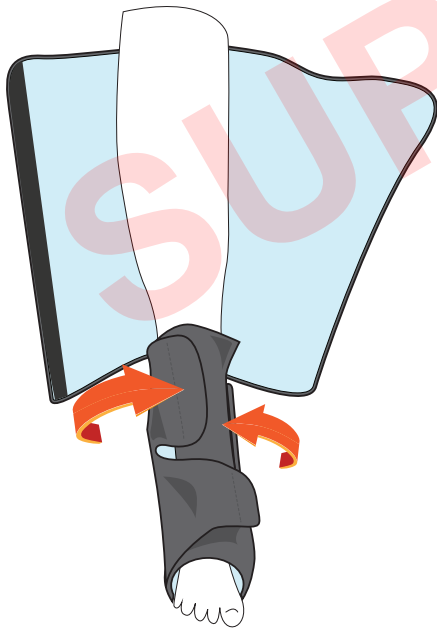
- 1 Umieścić opaskę w postaci buta na całą nogę płasko na stole lub na stole do terapii.  
Opaska w postaci buta na całą nogę jest dostarczana z już uformowaną częścią buta.

- 2 Umieścić odpowiednią nogę w dolnej części buta, tak aby pięta znalazła się w przeznaczonym do tego celu obszarze.



- 3 Zawinąć opaskę wokół wierzchu stopy i zamocować ją po przeciwnej stronie stopy.

**UWAGA:** Nigdy nie należy zakrywać palców stopy przy zakładaniu opaski w postaci buta na całą nogę.



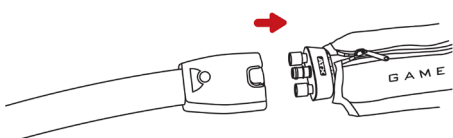
- 4 Owinąć opaskę wokół kostki i zamocować ją po przeciwnej stronie nogi.

- 5 Nalożyć stronę z pętelkami na wierzch nogi, dbając o to, aby na materiale nie było zmarszczek oraz aby opaska przylegała ściśle do nogi.

- 6 Nalożyć stronę z haczykami na wierzch nogi w przeciwnym kierunku, dbając o to, aby na materiale nie było zmarszczek oraz aby opaska przylegała ściśle do nogi.

- 7 Podłączyć opaskę do urządzenia sterującego za pomocą węża łączącego. Powinno nastąpić słyszalne kliknięcie. Aby odłączyć, wystarczy nacisnąć niebieski lub szary przycisk i wyjąć złącze z opaski.

- 8 Aby zdjąć opaskę, należy najpierw rozpiąć zapięcie na rzepy w części na nogę, a potem w części na stopę. Odsunąć opaskę od ciała.



## INFORMACJE OGÓLNE



### WAŻNE

PRZED UŻYCIEM TEGO PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI ORAZ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI SYSTEMU GAME READY GRPRO 2.1 I (LUB) INSTRUKCJĘ OBSŁUGI SYSTEMU MED4 ELITE ŁĄCZNIE ZE WSKAZANIAMI, PRZECIWWSKAZANIAMI, PRZESTROGAMI I OSTRZEŻENIAM!

### OSTRZEŻENIA

- Podczas korzystania z niniejszego urządzenia należy przestrzegać zaleceń lekarza dotyczących częstotliwości i czasu stosowania.
- Niewłaściwe umieszczenie lub długotrwałe korzystanie z systemu Game Ready lub Med4 Elite mogą powodować uszkodzenie tkanek. Podczas leczenia pacjenci powinni obserwować skórę sąsiadującą z regionem leczenia lub palce kończyn poddawanych terapii w zakresie występowania uczucia pieczenia, świądu, zwiększonego obrzęku lub bólu. Jeśli wystąpi którykolwiek z tych objawów lub pojawią się jakiegokolwiek zmiany na skórze (takie jak pęcherze, nasilone zaczerwienienie, przebarwienie lub inne zauważalne zmiany skórne), zaleca się, aby pacjenci przerwali korzystanie z urządzenia i skontaktowali się z lekarzem.
- Opaski Game Ready nie są sterylne. Nie zakładać opaski bezpośrednio na otwarte rany, owrzodzenia, wysypki, zakażenia lub szwy. Opaskę można zakładać na ubranie lub opatrunek. W przypadku wszystkich pacjentów zalecana jest warstwa odzieży między opaską a skórą.
- Opaski Game Ready są dostępne w różnych konfiguracjach, ale nie są przeznaczone dla wszystkich możliwych zastosowań fizjologicznych. Na przykład opaska na kostkę nie jest przeznaczona do użycia na palcach stopy, a opaska na plecy nie jest przeznaczona do użycia w obszarze jamy brzusznej.
- Aby uniknąć potencjalnego uszkodzenia urządzenia sterującego, nie używać opasek innych producentów z urządzeniem sterującym.
- Należy zachować szczególną ostrożność w okresie bezpośrednio po operacji, zwłaszcza w przypadku pacjentów pod wpływem środków uspokajających lub jakiegokolwiek leku, który może zmienić normalne odczuwanie bólu. Należy często sprawdzać skórę w okolicy poddawanej leczeniu i stosować ustawienia zakresów temperatury od średnich do wyższych (cieplejszych) lub dłuższe przerwy między zabiegami, w razie potrzeby.
- Należy monitorować poziom ciepła przez cały okres trwania leczenia. Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania systemu Med4 Elite lub jakiegokolwiek urządzenia do termoterapii (terapia ciepłem) wytwarzającego ciepło o wysokiej intensywności w temperaturze 45 °C (113 °F) lub wyższej. W razie potrzeby należy często sprawdzać skórę w okolicy poddawanej leczeniu i stosować ustawienia zakresów temperatury od średnich do niższych (chłodniejszych) lub dłuższe przerwy między zabiegami.
- System Med4 Elite nie jest przeznaczony do stosowania ze środkami znieczulającymi.
- W przypadku stosowania terapii ciepłem i terapii szybki kontrast, należy chronić skórę pacjentów wrażliwych na ciepło lub u pacjentów z grupy wysokiego ryzyka szczególnie w obszarach z deficytem sensorycznym.
- Należy unikać podgrzewania gruczołów płciowych.
- Nie należy zakrywać palców stopy opaską w postaci buta na całą nogę.

### PRZECIĘTNY OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania rękawów i wymienników ciepła różni się w zależności od częstotliwości stosowania. Poniższa tabela pomoże ustalić, kiedy należy wymienić produkt.

#### Rękaw

Mało używany (użytek osobisty)..... 12 miesięcy  
 Średnio używany ..... 6 miesięcy  
 Intensywnie używany (przychodnia lub placówka szkoleniowa)..... 3 miesięcy

#### Wymiennik ciepła


Mało używany (użytek osobisty)..... 24 miesiące  
 Średnio używany ..... 18 miesięcy  
 Intensywnie używany (przychodnia lub placówka szkoleniowa)..... 12 miesięcy

### INFORMACJE O GWARANCJI

**Rękaw:** W przypadku wad fabrycznych rękaw można zwrócić w terminie 7 dni od daty zakupu.

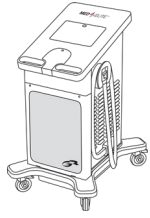
**Wymiennik ciepła:** 1 rok od daty zakupu. Patrz karta gwarancyjna dołączona do wymiennika ciepła.

## PRZECIWWSKAZANIA DO STOSOWANIA URZĄDZENIA GRPRO 2.1

	TRYB TERAPII	
	Krioterapia	Uścisłowa
	<b>X = bezwzględne przeciwwskazanie</b> – W takich sytuacjach terapia <b>nie</b> powinna być stosowana u pacjentów.  <b>R = względne przeciwwskazanie</b> – W przypadku tych stanów terapię u pacjentów, u których one występują, należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza posiadającego uprawnienia do wykonywania zawodu.	
Z ostrymi stanami zapalenia żył w obszarze leczenia.		<b>X</b>
Z obecnością objawów klinicznych sugerujących zakrzepicę żył głębokich w obszarze leczenia.		<b>X</b>
Ze znacznym stwardnieniem tętnic lub inną niedokrwinną chorobą naczyń w obszarze leczenia.		<b>X</b>
Z istotnymi czynnikami ryzyka lub obecnością objawów klinicznych zatoru (np. zator płucny, udar mózgu, migotanie przedsionków, zapalenie wsierdzia, zawał mięśnia sercowego lub zatorowa blaszka miażdżycowa).		<b>X</b>
Z chorobą, w której zwiększony przepływ żylny lub limfatyczny jest niepożądany w kończynie objętej terapią (np. nowotwór).		<b>X</b>
Z niewyrównaną hipertonią w obszarze leczenia.		<b>X</b>
Z otwartą raną w obszarze leczenia (ranę należy zakryć opatrunkiem przed użyciem urządzenia Game Ready).		<b>R</b>
Z ostrym, niestabilnym (nieleczonym) złamaniem w obszarze leczenia.		<b>R</b>
Którzy nie ukończyli 18 lat lub u pacjentów z upośledzeniem czynności poznawczych lub barierami komunikacyjnymi, niezależnie czy przemijającymi (w związku z podanymi lekami) czy trwałymi.	<b>R</b>	<b>R</b>
Z niewydolnością krążenia lub niewydolnością serca (z towarzyszącym obrzękiem w kończynach lub płucach).		<b>R</b>
Z miejscową niestabilną chorobą skórą (np. zapalenie skóry, podwiązanie żyły, zgorzel lub niedawny przeszczep skóry) w obszarze leczenia.	<b>R</b>	<b>R</b>
Z różą lub innym czynnikiem zakażeniem w obszarze leczenia.		<b>R</b>
Z istotnymi zaburzeniami żylnymi w regionie objętym terapią (np. wcześniejsze odmrożenia, cukrzyca, miażdżyca lub niedokrwienie).	<b>X</b>	
Z nieprawidłowym składem krwi wpływającym na zakrzepicę (np. napadowa hemoglobinuria na tle niskiej temperatury, krioglobulinemia, niedokrwistość sierpowata, zimne aglutyniny w surowicy).	<b>X</b>	
Z zespołem Raynauda lub nadwrażliwością na niskie temperatury (pokrzywka z zimna).	<b>R</b>	
Z nadciśnieniem lub bardzo niskim ciśnieniem krwi.	<b>R</b>	
Z cukrzycą.	<b>R</b>	
Z pogorszonym krążeniem miejscowym lub zaburzeniami neurologicznymi (w tym z paraliżem lub miejscowymi zaburzeniami w wyniku kilku zabiegów chirurgicznych) w obszarze leczenia.	<b>R</b>	
Z reumatoidalnym zapaleniem stawów w obszarze leczenia.	<b>R</b>	



## PRZECIWSKAZANIA DO STOSOWANIA URZĄDZENIA MED4 ELITE



**X = bezwzględne przeciwwskazanie –**

W takich sytuacjach terapia **nie** powinna być stosowana u pacjentów, u których występują te stany.

**R = względne przeciwwskazanie –**

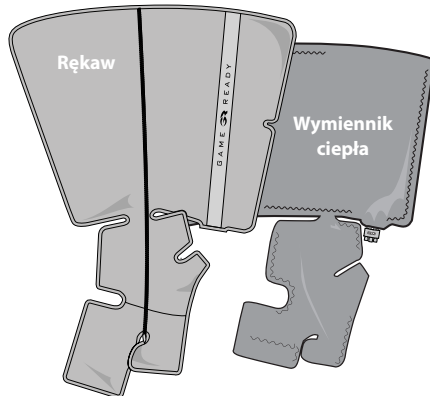
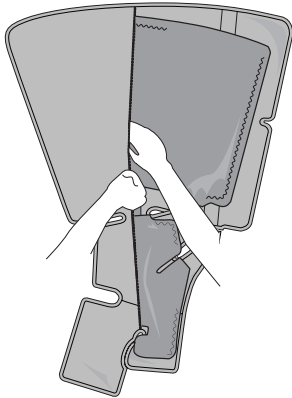
W przypadku tych stanów terapię u pacjentów, u których one występują, należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza posiadającego uprawnienia do wykonywania zawodu.

	TRYB TERAPII			
	Termoterapia	Krioterapia	Ulskowa	Szybki kontrast
Obecność objawów klinicznych znacznego obrzęku obwodowego w obszarze leczenia (np. zakrzepica żył głębokich, przewlekła niewydolność żylna, ostry zespół zmiążdżenia, układowe nadciśnienie żylna, zastoinowa niewydolność serca, marskość/niewydolność wątroby, niewydolność nerek).	X	X	X	X
Istotne zaburzenia żyłne w regionie objętym terapią (np. wcześniejsze odmrożenia, miażdżycza, niewydolność tętnic, cukrzyca, dysregulacja żylna lub inne niedokrwienne choroby naczyń).	X	X	X	X
Stwierdzone nieprawidłowości w zakresie składu krwi, które mogą sprzyjać zakrzepicy (np. napadowa hemoglobinuria na tle niskiej temperatury, krioglobulinemia, niedokrwistość sierpowata, zimne aglutyniny w surowicy).		X	R	X
Zapalenie tkanek w wyniku niedawnego urazu lub zaostrzenia przewlekłego stanu zapalnego.	X	R		X
Kończyny z rozproszoną lub ogniskową upośledzoną wrażliwością na ból lub temperaturę, które uniemożliwiają pacjentowi dokładne i terminowe przekazywanie opinii.	X	R		X
Pogorszone krążenie miejscowe lub zaburzenia neurologiczne (w tym paraliż lub miejscowe zaburzenia w wyniku kilku zabiegów chirurgicznych) w obszarze leczenia.	R	R	R	R
Problemy z rozpoznawaniem lub komunikacją, co uniemożliwia pacjentowi dokładne i terminowe przekazywanie opinii.	X	R		X
Ostre, niestabilne (nieleczone) złamanie w obszarze leczenia.	X		R	X
Miejscowy proces nowotworowy.	X		R	X
Obszary naruszenia ciągłości skóry lub uszkodzenia skóry (skóra uszkodzona lub narażona na ryzyko), powodujące nierównomierne przewodzenie ciepła przez skórę (np. otwarta rana, blizna, oparzenie lub przeszczep skóry). Przed użyciem urządzenia Med4 Elite wszystkie otwarte rany muszą zostać opatrzone.	X	R	R	X
Czynnie krwawiąca tkanka lub stan krwotoczny.	X			X
Niedawno napromieniowana tkanka lub obszar dotknięty wrażliwymi na ciepło chorobami skóry (np. egzema, łuszczyca, zapalenie naczyń, zapalenie skóry).	X			X
Miejscowa niestabilna choroba skórna (np. zapalenie skóry, podwiązanie żyły, zgorzel lub niedawny przeszczep skóry) w obszarze leczenia.	R	R	R	R
Czynna infekcja miejscowa lub ogólnoustrojowa.	X		X	X
Aktualne objawy kliniczne zapalenia błony śluzowej, wrzodów żylnych, miejscowego zakażenia rany lub zapalenia tkanki łącznej.	R	X	X	X
Ciąża.	X			X
Istotne czynniki ryzyka lub obecność objawów klinicznych zatoru (np. zator płucny, obrzęk płuc, udar mózgu, migotanie przedsionków, zapalenie wsierdzia, zawał mięśnia sercowego lub zatorowa blaszka miażdżycowa).		X	X	X
Choroba, w której zwiększony przepływ żylny lub limfatyczny jest niepożądany w kończynie objętej terapią (np. obrzęk limfatyczny po raku piersi lub innym raku bez przerzutów i (lub) przerzucie raka w kończynie objętej terapią).		X	X	X
Zespół Raynauda lub nadwrażliwość na niskie temperatury (pokrzywka z zimna).		X		X
Nadciśnienie, niewydolność serca, skrajnie niskie ciśnienie krwi lub zdekompensowana niewydolność serca.	R	R	X	R
Dzieci w wieku poniżej 18 lat.	R	R	R	R
Niedawna operacja palca stopy w obszarze leczenia.		R	R	R
Obniżona świadomość lub cukrzyca, stwardnienie rozsiane, słabe krążenie, uraz rdzenia kręgowego i reumatoidalne zapalenie stawów.	R	R	X	R
Niewyrównana hipertonia w obszarze leczenia.		X		X

## MONTAŻ

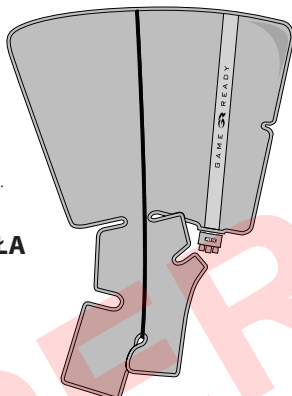
Wymiennik ciepła (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) mieści się w rękawie (PN 510921, 510922, 510923) i jest częścią wstępnie złożonej opaski (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03). Jeśli wymiennik ciepła zostanie wyjęty w celu wyprania rękawa lub z innego powodu, należy ponownie włożyć wymiennik ciepła do rękawa postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- 1 Umieścić rękaw na płaskiej powierzchni z logo skierowanym do góry i znaleźć miejsce otwarcia.



- 2 Umieścić wymiennik ciepła w rękawie niebieską stroną skierowaną do dołu (niebieska strona wymiennika ciepła powinna dotykać niebieskiej strony rękawa).

- 3 Należy upewnić się, że wymiennik ciepła jest płasko ułożony (bez fałd i zagięć) wewnątrz rękawa. Zapiąć suwak rękawa, jeśli właściwe. Po złożeniu, położyć niebieską stroną do góry i upewnić się, że wymiennik ciepła jest równomiernie i płasko ułożony wewnątrz rękawa.



## WYJMOWANIE WYMIENNIKA CIEPŁA

1. Odłączyć wąż łączący od opaski
2. Otworzyć suwak
3. Ostrożnie wyjąć wymiennik ciepła

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### CODZIENNE

W ramach codziennej konserwacji i zapobiegania tworzeniu pleśni należy wyjąć wymiennik ciepła z rękawa i wytrzeć suchym ręcznikiem, aby usunąć wszelką ewentualną kondensację. Wyrzucić rękaw na lewą stronę, po czym rozwiesić rękaw i wymiennik ciepła, aby umożliwić odprowadzenie nadmiaru wilgoci.

W przypadku **stosowania u wielu pacjentów**, lub w razie potrzeby, należy stosować środek Sterifab® do niebieskiej strony rękawa, zgodnie z instrukcją producenta, aby zminimalizować przeniesienie drobnoustrojów.

### ROZSZERZONA KONSERWACJA

W ramach rozszerzonej konserwacji ostrożnie wyjąć wymiennik ciepła z rękawa i wyrzucić rękaw na lewą stronę. Umyć rękaw ręcznie lub mechanicznie w zimnej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu lub mydła przeciwbakteryjnego. Powiesić w celu wyschnięcia. Umyć wymiennik ciepła ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Nie wolno myć mechanicznie ani wkładać do suszarki. Powiesić w celu wyschnięcia.

## PRZECHOWYWANIE

Powiesić opaskę na szerokim wieszaku lub płasko rozłożyć. Nie wolno składać ani spiętrzać warstwami, gdyż może to spowodować zagięcie komory płynu, po czym opaska nie będzie działać prawidłowo.



COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone  
Instrukcja obsługi opaski dwufunkcyjnej Game Ready

Opaska w postaci buta na całą nogę PN 705385 Rev A

## DANE KONTAKTOWE

W Stanach Zjednoczonych należy kontaktować się z Działem Obsługi Klienta Game Ready pod numerem 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Poza Stanami Zjednoczonymi należy wyszukać dane kontaktowe lokalnego dystrybutora na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Wykaz aktualnych patentów chroniących technologię Game Ready można znaleźć na stronie: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbol oznaczający „złożono w” określonym kraju (XXXX).



Symbol oznaczający „wykonano w” określonym kraju (XXXX).

**Ostrzeżenie:** Zgodnie z Regulacją 65 stanu Kalifornia, dodano następujące ostrzeżenie: Produkt ten zawiera substancje chemiczne, które są uznawane przez stan Kalifornia za powodujące raka, wady wrodzone lub innego rodzaju upośledzenie płodności.

Opaska (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) zawiera rękaw (PN 510921, 510922, 510923) i wymiennik ciepła (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03).

Instrukcja obsługi opaski w postaci buta na całą nogę może być od czasu do czasu aktualizowana. Najnowszą wersję instrukcji obsługi w różnych językach można znaleźć na stronie [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Aby uzyskać papierową kopię niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta Game Ready pod numerem 1.888.426.3732. Klienci międzynarodowi powinni się kontaktować z lokalnym dystrybutorem.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebsbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

各国語のユーザーガイドは、  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)でご覧になれます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

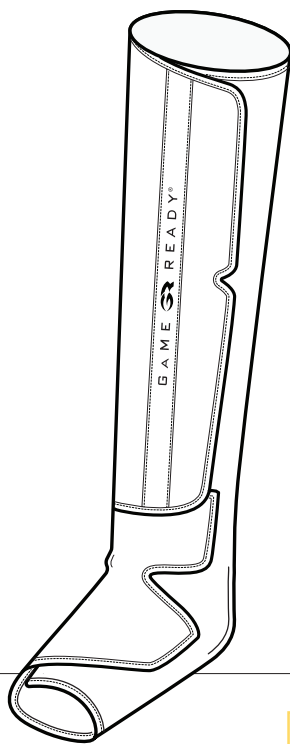
GAME  
READY®

ATX®

ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ С

СИСТЕМОЙ GAME READY  
GRPRO® 2.1

СИСТЕМА MED4 ELITE™



# FULL LEG BOOT

## САПОГ ДЛЯ ВСЕЙ НОГИ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

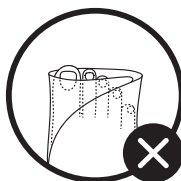
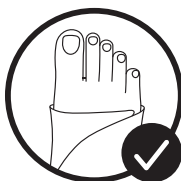
РУССКИЙ

#### СПЕЦИФИКАЦИЯ ПО РАЗМЕРАМ

Размер	Действительная длина бандажа (Диапазоны регулирования)	Примерная длина по внутреннему шву	Анатомическая ориентация
<b>M</b> (средний)	<b>76–81 см</b> <b>(30–32 дюйма)</b>	<b>69–84 см</b> <b>(27–33 дюйма)</b>	<b>Бандажи всех размеров подходят как на правую, так и на левую ногу</b>
<b>L</b> (большой)	<b>86–91 см</b> <b>(34,5–36,5 дюйма)</b>	<b>84–94 см</b> <b>(33–37 дюймов)</b>	
<b>XL</b> (очень большой)	<b>99–104 см</b> <b>(39–41 дюйм)</b>	<b>94 см +</b> <b>(37 дюймов +)</b>	

#### РЕКОМЕНДАЦИИ

- Поместите блок управления (GRPro 2.1) на стол, чтобы предотвратить вытекание жидкости из бандажа.
- Если вы пользуетесь двумя сапогами (бандажами) для всей ноги (по одному на каждой ноге), мы рекомендуем при проведении терапии использовать блок управления Med4 Elite или два блока управления GRPro 2.1. Мы не рекомендуем использовать двойной соединительный шланг с GRPro 2.1.
- При надевании сапога для всей ноги никогда не закрывайте пальцы.



#### ЗАПОЛНЕНИЕ БАНДАЖА

Чтобы избежать появления ошибки «04 Error» при использовании с блоком управления GRPro 2.1, необходимо обязательно заполнить (предварительно) бандаж до начала терапии.

Порядок заполнения бандажа для использования с **блоком управления GRPro 2.1:**

- Отключив **блок управления GRPro 2.1**, присоедините соединительный шланг к блоку управления и бандажу.
- Положите раскрытый бандаж на плоскую поверхность рядом с блоком управления (не на тело пациента).
- Включите систему и запустите терапию в режиме без компрессии. Через 45 секунд сделайте паузу.
- Отсоедините сапог для всей ноги от блока управления так, чтобы вода оставалась в бандаже. Теперь сапог готов к применению.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием системы необходимо обязательно изучить руководство по эксплуатации в полном объеме. Невыполнение требований инструкции по эксплуатации может привести к серьезному повреждению.



#### ВАЖНО!

Прежде чем приступать к использованию изделия, полностью прочтите разделы с перечислением показаний, противопоказаний, предупреждений и предостережений. Сохраните этот документ для справки в будущем.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом заполнении сапога для всей ноги с применением GRPro 2.1 возможна ошибка **«04 Error»** спустя 60 секунд после нажатия на кнопку «пуск». Если это произойдет, выключите блок управления, нажав на кнопку питания. Снова включите блок и повторите вышеуказанные действия.

По выполнении вышеуказанных действий проверьте уровень воды в блоке управления. При необходимости добавьте воду. Проявите осторожность, чтобы не переполнить блок управления и оставить место для воды, возвращенной из бандажа после проведения терапии. Более подробную информацию относительно добавления воды см. в руководстве пользователя блока управления.

Если вы не планируете использовать сапог для всей ноги в течение следующих 24–48 часов, слейте воду из бандажа в блок управления, оставив бандаж подключенным к блоку управления на 2–3 минуты. Это предотвратит рост грибка внутри бандажа и обеспечит надлежащее функционирование бандажа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании **блока управления Med4 Elite** нет необходимости предварительно заполнять бандаж водой.

Если вода находилась в бандаже в течение более одного часа, мы рекомендуем предварительно охладить или подогреть бандаж перед выполнением терапии у пациента.

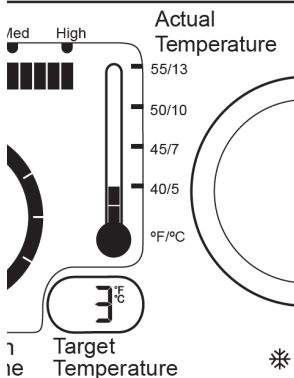
См. раздел «Предварительный подогрев и предварительное охлаждение бандажа» относительно инструкций по предварительному охлаждению или подогреву сапога для всей ноги.

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПОДОГРЕВ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ БАНДАЖА

Сапог для всей ноги предназначен для проведения терапии всей голени и стопы (за исключением пальцев). В ходе терапии по биндажу циркулирует большое количество воды. Предварительный подогрев или предварительное охлаждение биндажа помогут провести терапию наиболее оптимальным путем. Время от времени *действительная* температура может отклоняться от *заданной* температуры. Это нормально.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ БАНДАЖА С ПОМОЩЬЮ GRPRO 2.1

1. Прежде всего, заполните сапог для всей ноги водой. См. раздел «Заполнение биндажа».



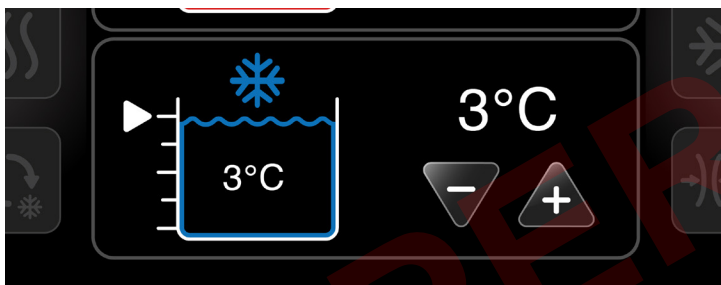
2. Заполнив биндаж водой и наполнив блок управления так, чтобы уровень воды в нем соответствовал полному, запустите холодовую терапию без компрессии на 5 минут.

Это позволит температуре воды в биндаже сравняться с температурой воды в резервуаре GRPro 2.1.

Выполните необходимую терапию. См. руководство пользователя блока управления.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ БАНДАЖА С ПОМОЩЬЮ MED4 ELITE

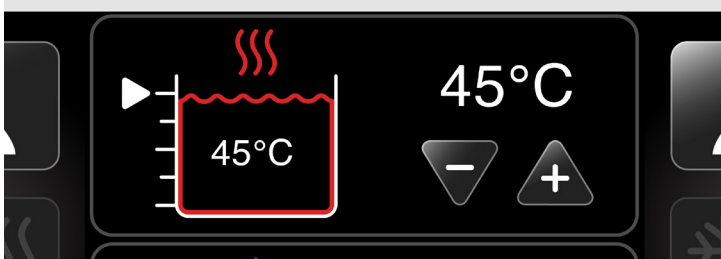
1. Запустите холодовую терапию без компрессии на 2–3 минуты.
2. Когда действительная температура в резервуаре достигнет величины, отличающейся от заданной не более чем на 1–2 °C (2–3 °F), биндаж можно надеть на пациента.
3. Остановите запущенную терапию. Наденьте биндаж.



4. Выполните необходимую терапию. См. руководство пользователя блока управления.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПОДОГРЕВ БАНДАЖА С ПОМОЩЬЮ MED4 ELITE

1. Запустите тепловую терапию без компрессии на 2–3 минуты.
2. Когда действительная температура в резервуаре достигнет величины, отличающейся от заданной не более чем на 1–2 °C (2–3 °F), биндаж можно надеть на пациента.
3. Остановите запущенную терапию. Наденьте биндаж.



4. Выполните необходимую терапию. См. руководство пользователя блока управления.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При регулировке длины сапога нельзя выходить за пределы верхней и нижней отметок. Верхний край должен всегда находиться между отметками, обозначающими максимальную и минимальную длину по внутреннему шву.

## РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ БАНДАЖА ПО ВНУТРЕННЕМУ ШВУ

Конструкция сапога для всей ноги позволяет установить несколько вариантов длины по внутреннему шву. **Биндаж поставляется готовым к использованию со стандартной длиной.** При необходимости его можно удлинить или укоротить, выполнив нижеприведенные действия.



Совместите верхний край сапога с этой линией, чтобы увеличить длину по внутреннему шву.



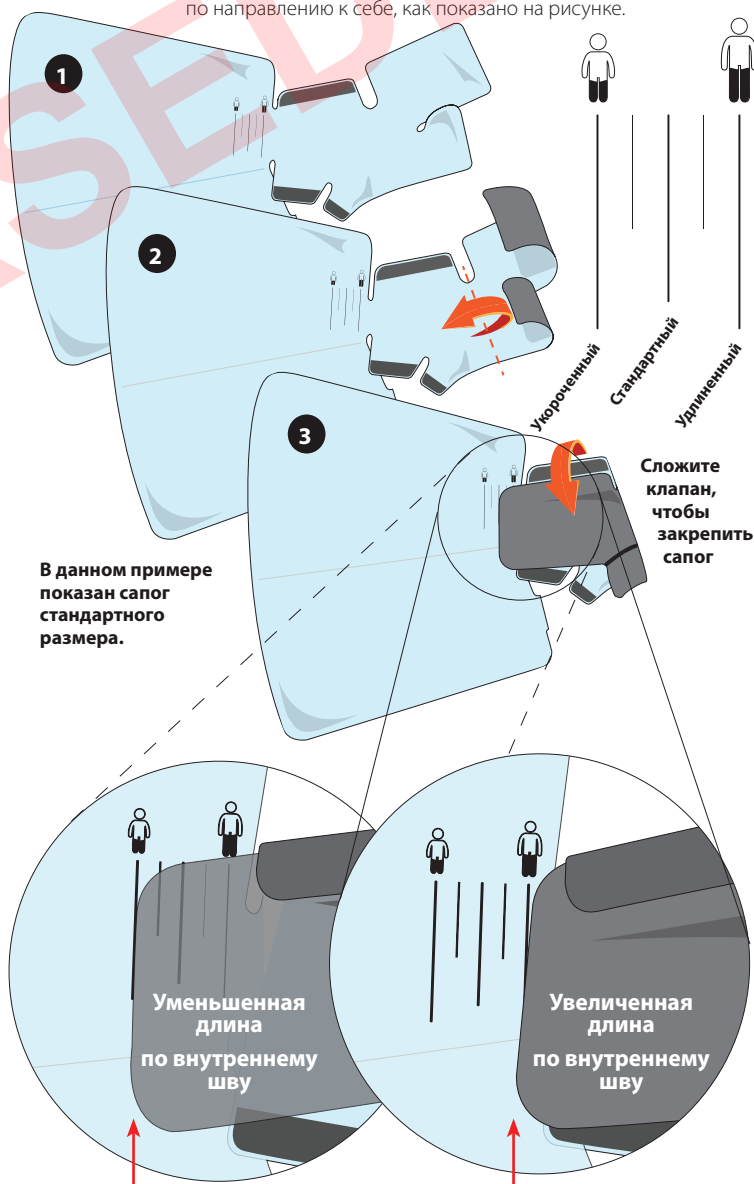
Совместите верхний край сапога с этой линией, чтобы уменьшить длину по внутреннему шву.

### ПОРЯДОК УДЛИНЕНИЯ БАНДАЖА (ПО ВНУТРЕННЕМУ ШВУ)

1. Расстегните застежки-липучки секции голени биндажа и разложите весь биндаж на плоской поверхности пола или стола.
2. Сложите секцию голени так, чтобы ее верхний край совпал с нижней отметкой (см. рисунок слева). Это прибавит примерно 2,5 см (1 дюйм) к стандартной длине по внутреннему шву.
3. Закрепите сапог, сложив верхнюю часть застежки-липучки по направлению к себе, как показано на рисунке.

### ПОРЯДОК УКРАЧИВАНИЯ БАНДАЖА (ПО ВНУТРЕННЕМУ ШВУ)

1. Расстегните застежки-липучки секции голени биндажа и разложите весь биндаж на плоской поверхности пола или стола.
2. Сложите секцию голени так, чтобы ее верхний край совпал с верхней отметкой (см. рисунок слева). Это отнимет примерно 2,5 см (1 дюйм) от стандартной длины по внутреннему шву.
3. Закрепите сапог, сложив верхнюю часть застежки-липучки по направлению к себе, как показано на рисунке.



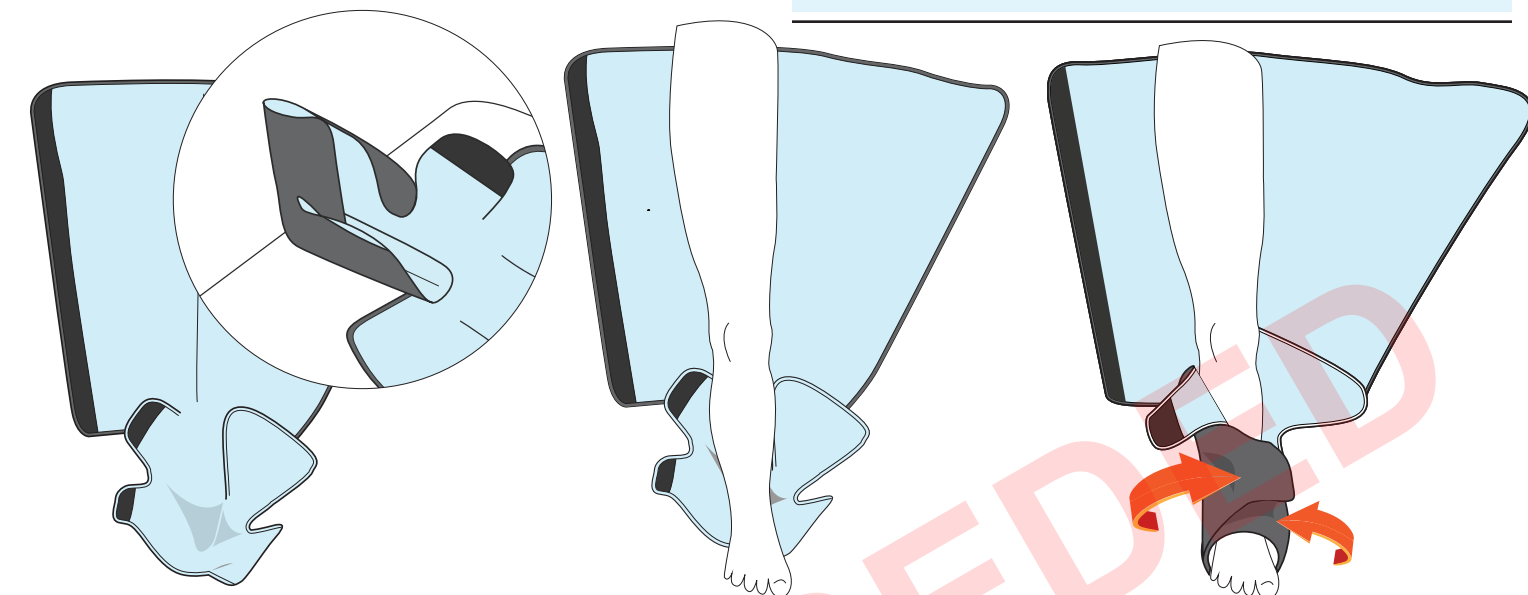
## НАДЕВАНИЕ БАНДАЖА ТИПА «САПОГ ДЛЯ ВСЕЙ НОГИ»

Надевание сапога для всей ноги необходимо всегда выполнять с помощью другого лица. Чтобы предотвратить травму, нельзя надевать бандаж без посторонней помощи.

Бандаж должен прилегать плотно и равномерно, без перегибов, которые могут препятствовать току воды. Соединительный шланг должен быть подключен таким образом, чтобы избежать загибания и перекручивания бандажа в области входного отверстия шланга.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда надевайте бандаж сидя или лежа с вытянутыми ногами.

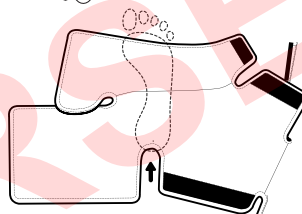
Сапог для всей ноги можно надевать как на левую, так и на правую ногу.



**1** Разложите сапог для всей ноги на плоской поверхности пола или терапевтического стола.

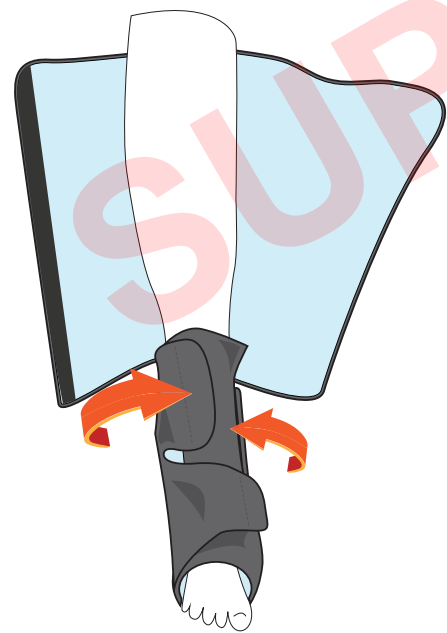
Сапог для всей ноги поставляется с заранее сформированной секцией голени.

**2** Поместите травмированную стопу на нижнюю часть сапога пяткой в обозначенное место.



**3** Сложите бандаж поверх верхней части стопы и закрепите его с обратной стороны стопы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При надевании сапога для всей ноги никогда не закрывайте пальцы.



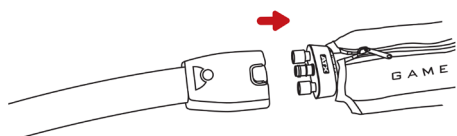
**4** Сложите бандаж вокруг лодыжки и закрепите его с обратной стороны голени.

**5** Сложите сторону застежки с петельками поверх верхней части голени и убедитесь в отсутствии складок и в том, что застежка плотно прилегает к голени.

**7** Присоедините бандаж к блоку управления с помощью соединительного шланга. Должен раздаться щелчок. Чтобы отсоединить шланг, просто нажмите на синюю или серую кнопку и снимите коннектор с бандажа.

**8** Чтобы снять бандаж, расстегните сначала секцию голени, а затем секцию стопы. Снимите бандаж с ноги.

**6** Сложите сторону застежки с крючочками в противоположном направлении и убедитесь в отсутствии складок и в том, что застежка плотно прилегает к голени.





## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ



### ВАЖНО!

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ, ПРОЧТИТЕ ЦЕЛИКОМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, А ТАКЖЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ GAME READY GRPRO 2.1 И (ИЛИ) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ MED4 ELITE, ВКЛЮЧАЯ РАЗДЕЛЫ С ПЕРЕЧИСЛЕНИЕМ ПОКАЗАНИЙ, ПРОТИВОПОКАЗАНИЙ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ!

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Следуйте указаниям врача в отношении продолжительности и частоты использования устройства.
- Неправильное расположение или длительное использование системы Game Ready или системы Med4 Elite может привести к повреждению тканей. Во время курса лечения пациенты должны наблюдать, не появляются ли вокруг области, на которую направлено лечебное воздействие, или кожи пальцев соответствующей конечности такие симптомы со стороны кожи, как жжение, зуд, увеличение отечности или боль. При обнаружении подобных симптомов или любых других кожных изменений (пузыри, нарастание красноты, изменение цвета кожи или другие явные изменения со стороны кожи), пациентам рекомендуется прекратить применение устройства и обратиться к врачу.
- Бандажи Game Ready нестерильны; запрещается располагать их поверх открытых ран, язв, участков с кожной сыпью, инфекционным поражением или швами. Бандажи можно размещать поверх одежды или повязок. Всем пациентам рекомендуется поместить слой ткани между бандажом и кожей.
- Выпускаются различные конфигурации бандажей Game Ready, однако они не являются универсальными и подходящими для любых участков тела. Например, голенистоопный бандаж не предназначен для использования на пальцах ног, а бандаж для спины — на области живота.
- Чтобы избежать повреждения блока управления, не используйте бандажи других изготовителей с блоком управления.
- Соблюдайте особую осторожность в ближайшем послеоперационном периоде, особенно если пациент находится под действием седативных средств или любых средств, изменяющих болевую чувствительность. Часто проверяйте состояние кожи в области применения устройства и используйте среднюю или более высокую (теплую) температуру или увеличьте интервалы между процедурами, если это необходимо.
- Осуществляйте мониторинг уровня тепла в течение всего сеанса терапии. Следует проявлять осторожность при пользовании системой Med4 Elite или любым другим устройством термальной (тепловой) терапии, генерирующим интенсивное тепло на уровне 45 °C (113 °F) или выше. Часто проверяйте состояние кожи в области применения устройства и используйте среднюю или более низкую (прохладную) температуру или увеличьте интервалы между процедурами, если это необходимо.
- Система Med4 Elite не предназначена для использования в сочетании с анальгетиками.
- При использовании тепловой и быстрой контрастной терапии у пациентов, чувствительных к теплу или обладающих факторами высокого риска, необходимо предпринимать меры защиты кожи, особенно в местах с потерей чувствительности.
- Необходимо избегать нагрева гонад.
- Не закрывайте пальцы сапогом для всей ноги.

### СРЕДНИЙ ОЖИДАЕМЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Ожидаемый срок службы муфты и теплообменника в значительной мере зависит от частоты их использования. Ориентируйтесь на таблицу ниже, чтобы определить сроки замены изделия.

#### Муфта

Малоинтенсивное использование (личное) .....12 месяцев

Среднеинтенсивное использование .....6 месяцев

Интенсивное использование (медицинское или спортивное учреждение) 3 месяца

#### Теплообменник

Малоинтенсивное использование (личное) .....24 месяца

Среднеинтенсивное использование .....18 месяцев


Интенсивное использование (медицинское или спортивное учреждение) 12 месяцев

### ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**Муфта:** При обнаружении производственного брака возможен возврат муфты в течение 7 дней после приобретения.

**Теплообменник:** 1 год после даты приобретения. См. гарантийный талон, входящий в комплект поставки теплообменника.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ GRPRO 2.1

	РЕЖИМ ТЕРАПИИ	
	Криотерапия	Компрессия
	<p><b>X</b> = абсолютное противопоказание — у пациентов со следующими состояниями терапию применять <b>нельзя</b>:</p> <p><b>R</b> = относительное противопоказание — у пациентов со следующими состояниями терапия должна применяться только под наблюдением лицензированного медицинского работника:</p>	
Острая фаза флебита в области, где планируется терапия.		<b>X</b>
Любые имеющиеся на настоящий момент клинические симптомы, указывающие на тромбоз глубоких вен в области, где планируется терапия.		<b>X</b>
Выраженный артериосклероз или другое ишемическое сосудистое заболевание в области, где планируется терапия.		<b>X</b>
Наличие значимых факторов риска или имеющихся на настоящий момент клинических проявлений эмболии (например, тромбоз эмболии легочной артерии, инфаркта мозга, фибрилляции предсердий, эндокардита, инфаркта миокарда или атероматозной эмболической бляшки).		<b>X</b>
Состояние, при котором нежелательно усиление венозного или лимфатического возврата в конечности, где планируется терапия (например, онкологическое заболевание).		<b>X</b>
Декомпенсированный гипертенус в области, где планируется терапия.		<b>X</b>
Открытая рана в области, где планируется терапия (перед применением системы Game Ready рану необходимо перевязать).		<b>R</b>
Перелом в острой фазе без стабилизации (лечения) в области, где планируется терапия.		<b>R</b>
Возраст младше 18 лет или наличие у пациентов когнитивных расстройств или коммуникативных проблем, временных (в связи с приемом лекарств) либо постоянных.	<b>R</b>	<b>R</b>
Сердечная недостаточность или застойная сердечная недостаточность (с отеком нижних конечностей или легких).		<b>R</b>
Локальное нестабильное состояние кожи (например, дерматит, перевязка вены, гангрена или недавняя трансплантация кожи) в области, где планируется терапия.	<b>R</b>	<b>R</b>
Рожистое воспаление или другой активный инфекционный процесс в области, где планируется терапия.		<b>R</b>
Выраженные сосудистые нарушения в области, где планируется терапия (например, вследствие диабета, артериосклероза, ишемии или перенесенного в прошлом обморожения).	<b>X</b>	
Ранее диагностированные гематологические заболевания, влияющие на тромбообразование (например, пароксизмальное холодовая гемоглобинурия, криоглобулинемия, серповидноклеточная анемия, наличие холодных агглютининов в сыворотке крови).	<b>X</b>	
Болезнь Рейно или реакция гиперчувствительности на холод (холодовая крапивница).		<b>R</b>
Артериальная гипертензия или крайне низкое артериальное давление.		<b>R</b>
Диабет.		<b>R</b>
Местное нарушение кровообращения или неврологические нарушения (в том числе паралич или локальное поражение вследствие множества хирургических процедур) в области, где планируется терапия.		<b>R</b>
Ревматоидный артрит в области, где планируется терапия.		<b>R</b>

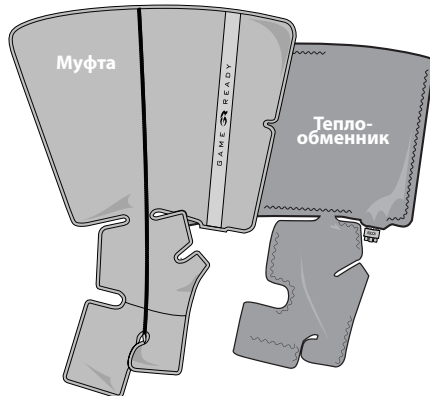
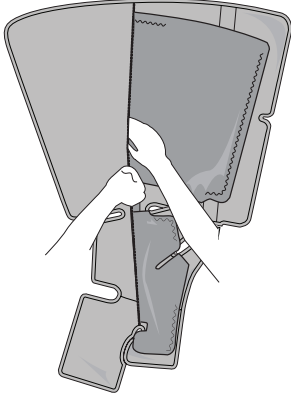
## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ MED4 ELITE

 <p><b>X = абсолютное противопоказание</b> — у пациентов со следующими состояниями терапию применять <b>нельзя</b>:</p> <p><b>R = относительное противопоказание</b> — у пациентов со следующими состояниями терапия должна применяться только под наблюдением лицензированного медицинского работника:</p>	РЕЖИМ ТЕРАПИИ			
	Термогерация	Криотерапия	Компрессия	Быстрая контрастная терапия
Имеющиеся в настоящее время клинические проявления значительного периферического отека в пораженной области (например, тромбоз глубоких вен, хроническая венозная недостаточность, острый синдром сдавления, системная венозная гипертензия, застойная сердечная недостаточность, цирроз/печеночная недостаточность, почечная недостаточность).	X	X	X	X
Выраженные сосудистые нарушения в области, где планируется терапия (например, вследствие перенесенного в прошлом обморожения, атеросклероза, артериальной недостаточности, диабета, сосудистой дисрегуляции или другой сосудистой ишемии).	X	X	X	X
Ранее диагностированные гематологические заболевания, способствующие тромбообразованию (например, пароксизмальную холодовую гемоглинурия, криоглобулинемию, серповидноклеточную анемию, наличие холодных агглютининов в сыворотке крови).		X	R	X
Воспаление тканей вследствие недавней травмы или обострения хронического воспаления.	X	R		X
Диффузная или локальная пониженная болевая или температурная чувствительность в конечностях, не позволяющая пациенту точно и своевременно предупредить врача о своих ощущениях.	X	R		X
Местное нарушение кровообращения или неврологические нарушения (в том числе паралич или локальное поражение вследствие множества хирургических процедур) в области, где планируется терапия.	R	R	R	R
Когнитивные или коммуникативные нарушения, не позволяющие пациенту точно и своевременно предупредить врача о своих ощущениях.	X	R		X
Перелом в острой фазе без стабилизации (лечения) в области, где планируется терапия.	X		R	X
Местная опухоль.	X		R	X
Локальные разрушения или повреждения кожи (поврежденная или находящаяся в состоянии риска кожа), приводящие к неравномерной теплопроводности кожи (например, открытая рана, рубцовая ткань, ожог или трансплантация кожи). Прежде чем использовать систему Med4 Elite, необходимо перевязать все открытые раны.	X	R	R	X
Активное кровотечение из тканей или геморрагические заболевания.	X			X
Недавно облученные ткани или области с теплочувствительными заболеваниями кожи (например, экзема, псориаз, васкулит, дерматит).	X			X
Локальное нестабильное состояние кожи (например, дерматит, перевязка вены, гангрена или недавняя трансплантация кожи) в области, где планируется терапия.	R	R	R	R
Любая активная локальная или системная инфекция.	X		X	X
Текущие клинические проявления воспалительного флебита, венозных язв или воспаления рыхлой клетчатки.	R	X	X	X
Беременность.	X			X
Наличие значимых факторов риска или имеющихся на настоящий момент клинических проявлений эмболии (например, тромбоэмболия легочной артерии, отек легких, инфаркт мозга, фибрилляция предсердий, эндокардит, инфаркт миокарда или атероматозная эмболическая бляшка).		X	X	X
Заболевания, при которых увеличение обратного тока венозной крови или лимфы из пораженной конечности является нежелательным (например, лимфедема после рака груди или локальной карциномы и (или) метастаза карциномы в пораженной конечности).		X	X	X
Болезнь Рейно или реакция гиперчувствительности на холод (холодовая крапивница).		X		X
Гипертензия, сердечная недостаточность, чрезвычайно низкое артериальное давление или декомпенсированная сердечная недостаточность.	R	R	X	R
Дети в возрасте младше 18 лет.	R	R	R	R
Недавнее хирургическое вмешательство на пальцах ноги в пораженной области.		R	R	R
Заторможенное состояние или сахарный диабет, рассеянный склероз, нарушения кровообращения, спинномозговые травмы и ревматоидный артрит.	R	R	X	R
Декомпенсированный гипертонус в области, где планируется терапия.		X		X

## СБОРКА

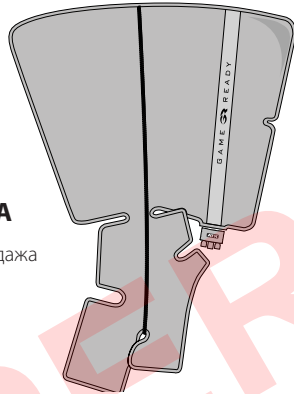
Теплообменник (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) вставляется в муфту (PN 510921, 510922, 510923) и поставляется как часть биндажа в сборе (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03). Если теплообменник был снят для стирки муфты или по каким-либо другим причинам, используйте следующие инструкции для установки теплообменника в муфту.

- 1 Поместите муфту на ровную поверхность стороной с логотипом вверх и найдите вырез.



- 2 Введите теплообменник в муфту поверхностью голубого цвета вниз так, чтобы голубые стороны теплообменника и муфты прилегали друг к другу.

- 3 Убедитесь, что теплообменник установлен в муфте ровно, без складок или морщин. Застегните муфту на «молнию», если имеется. После сборки положите биндаж голубой стороной вверх и проверьте, равномерно ли расположен теплообменник внутри муфты.



## ИЗВЛЕЧЕНИЕ ТЕПЛООБМЕННИКА

1. Отсоедините соединительный шланг от биндажа
2. Растегните застежку-«молнию»
3. Осторожно извлеките теплообменник

## УХОД И ЧИСТКА

### ЕЖЕДНЕВНО

В рамках ежедневного ухода, чтобы свести к минимуму вероятность заплесневения, извлеките теплообменник из муфты и протрите его сухим полотенцем для удаления конденсированной влаги. Выверните муфту наизнанку и подвесьте муфту и теплообменник для высушивания.

Если устройство **применяется у нескольких пациентов**, а также при необходимости используйте антисептик Sterifab® на синей стороне муфты в соответствии с инструкциями изготовителя с целью сведения к минимуму риска передачи микроорганизмов.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ УХОД

Чтобы увеличить срок службы изделия, аккуратно извлеките теплообменник из муфты и выверните муфту наизнанку. Постирайте муфту вручную или в стиральной машине в холодной воде с мягким моющим средством или антибактериальным мылом. Подвесьте для высушивания. Стирайте теплообменник вручную теплой водой с мягким моющим средством. Не следует стирать теплообменник в стиральной машине или обрабатывать в сушилке. Подвесьте для высушивания.

## ХРАНЕНИЕ

Повесьте биндаж на широкую вешалку или положите на плоскую поверхность. Не складывайте биндаж и не укладывайте его в стопку с другой одеждой, так как это может привести к перегибу охлаждающей камеры и нарушить функцию биндажа.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
Нидерланды

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 США  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Все права защищены.  
Руководство пользователя биндажа Game Ready двойного действия

Биндаж типа «сапог для всей ноги» PN 705386 Rev A

## КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В США — звоните в отдел обслуживания клиентов компании Game Ready по номеру 1-888-426-3732 (+1-510-868-2100). Клиенты за пределами США могут воспользоваться веб-сайтом [www.gameready.com](http://www.gameready.com) для поиска контактной информации местного дистрибьютора.

Для получения перечня действующих патентов на технологию Game Ready посетите веб-сайт: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Символ для «собрано в» определенной стране (XXXX).

Символ для «изготовлено в» определенной стране (XXXX).

**Предупреждение:** В соответствии с законопроектом 65 штата Калифорния добавлено следующее предупреждение: это изделие содержит химические вещества, которые в штате Калифорния известны как вызывающие рак, врожденные дефекты или иные репродуктивные нарушения.

Биндаж (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) включает муфту (PN 510921, 510922, 510923) и теплообменник (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03).

Руководство пользователя сапога для всей ноги может периодически обновляться. Текущую версию данного руководства пользователя, а также его переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Если вам требуется бумажная копия настоящего руководства, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов Game Ready по телефону 1-888-426-3732. Клиентам за пределами США следует обращаться к местному дистрибьютору.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

各国語のユーザーガイドは、  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)でご覧になれます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır

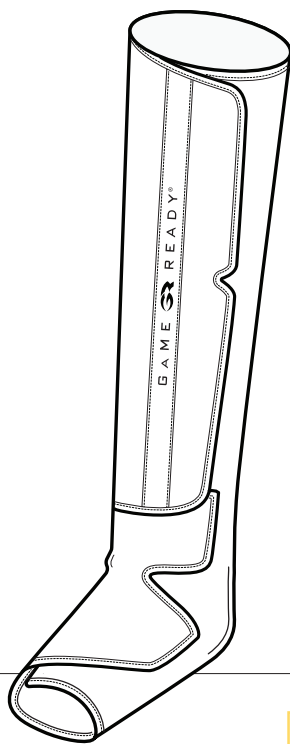
EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Австралия



FÖR ANVÄNDNING TILLSAMMANS MED

**GAME READY GRPRO®  
2.1-SYSTEM**

**MED4 ELITE™ -SYSTEM**



# FULL LEG BOOT

## HELBENSSTÖVEL

### ANVÄNDARGUIDE

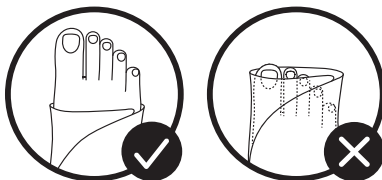
SVENSKA

#### STORLEKSSPECIFIKATIONER

Storlek	Faktisk bandlängd (justeringsintervall)	Ungefärlig innersöm	Anatomisk riktning
<b>M</b> (Mellanstor)	<b>76–81 cm</b> (30–32 tum)	<b>69–84 cm</b> (27–33 tum)	<b>Alla storlekar passar vänster eller höger ben</b>
<b>L</b> (Stor)	<b>86–91 cm</b> (34,5–36,5 tum)	<b>84–94 cm</b> (33–37 tum)	
<b>XL</b> (Extra stor)	<b>99–104 cm</b> (39–41 tum)	<b>94 cm+</b> (37 tum+)	

#### BÄSTA RUTINERNA

- Håll kontrollenheten (GRPro 2.1) på ett bord för att förhindra dränering av bandet.
- Om du använder två band för helbenschövel (en på vardera ben), rekommenderar vi användningen av Med4 Elite-kontrollenhet eller två GRPro 2.1-kontrollenheter för att administrera behandling. Vi rekommenderar inte att använda den dubbla anslutningsslangen med GRPro 2.1.
- Täck aldrig tårna när helbenschöveln appliceras.



#### FYLLNING AV BANDET

För att förhindra 04-fel i början av behandlingen med helbenschöveln vid användningen med GRPro 2.1-kontrollenheten är det viktigt att fylla (förfylla) bandet före en behandling.

För att fylla bandet för användning med **GRPro 2.1-kontrollenhet**:

- Anslut anslutningsslangen till kontrollenheten och bandet när **GRPro 2.1-kontrollenheten** är avstängd.
- Lägg bandet öppet och platt bredvid kontrollenheten (inte på kroppen).
- Sätt på systemet och kör en behandling utan någon kompression. Gör en paus efter 45 sekunder.
- Koppla loss helbenschöveln från kontrollenheten så att vattnet förblir kvar i bandet. Det är nu klart att användas.



#### VARNING

Det är obligatoriskt att läsa och förstå hela ditt systems användarhandbok innan enheten används. Underlåtenhet att följa driftanvisningarna kan resultera i allvarlig skada.



#### VIKTIGT

Läs samtliga indikationer, kontraindikationer, försiktighetsåtgärder och varningar innan användning av denna produkt. Bevara detta dokument för referens i framtiden.

**OBS!** När du fyller helbenschöveln första gången med användning av GRPro 2.1, kanske du stöter på ett **04-fel** 60 sekunder efter nedtryckning av Start. Om detta sker, stäng av kontrollenheten genom att trycka på strömknappen. Sätt på den igen och upprepa stegen listade ovan.

Efter avslutande av de tidigare stegen, kontrollera vattennivån i kontrollenheten. Tillsätt mer vatten vid behov. Var försiktig så att kontrollenheten inte överfylls, och medge plats för vattnet när det återkommer från bandet efter behandling. Kontrollera kontrollenhetens användarhandbok för ytterligare information om att tillsätta vatten.

Om du inte planerar att använda helbenschöveln inom de nästa 24–48 timmarna, låt vattnet dränera från bandet tillbaka in i kontrollenheten genom att lämna det anslutet till kontrollenheten under 2 till 3 minuter. Detta kommer att vara till hjälp för att förhindra att mögel bildas inuti bandet och ser till att bandet fungerar som förväntat.

**OBS!** Det är inte nödvändigt att fylla bandet för användning med **Med4 Elite-kontrollenheten**.

Om det har funnits vatten i bandet längre än en timme rekommenderar vi att bandet förkyls/förmärms innan en behandling körs på en patient.

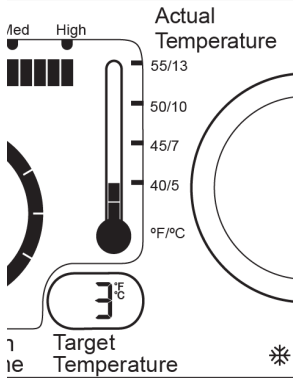
Se *Förkylning/förmärming av bandet* för instruktioner om hur man förkylser/förmärmer helbenschöveln.

## FÖRKYLNING/FÖRVÄRMNING AV BANDET

Helbensstöveln är avsedd att ge behandling över hela benet och foten (förutom tårna). Under en behandling cirkulerar en stor mängd vatten genom bandet. Förkylning/förvärmning av bandet kommer att hjälpa till att ge den bästa möjliga behandlingen. Ibland kan du se att den *faktiska* temperaturen avviker från *målets* temperatur. Detta är normalt.

### FÖR-KYLNING AV BANDET MED GRPRO 2.1

1. För det första, fyll din helbensstövel. Se *Fyllning av bandet*.



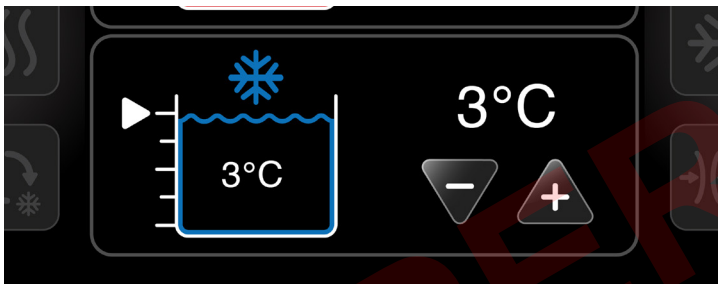
2. Med vatten i bandet, och helfyllt vattennivå i kontrollenheten, kör en kylbehandling utan någon kompression under 5 minuter.

Detta kommer att låta vattentemperaturen i bandet utjämnas med GRPro 2.1-behållarens vattentemperatur.

Kör en behandling enligt önskemål. Se användarhandboken till din kontrollenhet.

### FÖR-KYLNING AV BANDET MED MED4 ELITE

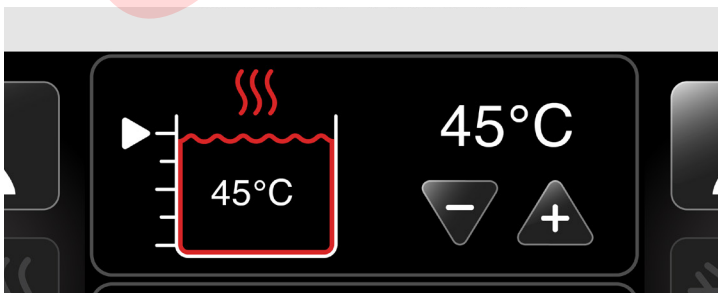
1. Kör en kylbehandling utan någon kompression under 2 till 3 minuter.
2. När den aktuella behållartemperaturen ligger inom 1–2 °C (2–3 °F) från målttemperaturen kan bandet appliceras.
3. Avbryt den pågående behandlingen. Applicera bandet.



4. Kör en behandling enligt önskemål. Se användarhandboken till din kontrollenhet.

### FÖR-VÄRMNING AV BANDET MED MED4 ELITE

1. Kör en värmebehandling utan någon kompression under 2 till 3 minuter.
2. När den aktuella behållartemperaturen ligger inom 1–2 °C (2–3 °F) från målttemperaturen kan bandet appliceras.
3. Avbryt den pågående behandlingen. Applicera bandet.



4. Kör en behandling enligt önskemål. Se användarhandboken till din kontrollenhet.

**OBS!** Överskrid aldrig de övre eller nedre markeringarna när stöveln justeras. Den övre kanten ska alltid ligga mellan de kortaste och längsta innersömsmarkeringarna.

## JUSTERING AV INNERSÖMMENS LÄNGD

Helbensstöveln är avsedd att passa olika längder av innersömmar. **Bandet levereras klart att använda med standardlängden.** Du kan vid behov justera längden så att den blir antingen längre eller kortare genom att följa nedan steg.



Rikta in övre stövelkanten till denna linje för att förlänga innersömmens längd.



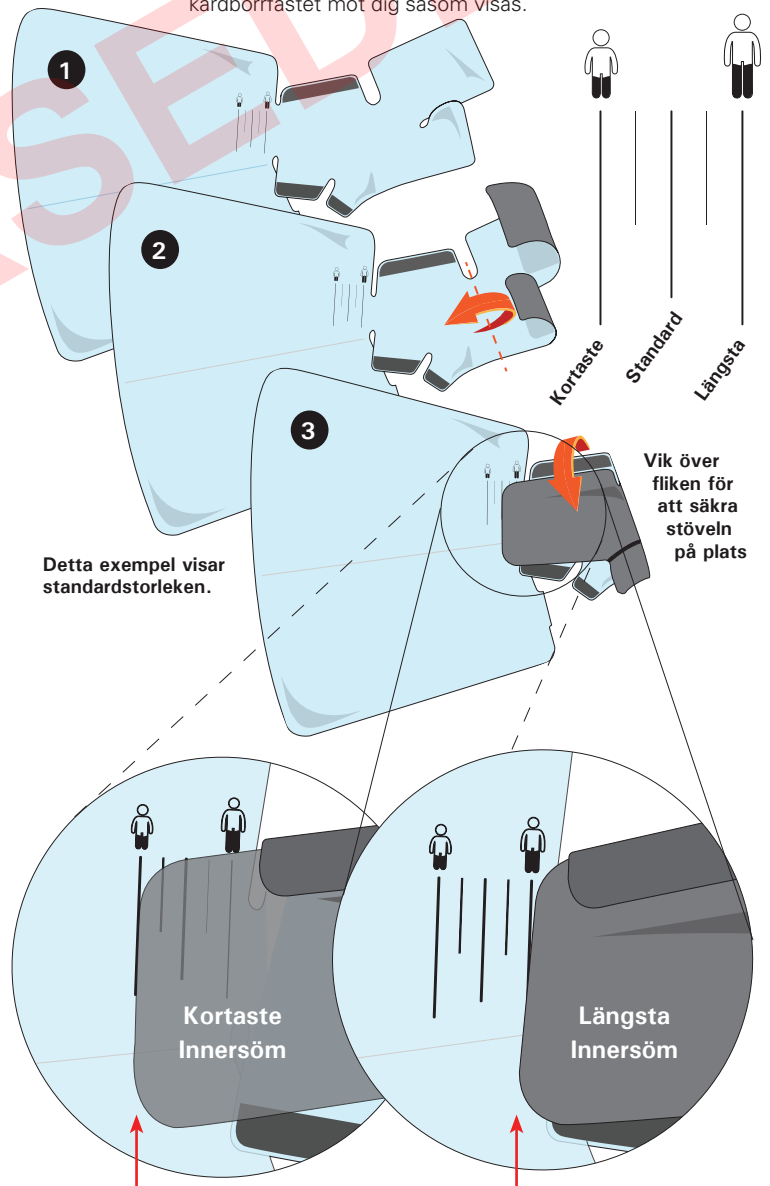
Rikta in övre stövelkanten till denna linje för att förkorta innersömmens längd.

### FÖR ATT FÖRLÄNGA BANDET (LÄNGRE INNERSÖM)

1. Lös gör kardborrfästet på stöveln så att hela bandet ligger platt på golvet eller bordet.
2. Vik över stöveln så att den övre kanten inriktas med den nedre markeringen (se ikon till vänster). Detta kommer att addera cirka 2,5 cm (1 tum) till innersömmens standardlängd.

### FÖR ATT FÖRKORTA BANDET (KORTARE INNERSÖM)

1. Lös gör kardborrfästet på stöveln så att hela bandet ligger platt på golvet eller bordet.
2. Vik över stöveln så att den övre kanten inriktas med den övre markeringen (se ikon till vänster). Detta kommer att dra av cirka 2,5 cm (1 tum) till innersömmens standardlängd.
3. Säkra stöveln på plats genom att vika den övre delen av kardborrfästet mot dig såsom visas.





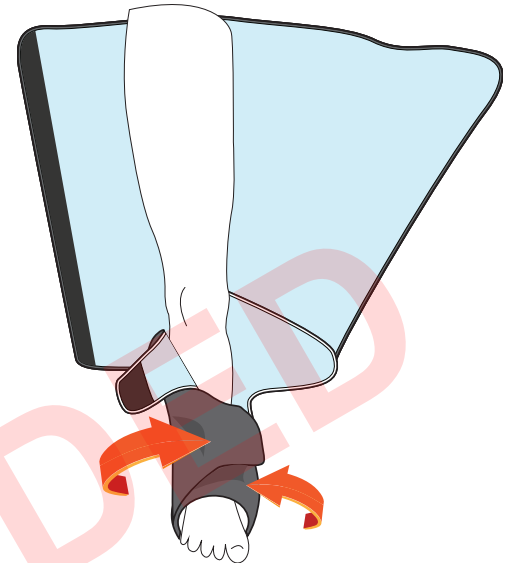
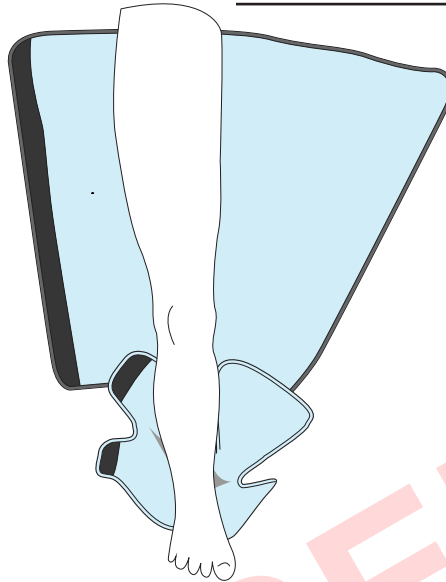
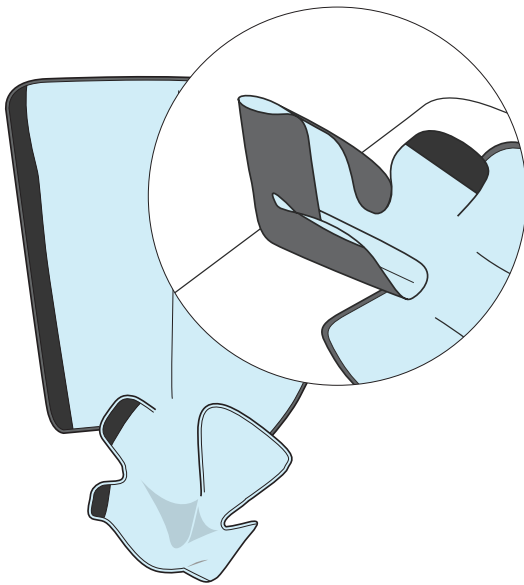
## APPLICERING AV BAND TILL HEL-BENSSTÖVEL

Applicering av helbensstövle ska alltid utföras med hjälp av en ytterligare person. För att förhindra skada, försök aldrig att applicera bandet på dig själv.

Applicera bandet jämnt för en tät passform och säkerställ att inga veck hindrar vattenflödet. Se till anslutningsslangen är placerad på så sätt att den hindrar bandet från att vikas eller veckas vid slanginloppsplatsen på bandet.

**OBS!** Applicera alltid bandet antingen i sittande eller liggande ställning och med benen utsträckta.

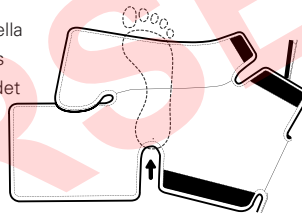
Helbensstöveln kan appliceras antingen på det vänstra eller högra benet.



- 1** Placera helbensstöveln platt på golvet eller på ett behandlingsbord.

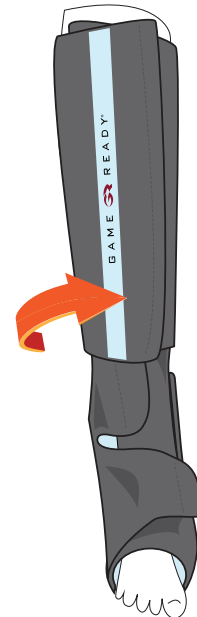
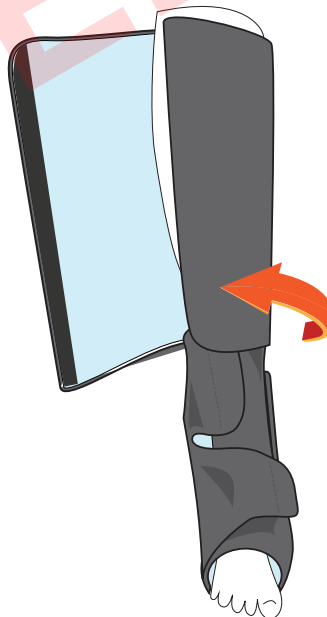
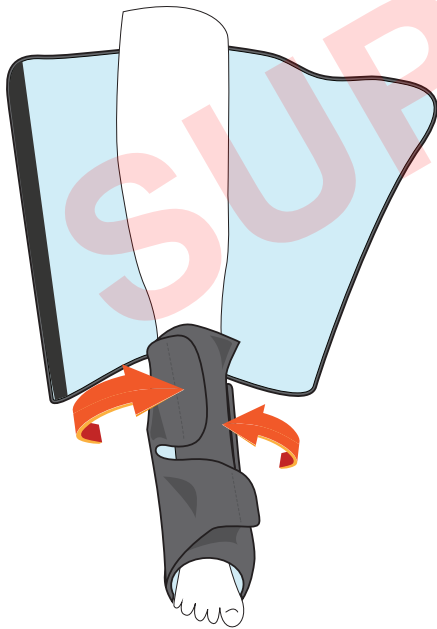
Helbensstöveln levereras med redan utformad stöveldel.

- 2** Placera den aktuella foten in i stövelns nedre del med hälen i det avsedda området.



- 3** Vik bandet över fotens övre del och säkra det på fotens motsatta sida.

**OBS!** Täck aldrig tårna när helbensstöveln appliceras.



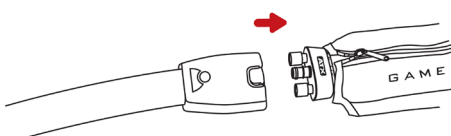
- 4** Vik bandet runt fotleden och säkra på benets motsatta sida.

- 5** Vik kardborrbandets öglesida över benets övre del. Säkerställ att det inte finns några veck i materialet och att det ligger an tätt mot benet.

- 6** Vik kardborrbandets haksida åt andra hållet över benets övre del. Säkerställ att det inte finns några veck i materialet och att bandet ligger an tätt mot benet.

- 7** Anslut bandet till kontrollenheten med anslutningsslangen. Ett hörbart klickljud ska erfaras. För att koppla från är det bara att trycka på den blåa eller gråa knappen och dra ut kontakten från bandet.

- 8** För att avlägsna bandet, haka av bendelen först och sedan fotdelen. Placera bandet undan kroppen.



## ALLMÄNT



### VIKTIGT

LÄS HELA DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH GAME READY GRPRO 2.1-SYSTEMETS OCH/ELLER MED4 ELITE-SYSTEMETS ANVÄNDARHANDBOK INKLUSIVE INDIKATIONER, KONTRAIKATIONER, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR INNAN DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT!

### VARNINGAR

- Följ rekommendationerna från din läkare om hur ofta och hur länge du får använda produkten.
- Felaktig placering eller långvarig användning av Game Ready-systemet eller Med4 Elite-systemet kan leda till vävnadsskador. Under behandlingens gång bör patienten övervaka huden runt behandlingsstället samt fingrar/tår på den behandlade extremiteten för varje brännande känsla, klåda, ökad svullnad eller smärta. Om något av dessa symtom uppträder eller om det uppstår några förändringar på huden (t.ex. blåsor, ökad rodnad, missfärgning, andra märkbara hudförändringar) bör patienten sluta med behandlingen och träffa en läkare.
- Game Ready-band är inte sterila. Lägg dem inte direkt på öppna sår, skavsår, utslag, infektioner eller stygn. Bandet kan läggas över kläder eller förband. Ett klädlager mellan bandet och huden rekommenderas för alla patienter.
- Game Ready-band finns i flera olika modeller, men är inte avsedda för alla möjliga fysiologiska användningsområden. Till exempel är fotledsbandet inte utformat för att användas på tårna och ryggbandet är inte avsett för användning på magen.
- För att undvika skador på kontrollenheten ska den inte användas med band från andra tillverkare.
- Var extra försiktig direkt efter den postoperativa perioden, särskilt om patienten är nedsövd eller fått smärtstillande medicin som kan förändra normal smärtekänslighet. Undersök huden på det behandlade området ofta och använd medel- till högre (varmare) inställningar för temperaturområdet eller låt det gå längre tid mellan behandlingarna, om det är nödvändigt.
- Kontrollera värmenivån under hela behandlingstillfället. Var försiktig vid användning av Med4 Elite-systemet eller någon annan enhet avsedd för framkallad hypertermi (Heat Therapy (Värmebehandling)) och som genererar hög temperatur på 45 °C (113 °F) eller högre. Undersök huden på det behandlade området ofta och använd medel till lägre (kallare) inställningar för temperaturområdet eller låt det gå längre tid mellan behandlingarna, om det är nödvändigt.
- Med4 Elite-systemet är inte avsett för användning med bedövningsmedel.
- Vid användning av framkallad hypertermi och Snabb kontrastbehandling ska huden skyddas hos värme känsliga eller högriskpatienter, särskilt i områden med sensorisk nedsättning.
- Uppvärmning av gonaderna ska undvikas.
- Täck inte tårna med helbensstöveln.

### GENOMSNITTLIG LIVSLÄNGD

Livslängden för manschetterna och värmeväxlarna kommer att variera mycket beroende på användningsfrekvensen. Se tabellen nedan för att fastställa när produkten ska bytas ut.

#### Manschett

Låg användning (personlig) ..... 12 månader

Medelhög användning ..... 6 månader

Hög användning (klinik- eller utbildningsinrättning) ..... 3 månader

#### Värmeväxlare

Låg användning (personlig) ..... 24 månader

Medelhög användning ..... 18 månader


Hög användning (klinik- eller utbildningsinrättning) ..... 12 månader

### GARANTIINFORMATION

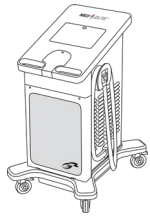
**Manschett:** I händelse av tillverkningsdefekt kan manschetten returneras inom 7 dagar från inköpstillfället.

**Värmeväxlare:** 1 år från inköpsdatum. Se garantikortet som inkluderats med värmeväxlaren.

## GRPRO 2.1 KONTRAIKATIONER

	BEHANDLINGSTYP	
	Kryoterapi	Kompression
 <p><b>X = Absolut kontraindikation</b> – Behandling i dessa situationer bör <b>inte</b> användas på patienter:</p> <p><b>R = Relativ kontraindikation</b> – Behandling för följande tillstånd bör användas endast under uppsyn av en legitimerad praktiserande läkare på patienter:</p>		
med akut flebit i det berörda området		<b>X</b>
med några aktuella kliniska tecken som tyder på djup ventrombos i det berörda området		<b>X</b>
med betydande arterioskleros eller annan ischemisk kärlsjukdom i det berörda området		<b>X</b>
med betydande riskfaktorer för eller nuvarande kliniska tecken på emboli (t.ex. lungemboli, hjärninfarkt, förmaksflimmer, endokardit, hjärtinfarkt eller ateromatöst emboliskt plack)		<b>X</b>
med ett tillstånd (t.ex. karcinom) där ökad venös eller lymfatisk retur inte är önskvärt i den berörda extremiteten		<b>X</b>
med dekompenenserad hypertoni i det berörda området		<b>X</b>
som har ett öppet sår i det berörda området (såret måste läggas om innan Game Ready används)		<b>R</b>
som har en akut, instabil (obehandlad) fraktur i det berörda området		<b>R</b>
som är barn under 18 år eller patienter med kognitiva funktionshinder eller kommunikationshinder, vare sig tillfälliga (till följd av mediciner) eller permanenta	<b>R</b>	<b>R</b>
som har en hjärtsufficiens eller hjärtsvikt (med associerat ödem i extremiteterna eller lungorna)		<b>R</b>
som har en instabil lokal hudåkomma (t.ex. dermatit, venligering, gangrän eller nytt hudtransplantat) i det berörda området	<b>R</b>	<b>R</b>
som har erysipelas eller en annan aktiv infektion i det berörda området		<b>R</b>
med betydande cirkulationsrubbingar i det berörda området (t.ex. genom tidigare köldskada, diabetes, arterioskleros eller ischemi)	<b>X</b>	
med känd blod dyskrasi som inverkar på trombos (t.ex. paroxysmal kall hemoglobinuri, kryoglobulinemi, sicklecellsanemi, köldagglutinin i serum)	<b>X</b>	
som har Raynauds sjukdom eller överkänslighet mot kyla (köldurtikaria)	<b>R</b>	
som har hypertoni eller extremt lågt blodtryck	<b>R</b>	
som har diabetes	<b>R</b>	
som har nedsatt lokal cirkulation eller neurologiska störningar (inklusive förlamning eller lokala förändringar på grund av flera kirurgiska ingrepp) i det berörda området	<b>R</b>	
som har reumatoid artrit i det berörda området	<b>R</b>	

# KONTRAINDIKATIONER FÖR MED4 ELITE



**X = Absolut kontraindikation** –  
Behandling i dessa situationer bör **inte** användas på patienter som har:

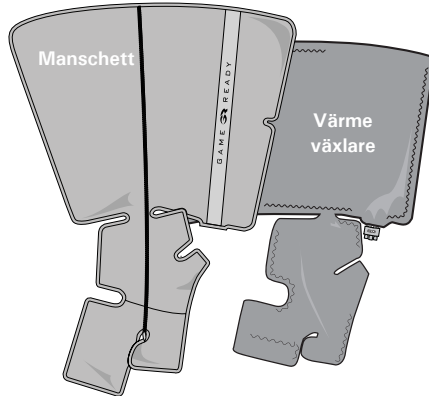
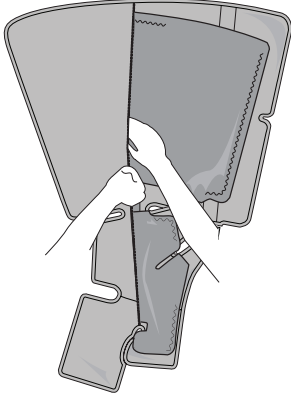
**R = Relativ kontraindikation** –  
Behandling för följande tillstånd bör användas endast under uppsyn av en legitimerad praktiserande läkare på patienter som har:

	BEHANDLINGSTYP			
	Frankkallad hypertemi	Kryoterapi	Kompression	Snabb kontrast
Aktuella kliniska tecken i det berörda området på betydande perifera ödem (t.ex. djup ventrombos, kronisk venös insufficiens, akut kompartmentsyndrom, systemisk venös hypertoni, hjärtsvikt, fibros/leversvikt, njursvikt).	X	X	X	X
Betydande cirkulationsrubbingar i det berörda området (t.ex. från tidigare köldskada, arterioskleros, arteriell insufficiens, diabetes, vaskulär dysreglering eller en annan ischemisk kärlsjukdom).	X	X	X	X
Känd blod dyskrasi som är mottaglig för trombos (t.ex. paroxysmal kall hemoglobinuri, kryoglobulinemi, sicklecellsanemi, köldagglutinin i serum).		X	R	X
Inflammerade vävnader till följd av nyligen inträffad skada eller progress av kroniskt inflammatoriskt tillstånd.	X	R		X
Extremiteter med diffus eller fokalt nedsatt känslighet för smärta eller temperatur som förhindrar patienten från att ge riktig återkoppling i tid.	X	R		X
Nedsatt lokal cirkulation eller neurologiska störningar (inklusive förlamning eller lokala förändringar på grund av flera kirurgiska ingrepp) i det berörda området.	R	R	R	R
Kognitiva eller kommunikativa nedsättningar som förhindrar dem från att ge riktig återkoppling i tid.	X	R		X
En akut, instabil (obehandlad) fraktur i det berörda området.	X		R	X
Lokal tumör.	X		R	X
Områden där nedbrytning eller skada på huden uppstått (skadad eller skör hud) som ger ojämn värmeledningsförmåga över huden (t.ex. öppet sår, ärrvävnad, brännskada eller hudtransplantat). Alla öppna sår måste läggas om före användning av Med4 Elite.	X	R	R	X
Aktivt blödande vävnad eller blödningsstillstånd.	X			X
Nyligen bestrålad vävnad eller områden med värmekänsliga hudsjukdomar (t.ex. eksem, psoriasis, vaskulit, dermatit).	X			X
Instabil lokal hudåkomma (t.ex. dermatit, venligering, gangrän eller nytt hudtransplantat) i det berörda området.	R	R	R	R
Aktiv lokal eller systemisk infektion.	X		X	X
Aktuella kliniska tecken på flebit, venösa bensår eller cellulit.	R	X	X	X
En graviditet.	X			X
Betydande riskfaktorer för eller aktuella kliniska tecken på emboli (t.ex. lungemboli, lungödem, cerebral infarkt, förmaksflimmer, endokardit, hjärtinfarkt eller ateromatöst emboliskt plack).		X	X	X
Ett tillstånd i vilket ökad venös eller lymfatisk retur inte är önskvärt i den drabbade extremiteten (t.ex. lymfödem efter bröstcancer eller annat karcinom lokalt och/eller metastaserat karcinom i den drabbade extremiteten).		X	X	X
Raynauds sjukdom eller överkänslighet mot kyla (köldurtikaria).		X		X
Hypertoni, hjärtsvikt eller extremt lågt blodtryck eller dekompenenserad hjärtsvikt.	R	R	X	R
Barn under 18 år.	R	R	R	R
Nyligen opererats i tårna i det berörda området.		R	R	R
Avtrubbade eller med diabetes mellitus, multipel skleros, dålig cirkulation, ryggmärgsskador och reumatoid artrit.	R	R	X	R
Dekompenenserad hypertoni i det berörda området.		X		X

## MONTERING

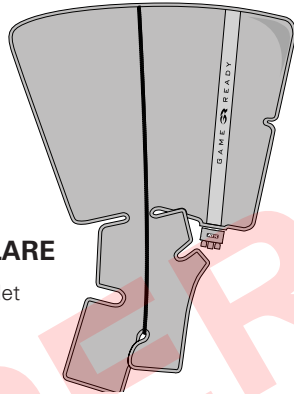
Värmeväxlaren (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) passar inuti manschetten (PN 510921, 510922, 510923) och levereras som en del av ett förmonterat band (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03). Om värmeväxlaren avlägsnas för att manschetten ska tvättas eller på grund av någon annan orsak ska följande anvisningar användas för att föra in värmeväxlaren i manschetten igen.

- 1 Placera manschetten på en plan yta med logotypsidan upp och bestäm var den ska öppnas.



- 2 För in värmeväxlaren i manschetten med den blåa sidan ned (den blåa sidan på värmeväxlaren ska vidröra den blåa sidan på manschetten).

- 3 Kontrollera att värmeväxlaren är platt inuti manschetten utan veck eller rynkor. Dra igen blixtlåset på manschetten, om det är tillämpligt. Lägg manschetten med den blåa sidan upp efter montering och kontrollera att värmeväxlaren ligger helt plan och jämn inuti manschetten.



## AVLÄGSNANDE AV VÄRMEVÄXLARE

1. Koppla ifrån anslutningsslangen från bandet
2. Öppna blixtlåset
3. Ta försiktigt ut värmeväxlaren

## SKÖTSEL OCH RENGÖRING

### DAGLIGEN

För daglig skötsel och för att minska bildningen av mögel, avlägsna värmeväxlaren från manschetten och torka med en torr handduk för att ta bort kondensation som kan bildas. Vänd manschetten ut och in och häng upp både manschetten och värmeväxlaren för att frigöra överflöd av fukt.

Vid **användning på flera patienter**, eller vid behov, använd Sterifab® på manschettens blåa sida enligt tillverkarens anvisningar för att minska överföring av mikrober.

### FÖRLÄNGD VÅRD

Vid förlängd vård ska värmeväxlaren avlägsnas varsamt från manschetten och manschetten ska vändas ut och in. Hand- eller maskintvätta manschetten i kallt vatten, med ett mildt tvättmedel eller antibakteriell tvål. Häng upp för att torka. Handtvätta värmeväxlaren med varmt vatten och mildt tvättmedel. Den får inte maskintvättas eller torkas i en torktumlare. Häng upp för att torka.

## FÖRVARING

Häng upp ditt band på en bred hängare eller lägg det plant. Vik det inte eller lägg det i en trave då detta kan leda till veck på vätskekammaren och göra så att bandet inte fungerar korrekt.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP Haag  
Nederländerna

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

© 2018 CoolSystems, Inc. Med ensamrätt  
Game Ready dubbelverkande bandets användarguide

Band till helbensstöver PN 705387 Rev A

## KONTAKTA OSS

I USA ring Game Ready kundtjänst på +1 888 426 3732 (+1 510 868 2100). Utanför USA, besök [www.gameready.com](http://www.gameready.com) för att hitta kontaktinformation till din lokala återförsäljare.

En lista över aktuellt/aktuella patent som omfattar Game Ready-teknik finns på: [www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Symbol för "monterad" i ett specifikt land (XXXX).



Symbol för "tillverkad" i ett specifikt land (XXXX).

**Varning!** För att överensstämna med Kaliforniens proposition 65 har följande varning inkluderats: Denna produkt innehåller kemikalier som är kända i delstaten Kalifornien för att orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktiva skador.

Bandet (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) inkluderar en manschett (PN 510921, 510922, 510923) och värmeväxlare (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03)

Helbensstövlels användarguide kan uppdateras då och då. Den senaste versionen av användarguiden på olika språk kan hittas online på [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

Om du behöver en papperskopia av denna handbok, kontakta Game Ready kundsupport på +1 888 426 3732. Internationella kunder ska kontakta sina lokala återförsäljare.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザー・マニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır

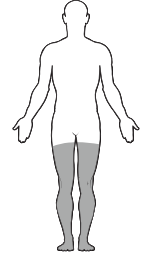
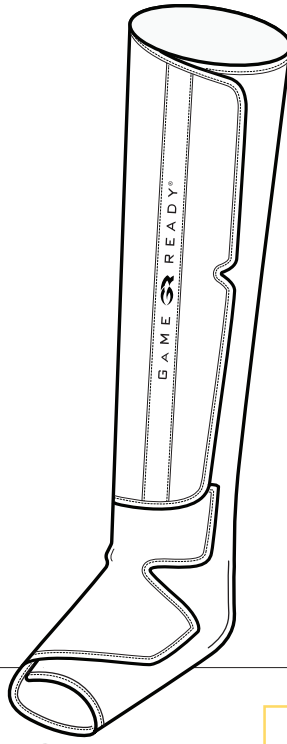
EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australien



ŞUNUNLA KULLANILMAK ÜZEREDİR:

**GAME READY  
GRPRO® 2.1 SİSTEMİ**

**MED4 ELITE™ SİSTEMİ**



## FULL LEG BOOT TAM UZUNLUKTA BOT KULLANIM KILAVUZU

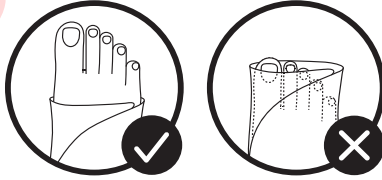
TÜRKÇE

### BÜYÜKLÜK BELİRLEME SPESİFİKASYONLARI

Büyükük	Fiili Sargı Uzunluğu (Ayarlama aralıkları)	Yaklaşık İç Dikiş	Anatomik Oryantasyon
M (Orta)	76-81 cm (30-32 inç)	69-84 cm (27-33 inç)	Tüm boylar sol veya sağ bacak için uygundur
L (Büyük)	86-91 cm (34,5-36,5 inç)	84-94 cm (33-37 inç)	
XL (Ekstra Büyük)	99-104 cm (39-41 inç)	94 cm+ (37 inç +)	

### EN İYİ UYGULAMALAR

- Kontrol Ünitesini (GRPro 2.1) Sargıdan drenajı önlemek için bir masa üzerinde tutun.
- İki Tam Uzunlukta Bot sargısı (her biri bir bacakta) kullanıyorsanız tedaviyi uygulamak için Med4 Elite veya iki GRPro 2.1 Kontrol Ünitesi kullanmanızı öneririz. GRPro 2.1 ile çift konektör hortumunu kullanmanızı önermeyiz.
- Tam Uzunlukta Botu uygularken asla ayak parmaklarını örtmeyin.



### SARGIDAN SIVI GEÇİRME

Tam Uzunlukta Bot, GRPro 2.1 Kontrol Ünitesiyle kullanıldığında tedavi başlangıcında 04 hatalardan kaçınmak için bir tedaviden önce Sargıdan sıvı geçirmek (ön doldurmak) önemlidir.

Sargıdan **GRPro 2.1 Kontrol Ünitesiyle** kullanım için sıvı geçirmek üzere:

1. **GRPro 2.1 Kontrol Ünitesi** kapalıyken Konektör Hortumunu Kontrol Ünitesi ve Sargıya takın.
2. Sargıyı Kontrol Ünitesinin yanına (vücut üzerine değil) açık ve düz olarak koyun.
3. Sistemi açın ve No Compression (Kompresyon Yok) durumunda bir tedavi çalıştırın. 45 saniyeden sonra durdurun.
4. Tam Uzunlukta Bot ürününü Kontrol Ünitesinden Sargıda su kalacak şekilde ayırın. Artık kullanıma hazırdır.



### UYARI

Cihazı kullanmadan önce Sisteminizin Kullanıcı El Kitabını tamamen okumak ve anlamak şarttır. Çalıştırma talimatını izlememek ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.



### ÖNEMLİ

Bu ürünü kullanmadan önce tüm endikasyonlar, kontrendikasyonlar, dikkat edilecek noktalar ve uyarıları okuyun. Gelecekte referans açısından bu belgeyi saklayın.

**NOT:** GRPro 2.1 kullanarak Tam Uzunlukta Bot ürününden ilk kez sıvı geçiriyorsanız oynat kısmına bastıktan 60 saniye sonra bir **04 Hatasıyla** karşılaşabilirsiniz. Bu durumda Kontrol Ünitesinin gücünü güç düğmesine basarak kapatın. Gücü tekrar açın ve yukarıda liste halinde verilen adımları tekrarlayın.

Önceki adımları tamamladıktan sonra Kontrol Ünitesindeki su seviyesini kontrol edin. Gerekirse daha fazla su ekleyin. Kontrol Ünitesini aşırı doldurmamaya dikkat edin ve tedaviden sonra suyun Sargıdan dönmesi için yer bırakın. Su eklemekle ilgili bilgi için Kontrol Ünitenizin Kullanıcı El Kitabına bakın.

Tam Uzunlukta Botu gelecek 24 - 48 saat içinde kullanmayı planlamıyorsanız 2 - 3 dakika boyunca Kontrol Ünitesine bağlı bırakarak suyun Sargıdan tekrar Kontrol Ünitesine boşalmasını bekleyin. Bu işlem Sargı içinde küf oluşmasını önler ve Sargınızı beklendiği şekilde performans gösterir durumda tutar.

**NOT:** Bir **Med4 Elite Kontrol Ünitesi** ile kullanım için Sargıdan sıvı geçirmek gerekmez.

Eğer su Sargının içinde bir saatten fazla kaldıysa bir hasta üzerinde tedavi yapmadan önce ön soğutma/ön ısıtma öneririz.

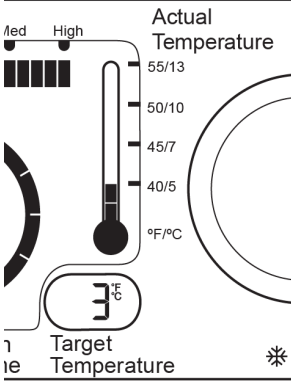
Tam Uzunlukta Botu ön soğutma/ön ısıtma talimatı için bakınız *Sargınızı Ön Soğutma/Ön Isıtma*.



## SARGINIZI ÖN SOĞUTMA/ÖN ISITMA

Tam Uzunlukta Bot tüm bacak ve ayak (ayak parmakları hariç) boyunca tedavi iletmek üzere tasarlanmıştır. Tedavi sırasında Sargı içinden büyük miktarda Su dolaşmaktadır. Sarginizi ön soğutma/ön ısıtma, mümkün olan en iyi tedaviyi iletmeye yardımcı olacaktır. Zaman zaman *fiili sıcaklığın hedef sıcaklıktan saptığını* görebilirsiniz. Bu normaldir.

### GRPRO 2.1 İLE SARGINIZI ÖN SOĞUTMA



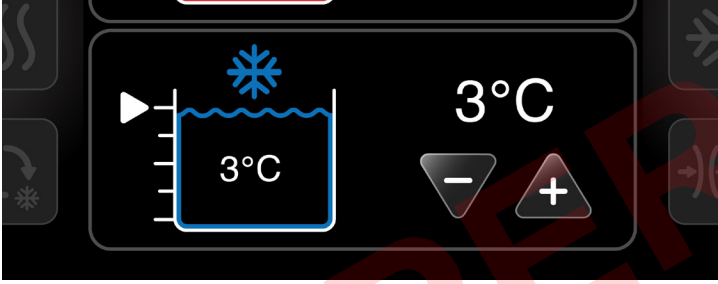
1. Önce Tam Uzunlukta Botunuzdan sıvı geçirin. Bakınız *Sargıdan Sıvı Geçirme*.
2. Sargı içinde su varken ve Kontrol Ünitenizin su seviyesi tam doluyken No Compression (Kompresyon Yok) durumunda 5 dakika boyunca bir Cold Therapy (Soğuk Tedavisi) çalıştırın.

Bu işlem Sargıdaki su sıcaklığının GRPro 2.1 rezervuarındaki suyla dengelenmesini mümkün kılacaktır.

İstendiği şekilde bir tedavi uygulayın. Kontrol Ünitenizin Kullanıcı El Kitabına başvurun.

### MED4 ELITE İLE SARGINIZI ÖN SOĞUTMA

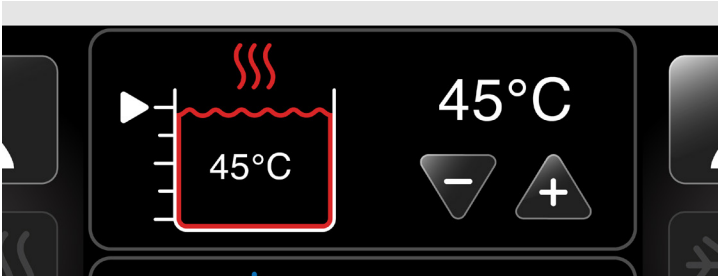
1. No Compression (Kompresyon Yok) durumunda 2 - 3 dakika Cold Therapy (Soğuk Tedavisi) çalıştırın.
2. Fiili rezervuar sıcaklığı hedef sıcaklığın 1 - 2°C (2 - 3°F) civarında olduğunda Sargı uygulanabilir.
3. Mevcut tedaviyi durdurun. Sargıyı uygulayın.



4. İstendiği şekilde bir tedavi uygulayın. Kontrol Ünitenizin Kullanıcı El Kitabına başvurun.

### MED4 ELITE İLE SARGINIZI ÖN ISITMA

1. No Compression (Kompresyon Yok) durumunda 2 - 3 dakika Heat Therapy (Isı tedavisi) uygulayın.
2. Fiili rezervuar sıcaklığı hedef sıcaklığın 1 - 2°C (2 - 3°F) civarında olduğunda Sargı uygulanabilir.
3. Mevcut tedaviyi durdurun. Sargıyı uygulayın.



4. İstendiği şekilde bir tedavi uygulayın. Kontrol Ünitenizin Kullanıcı El Kitabına başvurun.

**NOT:** Botu ayarlarken asla üst ve alt işaretleri geçmeyin. Üst kenar daima en kısa ve en uzun iç dikiş işaretleri arasında olmalıdır.

## İÇ DİKİŞ UZUNLUĞUNU AYARLAMA

Tam Uzunlukta Bot çeşitli iç dikiş uzunluklarına uyacak şekilde tasarlanmıştır. **Sargı standart uzunlukla kullanıma hazır durumda gelir.** Gerekirse aşağıdaki adımları izleyerek uzunluğu daha fazla veya daha az olacak şekilde ayarlayabilirsiniz.



İç dikiş uzunluğunu arttırmak için botun üst kenarını bu çizgiyle hizalayın.

### SARGIYI UZATMAK İÇİN (DAHA UZUN İÇ DİKİŞ)

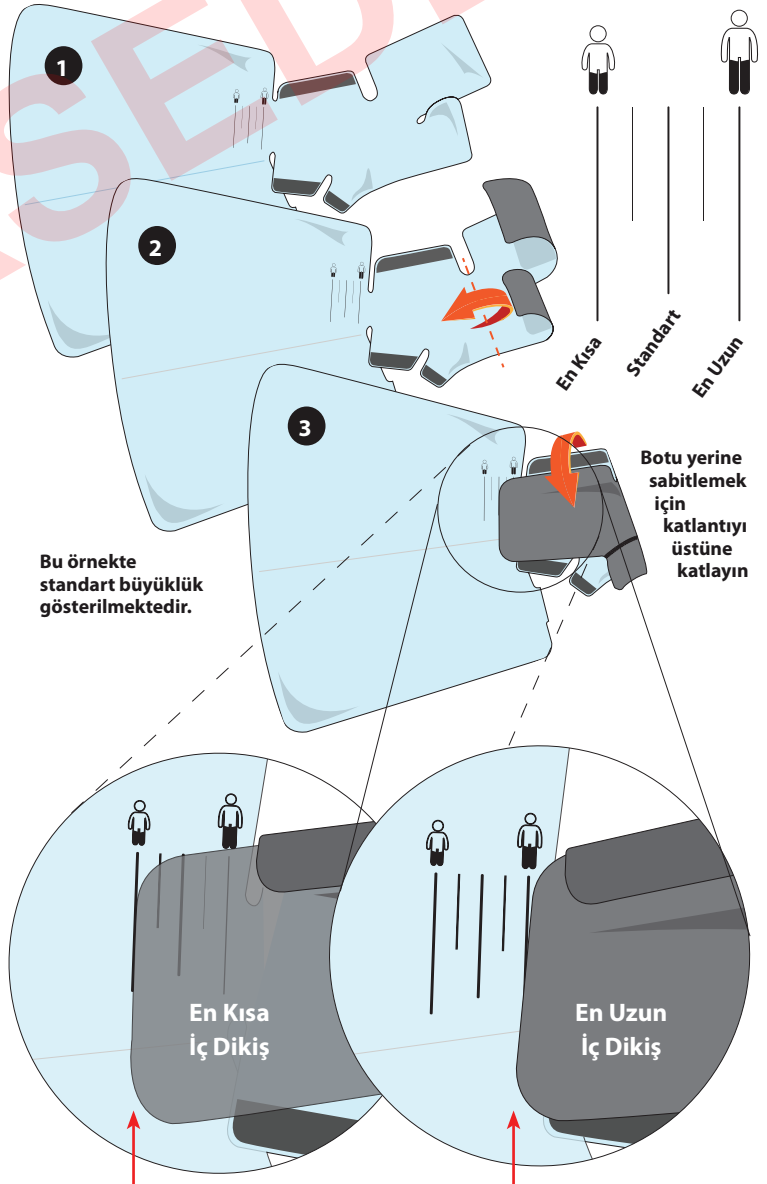
1. Tüm Sargı zemin veya masa üzerinde düz duracak şekilde Sarginin bot kısmının kanca ve halkasını ayırın
2. Bot kısmını üst kenar alt işaretle hizalı olacak şekilde katlayın (soldaki simgeye bakınız). Bu işlem standart iç dikiş uzunluğuna yaklaşık 2,5 cm (1 inç) ekler.
3. Kanca ve halkanın üst kısmını gösterildiği gibi size doğru katlayarak botu yerine sabitleyin.



İç dikiş uzunluğunu kısaltmak için botun üst kenarını bu çizgiyle hizalayın.

### SARGIYI KISALTMAK İÇİN (DAHA KISA İÇ DİKİŞ)

1. Tüm Sargı zemin veya masa üzerinde düz duracak şekilde Sarginin bot kısmının kanca ve halkasını ayırın.
2. Bot kısmını üst kenar, üst işaretle hizalı olacak şekilde katlayın (soldaki simgeye bakınız). Bu işlem standart iç dikiş uzunluğundan yaklaşık 2,5 cm (1 inç) çıkarır.
3. Kanca ve halkanın üst kısmını gösterildiği gibi size doğru katlayarak botu yerine sabitleyin.



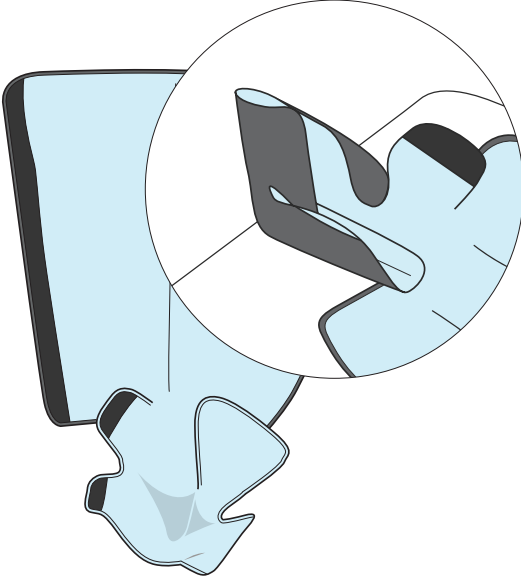
## TAM UZUNLUKTA BOT SARGISI UYGULAMA

Tam Uzunlukta Bot Uygulama daima ikinci bir kişinin yardımıyla yapılmalıdır. Yaralanmayı önlemek için asla Sargıyı kendi kendinize uygulamaya kalkışmayın.

Sargıyı su akışını engelleyebilecek herhangi bir bükülme olmamasını sağlayarak eşit şekilde sıkı oturacak şekilde sarın. Konektör hortumunun, Sargıda hortum giriş konumunda Sargının katlanmasını önleyecek şekilde yerleştirilmesini sağlayın.

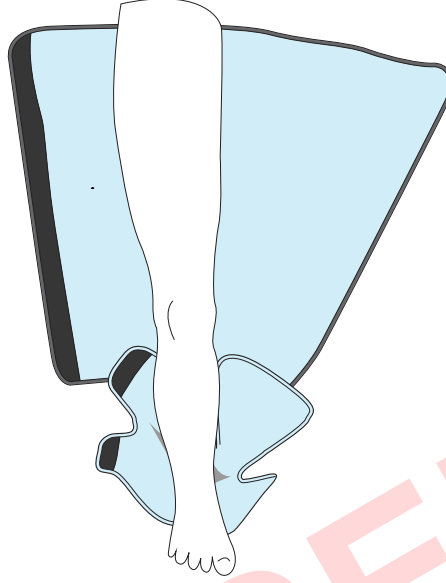
**NOT:** Sargıyı daima bacaklarınız düz olarak yatarken veya otururken uygulatın.

Tam Uzunlukta Bot sol veya sağ bacağına uygulanabilir.

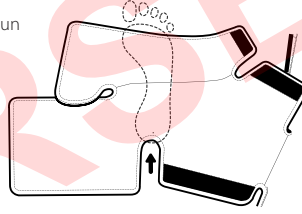


- 1** Tam Uzunlukta Botu tedavi masası üzerine veya yere düz olarak koyun.

Tam Uzunlukta Bot, bot kısmı zaten oluşturulmuş olarak gönderilir.

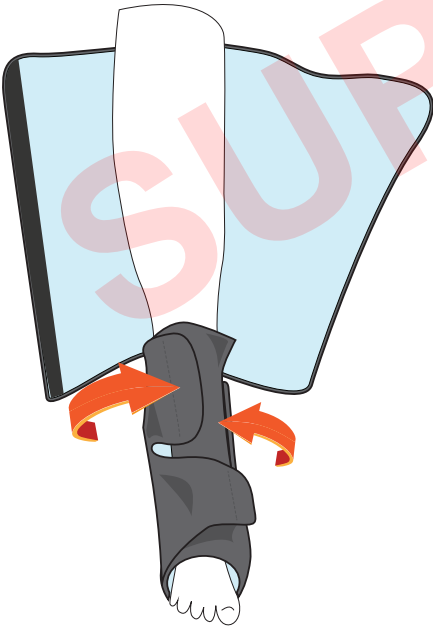


- 2** Etkilenen ayağı botun alt kısmına topuk belirlenmiş alanda olacak şekilde yerleştirin.

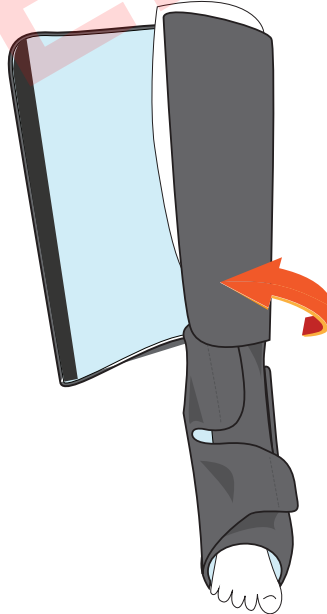


- 3** Sargıyı ayağın üstü boyunca katlayın ve ayağın karşı tarafında sabitleyin.

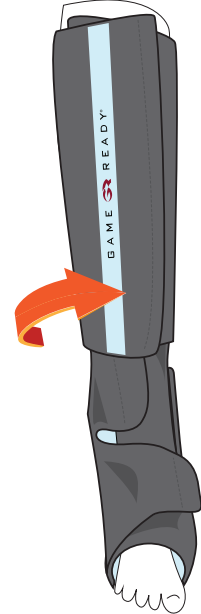
**NOT:** Tam Uzunlukta Botu uygularken asla ayak parmaklarını örtmeyin.



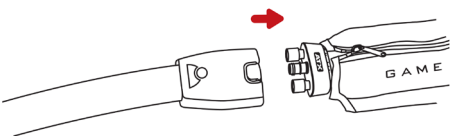
- 4** Sargıyı ayak bileği etrafında katlayın ve bacağın karşı tarafında sabitleyin.



- 5** Halka tarafını bacağın üst kısmı üzerinden, kumaşta kırışıklık olmadığından ve bacak üzerinde sıkı oturduğundan emin olarak katlayın.



- 6** Kanca tarafını diğer yönde bacağın üst kısmı üzerinden, kumaşta kırışıklık olmadığından ve bacak üzerinde sıkı oturduğundan emin olarak katlayın.



- 7** Sargıyı Kontrol Ünitesine Konektör Hortumuyla takın. Duyulabilir bir "tıklama" olmalıdır. Ayırmak için mavi veya gri düğmeye basıp konektörü Sargıdan ayırmanız yeterlidir.

- 8** Sargıyı çıkarmak için önce bacak kısmının kancasını çıkarın ve sonra ayak kısmının kancasını çıkarın. Sargıyı gövdeden uzağa koyun.

## GENEL

### ⚠ ÖNEMLİ

BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE ENDİKASYONLAR, KONTRENDİKASYONLAR, DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR VE UYARILAR DAHİL BU KULLANICI KILAVUZUNUN TÜMÜNÜ VE GAME READY GRPRO 2.1 SİSTEMİ KULLANICI EL KİTABI VE/VEYA MED4 ELITE SİSTEMİ KULLANICI EL KİTABINI OKUYUN!

### UYARILAR

1. Kullanım sıklığı ve süresiyle ilgili olarak sağlık bakımı uzmanınızın önerilerini izleyin.
2. Game Ready Sisteminin veya Med4 Elite Sisteminin uygun olmayan şekilde yerleştirilmesi veya uzun süre kullanımı doku hasarına yol açabilir. Tedavinin seyri sırasında hastalar tedavi edilen bölgeyi çevreleyen cildi veya tedavi edilen uzvun parmaklarını herhangi bir yanma, kaşıntı, artmış şişlik veya ağrı açısından izlemelidir. Bu bulgulardan herhangi biri mevcutsa veya cilt görünümünde herhangi bir değişiklik olursa (veziküller, artmış kızarıklık, renk değişikliği veya diğer farkedilebilir cilt değişiklikleri gibi) hastaların tedavi kullanımını kesip bir doktora başvurmaları önerilir.
3. Game Ready Sargıları steril değildir; doğrudan açık yaralar, döküntüler, enfeksiyonlar veya dikişler üzerine yerleştirmeyin. Sargı, giysiler veya pansuman üzerine uygulanabilir. Tüm hastalarda Sargı ile cilt arasında bir tabaka önerilir.
4. Game Ready Sargıları çok sayıda konfigürasyonda sağlanmaktadır ama tüm olası fizyolojik kullanımlarda kullanılmaları amaçlanmamıştır. Örneğin, Ayak Bileği Sargısı ayak parmaklarında kullanılmak ve Bel Sargısı abdominal bölgede kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
5. Kontrol Ünitesinde olası hasardan kaçınmak için Kontrol Ünitesiyle başka üreticilerin Sargılarını kullanmayın.
6. Ameliyattan hemen sonraki dönemde ve özellikle hasta sedasyon altındayken veya normal ağrı hissini değiştirebilecek herhangi bir ilaç alırken özellikle dikkatli olun. Tedavi edilen bölgenin cildini sık sık kontrol edin ve gerekirse orta derece ila yüksek (daha sıcak) sıcaklık aralığı ayarları kullanın veya tedaviler arasında daha uzun süre bırakın.
7. Tedavi seansı boyunca ısı seviyesini izleyin. Med4 Elite Sistemi veya 45 °C (113 °F) veya üzerinde yüksek şiddette ısı oluşturan herhangi bir termoterapi (Isı Tedavisi) cihazıyla dikkatli olunmalıdır. Tedavi edilen bölgenin cildini sık sık kontrol edin ve gerekirse orta derece ila düşük (daha soğuk) sıcaklık aralığı ayarları kullanın veya tedaviler arasında daha uzun süre bırakın.
8. Med4 Elite Sisteminin uyuşturan ajanlarla kullanılması amaçlanmamıştır.
9. Isı ve hızlı kontrast tedavisi kullanılırken ısıya duyarlı veya yüksek riskli hastalarda özellikle duysal defisit bölgeleri üzerinde cilt korunmalıdır.
10. Gonadların ısıtılmasından kaçınılmalıdır.
11. Tam Uzunlukta Botla ayak parmaklarını örtmeyin.

### ORTALAMA ÖMÜR BEKLENTİSİ

Kılıfların ve Isı Değiştiricilerin ömür beklentisi kullanım sıklığına göre büyük ölçüde değişecektir. Lütfen ürünü ne zaman değiştirilmesi gerektiğini belirlemek için aşağıdaki tabloya başvurun.

### Kılıf

Hafif Kullanım (Kişisel).....	12 ay
Orta Düzeyde Kullanım.....	6 ay
Ağır Kullanım (Klinik veya antrenman tesisi).....	3 ay

### Isı Değiştirici


Hafif Kullanım (Kişisel).....	24 ay
Orta Düzeyde Kullanım.....	18 ay
Ağır Kullanım (Klinik veya antrenman tesisi).....	12 ay

### GARANTİ BİLGİSİ

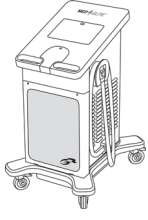
**Kılıf:** Üretici hatası durumunda Kılıf satın alındıktan sonraki 7 gün içinde iade edilebilir.

**Isı Değiştirici:** Satın aldıktan sonra 1 yıl. Isı Değiştiriciyle gelen garanti kartına bakınız.

## GRPRO 2.1 KONTRENDİKASYONLARI

	TEDAVİ MODU	
	Kriyoterapi	Kompresyon
 <b>X = Mutlak Kontrendikasyon –</b> Bu durumlarda hastalarda tedavi kullanılmamalıdır: <b>R = Bağıl Kontrendikasyon –</b> Bu durumlarda hastalarda tedavi sadece lisanslı bir sağlık bakımı sağlayıcının gözetimi altında kullanılmalıdır:		
Etkilenen bölgede enflamatuvar flebitin akut evrelerinde olanlar.		<b>X</b>
Etkilenen bölgede derin ven trombozu düşündürülen herhangi bir mevcut klinik bulgusu olanlar.		<b>X</b>
Etkilenen bölgede belirgin arteriyoskleroz veya başka vasküler iskemik hastalığı olanlar.		<b>X</b>
Herhangi bir önemli risk faktörü veya mevcut emboli klinik bulguları (örn. pulmoner emboli, serebral enfarktüs, atriyal fibrilasyon, endokardit, miyokard enfarktüsü veya ateromatöz embolik plak) olanlar.		<b>X</b>
Etkilenen bölgede artmış venöz veya lenfatik geri dönüşün istenmediği bir durumu olanlar (örn. karsinom).		<b>X</b>
Etkilenen bölgede dekompanse hipertoni olanlar.		<b>X</b>
Etkilenen bölgede açık bir yarası olanlar (yaranın Game Ready kullanımı öncesinde üstü örtülmüş olmalıdır).		<b>R</b>
Etkilenen bölgede stabil olmayan (tedavi edilmemiş) ve akut bir kırığı olanlar.		<b>R</b>
18 yaşından küçük olan çocuklar veya geçici (ilaçlara bağlı) veya kalıcı olarak kognitif bozuklukları veya iletişime engelleri olan hastalar.	<b>R</b>	<b>R</b>
Kalp yetmezliği veya konjestif kalp yetmezliği (ekstremiteler veya akciğerlerde ilişkili ödemle birlikte) olanlar.		<b>R</b>
Etkilenen bölgede lokalize stabil olmayan bir cilt durumu (örn. dermatit, ven ligasyonu, kangren veya yakın zamanlı cilt grefti) olanlar.	<b>R</b>	<b>R</b>
Etkilenen bölgede erizipel veya diğer aktif enfeksiyonu olanlar.		<b>R</b>
Etkilenen bölgede önemli vasküler bozukluğu (örn. diyabet, arteriyoskleroz, iskemi veya daha önceki donma nedeniyle) olanlar.	<b>X</b>	
Trombozu etkileyen bilinen hematolojik diskrazileri (örn. paroksizmal soğuk hemoglobinüri, kriyoglobulinemi, orak hücreli anemi, serum soğuk aglütininleri) olanlar.	<b>X</b>	
Raynaud hastalığı veya soğuk aşırı duyarlılığı (soğuk ürtikeri) olanlar.	<b>R</b>	
Hipertansiyon veya aşırı düşük kan basıncı olanlar.	<b>R</b>	
Diyabeti olanlar.	<b>R</b>	
Etkilenen bölgede bozulmuş yerel dolaşım veya nörolojik bozukluğu olanlar (çok sayıda cerrahi işlem nedeniyle lokalize bozukluk veya felç dahil).	<b>R</b>	
Etkilenen bölgede romatoid artritli olanlar.	<b>R</b>	

## MED4 ELITE KONTRENDİKASYONLARI



**X = Mutlak Kontrendikasyon –**  
Bu durumlarda hastalarda tedavi **kullanılmamalıdır**:

**R = Bağıl Kontrendikasyon –**  
Bu durumlarda hastalarda tedavi sadece lisanslı bir sağlık bakımı sağlayıcının gözetimi altında kullanılmalıdır:

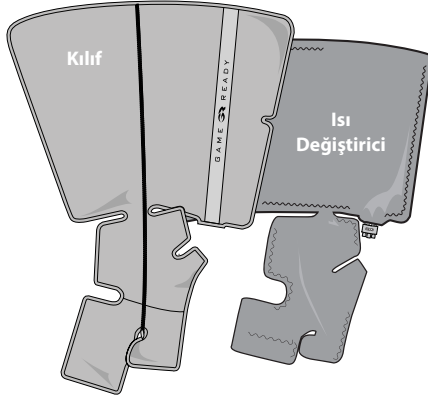
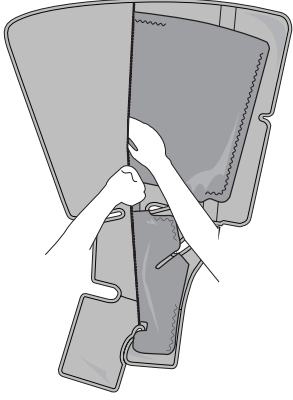
### TEDAVİ MODU

	TEDAVİ MODU			
	Termoterapi	Kriyoterapi	Kompresyon	Hızlı Kontrast
Etkilenen bölgede mevcut önemli periferik ödem klinik bulguları (örn. derin ven trombozu, kronik venöz yetmezlik, akut kompartman sendromu, sistemik venöz hipertansiyon, konjestif kalp yetmezliği, siroz/karaciğer yetmezliği, böbrek yetmezliği).	X	X	X	X
Etkilenen bölgede önemli vasküler bozukluk (örn. daha önceki donma, arteriyoskleroz, arteriyel yetmezlik, diyabet, vasküler disregülasyon veya başka vasküler iskemik hastalık nedeniyle).	X	X	X	X
Tromboza yatkınlık oluşturan hematolojik diskraziler (örn. paroksizmal soğuk hemoglobüri, kriyoglobulinemi, orak hücreli anemi, serum soğuk aglütinineri).		X	R	X
Yakın zamanlı yaralanma veya kronik enflamatuvar durumun alevlenmesi nedeniyle enflamasyonlu dokular.	X	R		X
Hastanın doğru ve zamanlı geri bildirim sağlamasını önleyecek şekilde, ağrı veya sıcaklığa karşı difüz veya fokal bozulmuş hassasiyeti bulunan ekstremiteler.	X	R		X
Etkilenen bölgede bozulmuş yerel dolaşım veya nörolojik bozukluk (çok sayıda cerrahi işlem nedeniyle lokalize bozukluk veya felç dahil).	R	R	R	R
Doğru ve zamanlı geri bildirim vermelerini önleyen kognitif veya iletişim bozuklukları.	X	R		X
Etkilenen bölgede stabil olmayan (tedavi edilmemiş) ve akut bir kırık.	X		R	X
Yerel malignansi.	X		R	X
Cilt üzerinde eşit olmayan ısı iletimine neden olan cilt açılması veya hasarı (hasarlı veya risk altında cilt) bölgeleri (örn. açık yara, skar dokusu, yanık veya cilt grefti). Herhangi bir açık yara Med4 Elite kullanımı öncesinde örtülmelidir.	X	R	R	X
Aktif kanayan doku veya hemorajik durumlar.	X			X
Isıya duyarlı cilt hastalıklarından (örn. egzema, psöriasis, vaskülit, dermatit) etkilenmiş bölgeler veya yakın zamanda radyasyon uygulanmış doku.	X			X
Etkilenen bölgede lokalize stabil olmayan bir cilt hastalığı (örn. dermatit, ven ligasyonu, kangren veya yakın zamanlı cilt grefti).	R	R	R	R
Herhangi bir aktif lokal veya sistemik enfeksiyon.	X		X	X
Mevcut enflamatuvar flebit, venöz ülseler veya selülit klinik bulguları.	R	X	X	X
Gebelik.	X			X
Herhangi bir önemli risk faktörü veya mevcut emboli klinik bulgusu (örn. pulmoner emboli, pulmoner ödem, serebral enfarktüs, atriyal fibrilasyon, endokardit, miyokard enfarktüsü veya ateromatöz embolik plak).		X	X	X
Etkilenen ekstremitede artmış venöz veya lenfatik geri dönüşün istenmediği bir durum (örn. etkilenen ekstremitede karsinom metastazı ve/veya diğer lokal karsinom veya meme kanseri sonrası lenfödem).		X	X	X
Raynaud hastalığı veya soğuk aşırı duyarlılığı (soğuk ürtikeri).		X		X
Hipertansiyon, kalp yetmezliği, aşırı düşük kan basıncı veya dekompanse kalp yetersizliği.	R	R	X	R
18 yaş altı çocuklar	R	R	R	R
Etkilenen bölgede yakın zamanlı ayak başparmak cerrahisi.		R	R	R
Zihin donukluğu veya diabetes mellitus, multipl skleroz, zayıf dolaşım, omurilik yaralanmaları ve romatoid artrit.	R	R	X	R
Etkilenen bölgede dekompanse hipertoni.		X		X

## MONTAJ

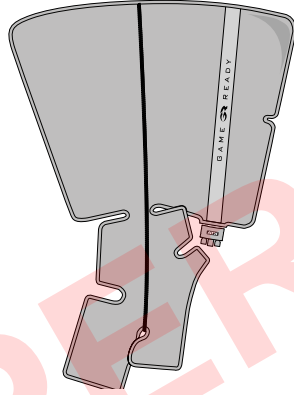
Isı Değiştirici (PN'ler 520921-03, 520922-03, 520923-03), Kılıf (PN'ler 510921, 510922, 510923) içine oturur ve önceden kurulmuş bir Sargının (PN'ler 590921-03, 590922-03, 590923-03) bir parçası olarak gelir. Isı Değiştirici eğer Kılıfı yıkmak için veya başka herhangi bir nedenle çıkarılırsa, lütfen Isı Değiştiriciyi Kılıfa tekrar yerleştirmek için aşağıdaki talimatı izleyin.

- 1 Kılıfı düz bir yüzeye logo tarafı yukarı olarak yerleştirin ve açılış konumunu belirleyin.



- 2 Isı Değiştiriciyi Kılıfa mavi tarafı aşağıda olacak şekilde yerleştirin (Isı Değiştiricinin mavi tarafı Kılıfın mavi tarafına dokunmalıdır).

- 3 Isı Değiştiricinin Kılıf içinde herhangi bir katlantı veya kırıklık olmadan düz durduğundan emin olun. Geçerliyse Kılıfın fermuarını çekin. Kurduktan sonra mavi taraf yukarıda olarak koyun ve Isı Değiştiricinin Kılıf içinde eşit şekilde dağılması ve düzgün olmasını sağlayın.



## ISI DEĞİŞTİRİCİYİ ÇIKARMA

1. Konektör Hortumunu Sargıdan ayırın
2. Fermuarı açın
3. Isı Değiştiriciyi yavaşça çıkarın

## BAKIM VE TEMİZLİK

### GÜNLÜK

Günlük bakım ve küf oluşumunu en aza indirmek üzere Isı Değiştiriciyi Kılıfından çıkarıp oluşabilecek herhangi bir kondansasyonu gidermek üzere kuru havluyla silin. Kılıfı içini dışına çevirin ve hem Kılıf hem Isı Değiştiriciyi fazla nemi serbest bırakmak üzere asın.

**Birden fazla hastada kullanım** için veya gerektiği şekilde mikrop transferini en aza indirmek üzere üreticinin talimatına göre kılıfın mavi tarafında Sterifab® kullanın.

### UZUN SÜRELİ BAKIM

Uzun süreli bakım için Isı Değiştiriciyi Kılıftan dikkatle çıkarın ve Kılıfın içini dışına çevirin. Kılıfı soğuk suda ve yumuşak deterjan veya antibakteriyel sabunla makineyle veya elle yıkayın. Asarak kurutun. Isı Değiştiriciyi ılık su ve hafif deterjanla elle yıkayın; makinede yıkamayın veya bir kurutucuya yerleştirmeyin. Asarak kurutun.

## SAKLAMA

Sargınızı geniş bir askıya asın veya düz koyun. Sıvı bölmesini bükebileceğinden ve Sargı doğru çalışmayacağından katlamayın veya istiflemeyin.

## BİZİMLE İRTİBAT KURUN

ABD'de şu numaradan Game Ready Müşteri Hizmetlerini arayın: 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). ABD dışından lütfen yerel distribütörünüzün irtibat bilgilerini bulmak için [www.gameready.com](http://www.gameready.com) sitesine başvurun.

Game Ready teknolojisini kapsayan mevcut patentlerin bir listesi burada bulunabilir:

[www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents).



Belirli bir ülkede "monte edilme" sembolü (XXXX).



Belirli bir ülkede "üretileme" sembolü (XXXX).

**Uyarı:** Kaliforniya Madde 65'e uymak üzere şu uyarı dahil edilmiştir: Bu ürün Kaliforniya Eyaletince kanser, doğumsal kusurlar veya üremeye ilgili diğer hasara neden olduğu bilinen kimyasallar içerir.

Sargı (PN'ler 590921-03, 590922-03, 590923-03) Kılıf (PN'ler 510921, 510922, 510923) ve Isı Değiştiriciyi (PN'ler 520921-03, 520922-03, 520923-03) içerir.

Tam Uzunlukta Bot Kullanım Kılavuzu zaman zaman güncellenebilir. Kullanım Kılavuzunun en son sürümü çeşitli dillerde çevrim içi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunabilir.

Bu el kitabının basılı kopyası gerekliyse 1.888.426.3732 numarasından Game Ready Müşteri Hizmetleri ile irtibat kurun. Uluslararası müşteriler: yerel distribütörünüzle irtibat kurun.

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

www.gameready.com ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

各国語のユーザーガイドは、  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)でご覧になれます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки, можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresinde bulunmaktadır



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP Lahey  
Hollanda

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 ABD  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

© 2018 CoolSystems, Inc. Tüm Hakları Saklıdır  
Game Ready Dual Action Sargı Kullanım Kılavuzu

Tam Uzunlukta Bot Sargısı PN 705388 Rev A

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Avustralya



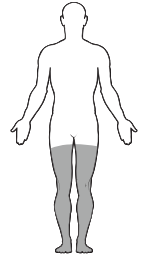
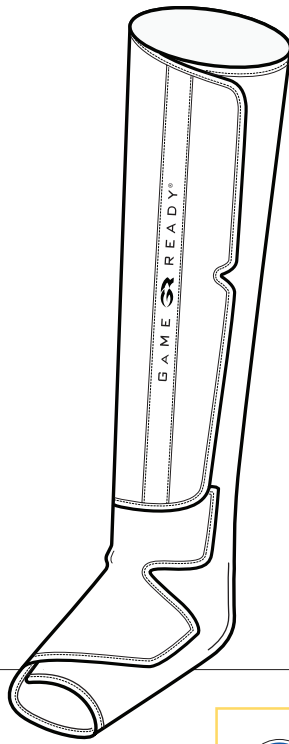
GAME  
READY®

ATX®

适用于

GAME READY  
GRPRO® 2.1 系统

MED4 ELITE™ 系统



## FULL LEG BOOT 全腿靴

使用指南

简体中文

### 尺寸规格

尺寸	包裹绷带实际长度 (调整范围)	估计 内接缝	解剖结构 方向
M (中号)	76-81 cm (30-32")	69-84 cm (27-33")	所有尺寸都 适合左腿或 右腿
L (大号)	86-91 cm (34.5-36.5")	84-94 cm (33-37")	
XL (特大号)	99-104 cm (39-41")	94 cm (37") 以上(含)	

### 最佳做法

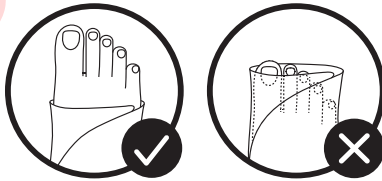
- 将控制单元 (GRPro 2.1) 保持放置于台上, 以避免从包裹绷带排出液体。
- 如果您正在使用两个全腿靴包裹绷带 (每只腿各一个), 我们建议使用 Med4 Elite 或两个 GRPro 2.1 控制单元以进行治疗。我们不建议对 GRPro 2.1 使用双连接软管。
- 在戴上全腿靴时, 切勿遮住脚趾。

### 灌注包裹绷带

与 GRPro 2.1 控制单元一起使用时, 为了避免在治疗开始时出现 04 错误, 在治疗前对包裹绷带进行灌注 (预填充) 很重要。

要灌注包裹绷带以便与 **GRPro 2.1 控制单元** 一起使用:

- 在 **GRPro 2.1 控制单元** 关闭的情况下, 将连接软管连接到控制单元和包裹绷带。
- 将包裹绷带打开并平放于控制单元旁 (不是在身体上)。
- 开启系统并以无加压方式执行一次治疗。45 秒后暂停。
- 将全腿靴从控制单元断开, 使水留在包裹绷带内。现在已准备就绪, 可供使用。



### 警告

在使用器械之前, 必须通读并理解您系统的用户手册。不遵守操作说明可能导致严重伤害。



### 重要

在使用本产品之前, 请阅读全部适应症、禁忌症、小心和警告说明。保留此文档以备将来参考。

**注:**如果您对第一次使用 GRPro 2.1 的全腿靴进行灌注, 按运行 60 秒后可能会遇到 **04 错误**。如果发生这种情况, 请按下电源按钮以关闭控制单元的电源。重新打开电源, 然后重复上面所列的步骤。

完成前面的步骤后, 检查控制单元中的水位。如有必要, 添加更多的水。小心不要过度注满控制单元, 并且在治疗后留出空间让水从包裹绷带回流。查看控制单元的《用户手册》以获取有关加水的更多信息。

如果您没有计划在接下来的 24 至 48 小时内使用全腿靴, 请将其连接到控制单元 2 至 3 分钟, 让水从包裹绷带回流入控制单元。这将有助于防止在包裹绷带内形成霉菌, 并使您的包裹绷带如期执行功能。

**注:**不必灌注包裹绷带即可将其与 **Med4 Elite 控制单元** 一起使用。

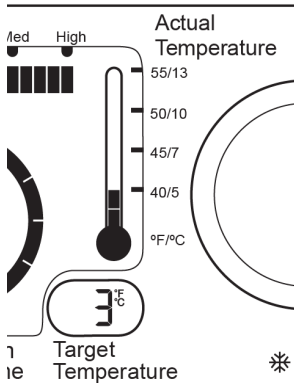
如果水留在包裹绷带内超过一小时, 我们建议在对患者进行治疗之前先预冷却/预热包裹绷带。

请参阅 **预冷却/预热包裹绷带** 以获取有关如何预/预热全腿靴的说明。

## 预冷却/预热包裹绷带

全腿靴旨在为整个腿部和脚部（脚趾除外）提供治疗。在治疗期间，大量的水通过包裹绷带循环。预冷却/预热包裹绷带将有助于尽可能提供最好的治疗。有时候，您可能会看到实际温度偏离目标温度。这是正常的。

### 对 GRPRO 2.1 预冷却您的包裹绷带



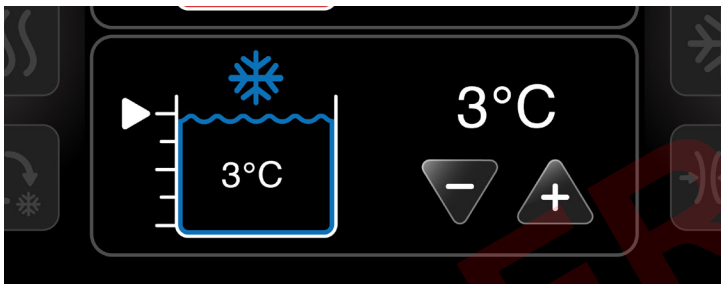
1. 首先，灌注您的全腿靴。参阅灌注包裹绷带。
2. 在包裹绷带有水并且控制单元水位已满的情况下，以无加压方式执行冷疗 5 分钟。

这会使包裹绷带内的水水温与 GRPro 2.1 蓄水池中的水温相等。

按需要执行治疗。参阅控制单元的《用户手册》。

### 对 MED4 ELITE 预冷却您的包裹绷带

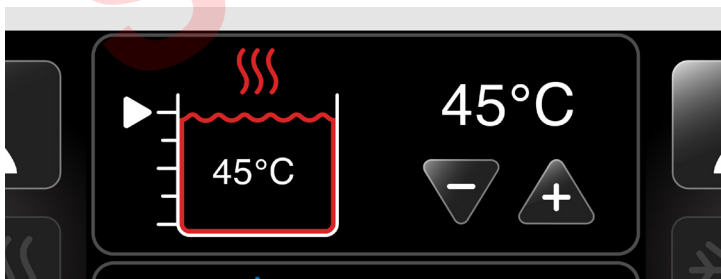
1. 以无加压方式执行冷疗 2 至 3 分钟。
2. 一旦蓄水池的实际温度在目标范围的 1 至 2°C (2 - 3°F) 内，即可戴上包裹绷带。
3. 停止当前的治疗。戴上包裹绷带。



4. 按需要执行治疗。参阅控制单元的《用户手册》。

### 对 MED4 ELITE 预热您的包裹绷带

1. 以无加压方式执行热疗 2 至 3 分钟。
2. 一旦蓄水池的实际温度在目标范围的 1 至 2°C (2 - 3°F) 内，即可戴上包裹绷带。
3. 停止当前的治疗。戴上包裹绷带。



4. 按需要执行治疗。参阅控制单元的《用户手册》。

注：调整靴时切勿超过上标记或下标记。顶部边缘应始终位于最短和最长内接缝标记之间。

## 调整内接缝长度

全腿靴设计用于适合各种内接缝长度。包裹绷带为标准长度，可立即使用。如果需要，您可以按照以下步骤将长度调整为更长或更短。

### 加长包裹绷带（较长的内接缝长度）



将靴的顶部边缘与此线对齐，以加长内接缝长度。

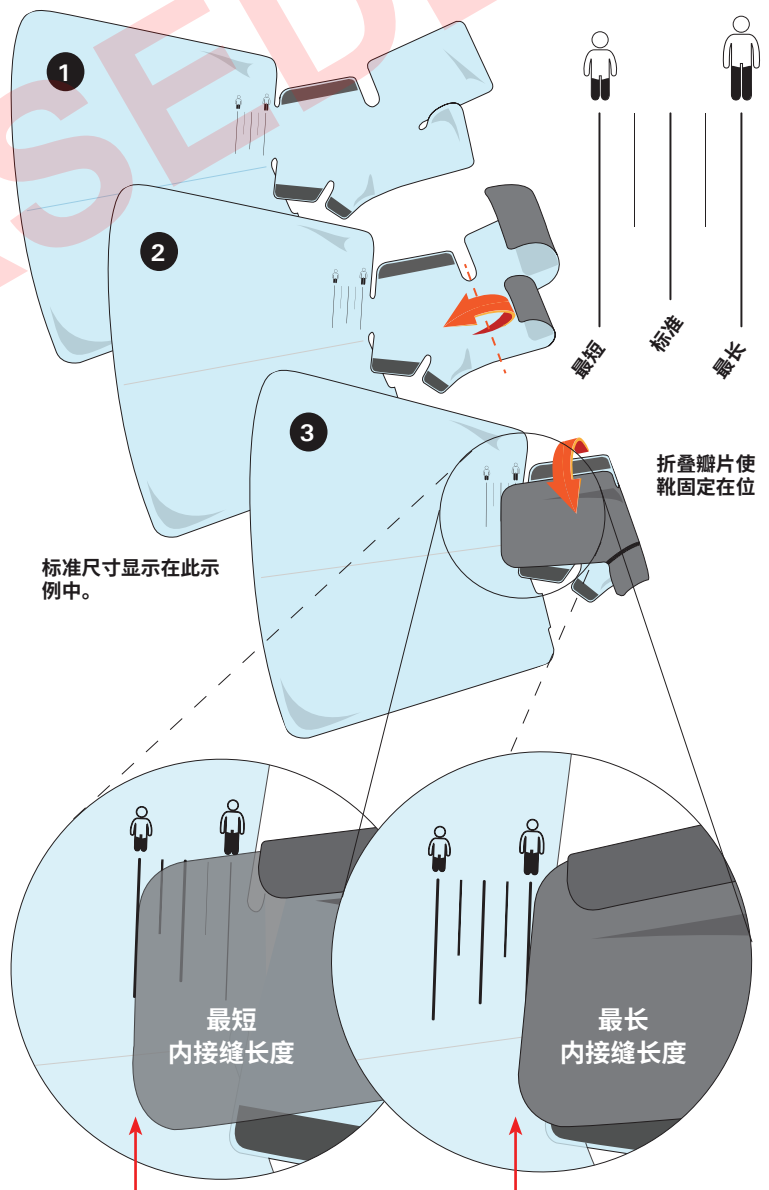
1. 拆下包裹绷带的魔术粘部分，使整个包裹绷带平放在地板或台上。
2. 折叠靴部分使得顶部边缘与下标记对齐（参见左侧图标）。这将使内接缝的标准长度增加约 2.5 cm (1")。
3. 如图所示，将魔术粘的顶端部分朝您的方向折叠，以固定靴。

### 缩短包裹绷带（较短的内接缝长度）



将靴的顶部边缘与此线对齐，以缩短内接缝长度。

1. 拆下包裹绷带的魔术粘部分，使整个包裹绷带平放在地板或台上。
2. 折叠靴部分使得顶部边缘与上标记对齐（参见左侧图标）。这将使内接缝的标准长度减少约 2.5 cm (1")。
3. 如图所示，将魔术粘的顶端部分朝您的方向折叠，以固定靴。



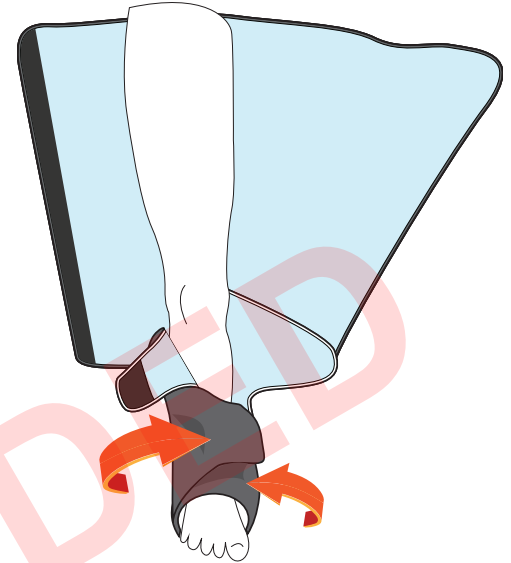
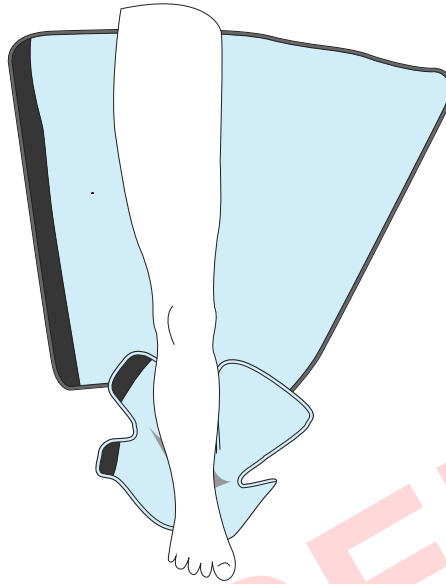
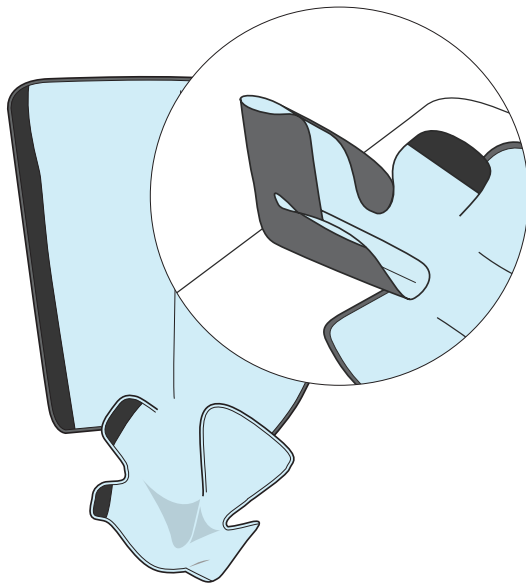
## 佩戴全腿靴包裹绑带

应始终在第二人的帮助下穿戴全腿靴。为防止受伤，请勿尝试自行佩戴包裹绑带。

以紧密贴合无缝隙的方式佩戴包裹绑带，确保没有可能妨碍水流的扭结。确保接好接头软管，以防止包裹绑带在包裹绑带的软管入口处折叠或扭结。

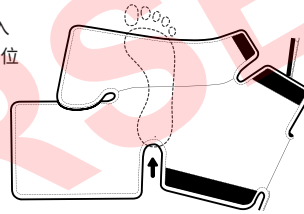
注：无论坐着或平躺时双腿伸直，始终佩戴包裹绑带。

全腿靴可以佩戴在左腿，也可以佩戴在右腿。



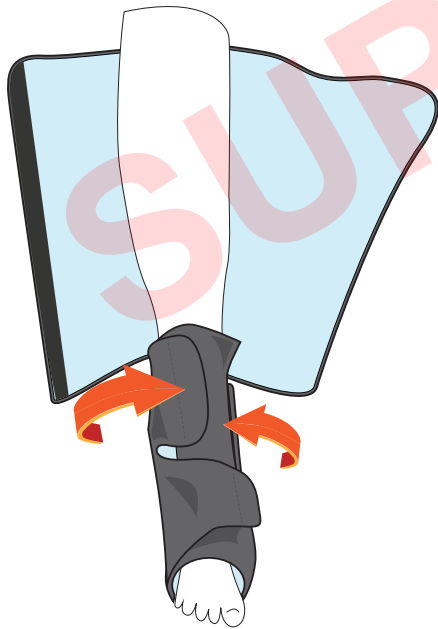
- 1 将全腿靴平放在地板上或治疗台上。  
全腿靴是以靴部分已形成的方式出货。

- 2 将受影响的脚放入靴的下部，使脚跟位于指定区域。

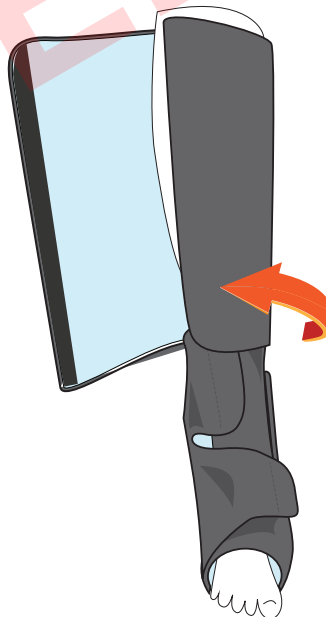


- 3 将包裹绑带折叠过脚掌并固定在脚的另一侧。

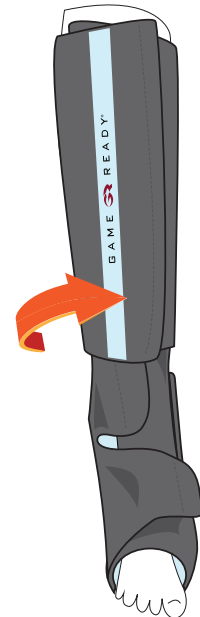
注：在戴上全腿靴时，切勿遮住脚趾。



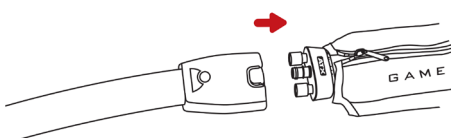
- 4 将包裹绑带包裹住脚踝并固定在腿的另一侧。



- 5 将毛面折叠跨过腿部顶端，确保面料上没有褶皱，且贴紧腿部。



- 6 将钩面朝另一个方向折叠跨过腿部顶端，确保面料上没有褶皱，并且包裹绑带紧贴腿部。



- 7 用连接软管将包裹绑带连接到控制单元。应该有一个可听到的“咔哒”声响。要断开连接，只是简单地按下蓝色或灰色按钮将连接器从包裹绑带上拔下。

- 8 要取下包裹绑带，首先解开腿部部分，然后解开脚部部分。使包裹绑带远离身体。

## 总则



### 重要

使用本产品前,请完整阅读此用户指南和 GAME READY GRPRO 2.1 系统用户手册和/或 MED4 ELITE 系统用户手册,包括各种适应症、禁忌症、注意事项和警告信息。

### 警告

- 关于使用频率和持续时间,请听从您的保健医生的建议。
- Game Ready 系统或 Med4 Elite 系统放置不当或延长时间使用,可导致组织损伤。在治疗期间,患者应监视治疗区域和治疗肢体末端周围皮肤是否有任何灼伤、瘙痒、肿胀加重或疼痛。如果存在这些症状中的任一症状,或皮肤外观发生任何变化(比如,水泡、红肿加重、变色或皮肤的其他明显变化),建议患者停止使用并咨询医生。
- Game Ready 包裹绷带不是无菌产品;切勿直接对着开放性伤口、溃疡、皮疹、感染或拆线放置。包裹绷带可施放在衣服或敷料上面。建议所有患者在包裹绷带和皮肤之间铺一层布。
- Game Ready 包裹绷带有多种配置可供选择,但目的并不在于所有可能的生理用途。例如,脚踝包裹绷带不适用于脚趾,背部包裹绷带不适用于腹部区域。
- 为了避免对控制单元造成潜在的损害,切勿在控制单元上使用其他制造商的包裹绷带。
- 在术后不久应格外小心,尤其在服镇静剂镇静或接收任何可改变正常疼痛感觉的药物时。频繁检查治疗部位的皮肤,并根据需要使用中-高(更暖)温度范围的设置或在两次治疗之间间隔更长时间。
- 监测整个治疗过程中的热量水平。使用 Med4 Elite 系统或任何在 45°C (113°F) 或以上产生高强度热量的温热疗法(热疗)器械时应小心。频繁检查治疗部位的皮肤,并根据需要使用中-低(更凉)温度范围的设置或在两次治疗之间间隔更长时间。
- Med4 Elite 系统不适用于与麻醉剂一起使用。
- 当使用热和快速对比治疗时,应对热敏感或高危患者的皮肤(特别是在感觉缺失部位)采取保护措施。
- 应避免加热性腺。
- 请勿使全腿靴遮住脚趾。

### 平均使用寿命

套筒和热交换器的使用寿命根据使用频率而有很大不同。请参照下表确定何时需要更换产品。

#### 套筒

轻度使用(个人) .....	12个月
中度使用 .....	6个月
重度使用(临床或培训机构) .....	3个月

#### 热交换器


轻度使用(个人) .....	24个月
中度使用 .....	18个月
重度使用(临床或培训机构) .....	12个月

### 保修信息

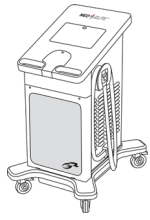
**套筒:**如果出现制造缺陷,套筒可在购买之日起 7 日内退货。

**热交换器:**购买之日起 1 年内。请详见热交换器附带的保修卡。

## GRPRO 2.1 禁忌症

	治疗模式	
	冷冻疗法	加压
 <p><b>X = 绝对禁忌症 -</b> 在这些情况下,不得对下列患者进行治疗。</p> <p><b>R = 相对禁忌症 -</b> 对于下列患者,在这些情况下的治疗,应仅限在持照医疗保健从业人员监督下进行:</p>		
受影响区域处于炎症性静脉炎急性期的患者。		X
在受影响区域提示有深静脉血栓形成的任何目前临床症状的患者。		X
在受影响区域有明显的动脉硬化或其他血管缺血性疾病的患者。		X
有栓塞的任何显著危险因素或目前临床症状(例如肺栓塞、脑梗塞、心房颤动、心内膜炎、心肌梗死或动脉粥样斑块)的患者。		X
在受影响的肢体(比如,恶性肿瘤)中不乐见发生静脉或淋巴回流情况加重的患者。		X
在受影响区域有代偿失调压力过高的患者。		X
在受影响区域有开放性伤口(使用 Game Ready 之前,必须包扎伤口)的患者。		R
在受影响区域有急性、不稳定性(未治疗)骨折的患者。		R
18 岁以下的儿童或有认知障碍或交流障碍,无论是暂时性(由于药物)或永久性的患者。	R	R
患有心功能不全或充血性心力衰竭(与四肢或肺水肿有关)的患者。		R
在受影响区域有局部不稳定的皮肤情况(例如,皮炎、静脉结扎术、坏疽或近期植皮)的患者。	R	R
在受影响的区域有丹毒或其他活动性感染。		R
在受影响区域(比如,从先前冻伤、糖尿病、动脉硬化或局部缺血)有明显血管损伤的患者。	X	
有已知影响血栓形成的血液恶液质(如阵发性冷性血红蛋白尿、冷球蛋白血症、镰状细胞病和血清冷凝集素)的患者。	X	
患有雷诺氏病或冷超敏性(寒冷性荨麻疹)的患者。	R	
患有高血压或极低血压的患者。	R	
患有糖尿病的患者。	R	
在受影响区域的局部循环受累或神经功能损伤(包括麻痹或由于多次手术的局部受损)的患者。	R	
在受影响区域患有类风湿性关节炎的患者。	R	

## MED4 ELITE 禁忌症



**X = 绝对禁忌症 -**  
在这些情况下, 不得对下列患者进行治疗。

**R = 相对禁忌症 -**  
对于下列患者, 在这些情况下的治疗, 应仅限在持照医疗保健从业人员监督下进行:

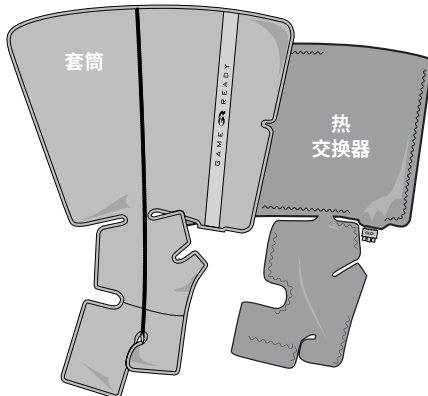
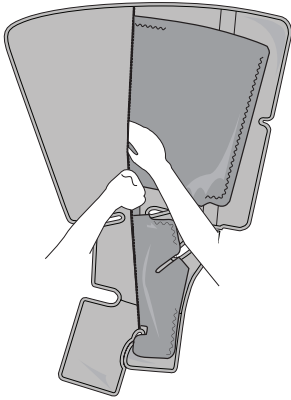
	治疗模式			
	温热疗法	冷冻疗法	加压	快速对比
当前在严重周围水肿受影响区域存在临床征象 (例如深静脉血栓形成、慢性静脉功能不全、急性室间综合征、全身静脉高压、充血性心力衰竭、肝硬化/肝衰竭和肾功能衰竭)。	X	X	X	X
受影响区域的明显血管损伤 (比如, 因先前冻伤、动脉硬化、动脉功能不全、糖尿病、血管失调或其他血管性缺血性疾病所造成)。	X	X	X	X
有已知易发生血栓形成的血液恶液质 (如阵发性冷性血红蛋白尿、冷球蛋白血症、镰状细胞病、血清冷凝集素)。		X	R	X
由于近期受伤或慢性炎症状况加重而使组织发炎。	X	R		X
四肢患有对疼痛或温度弥漫性或局限性敏感受损, 妨碍其准确及时反馈。	X	R		X
在受影响区域的局部循环受累或神经功能损伤 (包括麻痹或由于多次手术的局部受损)。	R	R	R	R
患有阻止他们准确及时反馈的认知或沟通障碍。	X	R		X
在受影响区域有急性、不稳定性 (未治疗) 骨折。	X		R	X
局部恶性肿瘤。	X		R	X
存在产生穿过皮肤不均匀热传导的皮肤破裂或损伤 (损坏或脆弱皮肤) 区域 (例如, 开放性伤口、疤痕组织和烧伤或植皮)。使用 Med4 Elite 前, 必须在开放性伤口上敷药。	X	R	R	X
患有组织活动性出血或出血病症。	X			X
最近受热敏性皮肤病 (如湿疹、牛皮癣、血管炎和皮炎) 影响而出现辐射组织或区域。	X			X
在受影响区域有局部不稳定的皮肤病症 (例如, 皮炎、静脉结扎术、坏疽或近期植皮)。	R	R	R	R
出现任何活动性局部或全身感染。	X		X	X
目前出现炎症性静脉炎、静脉性溃疡、蜂窝组织炎等临床征象。	R	X	X	X
怀孕。	X			X
有任何显著危险因素或目前有栓塞的临床症状 (例如肺栓塞、肺水肿、脑梗塞、心房颤动、心内膜炎、心肌梗死或动脉粥样斑块)。		X	X	X
在受影响的肢体不需要增加静脉或淋巴回流的病症 (例如, 乳腺癌或其他局部癌症和/或受影响的肢体中的癌转移后的淋巴水肿)。		X	X	X
患有雷诺氏病或冷超敏性 (寒冷性荨麻疹)。		X		X
高血压、心力衰竭、极低血压或失代偿性心功能不全。	R	R	X	R
未满 18 岁的孩童。	R	R	R	R
近期在受影响区域进行过脚趾手术。		R	R	R
患有迟钝或糖尿病、多发性硬化、循环不良、脊髓损伤和类风湿性关节炎。	R	R	X	R
在受影响区域有代偿失调压力过高。		X		X



## 组装

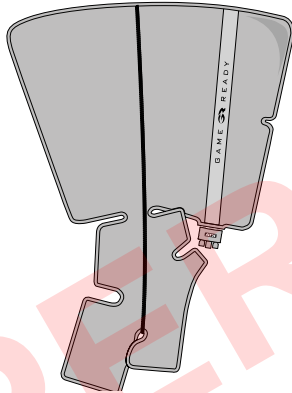
热交换器 (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03) 可贴合地置于套筒 (PN 510921, 510922, 510923) 中并且作为预装配包裹带 (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) 的一部分供货。如果为了清洗套筒或出于任何其他原因而取下热交换器, 请按照下列说明将热交换器重新插入套筒。

- 1 将套筒标志面朝上放在一平整表面上, 并确定打开位置。



- 2 将热交换器蓝色一侧朝下 (热交换器的蓝色一侧应接触到套筒的蓝色一侧) 插入套筒内。

- 3 确保热交换器在套筒内平整, 没有褶皱或折痕。如果适用, 请将套筒拉上拉链。装配后, 将蓝色一侧朝上, 确保热交换器均匀且平稳地在套筒内排列。



## 取下热交换器

1. 将连接软管从包裹带断开
2. 拉开拉链
3. 轻轻地从热交换器取出

## 保养和清洁

### 日常

进行日常保养时, 为尽量防止发霉, 将热交换器从套筒取出, 并用干毛巾擦掉可能形成的凝结核。外翻套筒, 然后悬挂套筒和热交换器, 让多余水分流出。

对于多用户使用, 或根据需要, 可按照制造商的使用说明使用 Sterifab®, 以尽量避免微生物传播。

### 长期保养

进行长期保养时, 小心将热交换器从套筒取出, 然后将套筒外翻。用冷水加温和清洁剂或抗菌肥皂手洗或机洗套筒。悬挂干燥。用温水和温和清洁剂手洗热交换器, 切勿机洗或放置在烘干机中。悬挂干燥。

## 储存

将包裹带挂在宽的吊架上或平放。不要折叠或堆叠, 因为这可能扭结储液袋, 使包裹带不能正常工作。

## 联系我们

在美国, 请拨打 Game Ready 客服电话 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)。在美国境外, 请访问 [www.gameready.com](http://www.gameready.com) 查找您当地经销商的联系信息。

涵盖 Game Ready 技术的现行专利清单可以在以下网站找到:  
[www.gameready.com/patents](http://www.gameready.com/patents)。



一个特定国家“装配”的符号(XXXX)。



一个特定国家“制造”的符号(XXXX)。

**警告: 按照《加州 65 号法案》, 包括以下警告: 本产品含有加利福尼亚州已知可导致癌症、先天缺陷或其他生殖危害的化学物。**

包裹带 (PN 590921-03, 590922-03, 590923-03) 包括套筒 (PN 510921, 510922, 510923) 和热交换器 (PN 520921-03, 520922-03, 520923-03)

《全腿靴使用指南》可能会不时更新。《使用指南》的最新版本可以通过 [www.gameready.com](http://www.gameready.com) 以各种语言在线找到。

如果您需要本手册的纸质版本, 请以 1.888.426.3732 联系 Game Ready 客户服务部门。国际客户, 请联系您当地的分销商。

The Med4 Elite User Manual may be updated from time to time. The most current version of the User Manual can be found online in various languages at [www.gameready.com](http://www.gameready.com).

If you require a paper copy of this manual, contact Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732. International customers contact your local distributor.

دليل المستخدم هذا متوفر بلغات عدة على الموقع الإلكتروني  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Dieses Betriebshandbuch ist in verschiedenen Sprachen online unter  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com) verfügbar

Este Manual del usuario está disponible en [www.gameready.com](http://www.gameready.com) en distintos idiomas

可前往在线获得本用户手册的多种语言版本  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denne brugervejledning kan findes online på forskellige sprog på [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Deze Gebruikershandleiding is online beschikbaar in verschillende talen op  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Tämä käyttöopas löytyy netistä eri kielillä: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

On peut trouver ce manuel de l'utilisateur dans plusieurs langues en ligne à  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Μπορείτε να βρείτε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

ניתן למצוא את המדריך הזה למשתמש בשפות שונות באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Questo Manuale per l'utente è disponibile online in varie lingue su [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

本ユーザーマニュアルは、[www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
へ行けば様々な言語でオンライン閲覧できます。

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

에 가시면 이 사용자 설명서를 온라인에서 다양한 언어로 찾아보실 수 있습니다.

Niniejszą Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie w różnych językach na stronie  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Este Manual do Usuário pode ser encontrado online em vários idiomas em  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Данную инструкцию по применению, а также ее переводы на различные языки,  
можно найти на веб-сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Denna användarhandbok finns tillgänglig på olika språk på nätet via  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

Bu Kullanıcı Kılavuzu, değişik dillerde çevrimiçi olarak [www.gameready.com](http://www.gameready.com)  
adresinde bulunmaktadır



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP 海牙  
荷兰

COOLSYSTEMS®, INC.  
DBA Game Ready®  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 美国  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

© 2018 CoolSystems, Inc. 版权所有。保留所有权利  
Game Ready 双作用包裹带使用指南

全腿靴包裹带 PN 705389 Rev A

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
澳大利亚